

**Almanach
sceny polskiej
1949/50**

Teatry i premiery

1949 - 1950

Będzin

Eksperymentalny Teatr Dziecka

ul. Sobieskiego 4

Założony przez Jana Dormana jako amatorski Międzyszkolny Teatr Dziecka w Sosnowcu. Inauguracja 22 XII 1945 roku z udziałem 120 dzieci w sali Teatru Miejskiego przy ul. Pułaskiego 6. Od września 45 do września 46 działał pod opieką Kuratorium Oświaty w Katowicach, od czerwca 1947 - jako Teatr Dziecka - pod opieką Związku Zawodowego Górników. 31 XI 1949 Jan Dorman mianowany dyrektorem Eksperymentalnego Teatru Dziecka Związków Zawodowych Pracowników Przemysłu Chemicznego w Będzinie. Otwarcie nowej sceny 30 I 1950, w byłym Domu Katolickim należącym do parafii. Pierwsza premiera 22 VII 50.

Scen: 1 (miejsc 350).

KIEROWNICTWO

Jan Dorman *dyr.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Jan Dorman.

Scenografowie: w bież. sez.- Jan Dorman,

Aktorzy: Czesława Czapła, Janina Dorman, Elżbieta Dessaur, Leokadia Kudelska, Jadwiga Lapoint, Romualda Musiał, Maria Polowczyk, Alina Reszka.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Anna Świrszczyńska - *AWANTURA Z OGNIEM*. *Oprac. tekstu, reż. scen.* Jan Dorman, *muz.* Janina Dorman, Karol Koch.

Obsada: C. Czapła, L. Kudelska, J. Lapoint, R. Musiał, M. Polowczyk, A. Reszka.

Prem. 22 VII 50, 195x (5 206).

Białystok

Teatr Miejski – Teatr im. Aleksandra Węgieerki

ul. Elektryczna 12

Gmach zbudowany w 1938 r wg proj. Jarosława Gerycza. Spalony w 1944, odbudowany w 1948 r. W sezonie 1949/50 teatr został upaństwowiony. Do 30 XI 1949 teatr posiada nazwę Teatr Miejski, a od 1 XII 1949 nosi nazwę Teatr im. A. Węgiejki. Teatr prowadzi działalność objazdową.

Scen: 1 (ul. Elektryczna 12, miejsc 900).

KIEROWNICTWO

Władysław Szypulski *dyr.*, Zbigniew Troczewski *kier. lit.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Stanisław Zbyszewska, Feliks Chmurkowski, Leonia Jabłonkówna, Stefan Michułowicz, Władysław Szypulski.

Scenografowie: Józef Gniatkowski, Aleksander Jędrzejewski, Wiesław Lange; *w bież. sez.-* Zofia Węgiejkowa.

Aktorzy: Karolina Borchardt, Alina Bukowska, Nina Czerska, Sylwia Dławichowska, Maria Grabowska, Barbara Grudzińska, Jadwiga Janczewska, Irena Kopczyńska, Zofia Mirska, Lidia Polek-Gładyszewska, Elwira Różycka, Teodora Rzepecka, Klara Sarnecka, Irena Trojecka, Stanisława Zbyszewska, Kazimierz Beroński, Rudolf Borecki, Feliks Chmurkowski, Jerzy Czupryniak, Jan Dietrich, Jarema Junosza-Stępowski, Stefan Kraszewski-Golczewski, Andrzej Kuryłło, Zbigniew Michałowski, Stefan Michułowicz, Waclaw Rybczyński, Stanisław Soklimowski, Władysław Szypulski, Gwidon Trzywdar-Rakowski, Stefan Winter, Jerzy Woźniak.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Juliusz Słowacki – *BALLADYNA*. *Reż.* Maria Leonia Jabłonkówna, *dek.* Aleksander Jędrzejewski, Wiesław Lange, *kost.* Zofia Węgiejkowa, *muz.* Zygmunt Mycielski.

Obsada: Pustelnik Popiel III wygnany – S. Michułowicz; Kirkor – W. Rybczyński; Matka – M. Grabowska; Balladyna – K. Borchardt; Alina – N. Czerska; Filon – R. Borecki; Grabiec – S. Winter; Fon Kostryn – Z. Michałowski; Gralon – S. Skolimowski; Goniec Kirkora – J. Woźniak; II Goniec – E. Laskowski; Kanclerz – G. Trzywdar – Rakowski; Poseł ze stolicy Gniezna – J. Dietrych; Oskarżyciel sądowy – J. Czupryniak; Lekarz koronny – K. Beroński; Wiedźma – L. Polek; Goplana, nimfa, królowa Gopła – S. Zbyszewska; Chochlik – A. Kuryłło; Skierka – A. Bukowska; Oraz: Panny, Rycerze, Służba zamkowa, Swaty, Drużki, Lud.

Prem. 5 X 49, 34 x (27 906).

2. Anatolij Sofronow – *MOSKIEWSKI CHARAKTER (Moskowskij charakter)*. *Przekł.* Anatol Stern. *Reż.* Leonia Jabłonkówna, *scen.* Józef Gniatkowski.

Obsada: Potapow Aleksy Kirjanowicz, dyr. fabryki obrabiarek – S. Winter; Griniew Fiedor Stiepanowicz, majster fabryki włókienniczej – S. Michułowicz; Griniewna Irena Fiedorowna, przodownica, żona Kirjanowicza – K. Sarecka – Żółkowska; Griniew Wiktor, student – J.

Woźniak; Nina Położowa, sekretarka komitetu dzieln. WKP – E. Różycka; Krużkowa Anna Siergiejewna, tkaczka posłanka do Rady Najwyższej – K. Borchardt; Siewierowa Olga Iwanowna, dyr. kombinatu włókienniczego – S. Zbyszewska; Zajcew Sergiusz, nacz. wydz. planowania w fabryce obrabiarek – A. Kuryłło; Swidrow, zmobilizowany oficer – S. Skolimowski, Żenia, studentka – J. Janczewska; Szura, sekretarka Potapowa – B. Grudzińska; Kriwoszejn Ignacy – Z. Michałowski; Masza, pracownica techniczna komitetu dzielnicowego partii – A. Bukowska; Członkowie prezydium komitetu dzielnicowego partii – K. Beroński, J. Czupryniak, K. Czakwin; Drużynin – W. Rybczyński.
Prem. 12 XI 49 22 x (14 960).

3. Stuart Engstrand – *WIOSNA W NORWEGII (Norwegian Spring)*. Przekł. Anatol Stern. Reż. Stefan Michułowicz, scen. Józef Gniatkowski.

Obsada: Johan Jansen, majster tartaku – S. Kraszewski; Marta, jego żona – E. Różycka; Astrid, jego bratanica – N. Czerska; Ralf, syn Marty z pierwszego małżeństwa – W. Rybczyński; Kars – J. Woźniak, Lars – E. Laskowski; Jacobsen, buchalter tartaku – A. Kuryłło, K. Beroński; Żona Jacobsena – I. Trojecka; Sigrid, ich córka – A. Bukowska; Tore, pomocnik kapitana – R. Borecki; Aaron Gulf, właściciel składu ryb – G. Trzywdar–Rakowski, Selma - * * *, Doktor – J. Dietrych; Nazista – J. Czupryniak; Britta - *** .

Prem. 18 XII 49, 27 x (19 982)w siedzibie, 27 x (8 860) w terenie.

4. Aleksander Afinogenow – *MASZEŃKA (Maszenka)*. Przekł. Xymena Lewicka. Reż. Janusz Warnecki, scen. Józef Gniatkowski.

Obsada: Bazyli Iwanowicz Okajomow - S. Kraszewski; Masza, jego wnuczka -N. Czerska; Paweł Iwanowicz Tumański – Z. Michałowski; Wiktor, jego syn –J. Woźniak; Nina Aleksandrowna – I. Grywicz–Kopczyńska; Leonid Borysowicz – S. Winter; Motia – D. Rapacka; Wiera Michajłowna – K. Sarnecka; Lola – J. Janczewska; Wania – A. Kuryłło; Hala – A. Bukowska; Sasza – E. Laskowski; Sergiusz – W. Rybczyński; Olga – B. Grudzińska.

Prem. 25 I 50, 32 x (20 577).

5. Włodzimierz Perzyński – *SZCZĘŚCIE FRANIA*. Reż. Stanisława Zbyszewska, scen. Józef Gniatkowski.

Obsada: Lipowski S. Michułowicz; Lipowska – K. Sarnecka; Hela – A. Bukowska, J. Janczewska; Franio – J. Woźniak; Otocky – W. Rybczyński; Langmanowa –B. Grudzińska; Mroczyńska – L. Polek–Gładysiewicz.

Prem. 4 III 50, 21 x (14 529)w siedzibie, 19 x (5 430)w terenie.

6. Vasek Kania – *BRYGADA SZLIFIERZA KARHANA (Parta brusice Karhana)*. Przekł. Helena Walicka. Reż. i adapt. Feliks Chmurkowski, scen. Józef Gniatkowski.

Obsada: Karhan, szlifierz – F. Chmurkowski; Karhanowa, jego żona – T. Rapacka; Janek, ich syn – W. Rybczyński; Tulach, szlifierz – J. Woźniak; Fikaj, szlifierz – S. Winter; Zareba, szlifierz – S. Skolimowski; Boguś, szlifierz – E. Laskowski; Łajza, szlifierz – J. Stępowski; Zakora - *** ; Zośka, robotnica – Z. Mirska, A. Bukowska; Władzia, robotnica – J. Janczewska; Miła, robotnica – B. Grudzińska; Słowikowa – S. Zbyszewska; Dworzak, przewodniczący komitetu partyjnego – W. Szypulski; Klepacz, mąż zaufania – K. Beroński; Inż. Nowicki – Z. Michałowski; Marek, kierownik – J. Dietrych; Speakerka – L. Polek.

Prem. 5 IV 50, 25 x (12 407).

7. Michał Bałucki – *KLUB KAWALERÓW*. Reż. Feliks Chmurkowski, scen. Józef Gniatkowski, muz. St. Sobierajski, *układ tańca* Cyryl Januszkowski.

Obsada: Mirska, wdowa – S. Zbyszewska; E. Różycka; Marynia, jej córka – S. Dławichowska; Jadwiga Ochotnicka – K. Sarnecka, Z. Mirska; Pelagia Dziudziulińska – I. Trojecka; T. Rapacka; Sobieniewski – S. Golczewski, S. Kraszewski; Piorunowicz – Z. Michałowski; Wygodnicki – G. Trzywdar–Rakowski; Motyliński – S. Winter; Nieśmiałowski – J. Stępowski; Władysław Topolnicki – J. Woźniak, R. Borecki; Mina, bufetowa – A. Bukowska; Antoś, kelner – E. Laskowski; Ignacy - *** ; Kelner - *** .

Prem. 7 V 50, 31 x (22049)w siedzibie, 6 x (2 358)w terenie.

Bielsko - Bielsko-Biała

Państwowy Teatr Polski Bielsko-Cieszyn

Bielsko, ul. 1 Maja 1.

Budynek w Bielsku zbudowany w latach 1880-90 wg projektu Emila Rittnera von Forstera; siedziba w Cieszynie wzniesiona w 1909 r. Po II wojnie światowej teatr zainaugurował działalność 18 X 45 w Cieszynie a 25 X 45 w Bielsku spektaklem *Pan Jowialski*. Teatr upaństwowiony 1 I 1949 r.

Scen: 2 (Teatr Polski, Bielsko, ul. 1 Maja 1, miejsc 587; Teatr Polski, Cieszyn, Rynek 1, miejsc 617) .

Teatr prowadzi objazd.

KIEROWNICTWO

Aleksander Gąssowski *dyr.* (od 1 IX 49), Edmund Pniewski *dyr. adm.* (od 1 IX 49) , Witold Zechenter *kier. lit.*, Antoni Poćwierz *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Aleksander Gąssowski, Henryk Lotar, Władysław Stoma; *w bież. sez.* - Kazimierz Brodzikowski, Kazimierz Szubert.

Scenografowie: Roman Feniuk; *w bież. sez.* - Stanisław Jarocki, Antoni Muszyński.

Aktorzy: Antonina Barczewska, Maria Bakka, Alicja Barska, Helena Czechowska, Halina Dobrowolska, Wanda Jerzmanowska, Bronika Jędrzejowska, Lidia Korwin, Izabella Kołowska, Stanisława Masłowska, Walentyna Miedwiediew-Demkowska, Irena Paradowska, Leokadia (Loda) Pilarska, Anna Przysiecka, Halina Raczyńska, Ewa Studencka, Janina Węglan (od 1 VI 50), Maria Zarembianka (od 15 I 50), Tadeusz Andruchowicz, Janusz Borkowski, Kazimierz Brodzikowski, Franciszek Buratowski, Antoni Fercki (do 1 XII 50), Aleksander Gąssowski, Zbigniew Graczyk, Stanisław Jarszewski, Stanisław Jędrzejowski Stanisław Kamiński, Adam Koman, Leopold Kitka-Sokołowski (od 1 IV 50), Zbigniew Kłosowicz, Tadeusz Kuźmiński, Stefan Latuszkiewicz, Stefan Leński-Pajak, Władysław Oksza, Aleksander Olechowski -Aulich, Władysław Olszak, Witold Skrzypiński, Ludwik Solski , Zbigniew Starski, Dariusz Wojciechowski, Bogdan Zieliński; *w bież. sez.* - Jadwiga Bukojemska, Teresa Choynowska, Aleksandra Klopek, Barbara Łaska, Jadwiga Niewęgłowska, Krystyna Rolińska, Maria Trojan, Mirosław Gąssowski, Eugeniusz Pągowski, Edmund Pniewski, Władysław Stoma, Kazimierz Szubert, Marek Trojan.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Aleksander Fredro - *PAN GELDHAAB*. Komedia w 3 aktach. *Reż.* Kazimierz Szubert, *scen.* Robert Feniuk.

Obsada: Pan Geldhab - K. Szubert; Flora - S. Maślowska; Książę Rodosław - Z. Starski, Lubomir - W. Skrzypiński; Major - K. Brodzikowski; Lisiewicz - F. Buratowski, Konto - T. Andruchowicz; Piórko - Z. Graczyk; Komisant - W. Olszak; Krawiec - S. Latuszkiewicz, Kamerdyner - A. Fercki; Lokaj - S. Kamiński.

Prem. 7 IX 49, 35x (20 709).

2. Juliusz Słowacki - *MARIA STUART*. Dramat historyczny w 9 obrazach. *Insc. i reż.* Aleksander Gąssowski, Henryk Lotar, *scen.* Roman Feniuk, *muz.* Antoni Poćwierz.

Obsada: Maria Stuart - B. Jędrzejowska; A. Przysiecka; Henryk Darnley - Z. Kłosowicz; Morton - S. Jarszewski, B. Zieliński; Bothwell - T. Kuźmiński; Douglas - J. Borkowski, Lindsay - A. Olechowski; Paź - H. Raczyńska, S. Jędrzejowski : Nick - A. Koman; Astrolog - S. Leński.

Prem. 8 X 49, 31x (17 034).

3. Eugeniusz Pietrow - *WYSPA POKOJU (Ostrow Mira)*. Komedia w 3 aktach. *Przekł.* Maria Wisłowska. *Oprac, scen.* Władysław Krzemiński, *reż.* Kazimierz Szubert, *scen.* Antoni Muszyński.

Obsada: Ryszard Jacobs - K. Szubert; Mary - W. Jerzmanowska; Pamela - S. Maślowska; Artur - Z. Starski; Pani Simpson - A. Barska; Robert Simpson - S. Leński; John Jacobs - S. Jarszewski; James Jacobs - F. Buratowski; Hrabia Edgardo Lamperti - W. Skrzypiński; Ellis Goodman - T. Kuźmiński; Frank Bolton - J. Borkowski; Maycroft - K. Brodzikowski, Katarzyna - L. Pilarska; Kapitan Baba - S. Kamiński; Machunchina - T. Andruchowicz; Jeffris - A. Koman, Doktor - Z. Graczyk; Pastor - W. Olszak; Oficer Angielski - S. Latuszkiewicz; Pokojówka - H. Raczyńska, E. Studencka; Speaker radiowy - S. Latuszkiewicz.

Prem. 6 XI 49, 28x (12 268).

4. Aleksander Fredro - *PAN JOWIALSKI*. Komedia w 4 aktach. *Reż.* Władysław Stoma, *scen.* Roman Feniuk.

Obsada: Pan Jowialski - L. Solski; Pani Jowialska - H. Czechowska; Szambelan Jowialski - W. Stoma; Szambelanowa - I. Kozłowska; Helena - I. Paradowska; Janusz - A. Olechowski; Lubomir - B. Zieliński; Wiktor - Z. Kłosowicz; Lokaj - A. Fercki.

Prem. 25 XI 49, 52x (34 038).

5. Ryszard Ruskowski - *JADZIA WDOWA*. Komedia w 4 aktach. *Reż.* Henryk Lotar.

Obsada: Jadwiga - A. Barska, E. Studencka; Adolf - B. Zieliński, S. Latuszkiewicz; Krzysztof - T. Andruchowicz; Barbara - L. Pilarska; Melania - H. Raczyńska; Mieczysław - S. Kamiński; Bolesław - Z. Starski; Eufemia - K. Rolińska; Hortensja - W. Jerzmanowska, Feliks - W. Skrzypiński; Licki - A. Olechowski; Doktor Kos - S. Leński; Piszczalski - T. Kuźmiński; Józef - A. Koman; Antosia - M. Bakka; Gawalecki - F. Buratowski, Zapupalski - D. Wojciechowski; Basiński - A. Fercki; Klusocki - E. Pniewski; Kic-Kicowski - Z. Kłosowicz; Kucharz - W. Olszak.

Prem. 13 I 50, 44x (27 100).

6. Andrzej Uspieński - *PRZYJACIELE (Byli tri druzja)*. Komedia liryczna w 3 aktach. *Przekł.* Maria Bechczyc-Rudnicka. *Adapt.* Adam Grzymała-Siedlecki, *reż.* Aleksander Gąssowski, Kazimierz Brodzikowski, *scen.* Antoni Muszyński.

Obsada: Cyryl Wołoszy - A. Gąssowski, Z. Kłosowicz; Jusuf Sabirow - J. Borkowski, Z. Starski; Raisa Orłowa - W. Miedwiediew-Demkowska; Wiera Piotrowska - S. Masłowska; Aleksandra Kurnikowa - A. Barczewska, E. Studencka.

Prem. 27 I 50, 30x (14 469).

7. Janusz Teodor Dybowski - *ZAPORA*. Komedia w 3 aktach. *Reż.* Władysław Stoma, *scen.* Roman Feniuk, *oprac, muz.* Truczyński.

Obsada: Weronika Trzęsowska - W. Jerzmanowska; Stefka - I. Paradowska; Marek Bryła - B. Zieliński; Marcin Biały - T. Andruchowicz; Pietrzyna - M. Bakka; Marcjanna - M. Zarembianka; Jagnieszka - L. Pilarska; Stanisław Janik - W. Skrzypiński; Józef - S. Leński, Jan - S. Kamiński; Wicek - W. Olszak, A. Koman; Paweł - S. Jarszewski; Jontek Kuternoga - D. Wojciechowski.

Prem. 24 II, 22x (10 757).

8. Moliere - *ŚWIĘTOSZEK (Tartuffe)*. Komedia w 5 aktach. *Przekł.* Tadeusz Boy-Żeleński. *Insc. i reż.* Kazimierz Szubert, *scen.* Roman Feniuk.

Obsada: Pani Pernelle - W. Jerzmanowska; Orgon - T. Andruchowicz, A. Olechowski; Elmira - S. Masłowska, L. Pilarska; Damis - W. Olszak, D. Wojciechowski; Marianna - I. Paradowska, H. Raczyńska; Walery - Z. Starski; Kleant - K. Brodzikowski, T. Kuźmiński; Tartufe - K. Szubert; Doryna - A. czy H. Przysiecka, E. Studencka; Zgoda - F. Buratowski; Oficer Gwardii - S. Latuszkiewicz; Flipota - T. Choynowska.

Prem. 31 III 50, 47x (27 712).

9. Aleksandr Nikołajewicz Ostrowski - *GRZESZNICY BEZ WINY (Biez winy winowatyje)*. Komedia w 3 aktach z prologiem. *Przekł.* Czesław Jastrzębiec-Kozłowski. *Reż.* Henryk Lotar, *scen.* Stanisław Jarocki, *muz.* Piotr Czajkowski.

Obsada: Lubow Otradina - M. Malicka; Grzegorz Murow - W. Skrzypiński; Taisa Szelawina - I. Paradowska; Anusia - E. Studencka; Aryna Gałczycha - M. Bakka; Helena Kruczynina - M. Malicka; Dudukin - T. Kuźmiński; Nina Korynkina - S. Masłowska; Grzegorz Nieznamow - S. Jędrzejowski; Piotr Miłowzorow - Z. Kłosowicz; Szmaga - S. Kamiński, L. Kitka-Sokołowski; Iwan - D. Wojciechowski.

Prem. 29 IV 50, 55x (29 514).

10. Leon Kruczkowski - *NIEMCY*. Sztuka w 3 aktach z epilogiem. *Reż.* Aleksander Gąssowski, *scen.* Roman Feniuk.

Obsada: Profesor Sonnenbruch - W. Stoma; Berta - J. Bukojemska, L. Pilarska; Ruth - M. Malicka; Willi - Z. Starski; Liesel - A. Przysiecka; Joachim Peters - S. Leński; Hoppe - F. Buratowski, Schultz - A. Olechowski; Juryś - S. Jarszewski, Pani Soerensen - H. Czechowska; Marika - H. Dobrowolska, S. Masłowska; Tourterelle - L. Kitka-Sokołowski; Flanchette - M. Bakka; Oficer Wehrmachtu - A. Gąssowski, Z. Kłosowicz, Bennecke - T. Kuźmiński; Gefreiter - S. Latuszkiewicz; Antoni - E. Pniewski; Urzędnik policyjny - E. Pągowski; Dziecko żydowskie - Mirosław Gąssowski; Heini - M. Trojan, S. Jędrzejowski .

Prem. 7 VI 50, 41x (20 140).

11. Włodzimierz Maas, Michał Czerwiński - *DOROŻKĄ PO WARSZAWIE (Gdzie to w Moskwie)*. Wodewil w 8 obrazach. *Przekł.* Zofia Szleyen, *adapt.* Janusz Strachocki, *piosenki* Witold Zechenter. *Reż.* Kazimierz Brodzikowski, *scen.* Roman Feniuk, *muz.* Sylwester Czosnowski, Alfred Mueller.

Obsada: Zawada Jerzy - B. Zieliński; Suseł Wojciech - S. Kamiński; Myszka - E. Studencka; Kowalski Piotr, Czyścibut II - A. Koman; Kowalska Pelagia - M. Zarembianka; Kowalska Maria - I. Paradowska; Kowalski Stefan, Czyścibut I - W. Olszak; Kowalska Mura - J. Niewęgłowska; Karpińska Hanka - A. Barska; Karpiński - Z. Kłosowicz; Kowalska Maria - I. Kozłowska; Inspicjent teatru, Pasażer - D. Wojciechowski; Urzędniczka biura adresowego - T. Choynowska, H. Raczyńska; Milicjantka - B. Łaska; Pasażerki - A. Klopek, M. Trojan. Prem. 17 VI 50, 67 x (41 562).

Państwowy Teatr Lalek "Banialuka"

ul. 3 Maja 10, ul. Chopina 3

Teatr Banialuka powstał w 1947 roku przy Robotniczym Towarzystwie Przyjaciół Dzieci, z inicjatywy dwóch artystów - Jerzego Zitzmana i Zenobiusza Zwolskiego. Nie ma własnej siedziby, gra najpierw w sali porestauracyjnej przy ul. 1 Maja 7, potem w sali dancinowej przy ul. 3 Maja 10, a po pożarze dzierżawi salę przy ul. Chopina 3 będącą dawniej pomieszczeniami loży masońskiej. Od 1948 roku używa nazwy Teatr Lalek "Banialuka". Upaństwowiony 1 stycznia 1950. Od 15 lutego 1950 prowadzi objazd.

Scen: 1 (ul 1 Maja 7, ul. Chopina 3, miejsc ok. 120-150).

Teatr prowadzi objazd.

KIEROWNICTWO

Zenobiusz Zwolski *dyr.*, Jerzy Zitzman *kier. art.*, Zdzisław Maria Okuljar *kier. lit.*, Tadeusz Kirschner *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Jerzy Zitzman, Zenobiusz Zwolski; *w bież. sez.* - Stanisław Jarszewski, Stefan Leński.

Scenografowie: Jerzy Zitzman, Zenobiusz Zwolski.

Aktorzy: Barbara Gałuszka, Jadwiga Kobyłańska, Janina Leńska, Urszula Studencka, Alicja Świerczek, Irena Wojutycka (od 15 IX 49), Helena Zwolska, Irena Zitzman, Edward Hilarowicz (od 15 XII 49), Bolesław Juszczak, Edwin Spólnik, Marian Wąs, Jerzy Zitzman; *w bież. sez.* - Marian Koim, Jan Lanc, Kazimierz Namysłowski, Ryszard Otręba, Jan Paleczny, Jan Sierek.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Jan Grabowski - *WIKL, KOZA I KOŹLETA*. *Reż.* Stanisław Jarszewski, *scen.* Jerzy Zitzman, Zenobiusz Zwolski, *muz.* Ludwik Hładylowicz. Prem. X 49.

2. Aleksander Puszkina - *BAJKA O RYBAKU I RYBCE* (Skazka o rybaku i rybku). Przekł. Julian Tuwim, *adapt. i scen.* Jerzy Zitzman, *reż.* Stanisław Jarszewski, *muz.* Tadeusz Kirschner.

Obsada: Recytator - J. Zitzman; Rybka - I. Zitzman; Rybak - E. Spólnik; Żona Rybaka - H. Zwolska; Żołnierze - J. Lanc; Dworzanin I - M. Koim; Dworzanin II - J. Paleczny; Marszałek Dworu - R. Otręba; Murzynek - J. Sierek.

Prem. I 50.

3. Aleksander Puszkina - *BAJKA O POPIE I JEGO PAROBKU JOŁOPIE*. Przekł. Julian Tuwim, *Adapt. i scen.* Jerzy Zitzman, *reż.* Stanisław Jarszewski, *muz.* Tadeusz Kirschner.

Obsada: Recytator - I. Wojutycka; Jołop - J. Zitzman; Pop - E. Spólnik; Popadia - J. Kobyłańska; Biesiatko - H. Zwolska; Stary Bies, Kobyła - K. Namysłowski; Zajączek I - J. Kobyłańska; Zajączek II - B. Gałuszka.

Prem. I 50.

4. Maria Kownacka - *O STRASZLIWYM SMOKU I DZIELNYM SZEWCZYKU*. *Reż.* Stefan Leński, *scen.* Jerzy Zitzman, *muz.* Tadeusz Kirschner.

Obsada: Szewczyk - I. Wojutycka; Królowna - I. Zitzman; Baba Jaga - H. Zwolska; Król - U. Studencka, E. Spólnik; Ochmistrzyni - B. Gałuszka; Kotek - J. Leńska; Rycerz I - M. Wąs; Rycerz II - B. Juszczak; Smok - E. Hilarowicz; Siwek-Złotogrzywek - U. Studencka, B. Juszczak.

Prem. 3 III 50.

5. Zdzisław Kutra - *NASZE PIOSENKI*. *Reż.* Stefan Leński, *scen.* Jerzy Zitzman, *muz.* Tadeusz Kirschner.

Obsada: Konferansjerki - I. Wojutycka, I. Zitzman; Wykonawcy - B. Gałuszka, J. Kobyłańska, J. Leńska, U. Studencka, E. Hilarowicz, B. Juszczak, E. Spólnik, M. Wąs.

Prem. 30 IV 50.

Bydgoszcz

Państwowe Teatry Ziemi Pomorskiej

Scena w Bydgoszczy

al. Mickiewicza 2

Teatr mieści się w budynku powstałym wg projektu Alfonsa Licznarskiego w 1949 roku. Od 24 III 1945 roku działał w ramach konwencji ZASP pod nazwą Teatr Państwowy. Od 5 VI 1945 nosił nazwę Teatr Polski. Od 12 X do 1 XII 1945 był połączony z teatrem w Toruniu wspólną dyrekcją z zachowaniem osobnych zespołów. Od I IX 1947 Teatr Miejski. W sezonie 1947/48 miał ponownie wspólną dyrekcję z teatrem toruńskim. 1 VIII 1949 teatr został upaństwowiony, 1 IX połączony z teatrem toruńskim pod nazwą Państwowe Teatry Ziemi Pomorskiej, teatry mają wspólny zespół, dający premiery na obu scenach. Przy teatrze działa Szkoła Dramatyczna.

Scen: 1 (al. Mickiewicza 2, miejsc 729, otw. 6 X 49).

KIEROWNICTWO

Aleksander Rodziewicz *dyr. i kier. art. dla Bydgoszczy i Torunia* (od 1 IX 49), Alfred Kowalkowski *kier. lit.*, Grzegorz Kardaś *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. – Gustawa Błońska, Karol Borowski, Tadeusz Krotke, Aleksander Rodziewicz.

Scenografowie: w bież. sez. - Eligiusz Baranowski, Edmund Grajewski, Leonard Torwirt.

Choreografowie: w bież. sez. - Stefania Cichoracka.

Aktorzy: Helena Alszyńska, Halina Chorzewska, Stefania Cichoracka, Renata Dańska, Bożena Janiszewska, Grażyna Korsakow, Helena Krzywicka, Zofia Markowska, Urszula Modrzyńska, Zofia Molska, Natalia Morozowiczowa, Jadwiga Okońska, Gizela Piotrowska, Wanda Rucińska, Czesława Siekierzyńska, Elżbieta Skorynianka, Hilda Skrzydłowska, Maria Szczęsna, Danuta Wiłowicz, Henryk Adamczak, Władysław Blichewicz, Jerzy Bukowski, Stefan Burczyk, Karol Chorzewski, Władysław Cichoracki, Józef Gajdar, Zbigniew Gawroński, Władysław Hańcza, Leon Jaroszyński, Waław Judeyko, Rafał Kajetanowicz, Hieronim Konieczka, Tadeusz Krotke, Stefan Lochman, Piotr Maruszak, Edward Mielniczek, Robert Mrongowius, Leon Niemczyk, Bolesław Nowak, Janusz Obidowicz, Henryk Olszewski, Henryk Pochowski, Bronisław Romaniszyn, Tadeusz Rosiński, Jerzy Siekierzyński, Ryszard Szerzeniewski, Marian Szul, Zygmunt Tkaczuk, Tadeusz Tusiacki, Jan Ulrich, Mieczysław Wielicz, Zdzisław Zachariusz, Hieronim Żuczowski.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Leonid Rachmanow, Eugeniusz Ryss – *OKNO W LESIE (Okno w lesie)*. *Przekł.* Aleksander Maliszewski. *Reż.* Gustawa Błońska, *dek.* Eligiusz Baranowski.

Obsada: Prof. Andrzej Kostrow – J. Gajdar; Wala – U. Modrzyńska; Jerzy Wietrogradzki – S. Burczyk; Stariczko – H. Olszewski; Piotr – M. Szul; Gribkow – E. Mielniczek.

Prem. 4 X 49.

2. Juliusz Słowacki – *MAZEPA*. *Reż. i insc.* Karol Borowski, *scen.* Leonard Torwirt, *muz.* wg tabulatury organowej Jana z Lublina, *oprac.* Henryk Czyż, *dyryg.* Grzegorz Kardaś, *asyst. reż.* Mieczysław Wielicz.

Obsada: Król Jan Kazimierz – J. Obidowicz; Mazepa – M. Wielicz; Wojewoda – B. Romaniszyn; Amelia – Z. Markowska; Zbigniew – W. Blichewicz; Chmara – S. Lochman; Chrzęstka – J. Siekierzyński; Kasztelanowa – H. Krzywicka; Goniec – L. Niemczyk; Książd – H. Pochowski

Prem. 6 X 49.

3. Andrzej Lebina – *POGODZENI*. *Insc. i reż.* Karol Borowski, *dek.* Leonard Torwirt. *asyst. reż.* Jerzy Siekierzyński.

Obsada: Tadeusz Lipiński – M. Wielicz; Anna – Z. Markowska; Cesio - ***; Zarębowa – M. Szczęsna; Lipińska – Z. Molska; Ludwik Zaręba – Z. Gawroński; Kamocki – R. Mrongowius; Książd Kłak – B. Romaniszyn; Ułaszuk – H. Żuczowski; Ks. Zimny – T. Blichewicz; Prokurator – J. Ulrich; Woźny sądowy – S. Lochman; Koncypient – H. Konieczka; Cholicz – H. Adamczak; Lekarz – J. Siekierzyński.

Praprem. 30 XII 49.

4. Jan Drda – *IGRASZKI Z DIABŁEM (Hratky z čertem)*. Przekł. Zdzisław Hierowski. Reż. Aleksander Rodziewicz, scen. Leonard Torwirt, ewolucje taneczne Stefania Cichoracka, asyst. reż. Janusz Obidowicz

Obsada: Marcin Kabat – M. Wielicz; Sarka-Farka – Z. Gawroński; Ojciec Scholasticus – S. Burczyk; Lucjusz – J. Obidowicz; Disperanda – R. Dańska; Kasia – J. Okońska; Solfernus – B. Nowak; Belial – J. Gajdar; Belzebub – W. Cichoracki; Omnimor – T. Rosiński; Karborund – T. Tusiacki; Teofil – M. Szul; Hubert – L. Niemczyk.

Prem. 22 III 50.

5. Vasek Kania – *BRYGADA SZLIFIERZA KARHANA (Parta brusice Karhana)*. Przekł. Helena Walicka. Reż. Aleksander Rodziewicz, scen. Edmund Grajewski, asyst. reż. Marian Szul

Obsada: Karhan – M. Wielicz; Karhanowa – H. Krzywicka; Jarka – H. Adamczak; Tulach – T. Rosiński; Fikejs – B. Romaniszyn; Zaruba – R. Mrongowius; Sławikowa – M. Szczęśna, J. Okońska; Bożka – R. Dańska; Dworzak – T. Tusiacki; Lojza – B. Nowak; Własta – H. Alszyńska; Mila – W. Rucińska; Nowotny – L. Niemczyk; Bohusz – M. Szul; Klepacz – J. Gajdar; Maresz – S. Burczyk.

Prem. 29 IV 50.

6. Krzysztof Gruszczyński – *DOBRY CZŁOWIEK*. Reż. Tadeusz Krotke, dek. i kost. Eligiusz Baranowski, Edmund Grajewski, asyst. reż. Jan Ulrych.

Obsada: Hertz – R. Mrongowius; Krystyna – W. Rucińska; Żarno – J. Ulrych; Wiktor – Z. Zachariusz; Drobny – S. Burczyk; Paskiewicz - L. Jaroszyński; Kwapisz – J. Gajdar; Jolanta – D. Wiłowicz; Andrzej Wiecha – T. Rosiński; Hania Tokarek – B. Janiszewska; Karbowski – T. Tusiacki; Inżynier – W. Blichewicz; Żebak – B. Nowak; Gazeciarz - ***; Majster I - ***; Majster II - ***; Dwaj Funkcjonariusze Komisji Specjalnej, robotnicy, przechodnie - ***.

Prem. 22 VII 50.

Bytom

Opera Katowicka - Państwowa Opera Śląska

ul. Moniuszki 21/23

W połowie IV 1945 przybył do Katowic Adam Didur – organizator Opery Śląskiej. Od 14 VI 1945 Opera występowała na scenie Teatru im. Wyspiańskiego w Katowicach. 29 XI 1945 otrzymuje siedzibę w Bytomiu, budynek niemieckiego Teatru Miejskiego wybudowany w latach 1898-1901 wg projektu A. Boehma. 4 I 1946 powołano Stowarzyszenie “Opera Śląska” organizujące społeczne poparcia dla działalności Opery do czasu jej upaństwowienia, tj. do 1 IX 1949. Wraz z upaństwowieniem wprowadzona zostaje – jako oficjalna – nazwa Opera Śląska, w miejsce dotychczasowej Opery Katowickiej.

Scen: 1 (ul. Moniuszki 21/23, miejsc 597).

KIEROWNICTWO

Tadeusz Bursztynowicz *dyr.* (od 1 VIII 49), Stefan Belina-Skupniewski *dyr. art.*, Władysław

Polak wicedyr.

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Irena Kuczyńska (asyst.), Romuald Cyganik, Bolesław Fotygo-Folański, Jan Stranc (asyst.); *w bież. sez.* – Aleksander Bardini.

Scenografowie: Karol Gajewski (od 1 I 50), Stanisław Jarocki (do 1 I 50); *w bież. sez.* - Jerzy Glaty, Andrzej Stopka, Jerzy Kapliński.

Baletmistrz-choreograf: Jerzy Kapliński.

Dyrygenci: Edwin Kowalski, Zygmunt Szczepański, Jerzy Sillich, Edmund Springer (p.o. od 1 V 50); *w bież. sez.* – Zygmunt Latoszewski.

Korepetytorzy wokalistów: Jadwiga Fontanówna (od 15 IV 50), Maria Szłapakówna, Sergiusz Nadgryzowski, Helena Zalewska, Jerzy Gaczek, Roman Szymała, Edmund Springer (od 1 V 50).

Korepetytorzy baletu: Stanisław Linde, Maria Lucas-Odorowska.

Kierownik chóru: Zbigniew Lipczyński.

Korepetytorzy chóru: Erwin Wolnikowski (od 1 IV 50).

Śpiewacy: Józefa Bem (od 1 V 50), Pola (Apolonia) Bukietyńska, Olga Didur, Nina Dubinówna, Krystyna Duwał, Wiera Grabowska-Klawender, Irena Kuczyńska, Maria Kunińska, Jadwiga Lachetówna, Tatiana Mazurkiewicz, Maria Popowicz, Melania Rabczyńska, Natalia Stokowacka, Olga Szamborowska, Krystyna Szczepańska, Maria Vardi-Morbitzer, Romana Wolińska, Stanisław Babis, Piotr Bander-Barski, Stefan Dobiasz, Ryszard Fabiński, Lesław Finze, Włodzimierz Gołobów, Andrzej Hiolski, Włodzimierz Hiolski-Lwowicz, Edward Kluczka, Adam Kopciuszewski, Czesław Kozak, Jerzy Kulesza, Jan Łukowski, Antoni Majak, Henryk Paciejewski, Bogdan Paprocki, Zbigniew Platt, Henryk Rucki, Stefan Wittenberg, Piotr Wołoszyn, Ryszard Żaba; *w bież. sez.* – Ewa Bandrowska-Turska, Franciszek Arno.

Soliści i koryfeje: Irena Basiukówna, Barbara Bittnerówna, Irena Cieślikówna, Czesława Dolińska, Janina Gajdzianka, Gabriela Górecka, Irena Koszałkówna, Halina Kowcewicz, Maria Lucas, Maria Mikuszewska, Krystyna Paltówna, Danuta Piątek, Olga Sawicka, Eugenia Skotarczak-Ciosańska, Lucyna Sotomska, Janina Lechówna-Stankiewicz, Elżbieta Szczeponek, Dorota Tkoczówna, Urszula Tkoczówna, Alina Tomanek, Danuta Wąsowicz, Leokadia Zienko (od 15 X 49), Bolesław Bolewicz [Klapiński], Stefan Boroń, Edward Bombelka-Bosar, Tadeusz Burke, Zbigniew Cichocki, Jerzy Domagała, Henryk Harmak, Eugeniusz Koziarski, Witold Maksymczuk, Edmund Nowak, Witold Rudzki, Rajmund Sobiesiak, Karol Szrom, Andrzej Śnieżyński, Stefan Wenta, Andrzej Wieszałka, Marian Żmuda; *w bież. sez.* – Jerzy Kapliński.

Tancerze zespołowi występujący w partiach solowych: Adela Bortel, Irena Bulanka, Gerda Goldman, Antonina Grabowska, Elwira Held, Charlotta Jędrus, Krystyna Klinkówna, Anna Słotówna, Hanna Stachurska, Teresa Szajówna, Jerzy Dampc, Henryk Muszalik, Stanisław Zieliński.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Jakub Offenbach – *OPOWIEŚCI HOFFMANNA (Les Contes d'Hoffmann)*. *Libr.* Jules Barbier wg E.T.A. Hoffmanna. *Oprac. libr.* Jerzy Waldorff, Ludwik Jerzy Kern. *Kier. muz.*

Edwin Kowalski, *reż.* Romuald Cyganik, *insc. plast. i kost.* Stanisław Jarocki, *choreogr.* Jerzy Kapliński, *kier. chóru* Zbigniew Lipczyński, *asyst. reż.* Jan Stranc.

Obsada: Olimpia – W. Klawender, N. Stokowacka, O. Szamborowska; Giulietta – O. Didur, J. Lachetówna, M. Rabczyńska, M. Vardi, K. Duval, J. Bem; Antonia – A. Bukietyńska, M. Kunińska; Stella – O. Didur, J. Lachetówna, M. Rabczyńska; Muza – A. Bukietyńska, M. Kunińska; Mikołaj – N. Dubinówna, K. Szczepańska, R. Wolińska; Głos matki – T. Mazurkiewicz, N. Dubinówna; Hoffmann – L. Finze, B. Paprocki, Z. Platt; Spalanzani – S. Babis, S. Wittenberg; Muzyk – E. Kluczka, R. Żaba; Crespel – P. Barski, S. Dobiasz, J. Łukowski; Gospodarz – P. Barski, S. Dobiasz, W. Gołobów, J. Łukowski; Andrzej, Cochenillo, Pitichinaccio, Franciszek – Ryszard Baehler (artysta chóru), A. Kopciuszewski, R. Żaba; Lindorf, Kopeliusz, Dapertutto, Miracolo – Cz. Kozak, A. Majak, H. Paciejewski, A. Hiolski; Poeta – A. Kopciuszewski, P. Wołoszyn; Schlemihl – A. Kopciuszewski, P. Wołoszyn, H. Rucki; Menuet i Walc – C. Dolińska, G. Goldman, J. Klinkówna, A. Tomanek, E. Bombelka, Z. Cichocki, H. Harmak, S. Wenta.

Prem. 3 XII 49, 59x (40 651)

2. Leo Delibes – *COPPELIA* (*Coppélia ou la fille aux yeux d'émail*). Oskar Nedbal – *ZIELONY KOGUT*. *Libr.* Charles Nuitter, Arthur Sain-Leon wg E.T.A. Hoffmanna (*Coppelia*). *Kier. muz.* Zygmunt Szczepański, *choreogr. i reż.* Jerzy Kapliński, *dek. i kost.* Andrzej Stopka (*Coppelia*), Jerzy Kapliński (*Zielony kogut*).

Obsada: *COPPELIA:* Swanilda – B. Bittnerówna, I. Koszałkówna, O. Sawicka; Przyjaciółka Swanildy – L. Sotomska; Franciszek – E. Nowak, M. Żmuda, J. Kapliński; Coppelius – B. Bolewicz, E. Koziarski; Coppelia – Ch. Jędrus; Burmistrz – S. Wenta, A. Śnieżyński; Żona burmistrza – M. Mikuszewska, A. Grabowska; Dziewczęta – J. Lechówna, O. Sawicka, E. Skotarczak, U. Tkoczówna, I. Basiuk; Chłopcy – S. Boroń, J. Dampc, H. Muszalik, R. Sobiesiak; Mazurek – I. Basiuk, J. Gajdzianka, G. Górecka, H. Kowcewicz, D. Tkoczówna, E. Szczeponek, T. Szajówna, E. Bombelka, H. Harmak, E. Koziarski, W. Maksymczuk, A. Śnieżyński, W. Rudzki, S. Wenta, M. Żmuda; Czardasz – I. Cieślikówna, D. Wąsowicz, L. Zienko, T. Burke, Z. Cichocki, K. Szrom, I. Bulanka, C. Dolińska, G. Goldman, A. Słotówna, T. Szajówna, K. Paltówna, A. Tomanek; Lalki: Górale – S. Boroń, R. Sobiesiak; Rycerz – H. Muszalik; Ślężacy – T. Szajówna, J. Dampc; Wieśniaczki – A. Bortel, H. Stachurska; Ułan – A. Wieszałka; *ZIELONY KOGUT:* Kogut – B. Bittnerówna, I. Koszałkówna; Kot – B. Bolewicz, Z. Cichocki; Osioł – M. Żmuda, H. Harmak, Z. Cichocki; Gospodarz – W. Maksymczuk, R. Sobiesiak; Włóczędzy – W. Rudzki, K. Szrom, S. Wenta, E. Bombelka, H. Harmak; Świerszcz – L. Zienko, E. Szczeponek; Świetlik – U. Tkoczówna, H. Kowcewicz; Robak – I. Basiuk, D. Tkoczówna; Ćma – E. Skotarczak, J. Gajdzianka; Nietoperz – G. Górecka, I. Cieślikówna; Wrona – O. Sawicka, K. Paltówna.

Prem. 17 XII 49, 42x (28 928)

3. Wolfgang Amadeusz Mozart – *UPROWADZENIE Z SERAJU* (*Die Entführung aus dem Serail*). *Libr.* Gottlob Stephanie wg Christiana Friedericha Bretznera. *Kier. muz.* Zygmunt Szczepański, *reż. i insc.* Bolesław Fotygo-Folański, *dek. i kost.* Juliusz Glaty, *chórmistrz* Zbigniew Lipczyński, *asyst. reż.* Jan Stranc.

Obsada: Selim Basza – W. Gołobów; Konstancja – W. Klawender, N. Stokowacka; Blonda – P. Bukietyńska, O. Szamborowska; Belmonte – B. Paprocki, Z. Platt, S. Wittenberg; Pedrillo – E. Kluczka, S. Babis; Osmin – A. Majak, H. Paciejewski, W. Gołobów; Klaas – H. Rucki, A. Kopciuszewski; Niemowa – Ryszard Baehler (artysta chóru), J. Łukowski; Wartownik – Edward Federowicz (artysta chóru).

Prem. 25 II 50, 50x (34 450).

4. Jan Maklakiewicz – *CAGLIOSTRO W WARSZAWIE*. Piotr Perkowski – *RAPSOD*. Jan Strauss – *BAGATELA*. *Kier. muz.* Jerzy Sillich, *reż. i choreogr.* Jerzy Kapliński, *dek. i kost.* Jerzy Kapliński (*Cagliostro w Warszawie, Bagatela*), Andrzej Stopka (*Rapsod*), *kier. lit.* Stefan Otwinowski (*Rapsod*).

Obsada: CAGLIOSTRO W WARSZAWIE: Cagliostro – E. Nowak, J. Kapliński; Zosia – B. Bittnerówna, I. Koszałkówna, O. Sawicka; Kukielki – G. Goldman, E. Bombelka; Hrabia – E. Koziarski; Hrabina – M. Mikuszevska; Paż – A. Słotówna; Goście Hrabiego – I. Cieślukówna, J. Gajdzianka, G. Górecka, H. Harmak, A. Śnieżyński, S. Wenta; Mieszczanie – J. Lechówna, L. Sotomska, U. Tkoczówna, L. Zienko, B. Bolewicz, W. Rudzki, W. Maksymczuk, M. Żmuda; Lud – I. Basiuk, Cz. Dolińska, Ch. Jędrus, H. Kowcewicz, D. Piątek, K. Paltówna, T. Szajówna, H. Stachurska, D. Tkoczówna, S. Boroń, J. Dampc, E. Bombelka, S. Zieliński; Chińczyk - ***; Arlekin – B. Bolewicz; Colombina – O. Sawicka; Pierot – Z. Cichocki; Gladiatorzy – J. Dampc, S. Zieliński; Straż – H. Muszalik, A. Wieszała; Hrabia sobowtór – E. Bombelka; Żebracy – I. Bulanka, J. Dampc, S. Zieliński; Kapitalista – W. Rudzki; Robotnik – K. Szrom; Chłop – Z. Cichocki; Poeta – B. Bolewicz; Temida – A. Tomanek; Posągi – E. Skotarczak, K. Szrom; Pasza – S. Wenta; *RAPSOD:* Ziemia – B. Bittnerówna, I. Koszałkówna; Lud Czeski – E. Koziarski, K. Szrom, J. Lechówna, H. Kowcewicz, D. Wąsowicz, H. Harmak, E. Bombelka, A. Śnieżyński, D. Piątek, A. Słotówna, T. Szajówna, H. Stachurska; Lud Ruski – W. Rudzki, I. Basiuk, D. Tkoczówna, L. Zienko, T. Burke, B. Bolewicz, S. Wenta, A. Grabowska, G. Goldman, K. Paltówna, A. Tomanek; Lud Polski – Z. Cichocki, E. Skotarczak, L. Sotomska, D. Tkoczówna, E. Koziarski, W. Maksymczuk, M. Żmuda, I. Bulanka, E. Bombelka, A. Bortel, K. Klinkówna, Ch. Jędrus; Nieprzyjaciele ludu – I. Cieślukówna, C. Dolińska, G. Górecka, J. Gajdzianka, O. Sawicka; Kapitalizm - ***; Uchodźcy – A. Bortel, I. Bulanka, A. Grabowska, E. Held; Kobiety osierocone – D. Piątek, H. Stachurska, T. Szajówna; Żołnierze tułacze – S. Boroń, J. Dampc, S. Zieliński; Ludzie obozowi – M. Mikuszevska, H. Muszalik, A. Wieszała; Rewolucjonista – E. Nowak; Rewolucjoniści – G. Goldman, Ch. Jędrus, K. Klinkówna, K. Paltówna, D. Piątek, A. Słotówna, H. Stachurska, T. Szajówna, A. Tomanek, T. Burke, B. Bolewicz, Z. Cichocki, E. Koziarski, A. Śnieżyński, W. Rudzki, K. Szrom, M. Żmuda, W. Maksymczuk, E. Bombelka, H. Harmak, S. Wenta, S. Boroń, J. Dampc, H. Muszalik, A. Wieszała, S. Zieliński; *BAGATELA:* Modniarka – B. Bittnerówna, I. Koszałkówna; Burmistrz – T. Burke; Córci burmistrza – E. Skotarczak, U. Tkoczówna; Fryzjer – E. Koziarski; Krawiec – S. Wenta; Fircyk I – H. Harmak, M. Żmuda; Fircyk II – B. Bolewicz; Plotkarze – G. Górecka, H. Kowcewicz, E. Szczeponek, L. Zienko; Cupido – O. Sawicka, D. Tkoczówna; Amorki – I. Bulanka, Ch. Jędrus, K. Paltówna, D. Piątek, A. Słotówna, D. Tkoczówna, E. Heldówna; Balerina – D. Wąsowicz; Siłacz – K. Szrom, W. Rudzki; Pajac – I. Cieślukówna; Cyganka – I. Basiuk; Fotograf – E. Bombelka.

Praprem. 25 III 50, 27x (24 751).

5. Piotr Czajkowski – *DAMA PIKOWA (Pikowaja Dama)*. *Libr.* Modest Czajkowski wg Aleksandra Puszkina. *Przekł.* Zbigniew Lipczyński, Piotr Widlicki. *Kier. muz.* Zygmunt Latoszewski, *insc. i reż.* Aleksander Bardini, *dek. i kost.* Stanisław Jarocki, *choreogr.* Jerzy Kapliński, *chórmistrz* Zbigniew Lipczyński, *asyst. reż.* J. Stranc.

Obsada: Herman – L. Finze; Hr. Tomskij – J. Kulesza, W. Hiolski-Lwowicz, Cz. Kozak; Księżę Jeleckij – A. Hiolski, R. Fabiński; Surin – S. Dobiasz; Czekałinskij – S. Dobiasz, S. Wittenberg, S. Babis; Czaplickij – R. Żaba; Narumow – W. Gołobów, J. Łukowski; Mistrz ceremonii – R. Żaba; Hrabina – O. Didur, T. Mazurkiewicz, K. Szczepańska; Liza – M. Kunińska, M. Vardi, K. Duval; Polina – K. Szczepańska; Guwernantka – R. Wolińska; Masza

– M. Popowicz; Chloe – A. Bukietyńska; Dafnis – K. Szczepańska; Plutus – J. Kulesza, P. Wołoszyn; Pasterki i Pasterze – O. Sawicka, B. Bolewicz, I. Cieślukówna, C. Dolińska, G. Górecka, H. Stachurska, E. Szczeponek, E. Skotarczak, G. Goldman, Ch. Jędrus, A. Tomanek, E. Bombelka-Bosar, S. Boroń, Z. Cichocki, J. Dampc, W. Rudzki, A. Śnieżyński, S. Wenta; Amorek – I. Basiukówna, D. Piątek; Wysłańcy Plutusa – S. Boroń, H. Muszalik, R. Sobiesiak, A. Wieszałka; Obraz VII – K. Klinkówna, H. Stachurska, Z. Cichocki, S. Wenta, E. Bombelka-Bosar.
Prem. 12 VI 50, 66x (45 474).

WZNOWIENIA

6. G. Puccini – *MADAME BUTTERFLY*. Kier. muz. Jerzy Sillich, reż. Bolesław Fotygo-Folański, dek. i kost. Karol Gajewski, *chórmistrz* Andrzej Solloch, *asyst. reż.* Jan Stranc.
Obsada: Czo-Czo-San – M. Vardi; Suzuki – K. Szczepańska; Pinkerton – B. Paprocki, Z. Platt; Sharpless – R. Fabiński, J. Kulesza; Goro – R. Żaba; Księżę Yamadori – H. Rucki, A. Kopciuszewski, W. Hiolski-Lwowicz, R. Fabiński; Bonza – P. Barski, Cz. Kozak; Kate Pinkerton – R. Wolińska, O. Szamborowska; Urzędnik stanu cywilnego – P. Wołoszyn, S. Dobiasz.
Wznów. 24 VI 50, prem. 11 IV 46.

W REPERTUARZE

7. Bizet – *CARMEN*. *Zmiany w obsadzie*: Micaela – P. Bukietyńska; Escamillo – J. Kulesza; Mercedes – N. Dubinówna; Zuniga – W. Gołobów; Tańczą – J. Dampc. Prem. 22 X 46; 8. Puccini – *CYGANERIA*. *Zmiany w obsadzie*: Mimi – M. Vardi-Morbitzerowa, P. Bukietyńska; Marcelli – J. Kulesza; Rudolf – F. Arno (gościnnie); Colline – J. Łukowski; Strażnik celny – W. Gołobów; Parpignel – E. Kluczka. Prem. 21 XII 46; 9. Moniuszko – *HALKA*. *Zmiany w obsadzie*: Stolnik – J. Łukowski; Zofia – N. Dubinówna, K. Duval; Janusz – J. Kulesza; Halka – M. Vardi; Jontek – S. Babis; Dziemba – W. Gołobów; Góral – S. Babis, E. Kluczka; Szlachcic I – E. Kluczka; Dudziarz – J. Łukowski; Tańczy – S. Wenta. Wznów. 25 I 47, prem. 14 VI 45; 10. Gounod – *FAUST*. *Zmiany w obsadzie*: Faust – J. Łukowski; Mefisto – J. Łukowski; Wagner – W. Gołobów; Małgorzata – P. Bukietyńska, M. Vardi; Siebel – N. Dubinówna, J. Bem; Walc ludowy – A. Bortel, U. Tkoczówna, D. Wąsowicz, A. Mięso, E. Koziarski; *NOC WALPURGII*: E. Skotarczak, U. Tkoczówna, M. Żmuda. Prem. 22 XI 47; 11. Delibes – *LAKME*. *Zmiany w obsadzie*: Złodziej – E. Kluczka; Cygan – E. Kluczka; Marynarz – W. Gołobów; Balet “Rektah” – O. Sawicka; Balet “Persian” – S. Wenta. Prem. 13 XI 48; 12. Żeleński – *JANEK*. *Zmiany w obsadzie*: Marek – J. Łukowski; Bronka – P. Bukietyńska; S. Moniuszko – *VERBUM NOBILE*. *Zmiany w obsadzie*: Serwacy – J. Łukowski. Prem. 18 XII 48; 13. Verdi – *RIGOLETTO*. *Zmiany w obsadzie*: Magdalena – N. Dubinówna; Hrabina – K. Duval, N. Dubinówna; Sparafucile – J. Łukowski; Hrabia Monterone – H. Rucki, J. Łukowski. Prem. 13 V 49; 14. Rossini – *CYRULIK SEWILSKI*. *Zmiany w obsadzie*: Rozyna – W. Grabowska. Prem. 8 III 47; 15. Verdi – *TRAVIATA*. *Zmiany w obsadzie*: Violetta Valery – E. Bandrowska-Turska; Alfred Germont – E. Kluczka; Doktor – J. Łukowski; Tańczą – I. Cieślukówna, W. Rudzki, O. Sawicka, H. Stachurska. Wznów. 23 XI 46, prem. 6 II 46; 16. Verdi – *AIDA*. *Zmiany w obsadzie*: Król Egiptu – W. Gołobów; Kapłanka – K. Duval; Tańczą – D. Tkoczówna, I. Bulanka, E. Held. Prem. 31 V 47.

Chorzów

Śląski Teatr Lalki i Aktora "Ateneum"

ul. Katowicka

Teatr Lalki i Aktora założony przez Juliusza Glattego w Krakowie w pierwszych latach po wyzwoleniu, w 1945 r. przeniósł się do Katowic. Nawiązuje do tradycji prowadzonego przed wojną przez Stanisława Ligonia teatru lalkowego "Miniatury". Po wojnie inauguracja działalności 3 IX 45 w sali koncertowej WDK przy ul. Francuskiej. Teatr nie ma własnej sceny, od 1946 działa przy Związku Zawodowym Kolarzy i korzysta z sali przy ul. Plebiscytowej 3. Od 1947 w sali Domu Hutnika w Chorzowie. Od 1 X 48 występuje pod nazwą Śląski Teatr Lalki i Aktora "Ateneum".

Teatr prowadzi objazd.

KIEROWNICTWO

Juliusz Glaty *dyr.*, Julia Nahorayska *kier. adm.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Aktorzy: m.in. Janina Giercuskiewicz, Helena Glaty, Ernestyna Głogowska (Musialik), Waleria Siwek, Wiktoryna Szklarczyk, Juliusz Glaty, Wincenty Kwaśniok (od 15 I 50).

REPERTUAR

PREMIERY

1. Władczyń - *KOT W BUTACH (Kot w sapagach)*. *Przekł. i adapt.* Helena Glaty, Juliusz Glaty. *Reż. scen.* Juliusz Glaty.
Prem 24 I 50; [24 I 49].

CZĘSTOCHOWA

Teatry Miejskie - Państwowe Teatry Dramatyczne

ul. Kilińskiego 15

Gmach wybudowany w latach 1927 - 1938 wg proj. Józefa Krupy, Tadeusza Łapińskiego i K. Sobieraja, przekazany do użytku w dwóch etapach: Scena Kameralna - 22 II 1931 i Scena Duża - 16 IX 1938. Po II wojnie światowej inauguracja działalności na Dużej Scenie 3 II 1945. 1 XII 1949 Teatr upaństwowiono i nastąpiła zmiana nazwy na Państwowe Teatry Dramatyczne.

Scen: 2 (Teatr Wielki d. Scena Duża, ul. Kilińskiego 15; Teatr Kameralny d. Scena Kameralna, ul. Kilińskiego 15).

Teatr prowadzi objazd pn. Teatr Powszechny.

KIEROWNICTWO

Eugeniusz Poreda *dyr. i kier. art.*, Józef Hertel *kier. lit.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. - Stefania Domańska, Helena Gruszecka, Marcin Bay-Rydzewski, Stanisław Cegielski, Stanisław Czaszka, Kazimierz Czyński, Aleksander Fogiel, Mieczysław Mieczysławski, Bolesław Orliński, Eugeniusz Poreda.

Scenografowie: w bież. sez. - Władysław Wagner; *w bież. sez.* - Wacław Borowski, Stanisław Cegielski, Aleksander Fogiel, Eugeniusz Poreda, Kazimierz Pręczkowski, Jarosław Skulski.

Choreografowie: w bież. sez. - Irena Michalczyk, Stanisława Radulska.

Aktorzy: Wiktoria Arciszewska, Freda [Alfreda] Bayllówna, Irena Bielenin, Hanna Bielska, Krystyna Bielowna, Bożena Brzezińska, Danuta Cwynarówna, Leokadia Dobrowolska-Molwicz, Maria Drzewiecka, Wiktoria Felczyńska, Stefania Gintel-Domańska, Mira Gołaszewska, Stanisława Kwaśniewska, Helena Larys-Pawińska, Henryka Lizurej, Janina Łukowska, Irena Michalczyk, Irena Nowicka, Nina Ogińska, Stanisława Radulska, Irena Szabelakówna, Maria Szaniawska, Pola [Apolonia] Szmarówna, Ludmiła Szretterówna, Helena Tańska, Irena Trojanowska, Jadwiga Wacińska, Zenobia Wybrańska, Helena Zarembina, Marcin Bay-Rydzewski, Romuald Bojanowski, Stanisław Buchta, Stanisław Cegielski, Antoni Czajkowski, Stanisław Czaszka, Kazimierz Czyński, Eugeniusz Dobrowolski, Wiesław Drzewicz, Antoni Felczyński, Aleksander Fogiel, Antoni Kaczorowski, Ryszard Kaniowski, Jan Klemens, Ryszard Koleński, Ludwik Kos-Jarecki, Władysław Lasoń, Wiesław Lichecki, Henryk Lipartowski, Eugeniusz Lotar, Eugeniusz Ławski, Marian Łoziński, Stefan Łukowski, Mieczysław Mieczysławski, Sławomir Misiurewicz, Bolesław Niemyski, Antoni Odrowąż, Bolesław Orliński, Władysław Pabjasz, Włodzimierz Pawłowski, Edmund Płoński, A. Prus-Wiśniewski, Remigiusz Rogacki, Adam Rokossowski, Stanisław Romanek, Ferdynand Sarnowski, Jarosław Skulski, Stanisław Stanisławski, Roman Szmar, Włodzimierz Wyganowski, Z. Wyszomirski; *w bież. sez.*- Józef Węgrzyn.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Józef Bliziński – *PAN DAMAZY*. Reż. Mieczysław Mieczysławski, *scen.* Stanisław Cegielski.
Obsada: Damazy Żegota – M. Mieczysławski; Żegocina – H. Tańska; Tykalska – H. Zarembina; Seweryn – S. Misiurewicz; Antoni – S. Romanek; Helenka – I. Szabelakówna; Mańka – S. Kwaśniewska; Rejent Bajdalski – R. Szmar; Eugeniusz – W. Lasoń; Jan - ***.
Prem. 17 IX 49 w ramach Teatru Powszechnego w świetlicy Częstochowskich Zakładów Przemysłu Lniarskiego “Warta”.

2. George Bernard Shaw – *SZCZYGLI ZAULEK (Widower's Houses)*. Przekł. Florian Sobieniowski. Reż. Eugeniusz Poreda, *scen.* Kazimierz Pręczkowski.
Obsada: Dr Henryk Trench – W. Drzewicz; Wiliam de Buorrgħ Cokane – B. Orliński; Sartorius – F. Sarnowski; Syroliz – R. Bojanowski; Blanka Sartorius – M. Drzewiecka; Pokojówka – K. Bielówna; Kelner – S. Stanisławski; Posługacz - ***.
Prem. 18 IX 49 w Teatrze Kameralnym.

3. Kazimierz Czyński i Jerzy Nel – *RYCERZ SAMOCHWAŁ* wg Plauta. Widowisko muzyczne w 3 aktach (4 odsłonach). *Muz.* Jerzy Wasowski i Eugeniusz Lotar. *Reż.* Kazimierz Czyński, *scen.* Waław Borowski, *kier. muz.* Zygfryd Jałowicki.

Obsada: Akte – L. Szretterówna; Pomponia – B. Brzezińska; Milfidippa – S. Radulska; Służebna – I. Nowicka; Kwiciarka – I. Michalczyk; Kelnerka – D. Cwynarówna; Siostra Eolis I – P. Szmarówna; Siostra Eolis II – F. Bazylówna; Siostra Eolis III – M. Szaniawska; Rycerz samochwał – A. Fogiel; Pernikomymgdalos – J. Skulski; Kochitos – L. Kos-Jarecki; Chytrokles – S. Czaszka; Tumander – A. Kaczorowski; Gospodarz winiarni – E. Płoński; Trochejos, poeta – W. Wyganowski; Amfibrach, poeta – R. Rogacki; Architektos, rzeźbiarz – S. Buchta; Zoil – W. Pabiasz; Herostrates - ***; Lizordarmos – E. Lotar; Tragarz – J. Klemens; Kucharz - ***; Tancerka – S. Radulska; Wesolek w winiarni – W. Pawłowski; Satyr – R. Kaniowski. Praprem. 22 IX 49 w Teatrze Wielkim.

4. Zofia Nałkowska – *DOM KOBIET*. *Reż.* Stanisław Czaszka, *scen.* Władysław Wagner.

Obsada: Celina Belska – W. Arciszewska; Julia Czerwieńska – L. Molwicz; Maria Łanowa – I. Nowicka; Tekla Belska – N. Ogińska; Joanna Nielewiczowa – J. Łukowska; Róża Byleńska – P. Szmarówna; Ewa Łasztówna – I. Bielenin; Zofia Sworzeniowa – H. Zarembina. Prem. 23 X 49 w Teatrze Wielkim.

5. Anatol Surow – *ZIELONA ULICA*. *Reż.* Marcin Bay-Rydzewski, *scen.* Stanisław Cegielski.

Obsada: Aleksy Nikiforowicz Sibiriakow, maszynista – S. Misiurewicz; Awdotja Iwanowna, jego matka – H. Tańska; Maksym Romanowicz Rubcow, dyrektor instytutu transportu kolejowego – M. Bay-Rydzewski; Sergiusz Piotrowicz Drozdow, konstruktor – F. Sarnowski; Płk. Borys Wiktorowicz Krutilin, kierownik instytutu – A. Odrowąż; Gen. Andrzej jefremowicz kondratjew, naczelny dyrektor kolei – M. Łoziński; Lena, jego córka, inżynier parowozowni – S. Kwaśniewska; Zofia Romanowna, jego żona – M. Gołaszewska; Kremniew, sekretarz komitetu partyjnego – E. Dobrowolski, A. Fogiel; Tichwińska, reporterka – J. Wacińska; Matwiricz – S. Łukowski; Modest – S. Romanek; Fienia – K. Bielówna. Prem. 11 XI 49.

6. Helena Łysakowska – *BŁĘKITNY TON*. *Reż.* Stefania Domańska, *scen.* Jarosław Skulski.

Praprem. 17 XI 49 w Teatrze Kameralnym.

7. Aleksandr Bondy-Leński – *OJCIEC DEBIUTANTKI (Siniczkin. Przekł. Aleksander Maliszewski. Insc. i reż. Stanisław Cegielski, dek. i kost. Władysław Wagner, kier. muz. Zygfryd Jałowicki, choreogr. Irena Michalczyk.*

Obsada: Siniczkin, stary aktor – M. Mieczynski; Liza, jego córka – I. Szabelakówna; Książę Wiertyński – L. Kos-Jarecki; Hrabia Zefirow – E. Lotar; Raisa Surmilowa – L. Szretterówna; Dyrektor teatru – E. Płoński; Borzikow, dramaturg – S. Czaszka; Łukasz, służący – R. Szmar; Pierwszy amant – R. Rogacki; Aktor, grający niewolnika – W. Pabiasz; Aktor, grający Neptuna – S. Stanisławski; Aktorka – H. Lizurej; Maszynista I – J. Klemens; Maszynista II – A. Czajkowski; Krawiec - ***; Chłopiec z teatru – H. Lipartowski; Dionizy, służący hrabiego Zefirowa – S. Stanisławski; Topielice, Rusalki.

Prem. 19 XI 49 w Teatrze Kameralnym.

8. Michaił Słobodskoj – *NOWE PRZYGODY DZIELNEGO WOJAKA SZWEJKA. Przekł. i adapt. Anatol Stern. Reż. Kazimierz Czyński, scen. Władysław Wagner.*

Obsada: Józef Szwejk – A. Fogiel; Karol von Altdorfer – J. Skulski; Annie – A. Bayllówna; Reinbach – W. Wyganowski; Kapitan Diego Fernando Bombasto Boccanegra – R. Szmar;

Lekarze, członkowie Wojskowej Komisji Rasowej – S. Czaszka, A. Kaczorowski, R. Bojanowski.
Praprem. 10 I 50.

9. Stuart Engstrand – *WIOSNA W NORWEGII. Adapt.* Anatol Stern, *reż.* Stefania Domańska, *scen.* Jerzy Ostrowski.
Prem. 11 I 50.

10. Aleksander Fredro – *NOWY DON KICHOT CZYLI STO SZLEŃSTW. Muz.* Stanisław Moniuszko, *reż.* Eugeniusz Poreda, *scen.* Władysław Wagner.
Prem. 12 I 50.

11. John Boynton Priestley – *ZACZEŁO SIĘ W RAJU (Ever Since Paradise). Rozmowy o miłości w 3-ech aktach. Przekł.* Zofia Zawadzka. *Słowa piosenek Filipa i Joyce* Bolesław Niemyski, *słowa piosenki Heleny* Hanna Bielska. *Insc., reż. i scen.* Eugeniusz Poreda, *układ muz. piosenek* Bożena Brzezińska, *kost. z pracowni pod kier.* Stanisława Bystrzyckiego i Janiny Nowińskiej.
Obsada: Pianiści: Filip – B. Niemyski; Joyce – B. Brzezińska; Komentatorzy: Wiltam – E. Dobrowolski, E. Ławski; Helena – H. Bielska; Przykłady: Paweł – W. Lichecki; Rosemary – I. Szabelakówna.
Prem. 28 II 50.

12. Leon Kruczkowski – *NIEMCY. Reż.* Stefania Domańska, *scen.* Władysław Wagner.
Obsada: Profesor Sonnenbruch – R. Szmar; Berta – I. Nowicka; Ruth – S. Kwaśniewska; Willi – M. Ślaski; Liesel – J. Łukowska; Joachim Peters – W. Wyganowski; Hoppe – M. Mieczyski; Schultz – R. Bojanowski; Juryś – E. Dobrowolski; Pani Soerensen – H. Larys-Pawińska; Marika – L. Szretterówna; Tourtelle – J. Otremski; Fanchette – A. Bayll; Oficer Wermachtu – M. Łoziński; Bennecke – S. Czaszka; Antoni – R. Bojanowski; Urzędnik policyjny – M. Łoziński; Dziecko żydowkie - ***; Heini - ***.
Prem. 18 III 50 w Teatrze Wielkim.

13. Clifford Odets – *ZBUDŹ SIĘ I ŚPIEWAJ (Awake eand sing). Przekł.* Ewa Szumańska. *Reż.* Kazimierz Czyński, *scen.* Władysław Wagner.
Obsada: Bessie Berger – H. Tańska; Myron – A. Kaczorowski; Hennie – D. Cwynarówna; Ralf – S. Misiurewicz; Jakub – F. Sarnowski; Morty – E. Lothar; Moe Axelrod – S. Romanek; Sam Feinschreiber – A. Rokossowski; Schlosser – A. Odrowąż.
Prem. 21 III 50 w ramach Teatru Powszechnego.

14. George Bernard Shaw – *PROFESJA PANI WARREN (Miss Warren's Proffesion). Przekł.* Florian Sobieniowski. *Reż.* Kazimierz Czyński, *scen.* Władysław Wagner, *asyst. reż.* Sławomir Misiurewicz.
Obsada: Pani Warren – H. Larys-Pawińska; Wiwia – J. Łukowska; Sir George Grofts – A. Rokossowski; Pastor Samuel Gardner – F. Sarnowski; Frank – S. Misiurewicz; Praed – M. Łoziński.
Prem. 30 IV 50 w Teatrze Kameralnym.

15. Moliere – *GRZEGORZ DYNDALA. Przekł.* Tadeusz Boy Żeleński. *Reż.* Stefania Domańska, *scen.* Jarosław Skulski.

Obsada: Grzegorz Dyndała – W. Lasoń; Angelika – I. Bielenin; Klitander – W. Wyganowski; Pan de Sottenville – R. Bojanowski; Pani de Sottenville – N. Ogińska; Klaudyna – D. Cwynarówna; Lubin – H. Lipartowski; Pietrek – W. Kowalczyk.

Prem. 30 IV 50 w ramach Teatru Powszechnego.

16. Aleksandr Afinogenow – *MASZEŃKA*. Reż. Stanisław Czaszka, scen. Władysław Wagner.
Obsada: W.J. Okajomow – M. Mieczynski; Maszeńka – K. Bielówna, S. Kwaśniewska; P.P. Tumański – R. Smarr; Wiktor – S. Łukowski; Nina Aleksandrowna – M. Szaniawska; Leonid Borysowicz – E. Lotar; Motia – H. Tańska; Lila – S. Kwaśniewska, K. Bielówna; Wania – R. Koleński; Hala – I. Trojanowska; Wiera Michałówna – L. Szretterówna.

Prem. 30 IV 50 w ramach Teatru Powszechnego.

17. Józef Słotwiński, Zdzisław Skowroński – *ZAŁOGA*. Reż. Eugeniusz Poreda, scen. Władysław Wagner.

Obsada: Wrona – J. Skulski; Franek – R. Rogacki; Józek – W. Lichecki; Zośka – P. Szmarówna; Strażnik wodny – J. Otrembski; Andrzej – A. Fogiel; Staszek – W. Drzewicz; Janka – S. Radulska; Restaurator – A. Odrowąż; Harmonista – Z. Jałowiecki; Antoś – J. Klemens; Barszcz – E. Płoński; Pasek – B. Orliński; Paskowa – L. Molwicz; Bartek – E. Dobrowolski; Molenda – S. Buchta; Molendowa – H. Zarembina; Kasprzak – S. Stanisławski; Marysia - ***; oraz Robotnicy i Chłopi.

Praprem. 1 V 50 w Teatrze Wielkim.

18. Juliusz Wirski – *CEMENT*. Reż. Kazimierz Czyński, scen. Władysław Wagner.

Obsada: Piotr Segoure – A. Fogiel; Sylwia – J. Łukowska; Żaneta – S. Kwaśniewska; Cavell – M. Łoziński; Marion-Schulze – F. Sarnowski; Romanin Jaduisse – S. Misiurewicz; Virrele – R. Bojanowski; Grentome – W. Lasoń; Anna – I. Bielenin, D. Cwynarówna; Jean – W. Kowalczyk; Posłaniec – H. Lipartowski; Komisarz policji – A. Rokossowski; Sedzia śledczy – J. Otrembski.

Prem. 29 VI 50 w Teatrze Kameralnym.

19. Aleksander Fredro – *GWAŁTU, CO SIĘ DZIEJE*. Reż. Mieczysław Mieczynski, scen. Władysław Wagner.

Obsada: Urszula – H. Tańska; Tobiasz – T. Olderowicz; Barbara – H. Zarembina; Kasper – S. Czaszka; Kasia – M. Drzewiecka; Agata – A. Szmarówna; Błażej – M. Mieczynski, J. Otrembski; Filip Grzegotka – R. Szmar; Jan Kanty Doręba – E. Ławski; Dyzma Bekiesz – S. Łukowski; Makary – E. Lotar; oraz Mieszczanie, Mieszczanki, Szeregowcy.

Prem. 29 VI 50 w Teatrze Wielkim.

20. Paul i Franz Schontahanowie – *PORWANIE SABINEK (Der Sabinen Rauber)*. Przekł. Julian Tuwim. Reż. Helena Gruszecka, scen. Jarosław Skulski.

Obsada: Strzyga-Strzycki – J. Węgrzyn, B. Orliński; Paweł Owiczowicz – M. Mieczynski; Ernestyna – H. Gruszecka; Madzia – S. Radulska; Anulka – K. Bielówna; Karol Justyński – E. Lotar; Weronika – L. Szretterówna; Antoni Gromski – J. Skulski; Emil – W. Lichecki.

Prem. 28 VII 50.

21. Friedrich Wolff – *TAI YANG BUDZI SIĘ*. Przekł. Jan Perz, Waclaw Śniady. Insc., reż. i scen. Aleksander Fogiel, muz. Eugeniusz Lotar, choreogr. Stanisława Radulska, asyst. reż. Stefan Łukowski, asyst. choreogr. Ryszard Koleński.

Obsada: Tai Yang – M. Drzewiecka; Feng – R. Rogacki; Ma – I. Trojanowska; Matka – W. Arciszewska; Dziadek – W. Pabjasz; Tse-Tse – L. Molwicz; Czu-Fu – A. Odrowąż; Wan – W. Drzewicz; Han – M. Szaniawska; Hai – S. Kwaśniewska; Li – I. Szabelakówna; Sy – I. Nowicka; Chu – S. Stanisławski; Sen – S. Buchta; Tchsín – L. Kos-Jarecki, J. Wojtak; Peer – E. Płoński; Ixsmán – E., Dobrowolski; Miss Lund – M. Gołaszewska; Tocky – S. Łukowski; Dozorca – J. Klemens; Ktoś – J. Otremski; oraz Robotnicy, Żołnierz, Kulisi. Prolog – I. Szabelakówna.
Praprem. 29 VII 50.

Gdańsk

Państwowa Filharmonia Bałtycka Studio Operowe

ul. Rokossowskiego 15

Studio Operowe zorganizowano przy Filharmonii Bałtyckiej na wzór istniejącego od II do jesieni 1949 Studia Muzyczno-Operowego prowadzonego przez Iwo Galla przy Teatrze Wybrzeże. 24 sierpnia 1949 roku przygotowało ono przedstawienie “Halki” odegrane 8 razy. Do zajęć w Studiu przy Filharmonii przystąpili także jako słuchacze chórzyści ze studia Galla. Studio Operowe użytkowało salę Teatru Wielkiego w Gdańsku wspólnie z Teatrem Wybrzeże. Budynek Teatru Wielkiego powstał z przebudowy dawnej niemieckiej hali sportowej. Latem koncerty odbywały się także w sopockiej Operze Leśnej.

Scen 2: (Teatr Wielki, Gdańsk-Wrzeszcz, ul. Rokossowskiego 15, miejsc 750; Opera Leśna, Sopot, miejsc 4100).

KIEROWNICTWO

Bohdan Podhorski *dyr. Filharmonii*, Zygmunt Latoszewski *kier. art. Filharmonii i dyr. Studia Operowego*, Wiktor Bregy *kier. art. Studia Operowego*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Wiktor Bregy.

Scenografowie: Karol Gajewski.

Choreografowie: Janina Jarzynówna.

Dyrygenci: Zygmunt Latoszewski, Bogdan Wodiczko.

Kierownik wokalny: Kazimierz Czekotowski.

Kierownik chóru: Roman Kuklewicz.

Korepetytorzy solistów śpiewaków: Helena Zwijasowa, Elżbieta Kubicka.

Korepetytorzy baletu: Dorota Schütz.

Korepetytorzy chóru: Henryk Spychała.

Soliści śpiewacy: Danuta Babicka, Leokadia Borowska, Kinga Brodkówna, Felicja Manikowska, Irena Murawska, Eufemia Tłomińska, Maria Woroniecka, Maria Zielińska, Eugeniusz Banaszczyk, Lech Białachowski, Stefan Cejrowski, Jan Gdaniec, Franciszek Kokot, Zbigniew Jan Kusiewicz, Jerzy Podsiadły, Ryszard Slezak, Lech Stachowski, Jerzy Szymański, Paweł Trzebiatowski, Grzesław Wielikaniec, Marian Wlazło, Rajmund Wojniłło.

Balet: Mariquita Compe, Bożena Gadzińska, Urszula Krajewska, Renata Kress, Irena Paczuska, Janina Szymczak, Stefania Terlecka, Halina Wiśniewska, Hanna Zawadzka, Janina Zielińska, Zbigniew Juchnowski, Zygmunt Kamiński, Zenon Kaszubski, Benedykt Milewczyk, Aleksander Napora, Andrzej Nowak, Stanisław Ostojki, Jan Właśniewski, Marcelli Żędzianowski.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Piotr Czajkowski - *EUGENIUSZ ONIEGIN (Jewgienij Oniegin)*. *Libr.* Modest Czajkowski *wg* Aleksandra Puszkina. *Oprac. przekładu* Kazimierz Czekotowski. *Kier. muz.* Zygmunt Latoszewski, *insc. i reż.* Wiktor Bregy, *choreogr.* Janina Jarzynówna, *dek. i kost.* Karol Gajewski, *kier. chóru* Roman Kuklewicz, *kier. wok.* Kazimierz Czekotowski.

Obsada: Tatiana - M. Zielińska, F. Manikowska, I. Murawska; Olga - M. Woroniecka, L. Borowska; Łarina - K. Brodkówna, E. Tłomińska; Filipiewna – D. Babicka, L. Borowska; Oniegin - R. Wojniłło, E. Banaszczyk, J. Gdaniec; Leński - R. Slezak, J. Kusiewicz, G. Wielikaniec; Gremin - M. Wlazło, J. Podsiadły; Zarecki – P. Trzebiatowski, J. Szymański; Triquet - F. Kokot, S. Cejrowski; Rotmistrz - L. Stachowski.

Prem. 28 VI 50, 101x.

Państwowy Teatr Wybrzeże

ul. Rokossowskiego 15

Teatr Miejski Wybrzeże w sezonie 1946/47 przejął budynek przy placu Grunwaldzkim 1 w Gdyni, gdzie mieścił się Teatr Miejski Komedia prowadzony przez Helenę Hałacińską w sezonie 1945/46. Budynek został zbudowany przez Niemców w czasie II wojny światowej dla teatru wojskowego.

W sezonie 1947/48 Teatr Wybrzeże otrzymał salę w Sopocie z przeznaczeniem na scenę kameralną. Budynek ten zbudowany około 1870 roku wymagał remontu. Z tego powodu Teatr Kameralny zainaugurował działalność 15 X 1947 w Gdyni w Domu Marynarza przy Skwerze Kościuszki 12, scenę w Sopocie uruchomiono 15 IV 1948.

Jesienią 1948 odremontowano tzw. "sporthalę" w Gdańsku-Wrzeszczu przy rogu ulic Roosevelta i Rokossowskiego i oddano ją Teatrowi Wybrzeże pod nazwą Teatr Wielki. Wówczas przeniesiono główną siedzibę teatru z Gdyni do Gdańska. Ponieważ remontu "sporthali" nie ukończono przed początkiem nowego sezonu, inauguracja sezonu odbyła się 1 X 1948 w sali dawnego Teatru Miejskiego w Gdańsku-Wrzeszczu przy ul. Grunwaldzkiej 16.

Od 1 I 1949 zmieniono nazwę teatru - Miejski Teatr Wybrzeże stał się Państwowym Teatrem Wybrzeże, już w nowej siedzibie w Gdańsku. Scena w Gdyni przyjęła nazwę Teatr Dramatyczny.

Sala przy ul. Rokossowskiego w Gdańsku była użytkowana także przez - powstałe w 1949 roku przy Filharmonii Bałtyckiej - Studio Operowe, a następnie przez Operę Bałtycką, powstałą ze Studia.

Scen : 3 (Teatr Wielki, Gdańsk, ul. Rokossowskiego 15, miejsc 750; Teatr Dramatyczny, Gdynia, pl. Grunwaldzki 1, miejsc 677; Teatr Kameralny, Sopot, ul. Bohaterów Monte Cassino 39/41, miejsc 272).

KIEROWNICTWO

Stanisław Kwaskowski *dyr. i kier. art.*, Michalina Wojewódzka *dyr. adm.*, Tadeusz Rybowski *kier. adm.*, Malwina Szczepkowska, Kazimierz Barnaś *kier. lit.*, Janusz Urbański *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Bronisław Kassowski, Stanisław Kwaskowski, Czesław Strzelecki, Jerzy Walden; *w bież. sez.* – Stefan Drewicz, Jerzy Śliwa.

Scenografowie: Roman Bubiec, Feliks Krassowski; *w bież. sez.* – Jakub Smug (*kier. pracowni krawieckiej*).

Choreografowie: *w bież. sez.* – Janina Jarzynówna, Bronisław Kassowski.

Aktorzy: Ludmiła Danjellówna, Ewa Drozdowska, Stanisława Gajewska, Janina Głodówna, Magdalena Grodyńska, Balbina Horska, Teresa Marecka, Jadwiga [Iga] Mayr, Zofia Mayr, Janina Nosarzewska-Adwentowicz, Irena Orzecka, Kira Pełowska, Barbara Pollheim-Nowakowska, Dagny Rose, Anna Rumlowa, Władysława Skwarska, Helena Sokołowska, Wanda Stanisławska-Lothe, Irena Starkówna, Maria Stróżyńska, Kazimiera Szałajska, Maria Wilkoszewska, Krystyna Wojtycka, Sylwia Zakrzewska, Bolesław Bolkowski, Janusz Grot, Jerzy Grzybowski, Tadeusz Gwiazdowski, Henryk Halski, Władysław Hermanowicz, Maurycy Janowski, Waldemar Januskiewicz, Bronisław Kassowski, Ambroży Klimczak, Stanisław Kosmalewski, Stanisław Kwaskowski, Stanisław Malatyński, Bogusław Marszałek, Ryszard Marzecki, Konstanty Miklaszewski, Mieczysław Nawrocki, Józef Niewęglowski, Marian Nowak, Władysław Oksza, Otmar Riamski, Franciszek Rychłowski, Gustaw Sielicki, Czesław Strzelecki, Jerzy Śliwa, Jerzy Walden, Michał Werchowski, Tadeusz Wiśniewski; *w bież. sez.* - Irena Jęsiak, Marcella Kamińska.

REPERTUAR

Teatr Wielki

PREMIERY

1. William Shakespeare - *POSKROMIENIE ZŁOŚNICY (The Taming of The Shrew)*. *Przekł.* Józef Paszkowski. *Reż. i insc.* Stanisław Kwaskowski, *dek. i kost.* Feliks Krassowski, *muz.* Antoni Poćwierz.

Obsada: *Baptysta* - M. Nawrocki; *Katarzyna* - W. Stanisławska-Lothe; *Bianka* - L. Danjellówna; *Wincencjusz z Pizy* - M. Janowski; *Lucencjusz* - W. Januskiewicz; *Tranio* - T. Gwiazdowski; *Biondello* - S. Kosmalewski; *Petruccio* - S. Malatyński; *Grumio* - S. Kwaskowski; *Kurtys* –

G. Sielicki; *Gremio* - A. Klimczak; *Hortensjusz* - J. Grot; *Komisant* - O. Riamski; *Dorota* – I. Starkówna; *Modniarka* - J. Głodówna; *Krawiec* - T. Wiśniewski; *Służąca* - D. Rose.

Prem. 24 IX 49, 31x (22 776).

2. Mikołaj Gogol - *OŻENEK (Ženit`ba)*. *Przekł.* Czesław Babicki. *Reż.* Stanisław Kwaskowski, *dek.* Feliks Krassowski, *kost.* Jakób Smug.

Obsada: *Jan Ignacy Podkolesin* - A. Klimczak; *Aleksander Koczkarin* - R. Marzecki; *Jan Piotr Paweł Jajecznica* - M. Nowak; *Nicefor Anuczkin* - J. Grot; *Baltazar Onufry Żewakin* – M. Janowski; *Agata* - B. Nowakowska; *Kardula* - I. Orzecka; *Szczepan* - M. Nawrocki; *Masza* - M. Kamińska.

Prem. 30 X 49, 53x (25 814).

3. Konstanty Krumłowski - *KRÓLOWA PRZEDMIEŚCIA*. Reż. i insc. Bronisław Kassowski, dek. i kost. Feliks Krassowski, układ tańca Janina Jarzynówna, ewolucje taneczne Bronisław Kassowski, dyryg. Zbigniew Chwedczuk.

Obsada: Maciejowa - K. Szałajska; Pinderska - S. Gajewska; Underska - M. Kamińska; Przekupka I - D. Rose; Mania - B. Nowakowska; Modelka - J. Mayr; Stasia - L. Danjellówna; Zosia - J. Głodówna; Antek - B. Kassowski; Kajtek - S. Kosmalewski; Staszek - T. Wiśniewski; Bibi - Z. Mayr; Fifi - M. Grodyńska; Majcherek - A. Klimczak; Marcin - B. Bolkowski; Wójt - O. Riamski; Serwatka - M. Janowski; Benzek - M. Werchowski; Stefan - R. Marzecki; Zygmunt - W. Januszkiewicz; Hamerski - H. Halski; Złotogórski - M. Nawrocki; Fiakier - J. Grzybowski.

Prem. 8 I 50, 58x (38 384).

4. Leon Kruczkowski - *NIEMCY*. Reż. zespołowa, dek. Roman Bubic.

Obsada: Profesor Walter Sonnenbruch - Cz. Strzelecki; Berta - W. Stanisławska-Lothe; Ruth - T. Marecka; Willi - R. Marzecki; Liesel - J. Głodówna, W. Skwarska; Joachim Peters - S. Malatyński; Hoppe - A. Klimczak; Schultz - O. Riamski; Juryś - S. Kosmalewski; Marika - I. Mayr; Pani Soerensen - I. Starkówna; Fanchette - E. Drozdowska; Tourtelle - G. Sielicki; Oficer Wermachtu - J. Grot; Komisarz policji - J. Grzybowski; Radca Bennecke - W. Januszkiewicz; Antoni - H. Halski.

Prem. 23 III 50, 30x (21 412).

5. Anatolij Sofronow - *W PEWNYM MIEŚCIE (W odnom gorodie)*. Przekł. Józef Brodzki. Reż. Jerzy Walden, scen. Roman Bubic.

Obsada: Pietrow - J. Walden; Ratnikow - J. Śliwa; Eugenia Ratnikow - J. Mayr; Paweł Ratnikow - R. Marzecki; Burmin - W. Hermanowicz; Tatiana - J. Nosarzewska; Klaudia - E. Drozdowska; Gorbaczow - G. Sielicki; Sorokin - M. Nowak; Gotabiew - K. Miklaszewski; Prawdin - O. Riamski; Szur - B. Marszałek; Orgiejew - T. Gwiazdowski; Dasza - K. Wojtycka.

Prem. 15 VII 50, 28x (10 755).

Teatr Dramatyczny

PREMIERY

6. Aleksander Fredro - *ZEMSTA*. Reż. Czesław Strzelecki, dek. Feliks Krassowski.

Obsada: Cześćnik Raptusiewicz - M. Nowak; Klara - E. Drozdowska; Rejent Milczek - Cz. Strzelecki; Waclaw - R. Marzecki; Podstolina - M. Wilkoszewska; Papkin - B. Kassowski; Dyndalski - W. Hermanowicz; Mularz I - J. Grzybowski; Śmigalski - K. Miklaszewski; Perełka - H. Halski.

Prem. 27 IX 49, 35x (27 244).

7. Aleksander Fadijew - *MŁODA GWARDIA (Mołodaja gwardia)*. Przekł. Lidia Zamkow. Reż. i insc. Bronisław Kassowski, dek. Roman Bubic.

Obsada: Oleg Koszewoj - B. Kassowski; Helena - M. Stróżyńska; Wiera - H. Sokołowska; Lubow - K. Peplowska; Matka Luby - B. Horska; Siergiej Tiulenin - T. Gwiazdowski; Uljana Gromowa - D. Rose; Wania Ziemiuchow - S. Kosmalewski; Wala Borc - S. Zakrzewska; Iwan Turkienicz - K. Miklaszewski; Eugeniusz Stachowicz - J. Niewęglowski; Żora Artjutjaniec - T. Wiśniewski; Tania Iwanichina - J. Mayr; Wasia (Pierożek) - B. Marszałek;

Nina Iwancowa – Z. Mayr; Sasza Bandariewa – L. Danjellówna; Maja Piligwanowa - M. Grodyńska; Grzegorz Szewcow – B. Marszałek; Iwan Procenko – O. Riamski; Aleksander Walko – J. Śliwa; Iwan Szulga – B. Bolkowski; Doktor – H. Halski; Fomin – G. Sielicki; Żona Fomina – G. Nosarzewska; Pułkownik Kler – W. Oksza; Porucznik – J. Grzybowski; Tłomacz – H. Halski.

Prem. 17 XI 49, 26x (18 539).

8. Józef Bliziński – *PAN DAMAZY*. Reż. Czesław Strzelecki, *dek. i kost.* Roman Bubic.

Obsada: Pani Żegocina – H. Sokołowska; Pani Tykalska – I. Orzecka; Seweryn – J. Grot; Antoni – K. Miklaszewski; Damazy Żegota – M. Nowak; Helena – E. Drozdowska; Rejent Bajdalski – Cz. Strzelecki; Genio – J. Niewęglowski; Mańka – I. Starkówna.

Prem. 10 I 50, 54x (30 327)

9. Gabriela Zapolska – *MORALNOŚĆ PANI DULSKIEJ*. Reż. Stefan Drewicz, *dek.* Roman Bubic.

Obsada: Pani Dulska – H. Sokołowska; Pan Dulski – B. Bolkowski; Zbyszko – J. Grot; Hesja – L. Danjellówna; Mela – Z. Mayr; Juliasiewiczowa – W. Stanisławska-Lothe; Lokatorka – M. Grodyńska; Hanka – W. Skwarska; Tadrachowa – S. Gajewska.

Prem. 29 IV 50, 125x (38 942).

10. Pierre Augustin de Beaumarchais – *WESELE FIGARA (La mariage de Figaro)*. Przekł. Tadeusz Boy-Żeleński. Reż. i *insc.* Czesław Strzelecki, *dek. i kost.* Feliks Krassowski, *muz.* Kazimierz Serocki, *ewolucje taneczne* Bronisław Kassowski, *kier. muz.* A. Kress, Władysław Walentynowicz.

Obsada: Figaro – B. Kassowski; Almaviva – Cz. Strzelecki; Rozyna – M. Wilkoszewska; Zuzanna – S. Zakrzewska; Marcelina – K. Szałajska; Ogrodnik Antonio – S. Kosmalewski; Cherubin – A. Rumłowa; Franusia – I. Jęsiakówna; Lekarz Bartolo – H. Halski; Bazylio – J. Grot; Don Gąska – M. Nawrocki; Łapowy – J. Grzybowski; Pastuszek Słoneczko – T. Wiśniewski.

Prem. 16 VII 50, 40x (27 643).

Teatr Kameralny

PREMIERY

11. Leonid Rachmanow, Ewgenij Ryss – *OKNO W LESIE (Okno w lesu)*. Przekł. Aleksander Maliszewski. Reż. Czesław Strzelecki, *scen.* Roman Bubic.

Obsada: Profesor Kostrow – B. Bolkowski; Wala – K. Peplowska; Wietrogradzki – J. Niewęglowski; Stariczko – J. Śliwa; Piotr – W. Oksza; Gribkow – B. Marszałek.

Prem. 30 IX 49, 46x (15 915).

12. George Bernard Shaw - *SZCZYGLI ZAULEK (The Widowers Houses)*. Przekł. Florian Sobieniowski. Reż. Jerzy Walden, *dek.* Roman Bubic.

Obsada: Doktor Henryk Trencz - W. Januszkiewicz; Wiliam de Burch Koken - S. Malatyński; Sartorius - Cz. Strzelecki; Syroliz - W. Hermanowicz; Blanka Sartorius - T. Marecka; Anna - J. Głodówna; Kelner hotelowy - M. Werchowski; Posługacz - ***.

Prem. 2 XI 49, 48x (16 389).

13. Leon Kruczkowski - *ODWETY*. Reż. Stanisław Kwaskowski, *dek.* Feliks Krassowski.

Obsada: Stefan Jagmin - J. Śliwa; Wiktor Okulicz - S. Malatyński; Sabina - W. Stanisławska-Lothe; Matylda - S. Zakrzewska; Julek - T. Gwiazdowski; Lemański - G. Sielicki; Lemańska – M. Stróżyńska; Urbaniak - B. Marszałek; Teresa - J. Nosarzewska; Roman - ***.
Prem. 1 I 50, 45x (17 740).

14. Andrzej Uspieński - *PRZYJACIELE (Byli tri druzja)*. *Przekł.* Maria Bechczyc-Rudnicka. *Reż.* Jerzy Śliwa, *dek.* Roman Bubiec.

Obsada: Cyryl Wołoszyn - J. Niewęglowski; Jusuf Sabirow - J. Śliwa; Raisa Orłowa – M. Stróżyńska; Aleksandra Kurnikowa - S. Zakrzewska; Wiera Piotrowska - M. Grodyńska.
Prem. 1 III 1950, 48x (18 276).

15. Juraj Vah – *CISZA (Ticha)*. *Przekł.* Zdzisław Hierowski. *Reż.* Stanisław Kwaskowski, *dek.* Feliks Krassowski.

Obsada: Adam – T. Gwiazdowski; Ojciec – M. Nowak; Matka – M. Wilkoszewska; Spiegel – B. Kassowski; Pani – A. Rumłowa; Pan – M. Nawrocki.
Praprem. 25 III 50, 45x (11 289).

16. John Galsworthy - *GOŁĘBIE SERCE (The Pigeon)*. *Przekł.* Zygmunt Kawecki. *Reż.* Jerzy Walden, *dek.* Feliks Krassowski.

Obsada: Krzysztof Wellwyn - W. Hermanowicz; Anna - S. Zakrzewska; Genowefa Megan – K. Peplowska; Rory Megan - R. Marzecki; Ferrand - J. Niewęglowski; Timson - J. Śliwa; Edward Bertley - W. Januszkiewicz; Alfred Calway - M. Janowski; Sir Tomasz Hoxton – G. Sielicki; Policjant - M. Werchowski; Robotnik - S. Kosmalewski.
Prem. 28 IV 50, 33x (10 422).

17. Jerzy Pomianowski, Małgorzata Wolin - *FARYZEUSZE I GRZESZNIK*. *Reż.* Stanisław Kwaskowski, *dek.* Roman Bubiec.

Obsada: Malarz - S. Kwaskowski; Małgorzata - B. Nowakowska; Diana - K. Peplowska; Wiktoria – D. Rose; Dyrektor- A. Klimczak; Donald Duck - W. Januszkiewicz; Leon Clerc – S. Malatyński; Marek - J. Niewęglowski; Wachmistrz żandarmerii - M. Janowski; I-szy biegły - M. Werchowski; II -gi biegły - ***.
Prem. 14 VII 50, 40x (9 948).

Teatr Łątek

ul. Grunwaldzka 16

Zespół wileńskiego teatru marionetek działa w Gdańsku od września 1947. Upaństwowiony w VII 50. Budynek przedwojenny, już przed 1945 mieszczący salę widowiskową.
Scen: 1 (ul. Grunwaldzka 16, miejsc 250).

KIEROWNICTWO

Olga i Ewa Totwen *dyr. i kier. art.*, Jan Żejmo *kier. adm.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. – Irena Majdrowicz, Olga Totwen.

Scenarjofowie: w bież. sez. – Ryszard Krupowicz, Helena Niedźwiedzka, Olga i Ewa Totwen.

Aktorzy: m.in. Stefania Kilińska, Irena Majdrowicz, A. Michalska, E. Rosińska, Monika Snarska, Władysław Bachtin, Z. Kęcki, Michał Zarzecki.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Benedykt Hertz - *TRZEWICZKI SZCZĘŚCIA*. *Insc.*, *lalki* Ewa Totwen, *reż.* Olga Totwen, *dek.* Olga i Ewa Totwen, *muz.* Z. Chwedczuk.

Prem. 1949.

2. Jadwiga Duszyńska - *O SZYMKU, TYMKU I O ŻYWEJ WODZIE*. *Insc.*, *dek.* Ewa Totwen, *reż.* Olga Totwen, *lalki* Olga i Ewa Totwen, *muz.* Józef Grzesik.

Prem. 27 XI 49.

3. Gienadij Matwiejew - *CZARODZIEJSKI KALOSZ*. *Reż.* Olga Totwen, Irena Majdrowicz, *dek.* Ewa Totwen, Ryszard Krupowicz, *lalki* Ewa Totwen, Helena Niedźwiedzka, *muz.* Józef Grzesik.

Obsada: Skok - S. Kilińska, A. Michalska; Słuch, Sroka - M. Snarska; Jeż, Pies - W. Bachtin; Jeżowa - S. Kilińska; Lis - E. Rosińska, Z. Kęcki; Mysz - A. Michalska, I. Majdrowicz; Miś - E. Rosińska, M. Zarzecki; Puchacz - Z. Kęcki; Łasica - W. Bachtin, I. Majdrowicz; Myśliwy - E. Rosińska.

Prem. 49/50.

Gniezno

Teatr Miejski - Państwowy Teatr w Gnieźnie

ul. Chrobrego 32

Gmach zbudowany w 1928 jako kino-teatr, w 1942 adaptowany dla teatru. Od 1946 działał jako Teatr Miejski. Upaństwowiony 1 XII 1949 przyjął nazwę Państwowy Teatr w Gnieźnie.

Scen: 1 (ul. Chrobrego 32, miejsc ok. 700).

Teatr prowadzi objazd.

KIEROWNICTWO

Halina Sokołowska-Łuszczewska *dyr. i kier. art.*, Eugeniusz Aniszczenko *kier. lit.* (do 31 V 50), Wojciech Wydra-Nawrocki *kier. lit.* (od 1 VI 50), Jan Różewicz *wicedyr.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w *bież. sez.*- Stefania Domańska, Zofia Leńska, Nuna Młodziejowska-Szczurkiewiczowa, Halina Sokołowska-Łuszczewska.

Scenografowie: w *bież. sez.*- Antoni Marr, Antoni Muszyński.

Aktorzy: Halina Bielawska, Ewa Buchwald, Irena Charkowska, Jadwiga Chętkowa, Krystyna Dąbrowska, Helena Drzewiecka, Halina Lubaczewska, Maria Mikołajczakowa, Krystyna

Norska, Leokadia Nowakowska, Włodzimira Rajewska, Jadwiga Relska, Zofia Różycka, Ina Wolska, Maria Zarembianka, Michał Adamczewski, Sylwester Banaszak, Stanisław Cera, Antoni Chęciński, Juliusz Dziemski, Stefan Fliciński, Marian Gołembowski (do 31 XII 49), Maksymilian Goszko, Antoni Jeśmontowicz, Jan Knitter, Leon Łabędzki, Piotr Marzec, Janusz Nałęcz, Jerzy Nowakowski, Józef Pokrywka-Brzeziński, Otton Wojciech Pilecki, Adam Stanisław Ptak, Michał Stenlik, Ryszard Szerzeniewski, Brunon Umiński.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Plaut – *AMFITRION (Amphitruo)*. Przekł. Gustaw Przychocki, oprac. lit. Eugeniusz Aniszczenko. Reż. Halina Sokołowska-Łuszczewska, dek. i kost. Antoni Marr, muz. Witold Rogal.

Obsada: Amfitrion – S. Ptak; Alkmena – H. Drzewiecka; Sozja – J. Nałęcz; Bromia – M. Zarembianka; Jowisz – J. Nowakowski; Merkury – A. Chęciński.

Prem. 8 X 49, 26x.

2. Andrzej Uspeński – *PRZYJACIELE (Byli tri druzja)*. Przekł. Maria Bechczyc-Rudnicka. Reż. Halina Sokołowska-Łuszczewska, dek. Antoni Marr.

Obsada: Cyryl Wołoszyn – B. Umiński; Jesuf Sabirow – S. Fliciński; Raisa Orłowa – H. Sokołowska-Łuszczewska; Eugenia Piotrowska – L. Nowakowska; Aleksandra Kurnikowa – M. Mikołajczakowa.

Prem. 5 XI 49, 65x.

3. Molière – *SZELMOSTWA SKAPENA (Les Fourberies de Scapin)*. Przekł. Tadeusz Boy-Żeleński. Reż. Nuna Młodziejowska-Szczurkiewiczowa, dek. i kost. Antoni Marr, ilustr. muz. Jerzy Młodziejowski, choreogr. Kazimiera Nowowiejska.

Obsada: Argant – A. Chęciński; Geront – J. Nałęcz; Oktaw – A. Jeśmontowicz; Leander – S. Ptak; Zerbina – Z. Różycka; Hiacynta – J. Relska; Skapen – L. Łabędzki; Sylwester – S. Banaszak; Neryna – M. Zarembianka; Karlo – J. Pokrywka-Brzeziński.

Prem. 17 XII 49, 65x.

4. Tadeusz Rittner – *GLUPI JAKUB*. Reż. Halina Sokołowska-Łuszczewska, dek. i kost. Antoni Muszyński.

Obsada: Karol – J. Dziemski; Marta – H. Drzewiecka; Teofil – M. Goszko; Prezes – J. Knitter; Jerzy – S. Fliciński; Misia – K. Dąbrowska; Doktor – B. Umiński; Katarzyna – H. Bielawska; Jakub – O. Pilecki; Hania – K. Norska; Lokaj – J. Knitter.

Prem. 11 II 50, 37x.

5. Aleksander Fredro – *DOŻYWOCIE*. Reż. Zofia Leńska, dek. i kost. Antoni Muszyński.

Obsada: Leon Birbancki – A. Chęciński; Doktor Hugo – M. Adamczewski; Orgon – L. Łabędzki; Różia – H. Lubaczewska; Łatka – J. Nałęcz; Twardosz – J. Pokrywka-Brzeziński; Rafał Lagena – S. Ptak; Michał Lagena – A. Jeśmontowicz; Filip – S. Banaszak.

Prem. 18 III 50, 62x.

6. Konstanty Isajew i Aleksander Galicz – *TU MÓWI TAJMYR (Was wyzywajet Tajmyr)*. Przekł. Aleksander Maliszewski. Reż. Halina Sokołowska-Łuszczewska, dek. Antoni Muszyński.

Obsada: Diuzikow – O.W. Pilecki; Kirpicznikow – P. Marzec; Elżbieta Kirpicznikow – H. Sokołowska-Łuszczewska; Dziadek Baburin – J. Knitter; Dunia Baburin – I. Wolska; Griszko – J. Dziemski; Luba Popowa – E. Buchwald; Matka Luby Popowej – H. Drzewiecka, K. Norska; Dyżurna z 13-go piętra – L. Nowakowska, M. Mikołajczakowa; Śpiewaczka – H. Bielawska, K. Dąbrowska; Akompaniator - ***; Misjan – B. Umiński; Człowiek w kraciastym palcie – M. Goszko; Mąż swojej żony – S. Fliciński, J. Pokrywka-Brzeziński; Człowiek z brodą - ***; Uzbek - ***; Marynarz – S. Fliciński; Milicjant - ***.
Prem. 30 IV 50, 71x.

7. Anatol Stern – *WIOSNA W NORWEGII (Wor en Norwegen)*, wg powieści Stuarta Engstrand’a. Reż. Stefania Domańska, dek. i kost. Antoni Muszyński.

Obsada: Johan Jansen – R. Szerzeniewski; Marta – H. Sokołowska-Łuszczewska; Astrid – H. Bielawska; Ralf – S. Ptak; Kars – A. Jeśmontowicz; Lars – S. Fliciński; Britta – H. Lubaczewska; Jacobsen – L. Łabędzki; Żona Jacobsena – M. Mikołajczakowa; Sigrid – I. Charkowska; Tore – A. Chęciński; Aron Gulf – J. Nałęcz; Selma - ***; Nazista – M. Adamczewski; Nazista II - ***; Doktor – S. Cera.
Prem. 22 VII 50, 46x.

Jelenia Góra

Państwowy Teatr Dolnośląski w Jeleniej Górze

ul. Wojska Polskiego 38

Teatr zbudowano w 1906 wg projektu Alfreda Daehmela jako Dom Sztuki i Stowarzyszeń (Kunst und Vereinshaus) służący m. in. propagowaniu amatorskiego ruchu artystycznego, w latach 20-tych XX w., w związku z zaangażowaniem stałego, profesjonalnego zespołu aktorskiego zmieniono nazwę na Teatr Miejski. W czasie wojny budynek nie został zniszczony. 1 I 1950 teatr zostaje upaństwowiony, zwiększony zostaje plan usługowy – ponad 500 spektakli rocznie, z tego połowa w terenie. W I 50 teatr angażuje etatowy 7 – osobowy zespół muzyczny (pod nazwą Orkiestra PTD w Jeleniej Górze) pod kierownictwem Edwarda Millera. Scen: 1 (ul. Wojska Polskiego 38, miejsc: 641).

KIEROWNICTWO

Zuzanna Łozińska *dyr* (do 31 XII 49), *kier art.*, Antoni Biliczak *kier. adm., dyr* (od 1 I 50), Edward Kozikowski *kier. lit*, Edward Miller *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Zuzanna Łozińska, Paweł Bem, Marian Bogusławski, Ryszard Wasilewski, *w bież. sez.*- Irena Ładosiówna, Wiktor Biegański.

Scenografowie: Anna Szeliga, Tadeusz Rajkowski, Stanisław Tenerowicz, *w bież. sez.*- Edward Ałaszewski, Bohdan Kamykowski, Czesław Szpakowicz.

Kompozytorzy: Edward Miller, *w bież. sez.:* M. Andrzejewski, Alojzy Kluczniok, M. Radzik, S. Truszczyński, A. Wroński,

Aktorzy: Krystyna Feldman, Janina Gozdecka, Alfreda Grzywaczówna, Eugenia Horecka, Jadwiga Jarwicz, Cecylia Kubicówna, Zuzanna Łozińska, Tamara Ojdanowska, Irena Orzecka, Maria Piasecka, Iza Rutkowska, Jolanta Skowrońska, Alicja Sobierajowa, Helena Święcicka, Janina Wronowska, Emilia Ziółkowska, Bolesław Andrzejczyk, Paweł Bem, Antoni Biliczak, Marian Bogusławski, Konstanty Buczyński, Marian Gamski, Jerzy Horecki, Tadeusz Jarczyński, Jan Mączka, Witold Michalski, Władysław Miczek, Sławomir Misiewicz, Jan Piatkowski, Stanisław Posiadłowski, Olgierd Radwan, Stefan Rybarczyk, Bogdan Rzeszowski, Edward Skarga, Jerzy Sobieraj, Tadeusz Szaniecki, Józef Tamski, Witold Thielman, Stanisław Tubielewicz, Ryszard Wasilewski, Tadeusz Zaremba.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Leonid Rachmanow, Edward Ryss - *OKNO W LESIE (Okno w lesu)*. *Przekł.* Aleksander Maliszewski. *Reż.* Irena Ładosiówna, *scen.* Czesław Szpakowicz, Franciszek Mollo.

Obsada: Prof. Andrzej Kostrow - J. Piatkowski; Wala - M. Piasecka; Jerzy Wiertogradzki - A. Biliczak; Stariczkow - J. Sobieraj; Piotr - E. Skarga; Gribkow - J. Tamski.

Prem. 9 IX 49.

2. Roman Brandstaetter – *MICKIEWICZ. Insc.*, *reż.* Ryszard Wasilewski, *scen.* Edward Ałaszewski, *muz.* Edward Miller.

Obsada: Oda do młodości : J. Horecki; Lilie : Pani - C. Kubicówna; Rycerz I - S. Rybarczyk; Rycerz II - T. Szaniecki; Mąż - K. Buczyński; Pustelnik - W. Miczek; Dziady: Guślarz - S. Posiadłowski; Widmo - M. Bogusławski; I Ptak - J. Gozdecka,; II Ptak – T. Jarczyński; III Ptak - W. Thielman; Kruk - W. Miczek; Sowa - J. Gozdecka; Do przyjaciół Moskali: M. Gamski; Konrad Wallenrod: J. Horecki; Stepy Akermzańskie, Ajudah: M. Gamski; Znasz-li ten kraj: A. Grzywaczówna; Pan Tadeusz: Tadeusz - M. Gamski; Zosia - E. Horecka; Golono, strzyżono: Mazur - K. Buczyński; Żona - C. Kubicówna; Pies i wilk: W. Thielman; Noce narodowe: Mickiewicz - J. Horecki; Krasieński - S. Rybarczyk.

Prem. 23 IX 49.

3. *WIECZÓR KU CZCI PUSZKINA*. Program składany.

Obsada: A. Grzywaczówna, J. Skowrońska, M. Gamski, J. Horecki, Symfoniczna Orkiestra Powiatowej Rady Związków Zawodowych *pod kier.* M. Ptaszyńskiego.

Prem. 7 X 49.

4. Konstanty Treniew - *LUBOW JAROWAJA*. *Przekł.* Stanisław Marczak-Oborski. *Reż.* Paweł Bem, *scen.* Stanisław Tenerowicz.

Obsada: Lubow Jarowaja - Z. Łozińska; Michał Jarowoj - S. Rybarczyk; Pawła Pietrowna - J. Gozdecka; Roman Koszkin - M. Bogusławski; Szwandia - J. Sobieraj; Chruszcz - T. Szaniecki; Groznoj - A. Biliczak; Mazuchin - T. Zaremba; Maksym Gronostajew - R. Wasilewski; Helena Gronostakjewa - J. Jarwicz; Kutow - W. Thielman; Malinin - J. Piatkowski; Arkadiusz Jelisatow - W. Michelski; Duńka - M. Piasecka; Machora - A. Grzywaczówna; Maria - S. Misiewicz; Siemion - T. Jarczyński; Grzegorz - T. Szaniecki; Pikałow - W. Miczek; Folgin - J. Horecki; Oficer - E. Skarga; Kołosow - M. Gamski; Baron - W. Thielman; Baronowa - I. Rutkowska; Czyw - J. Tamski; Zakator - S. Posiadłowski; I Komsomołka - E. Ziółkowska; II Komsomołka - A. Sobierajowa; Generał - J. Mączka; I

Konwojent - K. Buczyński; II Konwojent - B. Andrzejczyk; Delegat ziemiaństwa - K. Buczyński; Delegat przemysłowców - T. Zaremba; Gazeciarz - E. Ziółkowska; Sprzedawca papierosów - T. Zaremba; Paniusia - K. Feldman; Czyściciel butów - A. Grzywaczówna; I Pan - J. Mączka; II Pan - J. Horecki; III Pan - B. Andrzejczyk; Matuszka - H. Świącicka; Kwiaciarka - A. Sobierajowa.
Praprem. pol. 3 XI 49.

5. William Shakespeare - *WIECZÓR TRZECH KRÓLI* (*Twelfth Night or What You Will*). Przekł. Leon Ulrich. *Insc.*, reż. Wiktor Biegański, *scen.* Edward Ałaszewski.
Obsada: Orsino - M. Gamski; Viola - A. Grzywaczówna; Oliwia - T. Ojdanowska; Sebastian - J. Mączka; Antonio - W. Miczek; Kapitan - J. Tamski; Kurio - T. Zaremba; Tobiasz Czkawka - J. Sobieraj; Andrzej Chudogęba - E. Skarga; Malwolio - W. Thielman; Fabian - T. Jarczyński; Błazen - W. Michelski; Maria - J. Skowrońska; Żandarm - K. Buczyński.
Prem. 3 XII 49.

6. Juliusz Wirski - *CEMENT*. Reż. Paweł Bem, *scen.* Edward Ałaszewski.
Obsada: Piotr - S. Rybarczyk; Sylwia - C. Kubicówna; Żaneta - E. Ziółkowska; Cavell - O. Radwan; Marion Schulze - J. Piątkowski; Romain Jagnisse - J. Horecki; Virriele - M. Bogusławski; Grentome - S. Posiadłowski; Anna - E. Horecka; Jean - T. Szaniecki; Woźny - T. Szaniecki; Posłaniec - J. Piątkowski; Komisarz Policji - B. Rzeszowski; Dyrektor - B. Andrzejczyk; Sędzia - S. Tubielewicz.
Prem. 15 XII 49.

7. Arnaud d'Usseau, James Gow - *KORZENIE SIĘGAJĄ GŁĘBOKO*. Przekł. Ryszard Ordyński, *insc.* reż. Wiktor Biegański, *scen.* Edward Ałaszewski.
Obsada: Senator Langton - M. Bogusławski, W. Biegański; Alicja - M. Piasecka; Genevra - E. Horecka; Roy Maxwell - J. Piątkowski; Howard - E. Skarga; Bella - H. Świącicka; Brett - S. Rybarczyk; Homey - J. Gozdecka; Serkin - K. Buczyński.
Prem. 7 I 50, 42 x.

8. Władysław Krzemiński - *ROMANS Z WODEWILU*. *Insc.*, reż. Ryszard Wasilewski, *scen.* Stanisław Tenerowicz, *muz.* Alojzy Klucznik, *choreogr.* M. Krysiwiczowa.
Obsada: Radca - W. Michelski; Balbina - I. Rutkowska; Wanda - C. Kubicówna; Roman - T. Szaniecki; Kamilla - T. Ojdanowska; Alfred - W. Thielman; Florian - R. Wasilewski; Katarzyna - S. Misiewicz; Kazimierz - M. Gamski; Zofia - E. Ziółkowska; Felek - J. Sobieraj; Franek - W. Miczek; Stasiek - T. Jarczyński; Walek - T. Zaremba; Witold - J. Horecki; Literat - J. Mączka; Poeta - B. Andrzejczyk; Walenty - S. Posiadłowski; Walentowa - J. Jarwicz; Przechodzień - O. Radwan; Pani I - J. Jarwicz; Pani II - K. Feldman; Józek - J. Tamski; Orkiestra PTD *pod kier.* E. Millera (debiut orkiestry).
Prem. 19 I 50, 68x.

9. Janusz Teodor Dybowski - *ZŁOTO W DOLINIE*. Reż. Zuzanna Łozińska, *scen.* Anna Szeliga, *muz.*, *teksty piosenek* Stefan Truszczyński, *choreogr.* M. Krysiwiczowa.
Obsada: Weronika Trzesowska - S. Misiewicz; Stefka - M. Piasecka; Narek Bryła - J. Horecki, J. Sobieraj; Marcin Bryła - J. Piątkowski; Pietrzyna - A. Grzywaczówna; Jagnieszka - K. Feldman; Marcjanna - I. Rutkowska; Stanisław Janiak - W. Michelski; Jan - J. Tamski; Józef - B. Rzeszowski; Wicek - W. Miczek; Paweł - M. Bogusławski; zespół muzyczny Teatru Dolnośląskiego *pod kier.* E. Millera.

Prem. 9 III 50, 29x.

10. *KONCERT CHOPINA*. Wieczór muzyki i recytacji. *teksty* Władysław Broniewski, J. Hordyński, Jarosław Iwaszkiewicz, Maria Konopnicka, Artur Oppman, R. Sadowski, A. Sikorski, W. Słobodnik, Leopold Staff, Juliusz Żuławski. *Reż.* Zuzanna Łozińska, *Obsada:* Z. Łozińska, S. Rybarczyk; przy fortepianie - Barbara Hesse-Bukowska.

Prem. 14 III 50, 2x.

11. Leon Kruczkowski - *NIEMCY*. *Insc., reż.* Ryszard Wasilewski, *scen.* Bohdan Kamykowski.

Obsada: Prof. Sonnenbruch - R. Wasilewski; Berta - J. Jarwicz; Ruth - C. Kubicówna; Willi - M. Gamski; Liesel - J. Gozdecka; Hoppe - T. Szaniecki; Antoni - O. Radwan; Joachim Peters - S. Rybarczyk; Schultz - K. Buczyński; Juruś - E. Skarga; Fanchette - E. Horecka; Tourtelle - S. Posiadłowski; Marika - T. Ojdanowska; Pani Soerensen - Z. Łozińska; Oficer - W. Thielman; Garfreiter - T. Jarczyński; Urzędnik policyjny I - J. Mączka; Urzędnik policyjny II - B. Andrzejczyk; Bennecke - A. Biliczak.

Prem. 17 III 50, 32x.

12. Michał Bałucki - *KLUB KAWALERÓW*. *Reż.* Marian Bogusławski, *scen.* Tadeusz Rajkowski, *muz.* M. Radzik, A. Wroński, *teksty piosenek* Witold Zechenter, *choreogr.* M. Krysiewiczowa.

Obsada: Mirska - S. Misiewicz; Marynia - T. Ojdanowska; Jadwiga Ochotnicka - Z. Łozińska; Pelagia - I. Orzecka; Sobieniewski - J. Piątkowski; Wygodnicki - A. Biliczak; Piorunowicz - S. Rybarczyk; Nieśmiałowski - W. Michelski; Motyliński - J. Sobieraj; Władysław Topolnicki - M. Gamski; Mina - A. Grzywaczówna; Antoś - B. Rzeszowski; Ignacy - T. Jarczyński;

Orkiestra PTD *pod kier.* E. Millera.

Prem. 27 IV 50, 56x.

13. Borys Ławreniew - *PRZEŁOM*. *Przekł.* Stanisław Powołocki, Michał Orlicz. *Reż.* Paweł Bem, Ryszard Wasilewski, *scen.* Anna Szeliga, Tadeusz Rajkowski.

Obsada: Berseniew - M. Bogusławski; Berseniewa - I. Rutkowska; Tatiana - Z. Łozińska; Ksenia - M. Piasecka; Stube - W. Thielman; Polewoj - J. Sobieraj; Jarcew - K. Buczyński; Panow - M. Gamski; Godun - S. Rybarczyk; Milicyn - W. Michelski; Uspieński - O. Radwan; Piotr Chwatkin - S. Tubielewicz; Bosman I - J. Piątkowski; Bosman II - T. Szaniecki; Miczman I - J. Horecki; Miczman II - J. Mączka; Pokojówka - E. Horecka; Wachtowy - W. Miczek; Sygnalista - B. Rzeszowski; Stary marynarz - S. Posiadłowski; Marynarz I - J. Tamski; Marynarz II - T. Jarczyński; Marynarz III - E. Skarga; Marynarz IV - B. Andrzejczyk; Marynarz V - A. Biliczak.

Prem. 1 V 50, 18x.

14. Tirso de Molina - *ZIELONY GIL*. *Przekł.* Julian Tuwim. *Insc., reż.* Paweł Bem, *dek.* Tadeusz Rajkowski, *kost.* Anna Szeliga, *muz.* M. Andrzejewski, *choreogr.* M. Krysiewiczowa.

Obsada: Donna Diana - Z. Łozińska; Quintana - T. Jarczyński; Caramanchel - J. Sobieraj; Don Martin - M. Gamski; Don Pedro - J. Piątkowski; Osorio - W. Michelski; Donna Inez - T. Ojdanowska; Don Ricardo - S. Rybarczyk; Donna Clara - I. Orzecka; Celio - B. Rzeszowski; Don Diego - A. Biliczak; Don Antonio - W. Thielman; Fabio - S. Tubielewicz; Decio - B. Andrzejczyk; Valdiviese - B. Rzeszowski; Alguasil - W. Michelski;

Orkiestra PTD *pod kier.* E. Millera.

Prem. 16 VI 50, 37x.

15. Stuart Engstrand - *WIOSNA W NORWEGII. Przekł. Anatol Stern. Reż. Marian Bogusławski, scen. Tadeusz Rajkowski.*

Obsada: Johan Jansen - M. Bogusławski; Marta - J. Jarwicz; Astrid - C. Kubicówna; Ralf - T. Szaniecki; Kars - J. Horecki; Lars - J. Mączka; Britta - M. Piasecka; Jacobsen - S. Posiadłowski; Jego żona - I. Rutkowska; Sigrid - E. Horecka; Tore - E. Skarga; Aron Gulf - W. Miczek; Nazista - O. Radwan; Doktor - J. Tamski.

Prem. 1 VII 50, 24x.

16. Andriej Uspieński - *PRZYJACIELE (Byli tri druzja). Przekł. Maria Bechczyc-Rudnicka. Reż. Paweł Bem, scen. Tadeusz Rajkowski.*

Obsada: Cyryl Wołoszyn - J. Horecki; Jusuf Sabinow - T. Szaniecki; Raisa Orłowa - I. Rutkowska; Aleksandra Kurnikowa - E. Horecka; Wiera Piotrowska - E. Ziółkowska.

Prem. 1 VIII 50, 35x.

17. Georg Bernard Shaw - *SZCZYGLI ZAULEK. Przekł. Florian Sobieniewski. Reż. Ryszard Wasilewski, scen. Anna Szeliga.*

Obsada: Sarterius - M. Bogusławski; Blanka - J. Gozdecka, M. Piasecka; Dr Henryk Trench - J. Mączka, E. Skarga; William de Burgch Koken - S. Posiadłowski; Syreliz - R. Wasilewski; Anna - J. Gozdecka, M. Piasecka; Kelner - O. Radwan; Posłaniec - J. Tamski.

Prem. 15 VIII 50, 36x.

Kalisz

Teatr Miejski im. Wojciecha Bogusławskiego - Teatr im. Wojciecha Bogusławskiego

ul. Częstochowska 2

Gmach wybudowany w 1936 wg proj. Czesława Przybylskiego na miejscu poprzedniego teatru. W czasie wojny przebudowywany. Do IX 1949 Teatr Miejski im. Wojciecha Bogusławskiego. Po upaństwowieniu, 1 X 1949, zmiana nazwy na obecną.

Scen: 1 (ul. Częstochowska 2, miejsc ponad 600) .

KIEROWNICTWO

Bohdan Proskurnicki *dyr.* (od IX 49 do II 50), Michał Aleksandrowicz, Aleksander Aleksy, Stanisław Skalski - *kolektyw artystyczny* (od 17 II 50 do 30 VI 50), Włodzisław Ziemiński *kier. art.* (od 1 VII 50), Leon Łuczak *dyr. adm.*, Józef Korcala *kier. lit.* (do 31 XII 49 i ponownie od 1 IV 50), Eugeniusz Dziewulski *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. – Michał Aleksandrowicz, Aleksander Aleksy, Eugeniusz Dziewulski, Bohdan Proskurnicki, Stanisław Skalski, Waclaw Ścibor, Włodzisław Ziemiński.

Scenografowie: w bież. sez. - Marian Bogusz, Józef Kassarab.

Aktorzy: Maria Aleksy, Janina Bernas, Halina Čenek, Janina Imienińska, Anna Julska, Maria Kaczkowska, Danuta Korolewicz, Zofia Leśna, Maria Nowicka, Eugenia Popielewska, Nina

(Janina) Śliwińska, Krystyna Wiszniowska, Halina Zbierzyńska, Aniela Zubrzycka, Mikołaj Aleksandrowicz, Aleksander Aleksy, Bogdan Budziszewski, Roman Cichocki, Leon Józefowicz, Cezary Julski, Władysław Karwicz [Wład Karwicz-Kocourek], Edmund Łubieniewski, Kazimierz Nowski, Stanisław Romański, Stanisław Skalski, Mieczysław Stoor, Zdzisław Suknarowski, Andrzej Wierusz, Mikołaj Żyro; *w bież. sez.* – Waław Ścibor.

Zespół muzyków: Stanisław Bijak, Teofil Chałasiński, Władysław Dolata, Roman Gorzelniak, Marcei Jeziński, Edward Kazus, Roman Koło, Janusz Lubecki, Józef Lorenz, Tadeusz Marciniak, Stanisław Paczesny, Jerzy Romański, Kazimierz Salamon, Stanisław Spatek, Jan Szczupider, Błażej Walkowiak, Antoni Wasiak, Franciszek Wasilewski.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Aleksander Korniejczuk [Oleksandr Kornijczuk] – *PLATON KRECZET (Platon Kreczet)*. *Przekł.* Jan Nepomucen Miller. *Reż.* Bogdan Proskurnicki, *scen.* Józef Kassarab, *ilustr. muz.* Eugeniusz Dziewulski.

Obsada: Platon Kreczet – C. Julski; Lida – M. Kaczkowska; Stiopa – Z. Suknarowski; Wala – N. Śliwińska, J. Imienińska; Terencjusz Bublik – L. Józefowicz; Arkadiusz Pawłowicz – M. Żyro, B. Budziszewski; Maria Kreczet – H. Zbierzyńska; Paweł Berest – A. Aleksy; Maja – E. Popielewska; Krystyna Archipowna – J. Bernas; Boczkariowa – K. Wiszniowska; Wasia – W. Karwicz; Ola - ***.

Prem. 3 XI 49, 25x (8 652).

2. Stefan Żeromski – *SULKOWSKI*. *Reż. i insc.* Waław Ścibor, *dek.* Józef Kassarab, *muz.* Eugeniusz Dziewulski.

Obsada: Józef Sułkowski – W. Ścibor, A. Wierusz; Zawilec – M. Żyro; Boś – Z. Suknarowski; Żmuda, Kawaler Worsley – B. Budziszewski; Kołomański – K. Nowski; Ogniewski, Kawaler Mordwinow – C. Julski; Księżniczka – D. Korolewicz, M. Kaczkowska; Księżę Herkules III d'Este – M. Aleksandrowicz; Hrabia d'Antraigues – A. Aleksy; Mikołaj Erizzo – A. Wierusz; Karol Ruzzini – R. Cichocki; Franciszek Pesaro – L. Józefowicz; Generał Condulmero – W. Karwicz; Daniel Delfino, Oficer – Z. Suknarowski; Służący - ***; Venture – S. Skalski; Napoleon Bonaparte – A. Wierusz.

Prem. 28 XI 49, 27x (8 306).

3. Aleksander Fredro – *DAMY I HUZARY*. *Reż.* Waław Ścibor, *scen.* Józef Kassarab.

Prem. 18 XII 49, 50x (19 649).

4. Rudolf Frimml - *KRÓL WŁÓCZĘGÓW (If I Were King)* wg Mc Carthy'ego. *Przekł.* Tadeusz Sygietyński, *piosenki* Julian Tuwim, fragm. *WIELKIEGO TESTAMENTU* Villona Tadeusz Boy-Żeleński. *Reż. i kier. muz.* Eugeniusz Dziewulski, *scen.* Józef Kassarab.

Obsada: Franciszek Villon – S. Romański; Król Ludwik XI – L. Józefowicz; Tabarin – K. Szubka-Nowski; Katarzyna des Vauxcelles – H. Cenek; Hrabianka Maria – H. Zbierzyńska; Huguette du Hammel – M. Nowicka; Margot – J. Bernas; Olivier – R. Cichocki; Rene – Z. Suknarowski; Robin – M. Żyro, W. Karwicz-Kocourek; Thibaut de Vitry – B. Budziszewski; Toison - ***; Marion – M. Kaczkowska, K. Wiszniowska; Kapitan łuczników - ***; Collin – M. Żyro.

Prem. 7 I 50, 31x (11 258).

5. Leon Kruczkowski – *NIEMCY*. Reż. i insc. Aleksander Aleksy, scen. Marian Bogusz.
Obsada: Prof. Sonnenbruch – A. Wierusz; Berta – H. Zbierzyńska; Ruth – J. Bernas; Willi – C. Julski; Liesel – M. Nowicka; Joachim Peters – A. Aleksy; Hoppe – M. Żyro; Juryś – S. Romański; Pani Soerensen – J. Imienińska; Marika – M. Kaczkowska; Tourterelle – R. Cichocki; Fanchette – E. Popielawska; Oficer – M. Aleksandrowicz; Bennecke – B. Budziszewski; Gefreiter – W. Karwicz, Antoni L. Józefowicz; Urzędnik policyjny – K. Nowski; Schultz – Z. Suknarowski; Dziecko żydowskie – A. Julska; Heini - ***.
Prem. 4 III 50, 42x (23 409).

6. Moliere – *CHORY Z UROJENIA (Le Malade Imaginaire)*. Przekł. Tadeusz Boy-Żeleński. Reż. i insc. Stanisław Skalski, scen. i kost. Józef Kassarab, ilustr. muz. i kier. muz. Eugeniusz Dzięwulski, prolog Stefan Flukowski.
Obsada: *PROLOG*: Molier – B. Budziszewski; Internista – M. Żyro; Chirurg – Z. Suknarowski; Psychiatra – K. Nowski; *CHORY Z UROJENIA*: Argan – S. Skalski; Belina – K. Wiszniewska; Aniela – N. Śliwińska; Ludwisia – B. Śliwińska; Berald – A. Wierusz; Kleant – W. Karwicz; Pan Biegunka – L. Józefowicz; Tomasz Biegunka – C. Julski; Pan Czyściel – R. Cichocki; Pan Wonny - ***; Pan Wiara – M. Żyro; Antosia – J. Imienińska;
EPILOG: Bachelierus – S. Skalski; Praeses – B. Budziszewski; Primus doctor – M. Żyro; Secundus doctor – Z. Suknarowski; Tertius doctor – K. Nowski oraz inni doktorzy i dwa pedele.
Prem. 15 IV 50, 26x (6 876).

7. Aleksander N. Afinogenow – *MASZEŃKA (Maszeńka)*. Przekł. Xymena Lewicka. Reż. Michał Aleksandrowicz, dek. i kost. Józef Kassarab.
Obsada: Okajemow Wasyl Iwanowicz – M. Aleksandrowicz; Maszeńka – E. Popielewska; Tumański Paweł Pawłowicz – B. Budziszewski; Wiktor – Z. Suknarowski; Nina Aleksandrowna – H. Čenek, M. Kaczkowska; Leonid Borysowicz – M. Żyro; Motia – H. Zbierzyńska; Wiera Michajłowna – J. Bernas; Lola - M. Nowicka; Wania – K. Nowski; Hala – A. Julska.
Prem. 24 V 50, 21x (7 231).

8. Leon Kruczkowski – *ODWETY*. Reż. i insc. Aleksander Aleksy, dek. i kost. Józef Kassarab.
Obsada: Stefan Jagmin – B. Budziszewski; Okulicz – A. Aleksy; Sabina – J. Bernas; Matylda – M. Kaczkowska; Julek – Z. Suknarowski; Lemański – R. Cichocki; Lemańska – H. Zbierzyńska; Urbaniak – M. Żyro; Teresa – M. Nowicka; “Roman” - ***.
Prem. 24 VI 50, 12x (2 807).

9. Leonid Rachmanow i Eugeniusz Ryss – *OKNO W LESIE (Okno w lesie)*. Przekł. Aleksander Maliszewski. Reż. Włodzisław Ziemiński, dek. Józef Kassarab.
Obsada: Prof. Andrzej Kostrow – S. Skalski; Wala – H. Čenek; Jerzy Wiertogradzki – Z. Suknarowski; Stańczkow – M. Stoor; Piotr – M. Żyro; Gribkow – L. Józefowicz.
Prem. 18 VIII 50, 28x (9 140).

Katowice

Państwowe Teatry Śląsko-Dąbrowskie

Państwowy Teatr Śląski

im. Stanisława Wyspiańskiego

Rynek 1

Gmach zbudowany w latach 1906-1907. Po II wojnie światowej działalność - pod dyr. Karola Adwentowicza i Wilama Horzycy - zainaugurowano 2 IV 45 premierą *Zemsty* Aleksandra Fredry. 20 VI 1945 działalność rozpoczęła Szkoła Dramatyczna kierowana przez Wilama Horzycę; po krótkiej przerwie (od 1 III 1946) jej działalność kontynuowało Studio Dramatyczne kierowane przez Bronisława Dąbrowskiego (działało do 1948 r.). Od sezonu 1945/46 gmach objął zespół byłego teatru lwowskiego, repatriowany na Śląsk pod koniec sierpnia 1945 roku. 25 V 1946 inauguracja Małej Sceny w kamienicy czynszowej przy ul. Pierackiego. W sezonie 1948/49 powstało Śląskie Zjednoczenie Teatralne (Państwowe Teatry Śląsko-Dąbrowskie) obejmujące Teatr Miejski w Katowicach, Teatr Ziemi Opolskiej w Opolu (na jeden sezon) i Teatr Zagłębia w Sosnowcu. 1 I 1949 teatr upaństwowiono, od 1950 występuje pod nazwą Teatr Śląski im. S. Wyspiańskiego.

Scen: 3 (ul. Rynek 1, miejsc 734; ul. Pierackiego, miejsc 64; Sosnowiec, ul. Teatralna 4, miejsc 467).

KIEROWNICTWO

Władysław Woźnik *dyr. i kier. artyst.*, Tadeusz Zawistowski *zast. dyr.*, Wojciech Natanson, Wilhelm Szewczyk *kier. lit.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Artur Kwiatkowski, Maria Makojnikowa, Władysław Woźniak, Roman Zawistowski, Edward Żytecki.

Scenografowie: Jan Hrynkowski, Wiesław Makojnik, Andrzej Cybulski.

Aktorzy: Zofia Barwińska, Janina Bąkowska-Przeradzka, Danuta Bleicherówna, Hanna Brochocka, Janina Burke, Sabina Chromińska, Halina Cieszkowska, Liliana Czarska, Michalina Dąbrowska, Eleonora Erwanowa, Maria Grabowska, Jolanta Hanisz, Krystyna Hłakowicz, Kazimiera Kasiewicz, Neonilla Kilar, Lidia Korwin, Celina Kubica, Alina Kulikówna, Eugenia Kwiatkiewicz, Danuta Kwiatkowska, Zofia Michalska, Stefania Michnowska, Stefania Miedzińska, Danuta Morawska, Janina Morska, Maria Pawluśkiewicz, Halina Piłatówna, Jadwiga Pytłasińska, Magdalena Radłowska, Irena Romańska, Helena Rozwadowska, Irena Tomaszewska-Młodnicka, Zofia Truszkowska, Zofia Wicińska, Alicja Wilman, Eryka Wosińska, Maria Velanek, Klementyna Zastrzeżyńska, Stanisława Zawiszanka, Jerzy Bielecki, Marian Bielecki, Borys Borkowski, Stefan Brem, Władysław Brochwicz, Mieczysław Daszewski, Florian Drobnik, Ireneusz Erwan, Zbigniew Filus, Antoni Graziadio, Roman Hierowski, Gustaw Holoubek, Mieczysław Jasiołkowski, Marian Jastrzębski, Stanisław Kossowski, Jerzy Krasicki, Filip Kuligowski, Adam Kwiatkowski, Artur Kwiatkowski, Eugeniusz Kwieciński, Michał Leśniak, Kazimierz Lewicki, Bolesław Loedl, Lech Madaliński, Bolesław Mierzejewski, Jan Nawrocki, Jan Niwiński, Józef Nowak, Józef Para, Zbigniew Pelc-Ichniowski, Józef Pelszyk, Piotr Połośki, Władysław Przebiński, Zbigniew Przeradzki, Ryszard Radwan, Jan Rusek, Bolesław Smela, Leopold Szmaus, Zygmunt Wilczkowski, Tytus Wilski, Stanisław Winczewski, Stanisław Wolicki, Władysław Woźnik, Władysław Zastrzeżyński, Roman Zawistowski, Rudolf Zbrojewski; *w bież. sez.* - M. Makojnikowa.

REPERTUAR

PREMIERY

Duża Scena

1. Włodzimierz Perzyński - *LEKKOMYŚLNA SIOSTRA*. Reż. Roman Zawistowski, scen. Jan Hrynkowski.

Obsada: Henryk Topolski - W. Woźnik; Helena - H. Cieszkowska; Janek Topolski - R. Zawistowski; Władysław - R. Hierowski; Maria - L. Korwin; Ada - I. Tomaszewska; Olszewski - S. Winczewski; Lokaj - E. Gawlik.

Prem. 10 IX 49, 77x (35 672).

2. Aleksander Korniejczuk - *MAKAR DUBROWA*. Przekł. Aleksander Baumgardten, Jan Brzoza. Reż. zespół, scen. Wiesław Makojnik, kier. muz. Lech Bursa.

Obsada: Makar Dubrowa - Z. Filus; Oksana - H. Rozwadowska; Olga - M. Velanek; Artem - L. Szmaus; Paweł Kruglak - R. Radwan; Konrad Topola - W. Zastrzeżyński; Hania - Z. Wicińska; Hawryło Bratzenko - J. Para; Trochym Hołub - J. Rusek; Hala - D. Kwiatkowska; Marta - S. Chromińska; Chmara - I. Erwan, S. Brem; Orłow - P. Połośki; Zinczenko - M. Bielecki; Maria Smereka - E. Erwanowa; Filip Semenenko - M. Jasiocki, S. Kossowski.

Prem. 25 VI 49, 60x (36 028).

3. Maksym Gorki - *MIESZCZANIE (Mieszczanie)*. Przekł. Adam Grzymała-Siedlecki. Reż. Edward Żytecki, scen. Wiesław Makojnik.

Obsada: Bezsiemionow - W. Brochwicz; Akulina - S. Michnowska; Piotr - T. Wilski; Tatiana - L. Korwin; Nił - B. Smela; Pierzychin - G. Holoubek; Pola - L. Czarska; Tietierew - W. Woźnik; Helena - D. Bleicherówna; Szyszkin - J. Nowak; Cwietajewa - K. Hłakowicz; Stiepanida - Z. Truszkowska; Lekarz - J. Pelszyk; Baba - H. Piłatówna; Sąsiadki i sąsiedzi - D. Morawska, I. Romańska, A. Willman, M. Makojnikowa, Z. Michalska, M. Daszewski, J. Nawrocki.

Prem. 19 XI 49, 115x (69 428).

4. *WIECZÓR PUSZKINOWSKI*. Stefan Flukowski - *WIECZÓR W MICHAJŁOWSKOJE*.

Reż. Artur Kwiatkowski, scen. Wiesław Makojnik. *Słowo o Puszkynie napisał* Artur Kwiatkowski.

Część pierwsza: *Recytacje:* D. Bleicherówna, L. Czarska, Z. Pelc-Ichniowski, L. Korwin, R. Hierowski, G. Holoubek, W. Woźnik, A. Kwiatkowski;

Część druga: *Obsada:* Aleksander Puszkina - J. Nowak; Arina Radionowna - S. Michnowska; Marfa - M. Pawluśkiewicz; Fiodor - B. Smela; Oficer - J. Bielecki.

Prem. 23 XII 49, 10x (4 117).

5. Władysław Krzemiński - *ROMANS Z WODEWILU* (wg *Krowoderskich zuchów* Stefana Turskiego). Reż. Artur Kwiatkowski, scen. Andrzej Cybulski, oprac. muz. Alojzy Kluczniok, kier. muz. Lech Bursa, tańce Walenty Śliwski.

Obsada: Radca Alfons Kłaczek-Kłaczkowski - S. Wolicki; Balbina - H. Rozwadowska; Wanda - L. Czarska; Kamilla - S. Zawiszanka; Roman - B. Borkowski; Florian Grzysik - L. Wyrwicz; Katarzyna - N. Kilar; Felek - S. Winczewski; Franek - M. Leśniak; Staszek - S. Kossowski; Walek - J. Rusek; Zofia - Z. Michalska; Kazimierz - Z. Przeradzki; Witold - K. Kasiewicz; Alfred Trzywdar-Kręcki - A. Graziadio; Pani - M. Radłowska; Pani II - J. Pytłasińska; Zuzia - I. Romańska; Różia - A. Willman; Literat - J. Bielecki; Walenty - R.

Zbrojewski; Walentowa - K. Zastrzeżyńska; Przechodzień - E. Gawlik; Józef - E. Kwieciński; Służąca u Klaczków - D. Morawska oraz Zespół Baletowy szkoły W. Śliwińskiego.
Prem. 29 I 50, 106x (72 691).

6. Juliusz Słowacki - *BALLADYNA*. Reż. Władysław Woźnik, scen. Wiesław Makojnik, oprac. muz. Witold Krzemieński, kier. muz. Lech Bursa.

Obsada: Pustelnik - Z. Kuligowski, S. Brem; Kirkor - Z. Przeradzki, T. Wilski; Matka - S. Michnowska; Balladyna - D. Kwiatkowska, L. Korwin; Alina - S. Chromińska, Z. Michalska; Filon - G. Holoubek, J. Rusek; Grabiec - W. Woźnik; Kostryn - R. Hierowski; Gralon - W. Przebiński; Kanclerz - B. Mierzejewski; Posel ze stolicy - J. Para; Lekarz - W. Nawrocki; Goplana - S. Zawiszka, Z. Barwińska, I. Tomaszewska; Chochlik - H. Piłatówna, S. Miedziński; Skierka - Z. Wicińska; Żołnierz - M. Daszewski; Sługa - L. Szamus; oraz chór i statyści.

Prem. 27 V 50, 154x (91 527).

7. Andrzej Wydrzyński - *SALON PANI KLEMENTYNY*. Reż. Roman Zawistowski, scen. Jan Hrynkowski.

Obsada: Władysław - F. Drobnik; Klementyna - J. Morska; Stefan - R. Zawistowski; Rollke - S. Winczewski; Maria - H. Rozwadowska; Józef - L. Madaliński; Hipolit - K. Lewicki, Z. Wilczkowski; Teresa - L. Czarska; Człowiek - J. Bielecki.

Prem. 9 VII 50, 103x (53 030).

Mała Scena

8. Leon Kruczkowski - *ODWETY*. Reż. Roman Zawistowski, scen. Jan Hrynkowski.

Obsada: Stefan Jagmin - L. Madaliński; Okulicz - B. Loedl; Sabina - J. Bąkowska-Przeradzka; Matylda - A. Kulikówna; Jurek - J. Krasicki; Lemański - F. Drobnik; Lemańska - M. Radłowska; Urbaniak - M. Leśniak; Teresa - M. Dąbrowska, Roman - xxx.

Prem. 29 X 49, 93x (40 419).

Teatr w Sosnowcu

9. Gabriela Zapolska - *MORALNOŚĆ PANI DULSKIEJ*. Reż. Roman Zawistowski, scen. Jan Hrynkowski.

Obsada: Pani Dulski - H. Rozwadowska; Pan Dulski - K. Lewicki; Zbyszko Dulski - R. Zawistowski; Hesja - Z. Wicińska; Mela - A. Kulikówna; Juliasiewiczowa - J. Morska; Lokatorka - J. Bąkowska-Przeradzka; Hanka - M. Pawluśkiewicz; Tadrachowa - Z. Truszkowska.

Prem. 25 III 50, 88x (51 104).

10. Anatol Sofronow - *W PEWNYM MIEŚCIE*. Przekł. J. Brodzki. Reż. Edward Żytecki, scen. Wiesław Makojnik.

Obsada: Pietrow - B. Loedl; Ratnikow - W. Brochwicz; Eugenia - H. Brochocka; Paweł - B. Smela; Burmin - W. Zastrzeżyński; Tatiana - M. Grabowska; Klaudia - M. Velanek; Gorbaczow - P. Połoński; Sorokin - R. Radwan; Gołubiew - Z. Pelc-Ichniowski; Prawdin - J. Krasicki; Szur - J. Nowak; Orgiejew - M. Jasiołki; Dasza - E. Erwanowa.

Prem. 29 IV 50, 46x (27 170).

Teatr Lalki i Aktora "Ateneum"

Zob. Chorzów

Kielce

Teatr im. Stefana Żeromskiego

ul. Sienkiewicza 32

Mieści się w gmachu, wybudowanym w 1890 przez Ludwika Stumpfa jako Hotel Polski, z salą teatralną na I piętrze, wyremontowaną po zniszczeniach wojennych w 1945 i oddaną do użytku 28 VII 1945 pn. T. Rozmaitości. Od sez. 1945/46 siedziba T. Woj. Kieleckiego, w sez. 1946/47 – T. Woj. Kieleckiego im. Stefana Żeromskiego, dotowany przez Wojewódzki Związek Samorządowy, w sez. 1947/48 zmiana nazwy na T. Miejski im. Stefana Żeromskiego; od sez. 1948/49 - T. im. Stefana Żeromskiego. 1 IX 1948 otwarta w Radomiu stała scena filialna, z własnym kier. art. 1 VIII 1949 upaństwowiony pn. Państwowy T. im. Stefana Żeromskiego Kielce – Radom.

Scen: 2 (Kielce, ul. Sienkiewicza 32, miejsc 600; Radom, pl. Zwycięstwa 1, miejsc 606).

Teatr prowadzi objazd.

KIEROWNICTWO

Hugon Moryciński *dyr. i kier. art.* (do 15 VII 50), Kazimierz Biernacki *dyr.* (od 1 VIII 50), Hanna Małkowska *kier. art. sceny radomskiej*, Jerzy Jędrzejewicz *kier. lit.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. – Hanna Małkowska, Dobiesław Damięcki, Hugon Moryciński, Jerzy Walden.

Scenografowie: Jerzy Feldman, Marian Gostyński; w bież. sez. – Józefa Piętkówna, J. Setkowicz, Tadeusz Błażejewski.

Choreografowie: w bież. sez. – Rena Hryniewicz, Jadwiga Hryniewicka.

Aktorzy: Irena Bielenin, Stefania Błońska, Eugenia Borysiewicz, Aniela Burczykówna, Maria Deskur, Maria Drzewiecka, Maria Homerska, Zofia Galicka, Maria Hryniewicz-Winklerowa (Romanowska), Maria Karchowska, Maria Kochańska, Maria Łomżanka, Stanisława Orska, Maria Pinińska, Natalia Plucińska, Nina Płótniak, Rena Ruszczycowa, Irena Smurawska, Marta Sobolewska, Helena Stern, Helena Wandyczowa, Krystyna Wodnicka, Edward Apa, Andrzej Balcerzak, Edmund Biernacki, Władysław Bugajny, Edward Czajkowski, Zygmunt Drwęski, Lubomir Jabłoński, Czesław Jagielski, Henryk Korbut, Władysław Kowalczyk, Zenon Laurentowski, Zygmunt Milski, Stanisław Moskalewicz, Eugeniusz Orłowski, Mieczysław Matyasik-Ostrawski, Mieczysław Pawlikowski, Ryszard Pietruski, Adam Rokossowski, Jerzy Rygier, Henryk Sakowicz, Zdzisław Salamonowicz, Waldemar Skrabacz, Władysław Szumowicz, Stanisław Śliwiński, Wiktor Wandycz, Krystyn Wójcik, Józef Zacharewicz, Waław Zadroziński, Aleksander Zaleski, Zbigniew Zaremba; w bież. sez. - Hanna Małkowska, Marian Buszek, Dobiesław Damięcki.

REPERTUAR

Scena w Kielcach

PREMIERY

1. Moliere — *CHORY Z UROJENIA (Le malade imaginaire)*. Przekł. Tadeusz Boy-Żeleński. Reż. Jerzy Walden, scen. Marian Gostyński, kier. muz. Włodzimierz Trocki.

Obsada: Argan – Z. Laurentowski; Belina – M. Deskur, Aniela – M. Karchowska; Ludwisia – x x x; Berald – W. Kowalczyk; Kleant – E. Orłowski; Pan Biegunka – S. Śliwiński; Tomasz Biegunka – A. Balcerzak; Pan Czyściciel – S. Moskalewicz; Pan Wonny – A. Zaleski; Pan Wiara – M. Ostrawski; Antosia – M. Sobolewska; Prezes fakultetu – Z. Salamonowicz.

Prem. 24 IX 49, 34x (13 446).

2. Anatolij Sofronow — *W PEWNYM MIEŚCIE (W odnom gorodie)*. Przekł. Józef Brodzki. Reż. Hanna Małkowska, scen. Marian Godlewski.

Obsada: Stiepan Ratnikow – Z. Laurentowski; Sorokin – A. Balcerzak; Paweł Ratnikow – H. Korbut; Tatiana Burmina – Z. Galicka; Klaudia Burmina – M. Deskur; Żona Ratnikowa – E. Borysiewicz; Pietrow – W. Zadroziński; Sergiusz Burmin – S. Śliwiński; Aleksander – E. Orłowski; Szur – W. Skrabacz; Prawolin – A. Zaleski; Dasza – N. Płótniak; Orgiejew – Z. Salamonowicz; Gołubiew – S. Moskalewicz.

Prem. 6 XI 49, 34x (10 937).

3. Władysław Krzemiński — *ROMANS Z WODEWILU* wg krotchwili Stefana Turskiego *Krowoderskie zuchy*. Reż. Jerzy Walden, scen. Józefa Pietkówna i J. Setkowicz, kost. Marian Gostyński, ilustr. muz. Alojzy Kluczniok, kier. muz. Marian Stroiński, choreogr. Rena Hryniewicz.

Obsada: Radca Kłaczek – W. Szumowicz; Balbina – Z. Galicka; Wanda – M. Deskur; Roman – Z. Zaremba; Kamilla – M. Sobolewska; Trzywdar-Kręcki – E. Orłowski; Katarzyna – I. Smurawska; Gzysyk – Z. Drwęski; Kazimierz – K. Wójcik; Zofia – A. Burczykówna; Felek – Z. Laurentowski, H. Korbut; Franek – S. Moskalewicz; Staszek – Z. Salamonowicz; Walek – x x x; Witold – C. Jagielski; Zuzia – N. Płótniak; Rózia – M. Karchowska; Literat – H. Korbut; Walenty – A. Zaleski; Walentowa – R. Ruszczykowa; Przechodzień – W. Kowalczyk; Józek – W. Skrabacz.

Prem. 11 I 50, 58x (32 424).

4. Leonid Rachmanow, Jewgienij Ryss — *OKNO W LESIE (Okno w lesu)*. Przekł. Aleksander Maliszewski. Reż. Hugon Moryciński, scen. Szczepan Gałka.

Obsada: Prof. Kostrow – S. Moskalewicz; Wala – M. Deskur; Wiertogradzki – H. Korbut; Stariczkow – K. Wójcik; Piotr – Z. Salamonowicz; Grzybkow – W. Skrabacz.

Prem. 22 III 53, 19x (7 320).

Scena w Radomiu

PREMIERY

5. George Bernard Shaw — *SZCZYGLI ZAULEK (Widower's House)*. Przekł. Florian Sobieniowski. Reż. Hanna Małkowska, scen. Jerzy Feldman.

Obsada: Lickchesse – Z. Drwęski; Blanka – K. Wodnicka; Sartorius – Z. Milski; Cockane – W. Szumowicz; Trench – R. Pietruski.

Prem. 21 IX 49, 34x (13 446).

6. Aleksandr Ostrowski — *BURZA (Groza)*. Przekł. Jerzy Jędrzejewicz. Reż. Hugon Moryciński, scen. Jerzy Feldman, ilustr. muz. Jan Langer.

Obsada: Dikoj – J. Rygier; Borys – E. Apa; Marfa Kabanowa – M. Hryniewicz-Winklerowa; Tichon – L. Jabłoński; Katierina – M. Homerska; Warwara – M. Pinińska; Kuligin – E. Biernacki; Wania – R. Pietruski; Szapkin – M. Ostrawski; Fieklusza – N. Plucińska; Żebraczka – H. Wandyczowa; Głasza – M. Łomżanka; Pani z dwoma lokajami – H. Małkowska.

Polska praprem. 12 XI 49 w ramach Festiwalu Sztuk Rosyjskich i Radzieckich, 27x (14 478).

7. Dawid Stuart Engstrand — *WIOSNA W NORWEGII (Norwegian spring)*. Przekł. i adapt. Anatol Stern. Reż. Hanna Małkowska, scen. Jerzy Feldman.

Obsada: Johan Jansen – J. Rygier; Marta – H. Małkowska; Astrid – M. Kochańska; Astrid – M. Kochańska; Ralf – R. Pietruski; Kars – A. Balcerzak; Lars – H. Sakowicz; Britta – K. Wodnicka; Jacobsen – E. Biernacki; Jego żona – N. Plucińska; Sigrid – M. Łomżanka, M. Pinińska; Tore – E. Apa; Gulf – L. Jabłoński; Selma – x x x; Nazista – M. Buszek; Doktor – W. Wandycz.

Prem. 11 I 50, 47x (21 571).

8. Pierre Augustin Caron de Beaumarchais — *CYRULIK SEWILSKI (Le Barbier de Seville)*. Przekł. Tadeusz Boy-Żeleński. Reż. Jerzy Walden, scen. i kost. Marian Gostyński, muz. Marian Stroiński.

Obsada: Hr. Almviva – R. Pietruski; Bartolo – Z. Laurentowski; Rozyna – K. Wodnicka; Figaro – A. Balcerzak; Don Bazyljo – M. Ostrawski; Młokos – K. Wójcik, W. Kowalczyk; Żywiec – J. Zacharewicz; Rejent – Z. Drwęski; Alkad – Z. Zaremba.

Prem. 8 II 50, 50x (25 147) ogółem.

9. Konstantin Simonow — *HARRY SMITH ODKRYWA AMERYKĘ (Russkij wopros)*. Przekł. Aleksander Baliński. Reż. Dobiesław Damięcki, dek. Tadeusz Błaziejewski.

Obsada: Macpherson – J. Rygier; Gould – E. Apa; Smith – D. Damięcki; Hardy – S. Śliwiński; Preston – W. Bugajny; Murphy – L. Jabłoński; Keller – E. Biernacki; Williams – E. Orłowski; Jessie – M. Karchowska; Mag – S. Błońska; Sekretarka – M. Pinińska; Barman – H. Sakowicz; Tragarz – W. Wandycz.

Prem. 10 IV 50, 36x (10 925) ogółem.

10. Wojciech Bogusławski — *CUD MNIEMANY CZYLI KRAKOWIACY I GÓRALE*. Insc. Leon Schiller, reż. Hanna Małkowska, dek. i kost. Władysław Daszewski i Marian Gostyński (wykonanie), muz. Jan Stefani, kier. muz. Marian Stroiński, układ tańca Jadwiga Hryniewicka, asyst. reż. Danuta Pietraszkiewicz.

Obsada: Bardos – R. Pietruski; Bartłomiej – W. Szumowicz; Dorota – S. Orska; Basia – M. Sobolewska; Wawrzyniec – M. Ostrawski; Stach – H. Korbut; Janek – C. Jagielski; Paweł – Z. Zaremba; Zośka – A. Burczykówna; Miechodmuch – Z. Laurentowski; Pastuch – x x x; Stara baba – R. Ruszczykowa; Bryndas – Z. Salamonowicz; Morgal – S. Moskalewicz; Świstos – W. Skrabacz; Krakowianka – I. Smurawska; Aktorka Teatru Narodowego – M. Karchowska; Aktor Teatru Narodowego – K. Wójcik; oraz radomskie amatorskie zespoły śpiewacze i taneczne.

Prem. 7 V 50, 64x (78 566) ogółem.

11. George Bernard Shaw — *UCZEŃ DIABŁA (Devil's Disciple)*. Przekł. Florian Sobieniowski. Reż. Dobiesław Damięcki, scen. Jerzy Feldman.

Obsada: Pani Dudgeon – M. Winklerowa Romanowska; Esterka – M. Pinińska; Krzysztof Dudgeon – H. Sakowicz; Pastor Anderson – L. Jabłoński; Judyta Anderson – M. Homerska; Ławnik Hawkins – E. Biernacki; William Dudgeon – B. Orski; Williamowa Dudgeon – H. Wandyczowa; Tytus Dudgeon – E. Czajkowski; Tytusowa Dudgeon – H. Stern; Ryszard Dudgeon – D. Damięcki, R. Pietruski; Sierżant – W. Bugajny; Mjr Swindon – E. Apa; Gen. Burgoyne – S. Śliwiński; Kapelan – E. Orłowski; Kat – J. Zacharewicz.
Prem. 1 VI 50, 46x (19 046) ogółem.

Kraków

Teatry Dramatyczne

pl. św. Ducha 1

Główna siedziba w Miejskim Teatrze im. Juliusza Słowackiego, w gmachu wybudowanym w 1893 wg proj. Jana Zawiejskiego. Dekretem Ministerstwa Kultury i Sztuki 25 stycznia 1945 Miejski Teatr im. Słowackiego uruchomiono ponownie, zespół artystyczny angażowany od 1 II 1945; inauguracja działalności 19 II 1945. Decyzją Miejskiej Rady Narodowej w Krakowie z 29 V 1946 od sez. 1946/47 połączono Miejski Teatr im. Juliusza Słowackiego ze Starym Teatrem w jedno przedsiębiorstwo pn. Miejskie Teatry w Krakowie, ze wspólnym dyr., zespołem artystycznym, ale odrębnymi kier. art. Upaństwowione 1 VIII 1949 pn. Państwowe Teatry Dramatyczne, zlikwidowano rozdział kier. art.

Stary Teatr mieści się w gmachu zbudowanym w 1799, trzykrotnie przebudowywanym: w 1842 wg proj. Karola Kremera i Tomasza Majewskiego; w 1906 wg proj. Tadeusza Stryjeńskiego i Franciszka Mączyńskiego; 1943 wg proj. Bronisława Opalińskiego i Marcina Bukowskiego. Powołany do życia po II wojnie świat. 25 I 1945 zarządzeniem Pełnomocnika Rządu, wiceministra Kultury i Sztuki Jana Karola Wendego; inauguracja działalności 1 IV 1945.

Scen: 3 (Miejski Teatr im. Słowackiego, pl. św. Ducha 1, miejsc 906; Stary Teatr: Duża Sala, ul. Jagiellońska 1, miejsc 546; Mała Sala, ul. Jagiellońska 1).

KIEROWNICTWO

Bronisław Dąbrowski *dyr. i kier. art.*, Kazimierz Meyerhold *kier. muz.*, Stanisław Witold Balicki (*nacz. kier.*), Ludwik Hieronim Morstin (do 31 III 50), Zygmunt Leśnodorski i Jerzy Zagórski *kier. lit.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Lidia Zamkow, Karol Borowski, Władysław Krzemiński, Roman Niewiarowicz; *w bież. sez.* – Jerzy Ronard Bujański, Tadeusz Burnatowicz, Bronisław Dąbrowski. *Scenografowie:* Tadeusz Barwecki, Karol Frycz, Karol Gajewski, Andrzej Pronaszko, Andrzej Stopka, Stanisław Tenerowicz; *w bież. sez.* – Janina Ipohorska, Marian Eile, Jan Kosiński, Jerzy Szymański.

Choreografowie: *w bież. sez.* – Zofia Więclawówna, Barbara Wolska.

Aktorzy: Maria Artykiewicz, Maria Bednarska, Maria Bogurska, Jadwiga Borzewska, Krystyna Brylińska, Jadwiga Bukojemska, Ludwika Castori, Helena Chaniecka, Elżbieta Dankiewicz, Jadwiga Dąbrowska, Maria Gella, Helena Górską, Halina Gryglaszewska, Zofia

Jaroszevska, Emilia Jaworska, Bronika (Bronisława) Jędrzejowska, Alicja Kamińska, Łucja Karelus-Malska, Maria Kierzkowa, Antonina Klońska-Sauerowa, Jadwiga Korecka, Noemi Korsan, Jadwiga Kossocka, Maria Kościółkowska, Wanda Kruszevska, Halina Kuźniakówna, Halina Kwiatkowska, Ludmiła Legut, Bronisława Lenk-Janikowska, Elżbieta Lityńska, Jadwiga Marso, Alicja Matusiakówna, Wanda Niedziałkowska, Celina Niedźwiecka, Wanda Niemczycka, Zofia Niwińska, Janina Ordeżanka, Irena Orska, Zofia Patryn, Janina Porębska, Hanna Smólska, Marta Stebnicka, Ewa Stojowska, Kazimiera Szyszko-Bohusz, Anna Wallek-Walevska, Zofia Więclawówna, Izabela Wilczyńska, Michalina Zamiłło-Nawrocka, Janina Zielińska, Jadwiga Zmijewska, Irena Żuchowicz, Irena Żuromska, Tadeusz Bartosik (do 30 IV 50), Tadeusz Białkowski, Tadeusz Białoszczyński, Tadeusz Burnatowicz, Marian Cebulski, Józef Danek-Dwornicki, Józef Daniel, Antoni Fertner, Jerzy Eustachy Fitio, Eugeniusz Fulde, Władysław Grabowski (od I 50), Julian Jabczyński, Mieczysław Jabłoński, Olgierd Jacewicz, Marian Jastrzębski, Stanisław Jaworski, Tadeusz Kalinowski, Jerzy Kaliszewski (od I II 50), Zygmunt Kęstowicz, Tadeusz Kondrat, Włodzimierz Kosiński, Jan Krzywdziak, Andrzej Kruczyński, Jan Kurnakowicz (do 31 XII 49), Tadeusz (Euzebiusz) Luberadzki, Czesław Wojciech Łodyński, Włodzimierz Macherski, Kazimierz Meres, Tadeusz Mroczek (od I I 50), Zdzisław Mrożewski, Władysław Neubelt, Jan Norwid-Kotschy, Waclaw Nowakowski, Władysław Olszyn-Tęcza, Kazimierz Opaliński, Karol Podgórski, Tadeusz Przystawski, Stanisław Romanek, Ludwik Ruszkowski, Wojciech Ruszkowski, Stefan Rydel, Wiktor Sadecki, Antoni Słociński, Eugeniusz Solarski, Leszek Stępowski, Jan Stanoch-Zabierzewski, Stefan Stanoch, Alfred Szymański, Wiesław Tomaszewski, Tadeusz Wesołowski (do 30 IX 49 oraz od I IV 50), Kazimierz Witkiewicz, Marek Wojciechowski, Roman Wójtowicz, Janusz Ziejewski, Antoni Żuliński; *w bież. sez.* – Mieczysława Ćwiklińska, Lidia Zamkow, Zbigniew Bebak (PWSA), Bronisław Dąbrowski, Władysław Krzeziński, Bolesław Sarmatowski [Szlosek], Jurek Żłotnicki.

REPERTUAR

Teatr im. Słowackiego

PREMIERY

1. Aleksander Fredro — *DAMY I HUZARY*. Reż. Władysław Krzeziński, *współpr. lit.* Stanisław Witold Balicki, *dek. i kost.* Andrzej Stopka.

Obsada: Major – J. Kurnakowicz; Rotmistrz – E. Solarski; Edmund – Z. Kęstowicz; Kapelan – K. Opaliński; Orgonowa – M. Ćwiklińska; Dyndalska – M. Bednarska; Panna Aniela – H. Chaniecka; Zofia – M. Artykiewicz; Józia – I. Orska; Zuzia – Z. Patryn; Fruzia – H. Smólska; Grzegorz – E. Fulde; Rembo – T. Białkowski.

Prem. 15 IX 49, 90x (77 107) do 31 XII 50.

2. Konstantin Treniew — *LUBOW JAROWAJA*. *Przekł.* Stanisław Marczak-Oborski. *Insc. i reż.* Bronisław Dąbrowski, *współpr. reż.* Lidia Zamkow, *dek.* Andrzej Stopka, *kost.* Karol Gajewski, *kier. muz.* Józef Karpiński.

Obsada: Lubow Jarowaja - Z. Jaroszevska; Michał Jarowoj - Z. Mrożewski; Maria Panowa - M. Bogurska; Koszkin - A. Szymański; Szwandia - J. Kurnakowicz; Chruszcz - J. Krzywdziak; Groznoj - T. Burnatowicz; Mazuchin - A. Słociński; Prof. Gornostajew - K. Opaliński; Gornostajewa - M. Gella; Malinin - E. Fulde; Kutow - R. Wójtowicz; Jelisatow - E. Solarski; Kołosow - K. Meres; Dunka - H. Chaniecka; Maria - J. Dąbrowska; Siemion - E. Luberadzki; Grzegorz - J. Jabczyński; Pikałow - M. Jastrzębski; Folgin - J. Fitio; Czyr - T. Białkowski;

Zakałow - L. Ruszkowski; Konwojent I - J. Dwornicki; Konwojent II - M. Cebulski; Tatiana - K. Szyszko-Bohusz; Komsomołka I - N. Korsan; Komsomołka II - I. Żuromska; Robotnica - W. Kruszewska; Matuszka - E. Jaworska; Starucha - J. Ordeżanka; Gimnazistka - Z. Patryn; Baronowa - W. Niedziałkowska; Dama - K. Brylińska; Paniusia - H. Smólska; Kostiumow - J. Zabierzewski; Pan I - W. Kosiński; Pan II - A. Żuliński; Geberal - J. Norwid; Oficer I - W. Olszyn; Oficer II - A. Kruczyński; Oficer III - W. Sadecki; Wodzirej - K. Witkiewicz; Wartownik - S. Stanoch.

Prem. 9 XII 49, 83x (72 248) do 31 XII 50.

3. George Bernard Shaw — *PIGMALION*. *Przekł.* Florian Sobieniowski. *Reż.* Jerzy Ronard Bujański, *współpr.* dram. Ludwik Hieronim Morstin, *dek. i kost.* Andrzej Stopka, *efekty sceniczne i dźwiękowe* Waclaw Hemzaczek.

Obsada: Pani Higgins - M. Gella; Prof. Higgins - Z. Mrożewski; Płk Pickering - W. Nowakowski; Pani Eynsford Hill - A. Klońska; Klara - K. Brylińska; Fred - K. Meres; Alfred Doolittle - J. Kurnakowicz; Eliza - Z. Niwińska, M. Bogurska; Pani Pearce - M. Bednarska; Pokojówka - I. Żuromska; Przechodzień I - T. Mroczek; Przechodzień II - A. Słociński.

Prem. 18 III 50, 82x (71 056) do 31 XII 50.

4. Juliusz Słowacki — *BALLADYNA*. *Insc. i reż.* Bronisław Dąbrowski, *współpr. dram.* Stanisław Witold Balicki, *insc. plast.* Andrzej Pronaszko, *muz.* Piotr Perkowski.

Obsada: Pustelnik, Popiel III - T. Kondrat; Kirkor - Z. Kęstowicz; Matka - B. Janikowska; Balladyna - H. Gryglaszewska, I. Wilczyńska; Alina - H. Kwiatkowska, K. Szyszko-Bohusz; Filon - K. Podgórski, K. Witkiewicz; Grabiec - M. Jabłoński; Fon Kostryn - T. Białoszczyński; Kanclerz - L. Ruszkowski; Poseł z Gniezna, Radny - E. Luberadzi; Paź - W. Niemczycka; Woźny - J. Krzywdziak; Lekarz koronny - A. Żuliński; Sługa Kirkora - J. Zabierzewski; Szlachcic I, Strażnik - A. Słociński; Szlachcic II, Starzec - A. Kruczyński; Goniec Kirkora - J. Jabczyński; Rycerz Balladyny I - S. Stanoch; Rycerz Balladyny II - T. Mroczek; Kobieta I - I. Wilczyńska, H. Gryglaszewska; Kobieta II - M. Bednarska; Dziewczyna I - W. Kruszewska; Dziewczyna II - M. Artykiewicz; Goplana - L. Castori, I. Żuchowicz; Chochlik - M. Cebulski, M. Kościałkowska; Skierka - H. Kuźniakówna, Z. Patryn.

Prem. 30 VI 50, 89x (69 833) do 31 XII 50.

SZTUKI DOGRYWANE

5. Czechow — *TRZY SIOSTRY*. Prem. 15 I 49; *zmiany w obsadzie:* Por. Rode – J. Krzywdziak; Służąca – E. Jaworska; 6. Gogol — *OŻENEK*. Prem. 9 VII 49; *zmiany w obsadzie:* Arina Pantelejmonowna – J. Dąbrowska.

Stary Teatr

D u ż a S a l a

PREMIERY

7. Leon Kruczkowski — *NIEMCY*. *Reż.* Bronisław Dąbrowski, *współpr. lit.* Stanisław Witold Balicki, *scen.* Jan Kosiński.

Obsada: Prof. Sonnenbruch – T. Białoszczyński; Berta – J. Bukojemska; Ruth – L. Castori; Willi – S. Rydel; Liesel – H. Gryglaszewska; Joachim Peters – T. Kondrat; Hoppe – W. Macherski; Schultz – J. Dwornicki; Juryś – J. Fitio; Pani Soerensen – Z. Jaroszevska, C.

Niedźwiecka; Marika – W. Niemczycka; Tourterelle – S. Jaworski; Fanchette – L. Legut; Oficer Wehrmachtu – W. Sadecki; Bennecke – T. Burnatowicz; Gefreiter – A. Kruczyński; Antoni – J. Daniel; Urzędnicy policji – T. Kalinowski, A. Słociński; Dziecko żydowskie – J. Złotnicki; Heini – x x x; Przechodnie – J. Borzewska, H. Górską, A. Walewska.
Praprem. 22 X 49, 104x (58 371) do 51 XII 50.

8. Felix Lope de Vega — *PIES OGRODNIKA (El perro del hortelano)*. Przekł. Tadeusz Peiper. Reż. Władysław Krzemiński, współpr. lit. Jerzy Zagórski, dek. i kost. Andrzej Pronaszko, muz. Witold Krzemiński, kier. muz. Kazimierz Meyerhold.

Obsada: Hrabina Diana de Belflor – J. Marso; Marcelina – M. Stebnicka; Dorota – H. Kwiatkowska; Anarda – E. Lityńska; Fabio – S. Rydel; Octawio – M. Jabłoński; Teodor – Z. Kęstowicz; Tristan – T. Kondrat; Hr. Federico – M. Wojciechowski; Leonido – T. Bartosik; Markiz Ricardo – S. Jaworski; Celio – C. Łodyński; Hr. Ludovico – T. Przystawski; Camillo – B. Sarmatowski; Furio – T. Kalinowski; Lirano – J. Daniel.

Prem. 28 I 50, 58x (35 457) do 31 XII 50.

9. Vašek Kania — *BRYGADA SZLIFIERZA KARHANA*. Przekł. Helena Walicka. Reż. Lidia Zamkow, współpr. dram. Zygmunt Leśnodorski, dek. Jerzy Szymański.

Obsada: Karhan – M. Jastrzębski; Karhanowa – J. Korecka; Jarka – T. Bartosik; Tulach – M. Wojciechowski; Fikejs – W. Macherski; Zaruba – S. Jaworski; Slavikova – C. Niedźwiecka; bożka – L. Zamkow; Mila – Z. Więclawówna; Dvorzak – A. Kruczyński; Lojza – J. J. Fitio; Vlasta – J. Porębska; Novotny – W. Olszyn; Bohusz – C. Łodyński; Klepacz – r. Wójtowicz; Maresz – T. Kalinowski; Zakora – J. Daniel; Speaker – B. Sarmatowski.

Prem. 25 III 50, 36x (14 941).

10. Juliusz Wirski — *INŻYNIER SABA* (nowa wersja). Reż. Tadeusz Bursztynowicz, współpr. dram. Henryk Vogler, dek. Jerzy Szymański.

Obsada: Jan Saba – T. Burnatowicz; Anna Wrońska – H. Gryglaszewska; Jerzy Kadoń – W. Olszyn; Bogusław Korcz – E. Luberadzki; Prędski – E. Rydel; Birda – R. Wójtowicz; Morski – A. Kruczyński; Sączek – W. Kosiński; Barylski – J. Dwornicki; Bogoliubow – T. Przystawski; Bień – T. Kalinowski; Sekretarz – B. Sarmatowski; Robotnik I – J. Daniel; Robotnik II i III – x x x.

Prem. 18 V 50, 29x (5 442).

11. Władysław Krzemiński — *ZŁOTE NIEDOLE* wg krotowchwi Johanna Nestroya *Trójka hultajska*. Reż. Władysław Krzemiński, dek. i kost. Jerzy Szymański, oprac. muz. Alojzy Kluczniok, układ tańców Zofia Więclawówna, dyryg. Anatol Zarubin.

Obsada: Igiełka – E. Solarski; Szydełko – T. Wesołowski; Wiórek – K. Meres, S. Rydel; Dłutkiewicz – A. Fertner; Ćwierkalska – J. Zielinska, E. Dankiewicz; Bogusia – H. Smólska; Ćwierkalski – R. Wójtowicz; Kiełbasiński – W. Ruszkowski; Hr. Alfred – T. Przystawski; Hr. Funio – T. Kalinowski, T. Luberadzki; Baron – S. Rydel, T. Mroczek; Holiphos – I. Orska; Lokaj – W. Kosiński; Strzecha – W. Krzemiński, J. Fitio; Agent – W. Olszyn; gospodarz z oberży “Pod Fortuną” – J. Dwornicki; Rózia – K. Brylińska; Fruzia – N. Korsan; Gość pierwszy – A. Słociński; Gość drugi – B. Sarmatowski; Gość trzeci – J. Daniel; Gość przy ladzie – S. Romanek; Dziewczyna sprzedająca losy – E. Lityńska; Pan – J. Jabczyński; Filipek – x x x; Woźnica – x x x.

Prem. 25 VII 50, 107x (67 814) do 31 XII 50.

SZTUKI DOGRYWANE

12. Krzemiński — *ROMANS Z WODEWILU*. Prem. 31 XII 48; *zmiany w obsadzie*: Radca Kłaczek-Kłaczkowski – W. Ruszkowski; Wanda – Z. Więclawówna, M. Artykiewicz; Roman – K. Witkiewicz; Florian gzymsik – M. Jastrzębski; Katarzyna – J. Korecka; Felek – T. Kondrat, J. Dwornicki; Franek – J. Dwornicki; T. Bartosik, M. Cebulski; Walek – Z. Bebak; Kazimierz – W. Sadecki; Malarz – R. Zawistowski; Trzywdar-Kręcki – J. Fitio; Pani I – J. Bukojemska; Zuzia – H. Kuźniakówna; Różia – H. Smólska; Walenty – J. Norwid; Józek – T. Bartosik, B. Sarmatowski; Przechodzień – J. Daniel, A. Żuliński.

M a l a S a l a

PREMIERY

13. Waclaw Kubacki — *KRZYK JARZĘBINY*. *Insc. i reż.* Jerzy Ronard Bujański, *współpr. lit.* Zygmunt Leśnodorski, *scen.* Marian Eile, *kost.* Janina Ipohorska, *oprac. muz.* Kazimierz Meyerhold, *choreogr.* Barbara Wolska.

Obsada: Marszałek Rdułtowski – W. Nowakowski; Rejentowa – A. Klońska; Konstanty – K. Meres; Laura – M. Bogurska; Ludwik Spitznagel – K. Witkiewicz; Michał – T. Bartosik; Wojciech – J. Krzywdziak; Aron – L. Ruszkowski; Komisarz – R. Wójtowicz; Ksiądz Kanonik – M. Jabłoński; Szambelanowa – J. Zielińska; Szambenówna – H. Kuźniakówna; Serwacy – M. Jastrzębski; Ambroży – W. Kosiński; Mademoiselle – W. Niedziałkowska; Sąsiedzi – J. Norwid, J. Jabczyński; Sąsiadka – E. Jaworska.

Prem. 23 X 49, 46x (13 064) do 31 XII 50.

14. Gabriela Zapolska — *MORALNOŚĆ PANI DULSKIEJ*. *Reż.* Roman Niewiarowicz, *współpr. lit.* Zygmunt Leśnodorski, *dek.* Stanisław Tenerowicz.

Obsada: Dulska – J. Zmijewska; Dulski – W. Neubelt; Zbyszko – C. Łodyński, K. Podgórski; Hesja – M. Kościółkowska; Mela – A. Kamińska, Z. Patryn; Juliasiewiczowa – A. Matusiakówna, J. Bukojemska; Lokatorka – I. Żuchowicz; Hanka – I. Wilczyńska; Tadrachowa – M. Bednarska.

Prem. 8 XII 49, 212x (125 388) ogółem.

15. Anatolij Sofronow — *W PEWNYM MIEŚCIE (W odnom gorodie)*. *Przekł.* Józef Brodzki. *Reż.* Karol Borowski, *współpr. dram.* Stanisław Witold Balicki, *dek.* Stanisław Tenerowicz.

Obsada: Pietrow – A. Szymański; Ratnikow – E. Fulde; Eugenia – M. Artykiewicz; Paweł – W. Sadecki; Burmin – T. Burnatowicz; Tatiana – J. Ordeżanka; Klaudia – W. Kruszewska; Gorbaczow – L. Stępowski; sorokin – E. Solarski; Gołubiew – J. Dwornicki; Prawdin – J. Jabczyński; Szur – J. Norwid; Orgiejew – M. Cebulski; Dasz – E. Jaworska.

Prem. 18 III 50, 43x (10 957) oraz 35x (23 371) na scenie T. im. Słowackiego, do 31 XII 50.

16. Małgorzata Wolin i Jerzy Pomianowski — *FARYZEUSZE I GRZESZNIK*. *Reż.* Roman Niewiarowicz, *współpr. lit.* Zygmunt Leśnodorski, *dek.* Stanisław Tenerowicz.

Obsada: Malarz – A. Szymański; Małgorzata – J. Dąbrowska; Diana – E. Stojowska; Wiktoria – A. Kamińska; Dyrektor – W. Macherski; Donalds Duck – W. Sadecki; Clerc – J. Fitio; Marek – M. Wojciechowski; I-szy biegły – J. Norwid; II-gi biegły – B. Sarmatowski; Wachmistrz żandarmerii – M. Jastrzębski.

Prem. 27 V 50, 74x (17 144) do 31 XII 50.

17. Molière — *IMPROWIZACJA W WERSALU (L'Improvisation à Versailles)*. *UCZONE BIAŁOGŁOWY (Les femmes savantes)*. Przekł. Tadeusz Boy-Żeleński. Insc. i reż. Lidia Zamkow, współpr. lit. Jerzy Zagórski, dek. i kost. Karol Frycz, muz. Kazimierz Meyerhold. *Obsada: IMPROWIZACJA W WERSALU: Molière – S. Jaworski; Brecourt – W. Neubelt; De la Grange – C. Łodyński; Du Croisy – E. Fulde; Herve – L. Stępowski; La Thorilliere – B. Sarmatowski; Panna du Parc – B. Jędrzejowski; Panna Béjart – J. Zmijewska; Panna de Brie – J. Kossocka; Panna Moliere – I. Żuromska; Marcyna – J. Porębska; Czterech Panów Wścibskich – x x x; UCZONE BIAŁOGŁOWY: Chryzał – S. Jaworski; Filaminta – J. Zmijewska; Armanda – B. Jędrzejowska; Henryka – I. Żuromska; Aryst – L. Stępowski; Beliza – J. Kossocka; Klitander – C. Łodyński; Trissotyń – E. Fulde; Wadius – W. Neubelt; Marcyna – J. Porębska; Lepine – S. Romanek; Julian – T. Kalinowski; Rejent – W. Olszyn.*
Prem. 29 VI 50, 70x (23 950) do 31 XII 50.

SZTUKI DOGRYWANE

18. Rittner — *GLUPI JAKUB*. Prem. 28 VI 49; *zmiany w obsadzie: Karol – L. Stępowski; Marta – A. Kłońska; Jerzy – K. Witkiewicz; Misia – E. Lityńska; Katarzyna – M. Kierzkowa; 27x.*

Teatr Młodego Widza

ul. Karmelicka 4

Mieści się w gmachu dawnego Teatru Bagatela, potem kino Scala, zbudowanym w latach 1917-1918 wg proj. Janusza Zarzeckiego, po pożarze w 1928 odbudowany wg proj. Stanisława Filipkiewicza i Tadeusza Tombińskiego, następnie dwukrotnie przebudowywany – w 1938 oraz 1940. Powstał we wrześniu 1945 jako teatr dla dzieci; stworzyła go grupa młodzieży aktorskiej ze Studia "Stary Teatr" skupiona wokół Marii Billizanki i Zofii Mysłakowskiej. Bezpośrednią opiekę nad zespołem objęło Robotnicze Towarzystwo Przyjaciół Dzieci. Teatr konwencyonowany przez ZASP. 23 VII 1948 przekształcony w Teatr Młodego Widza RTPD, konwencyonowany przez ZASP. Od 1 IX 1949 upaństwowiony jako Państwowy Teatr Młodego Widza.

Scen: 1 (ul. Karmelicka 4, miejsc 655).

KIEROWNICTWO

Zofia Mysłakowska *dyr.*, Maria Billizanka *kier. art.*, Anna Świrszczyńska *kier. lit.*, Alfred Müller *kier. muz.*, Andrzej Stopka *kier. plast.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. – Maria Billizanka, Zygmunt Chmielewski, Władysław Józef Dobrowolski, Adam Grzymała-Siedlecki, Władysław Macherski, Tadeusz Wesołowski, Roman Wroński.

Scenografowie: w bież. sez. – Jolanta Boni-Marczyńska, Adam Marczyński, Andrzej Stopka, Eugeniusz Waniek, Antoni Żabski.

Choreografowie: w bież. sez. – Zofia Lubartowska, Janina Strzembosz, Władysław Niewęglowski.

Aktorzy: Jadwiga Baronówna, Halina Bełkowska, Wanda Chloupek, Barbara Dolińska-Grabowska, Wanda Dobrowolska, Taida Granowska, Helena Kamińska, Janina Karasińska-Tomaszewska, Stanisława Kordasiewicz, Zofia Kordasiewicz, Zofia Lubartowska, Kazimiera Lutówna, Elżbieta Osterwianka, Kazimiera Plucińska, Zofia Weiss(ówna), Izabela Wicińska, Lidia Wyrobiec-Bank (Wyrobcówna), Halina Zalewska, Jolanta Żmudzińska, Franciszek Delekta, Zbigniew Hellebrand, Edmund Karasiński, Ferdynand Kijak-Solowski, Henryk Liburski, Marian Mariański, Tadeusz Mroczek, Kazimierz Pacuł, Edward Rączkowski (od 8 III 50), Antoni Rycharski, Tadeusz Sokół, Bogusław Stodulski (od 1 IV 50), Kazimierz Szubert, Bolesław Śmiałowski, Franciszek Targowski, Tadeusz Tarnowski, Wiesław Tomaszewski, Roman Wroński, Stanisław Zachara, Michał Żarnecki; *w bież. sez.* – Izabella Bartulanka, Janina Chmielewska, Kamila Kordasiewicz, Irma Kozłowska, Alicja Krzywdówna, Róża Mycielska-Cyranowska, Zofia Mysłakowska, Jadwiga Niewęglowska, Ewa Papée, Jolanta Słottówna, Maria Zaczek, Zbigniew Bańdo, Janusz Bańkowski, Franciszek Bieniek, Zbigniew Bojenko, Tadeusz Cedrowski, Zygmunt Chmielewski, Andrzej Girtler, B. Łuckoś, Andrzej Niworowski, Romuald Pawłowski, Zygmunt Piasecki, Jerzy Różański, Antoni Wichura, Marian Wranowski.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Konstantin Isajew i Aleksandr Galicz — *TU MÓWI TAJMYR (Was wyzywajet T ajmyr)*.

Przekł. Aleksander Maliszewski. *Reż.* Zygmunt Chmielewski, *scen.* Andrzej Stopka, *kier. muz.* Alfred Müller, *choreogr.* Zofia Lubartowska.

Obsada: Diużykow – W. Tomaszewski; Kirpicznikow – Z. Chmielewski, R. Wroński; Dziadek Baburin – E. Karasiński; Griszko – T. Tarnowski; Dunia Baburin – B. Dolińska-Grabowska, Z. Kordasiewicz; Luba Popowa – N. Karasińska, J. Żmudzińska; Elżbieta Kirpicznikow – K. Plucińska; Matka Luby Popowej – Z. Mysłakowska; Śpiewaczka – K. Lutówna, Z. Weissówna; Akompaniator – B. Śmiałowski; Dyżurna z 13-go piętra – E. Osterwianka; Radiotelegrafista – Z. Hellebrand; Człowiek w kraciastym palcie – F. Solowski; Chłopiec – K. Pacuł; Mąż swojej żony – S. Zachara; Człowiek z brodą, Cygan II – Z. Bojenko; Uzbek – A. Niworowski; Marynarz – J. Bańkowski; Milicjant – H. Liburski; Cyganka – S. Kordasiewicz; Cygan I – T. Sokół; Cygan III – x x x.

Prem. 18 IX 49, 51x (25 772).

2. Andriej Uspieński — *PRZYJACIELE (Żyli tri druga)*. *Przekł. i reż.* Adam Grzymała Siedlecki, *dek.* Eugeniusz Waniek.

Obsada: Wołoszyn – F. Targowski; Sabirow – F. Delekta; Orłowa – T. Grannowska; Piotrowska – W. Chloupek; Kurnikowa – H. Bełkowska.

Prem. 6 X 49, 67x (32 699).

3. Mark Twain — *KSIĄŻĘ I ŻEBRAK*. *Oprac. dram.* Siergiej Michalkow. *Adapt.* E. Sokólska, *insc. i reż.* Maria Billizanka, *scen.* Adam Marczyński, *muz.* Alfred Müller, *choreogr.* Zofia Lubartowska.

Obsada: Tom Canty – Kordasiewicz; Jan Canty – F. Targowski, F. Bieniek; Książę – Kordasiewicz; Lord Hertford – M. Mariański; Lord St. John – M. Żarnecki; Kanclerz, Hugo – B. Śmiałowski; Lord Skarbnik – Z. Hellebrand; Lord I, Szlifierz – T. Tarnowski; Lord II – F. Solowski, R. Pawłowski; Lord III, Włóczęga – Szczurek; Lord IV – A. Girtler; Lady Jane – L. Wyrobcówna, W. Chloupek; Lady Essex – I. Wicińska; Lady Joanna – Majorcheldowa; Lady

Elżbieta – J. Żmudzińska; Lady I, Chłopiec I – Z. Lubartowska; Paź Aksamitny, Dot – T. Sokół; Paź Jedwabny – K. Pacułt; Paź do bicia, Dick – A. Niworowski; Paź motylek, Chłopiec – R. Pawłowski; Hendon Miles – F. Delekta, F. Targowski; Służacy w tawernie – M. Wranowski; Szeryf – E. Karasiński, F. Solowski; Strażnik – H. Liburski; Druciarz, Halabardnik – S. Zachara; Handlarka ryb – I. Kozłowska; Dziewczynka – B. Dolińska; Kobieta z gołębiem – Z. Weiss; Czarownica – E. Osterwianka; Skazaniec – Rojkowski; Yokel – A. Rycharski.

Prem. 28 XII 49, 76x (85 884) ogółem.

4. Władimir Maas i Michał Czerwiński — *DOROŻKĄ PO WARSZAWIE (Gdzie to w Moskwie)*. Przekł. Zofia Szleyen, adapt. Janusz Strachocki, teksty piosenek Witold Zechenter. Reż. Włodzimierz Macherski, Roman Wroński, dek. i kost. Jolanta Boni-Marczyńska, muz. Sylwester Czosnowski, Alfred Müller, choreogr. Władysław Niewęglowski, asyst. reż. Tadeusz Tarnowski.

Obsada: Por. Zawada – T. Tarnowski; Suseł – H. Liburski; Myszka Kowalska – B. Dolińska; Józef Kowalski, mechanik – R. Wroński; Pelagia Kowalska – K. Plucińska; Maria Kowalska – Z. Lubartowska; Józef Kowalski, mąż – B. Śmiałowski, F. Targowski; Maria Kowalska, tancerka – J. Niewęglowska; Reżyser – A. Rycharski; Hanka Karpińska – Z. Weissówna; Mania – L. Wyrobcówna; Zosia – S. Kordasiewicz; Matka Myszkii Kowalskiej – W. Dobrowolska; Inspicjent – K. Pacułt; Garderobiana – I. Kozłowska; Pasażer – M. Wranowski; pasażerka – H. Kamińska; Milicjantka – K. Lutówna; Gazeciarz – W. Kurzawa; Pucybut I – A. Niworowski, Pucybut II – T. Sokół; Przekupień - x x x: Przekupka – E. Osterwianka; Urzędniczka I - R. Mycielska-Cyranowska; Urzędniczka II – H. Zalewska; Przechodnie – I. Bartulanka, J. Chmielewska, K. Kordasiewicz, A. Krzywdówna, E. Papée, J. Słottówna, M. Zaczek oraz trio Niewęglowskich.

Prem. 1 II 50, 99x (52 471) ogółem.

5. Li Hsing Tao — *KOŁO KREDOWE*. Przekł. Jan Wypler, przekł. wierszy Anna Świrszczyńska, Leopold Staff, Władysław Józef Dobrowolski. Adapt. i reż. Władysław Józef Dobrowolski, dek. i kost. Eugeniusz Waniek, muz. Andrzej Panufnik, Feliks Wróbel, kier. muz. Alfred Müller, układ tan. Janina Strzembosz, asyst. reż. Halina Bełkowska.

Obsada: Pao Czeng – M. Mariański; SuSzun – R. Wroński, F. Solowski; Pani Czang – K. Plucińska, K. Lutówna; Ma Czung Czing – F. Targowski, A. Girtler; Czang Hai Tang – J. Żmudzińska, A. Mycielska-Cyranowska, L. Wyrobcówna; Cznag Lin – W. Tomaszewski, F. Delekta; Pani Ma – H. Bełkowska, Z. Weissówna; Czaó – Z. Piasecki; Ciocia Liu – K. Lutówna, I. Kozłowska; Kumoszka Czang – T. Granowska, H. Kamińska; Tung Czaó – A. Niworowski, B. Śmiałowski; Hue Pa – T. Sokół; Czan Czien – F. Delekta, S. Zachara; Handlarz win – B. Stodulski; T. Tarnowski; Sąsiad I – A. Girtler, J. Różnicki; Sąsiad II – T. Cedrowski; Woźny – M. Wranowski; Tancerz – Z. Bańdo; Tancerz II – B. Łuckoś; Tancerka I – Z. Lubartowska; Tancerka II – K. Kordasiewicz; Tancerka III – S. Kordasiewicz; Tancerka IV – M. Zaczek; Ceremonia herbaty – L. Wyrobcówna, W. Chloupek; Zapowiadacz – E. Rączkowski, F. Solowski, A. Wichura.

Prem. 7 V 50, 48x (20 456) ogółem.

6. Leonid Rachmanow i Jewgienij Ryss — *OKNO W LESIE (Okno w lesie)*. Przekł. Aleksander Maliszewski. Reż. Tadeusz Wesołowski, oprac. lit. i asyst. reż. Edward Rączkowski, dek. Antoni Żabski.

Obsada: Prof. Kostrow – E. Karasiński; Wala – N. Karasińska-Tomaszewska, E. Osterwianka; Wiertogradzki – Z. Hellebrand; Stariczko – A. Rycharski, A. Wichura; Piotr – F. Delekta, H. Liburski; Gribkow – E. Rączkowski.
Prem. 13 VI 50, 123x (57 283) ogółem.

Teatr Rapsodyczny

ul. Warszawska 5

Powstał w 1941 jako teatr konspiracyjny pod kier. Mieczysława Kotlarczyka. Po II wojnie świat. rozpoczął działalność 22 IV 1945 jako zespół amatorski. 18 III 1946 Zarząd Główny ZASP przyznał mu uprawnienia teatru zawodowego. W 1947 otrzymał stałą siedzibę przy ul. Warszawskiej 5. Konwencionowany przez ZASP. Upaństwowiony 1 XII 1949.
Scen: 1 (ul. Warszawska 5).

KIEROWNICTWO

Mieczysław Kotlarczyk *dyr., kier. art. i lit.*, Stanisław Balewicz *kier. adm.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. – Mieczysław Kotlarczyk.

Scenografowie: w bież. sez. – Janina Garycka, Tadeusz Ostaszewski.

Choreografowie: w bież. sez. – Wanda Szczuka, Barbara Wolska.

Aktorzy: Janina Bocheńska, Izabella Gajdarska, Danuta Michałowska, Anna Namysłowska, Krystyna Ostaszewska, Jan Adamski, Stanisław Gronkowski, August Kowalczyk, Władysław Pawłowicz, Tadeusz Śliwiak, Mieczysław Voit; *w bież. sez. -* Maria Balewicz, Helena Iwanow, Xenia Jaroszyńska, Danuta Jodłowska, Zofia Pawłowska, Wanda Szczuka, Irena Żółtowska, Mieczysław Kotlarczyk.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Juliusz Słowacki — *BENIOWSKI*. III wersja. *Adapt., insc. i reż.* Mieczysław Kotlarczyk, *scen.* Tadeusz Ostaszewski, *muz.* Zbigniew Jeżewski, *plastyka ruchu* Wanda Szczuka, *światło* Marian Kuciara.

Obsada: M. Balewicz, J. Bocheńska, I. Gajdarska, H. Iwanow, X. Jaroszyńska, D. Jodłowska, D. Michałowska, A. Namysłowska, K. Ostaszewska, Z. Pawłowska, W. Szczuka, I. Żółtowska, J. Adamski, S. Gronkowski, M. Kotlarczyk, A. Kowalczyk, W. Pawłowicz, P. Pawłowski, t. Śliwiak, M. Voit.

Prem. 29 X 49, 177x ogółem.

2. Aleksandr Puszkina — *EUGENIUSZ ONIEGIN (Jewgienij Oniegin)*. II wersja. *Przekł.* Leo Belmont, Julian Tuwim. *Adapt., insc. i reż.* Mieczysław Kotlarczyk, *scen.* Tadeusz Ostaszewski, *muz.* Zbigniew Jeżewski, *plastyka ruchu* Barbara Wolska, Wanda Szczuka, *światło* Marian Kuciara.

Obsada: A. Kowalczyk, K. Ostaszewska, A. Namysłowska, S. Gronkowski, J. Bocheńska, D. Michałowska [Tatiana], W. Pawłowicz.

Prem. XII 49 w ramach Festiwalu Sztuk Rosyjskich i Radzieckich, 276x ogółem.

3. Joseph Conrad — *LORD JIM. Opowieść w IV częściach*. II wersja. *Przekł.* Aniela Zagórska. *Adapt., insc. i reż.* Mieczysław Kotlarczyk, *scen.* Janina Garycka, Tadeusz Ostaszewski, *muz.* Antoni Żuliński, *plastyka ruchu* Barbara Wolska, Wanda Szczuka, *światło* Marian Kuciara.

Obsada: J. Bocheńska, D. Michałowska, A. Namysłowska, K. Ostaszewska, J. Adamski, M. Kotlarczyk, A. Kowalczyk, W. Pawłowicz, P. Pawłowski, M. Voit.

Prem. 1950.

Teatr Lalki i Aktora “Grotteska”

ul. św. Jana 6

Gmach będący siedzibą teatru zbudowano w 1930 roku; mieściła się w nim “Bursa dla Młodzieży Przemysłowej i Rękodzielniczej”, a później Teatr Rapsodyczny. Miał dwie sceny: Dużą, miejsc z balkonem 300, bez balkonu 255 i w hallu - miejsc 40. Teatr Lalki i Aktora “Grotteska” powołany do życia decyzją Ministerstwa Kultury i Sztuki z 5 III 1945 r. zainaugurował swoją działalność w budynku przy ul. Skarbowej 2 w czerwcu 1945 r. premierą *Cyrku Tarabumba*. Pierwszym dyrektorem teatru był Władysław Jarema, a po unieważnieniu koncesji na prowadzenie teatru przez W. Jareme 9 X 1945 teatrem kierowała rada zakładowa. 31 X 45 zawieszono działalność “Grotteski” do lutego 46, kiedy dyrekcję “Grotteski II” objął Henryk Ryl. W latach 1946-48 w teatrze działała druga samodzielna scena pn. “Niebieskie Migdały” (w okresie krakowskim teatrem założonym przez Janinę Kilian-Stanisławską kierowała Zofia Stanisławska-Howurkowa), w II połowie 1948 r. przeniesiona do Warszawy. Od sezonu 1948/49 teatr występuje w tzw. Sali Saskiej mieszczącej się przy ul. św. Jana 6, poprzednio użytkowanej przez Teatr Kameralny TUR, odnowionej wg projektów Alego Bunscha, B. Opalińskiego i Władysława Jaremy (wnętrza) oraz Marii Jaremianki i Jonasza Sterna (rozwiązania kolorystyczne). Teatr upaństwowiony 1 I 1950 r .

Teatr prowadzi objazd.

KIEROWNICTWO

Zofia Jaremowa *kier. art.*, Władysław Marendziuk *kier. adm.*, Tadeusz Kwiatkowski *kier. lit.*, Kazimierz Mikulski *kier. plast.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Władysław Jarema, Zofia Jaremowa; *w bież. sez.* - Kazimierz Mikulski.

Scenografowie: Zofia Jaremowa, Jerzy Jeleński, Kazimierz Mikulski, Jerzy Skarżyński, Jerzy Szymański; *w bież. sez.* - Andrzej Stopka, Jerzy Tchórzewski.

Muzycy: Eugenia Soeomonow (Sołomonowicz).

Aktorzy: Hanna Bunsch-Mazurkiewicz, Irena Chmielewska, Krystyna Dan, Jolanta Giustiniani, Danuta Gutowska, Jadwiga Hofman, Salomea Gawrońska, Krystyna Jaremczuk, Irena Jaworska-Darlicz, Mirosława Kutt (od 1 VIII 50), Jadwiga Leonowicz, Kazimiera Machlicka, Stefania Norek, Jolanta Ociepińska, Irena Romer, Leokadia Serafinowicz, Romana Stojakowska, Aurelia Suska, Zofia Szostak-Wirska, Hanna Tomczykiewicz (od 1 II 50), Anna Tomschey-Sądaj, Irena Walczak, Józefa Werner, Alicja Wolska, Krystyna Żylińska, Tadeusz Górecki, Jerzy Haehne (od 1 X 49), Edmund Krasieński, Julian Krzywka, Leopold Nowak (do

31 XII 49), Kazimierz Ociepiński, Jan Piotrowski, Roman Polański, Franciszek Puget, Stanisław Rychlicki, Alfred Ryl-Krystianowski, Erwin Sądaj, Witold Stańczyk, Stefan Stojakowski, Władysław Śliwiński, Kazimierz Tomschey, Tadeusz Walczak (od 15 IX 49), Juliusz Wolski (od 1 II 50), Kazimierz Wolski, Karol Zwoliński (od 1 VI 50); *w bież. sez.* - A. Kunińska, Z. Marcinkiewicz, T. Jezierski, A. Grabiec.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Gwidon Miklaszewski - *CYRK TARABUMBA. Insc. i reż.* Władysław Jarema, *dek.* Kazimierz Mikulski, Jerzy Skarżyński, Andrzej Stopka, Jerzy Szymański. *Zwierzyniec cyrku* - Kazimierz Mikulski, Lidia Minticz, *kost.* Kazimierz Mikulski, Lidia Minticz, Jerzy Skarżyński, *Pochód Tarabumby* - Kazimierz Mikulski, Jerzy Skarżyński, *lalki* - Zofia Jaremowa (*Gagatek, Kwiatek, Łatek, pogromca z lwem, żongler, tancerka na linie*), Kazimierz Mikulski (*trener kaczek, kaczki, clowni muzyczni, dyrektor cyrku*), Lidia Minticz (*foki, woltyżerka, Miś Puchatek*), Jerzy Skarżyński (*drabinkarze, murzyni, murzynka, trapezista, konie*), *muz.* Zbigniew Jeżewski, *orkiestrą dyryguje* Jerzy Katlewicz.

Obsada: Osoby Prologu: Pracza - A. Suska, Atleta - J. Krzywka; Miś Puch - J. Wernerowa; Jego syn Puchatek - A. Suska; Gagatek - L. Nowak, R. Polański; Dyrektor cyrku - T. Walczak; Woltyżerka - I. Chmielewska; Maszynista I - F. Puget; Maszynista II - T. Górecki; Strażak I - K. Żylińska; Strażak II - E. Krasieński; Papuga - J. Leonowicz, Z. Wirska; Kukulka - J. Hofman; *Postacie z Areny Cyrku:* Clown Łatek - F. Puget; Clown Kwiatek - A. Kunińska; Clown Gagatek - S. Stojakowski; Drabinkarze - R. Stojakowska, S. Stojakowski, L. Serafinowicz, K. Żylińska; Żongler - A. Kunińska, F. Puget; Pogromca z lwem - J. Krzywka, S. Rychlicki, A. Suska; Murzyni - T. Górecki, A. Suska, R. Stojakowska, S. Stojakowski; Murzynka - K. Żylińska, L. Serafinowicz; Dyrektor - R. Stojakowska, T. Walczak; Konie - S. Stojakowski, F. Puget; Trapez - R. Stojakowska, R. Stojakowski, L. Serafinowicz; Foki - F. Puget, J. Hofman, I. Chmielewska; Kaczki - R. Stojakowska, L. Serafinowicz, K. Żylińska; Clowni muzyczni - J. Krzywka, F. Puget, R. Stojakowska, K. Żylińska; Tancerka na linie - R. Stojakowska, L. Serafinowicz; Woltyżerka - F. Puget.

Prem. 7 XI 49, 180x (39 017).

2. Piotr Jerszow - *KONIK GARBUSEK (Konok-Gorbunok). Przekł.* Igor Sikirycki, *adapt.* Władysław Jarema. *Insc. i reż.* Zofia i Władysław Jaremowie, *lalki* Lidia Minticz, *dek.* Kazimierz Mikulski, Jerzy Skarżyński, *muz.* Kazimierz Meyerhold, *orkiestrą dyryguje* Jerzy Katlewicz.

Obsada: Iwan - A. Tomschey, K. Machlicka, R. Stojakowska; Danyło - J. Haehne, J. Wernerowa; Gawryło - Z. Wirska, J. Hofman; Car - S. Stojakowski, J. Ryl-Krystianowski, S. Gawrońska, J. Giustiniani, K. Dan; Szatny - S. Rychlicki; Horodniczy - J. Haehne; Woźny - J. Krzywka; Tancerz jarmarczny - A. Ryl-Krystianowski; Kotlarze - H. Tomczykiewicz, R. Stojakowska; Car-dziewica - R. Stojakowska, T. Walczak, A. Suska; Srebrna Klacz - J. Krzywka (głos: H. Tomczykiewicz, J. Giustiniani); Karosze złotogrzywki - S. Rychlicki, A. Ryl-Krystianowski; Konik Garbusek - K. Dan; Wieloryb - S. Rychlicki; Ptaki ogniste - F. Puget, S. Stojakowski, R. Stojakowska; Przekupnie - Z. Wirska, J. Krzywka, K. Dan; Bajarze-Dworki-Popi-Rycerze-Strażnicy-Mieszczanie-Chłopi-Konie-Ryby-Gwiazdy - K. Wolski, J. Wolski, Z. Marcinkiewicz, T. Górecki, A. Kunińska i inni; Bajarz-dzwonnik - S. Rychlicki; Pacholę - T. Jezierski; Chór wieśniaków - W. Stańczyk, A. Grabiec, J. Piotrowski, E. Sądaj,

W. Śliwiński; Chór wieśniaczek - A. Suska, S. Gawrońska, J. Giustiniani, K. Żylińska, I. Chmielewska.

Prem. 26 II 50, 139x (26 751).

3. Elizawieta Tarachowska - *ZŁOTA RYBKA (Po szczuczemu wieneniju)*. Przekł. i adapt. Władysław Jarema. *Insc. i reż.* Zofia Jaremowa, *lalki i dek.* Jerzy Tchórzewski, *muz.* Jerzy Katlewicz.

Obsada: Królowna Płaksula, Złota rybka, Wiewiórka - I. Chmielewska; Chińczyk, Żołnierz I, II - M. Kutt; Ciotka, Sarna, Sąsiadka, Małpka, Murzynek - J. Leonowicz; Herold, Dworzanie I, II - S. Rychlicki; Generał, Wilk, Żołnierze III, IV - A. Ryl-Krystianowski; Maciek, Dworzanie III, IV - A. Tomschey; Matka, Ciotka, Miś - Z. Wirska; Król, Żołnierze V, VI - J. Wolski.

Prem. 5 VII 50, 234x (76 913).

4. Adolf Dygasiński - *O ZAJĄCZKU SPRAWIEDLIWYM*. Reż. Władysław Jarema, Kazimierz Mikulski, *scen.* Jerzy Tchórzewski.

Jerzy Zaborowski - *MALOWANKA Z KRAKOWSKIEGO DZBANKA*. Reż. Zofia i Władysław Jarema, *scen.* Jerzy Tchórzewski, Jerzy Jeleński, *muz.* Włodzimierz Poźniak.

Obsada: I. Chmielewska, J. Giustiniani, K. Zwoliński, W. Stańczyk, K. Ociepiński, A. Suska, K. Wolski.

Prem. 30 VII [10 VIII 50]. Spektakle ekipy rowerowej.

Lublin

Teatr Muzyczny

ul. Żwirki i Wigury 6

Teatr mieści się w gmachu Domu Żołnierza wybudowanym wg projektu Mieczysława Dobrzańskiego w 1933 roku. Od VII 1944 do II 1945 nosił nazwę Centralny Dom Żołnierza, od III 1945 do II 1947 – Teatr Domu Żołnierza, od III 1947 do 31 VIII 1948 - Teatr Muzyczny im. Żołnierza Polskiego. Od 1 IX 1948 zmiana nazwy na obecną.

KIEROWNICTWO

Antoni Niemczynowski *dyr.*, Kazimierz Dembowski *kier. art.*, Eugeniusz Gołębiowski *kier. lit.*, Adam Cichoń *kier. muz.*, Jan Fabian *kier. baletu*.

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Kazimierz Dembowski.

Scenografowie: w bież. sez. - Ewa Fabian, Józef Galewski, Edward Grajewski, Jerzy Torończyk.

Choreografowie: w bież. sez. - Jan Fabian.

Śpiewacy- aktorzy: Beata Artemska, Irena Bartles, Helena Bortnowska, Zofia Bronikowska, Izabella Ferency, Jadwiga Fontanówna, Krystyna Grabowska, Teresa Lassota, Janina Łaszczyk, Irena Rychlak, Elżbieta Święcicka, Maria Tylczyńska, Elżbieta Zakrzewska, Nela Zdzeszyńska, Leopold Borkowski (Dunin-Borkowski), Mieczysław Czechowicz, Kazimierz

Dembowski, Czesław Fornal, Romuald Gierasieński, Mieczysław Godlewski, Jerzy Golfert, Tadeusz Gołębiowski, Kazimierz Hublewski, Marian Kondracki, Adam Leśniowski, Sławomir Litwiński, Tadeusz Markowski, Jerzy Molenda, Józef Sadowski, Eugeniusz Siekierko, Tadeusz Sosnowski, Andrzej Stockinger, Piotr Turczanow, Kazimierz Zieliński; *w bież. sez.* – Jadwiga Kenda.

Artyści chóru występujący w partiach solowych: Teresa Lassota.

Soliści baletu: Lucyna Drzewiecka, Bronisława Konieczna, Leszek Borkowski, Jan Fabian.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Jacques Offenbach – *PIĘKNA HELENA (La belle Hélele)*. *Libr.* Henri Meilhac, Ludovic Halévy. *Reż.* Kazimierz Dembowski, *dek.* Jerzy Torończyk, *kost.* Ewa Fabian, *choreogr.* Jan Fabian, *kier. muz.* Adam Cichoń.

Obsada: Parys – J. Golfert; Menelaus – R. Gierasieński; Agammemnon – K. Dembowski; Kalchas – M. Kondracki; Achilles – L. Borkowski; Ajax I – M. Tylczyńska; Ajax II – L. Borkowski; Filokomes – K. Hublewski; Etykles – T. Markowski; Helena – B. Artemska; Orest – J. Fontanówna; Bakchis – J. Łaszczuk; Leoena – E. Święcicka; Partenis – T. Lassota; Niewolnik - ***; Straż - ***; Niewolnicy - ***, soliści baletu – B. Konieczna, J. Fabian.
Prem. 24 IX 49, 56x (25 935).

2. Alojzy Klucznik – *ROMANS Z WODEWILU*. *Libr.* Władysław Krzemiński wg *Krowoderskich zuchów* Stefana Turskiego. *Reż.* Kazimierz Dembowski, *kier. muz.* Adam Cichoń, *dek.* Jerzy Torończyk, *kost.* Ewa Fabian, *choreogr.* Jan Fabian.

Obsada: Radca Alfons Kłaczek – J. Sadowski; Balbina – J. Łaszczuk; Wanda – Z. Bronikowska; Kamilla – J. Fontanówna; Roman – M. Czechowicz; Florian Gzysmik – R. Gierasieński; Katarzyna – M. Tylczyńska; Felek – J. Fabian; Franek – A. Leśniowski; Staszek – T. Sosnowski; Walek – K. Zieliński; Zofia – E. Święcicka; Kazimierz – J. Golfert; Witold – L. Borkowski; Alfred Trzywdar-Kręcki – S. Litwiński; Plantowy – T. Markowski; Literat – A. Stockinger; Józek – L. Borkowski; Walenty – T. Gołębiowski; Walentowa – N. Zdieszyska; Przechodzień – L. Borkowski; Zuzia – I. Bartles; Ruzia – I. Rychlak.
Prem. 22 XI 49, 48x (22 697).

3. Johann Strauss – *BARON CYGAŃSKI (Der Zigeunerbaron)*. *Libr.* Ignaz Schnitzer, *przekł.* M. Turczyński, *adapt.* Kazimierz Dembowski i Eugeniusz Gołębiowski. *Reż.* Kazimierz Dembowski, *kier. muz.* Adam Cichoń, *choreogr.* Jan Fabian, *dek.* Józef Galewski i Edward Grajewski, *kost.* Ewa Fabian.

Obsada: Generał Piotr Homonay – K. Dembowski, L. Borkowski; Sandor Barinkay – J. Golfert, Saffi – J. Kenda; Kalman Żupan – R. Gierasieński; Arsena – K. Grabowska; Czypa – Z. Bronikowska; Conte Carnero – S. Litwiński; Mirabella – J. Łaszczuk; Ottokar – E. Siekierko, K. Zieliński; Pali – J. Sadowski; Chorąży – L. Borkowski; Joszi – T. Markowski; Istvan – P. Turczanow oraz zespół baletowy (soliści – L. Drzewiecka i J. Fabian).
Prem. 11 II 50, 83x (42 915).

4. Karl Zeller – *PTASZNIK Z TYROLU (Der Vogelhändler)*. *Libr.* M. West [Moritz Nitzelberger], Ludwig Held, *przekł.* Cyryl Danielewski. *Reż.* Kazimierz Dembowski, *dek.* Józef Galewski, Edward Grajewski, *kost.* Ewa Fabian, *kier. muz.* Adam Cichoń, *choreogr.* Jan Fabian.

Obsada: Księżna – E. Zakrzewska; Baronówna Agata – J. Łaszczyk; Baron Weps - J. Fabian; Porucznik hr. Stanisław – J. Molenda, E. Siekierko; Krysia listonoszka – L. Drzewiecka; Adam – J. Golfert; Wójt – J. Sadowski; Szczurek – A. Leśniowski; Jaszczurek – S. Litwiński; Quandel – T. Markowski; Adiutant księcia – L. Borkowski; Nebel – M. Tyleczyńska; Rózia – I. Rychlak; Radni gminni – P. Turczanow, M. Godlewski, C. Fornal, M. Czechowicz oraz zespół baletowy.

Prem. 27 V 50.

Teatr Miejski - Teatr im. Juliusza Osterwy

ul. Narutowicza 17

Gmach zbudowany w latach 1884-86 wg proj. Karola Kozłowskiego. W latach 1944-49 działał pod nazwą Teatr Miejski. Po upaństwowieniu, 1 XII 1949, zmiana nazwy na obecną.

Scen: 1 (ul. Narutowicza 17, miejsc ok. 600).

KIEROWNICTWO

Maksymilian Chmielarczyk *dyr.*, Zdzisław Lorenowicz *z-ca dyr.*, Zofia Modrzewska *kier. art.*, Maria Bechczyc-Rudnicka *kier. lit.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. – Gustawa Błońska, Maksymilian Chmielarczyk, Zofia Modrzewska.

Scenografowie: w bież. sez. – Jan Hawryłekiewicz.

Aktorzy: Halina Buyno, Stefania Cybulska, Eleonora Frenkiel-Ossowska, Maria Górecka, Irena Inatowicz, Maria Konaszewska, Jadwiga Kowalczyk, Irena Malkiewicz, Maria Orwid, Irena Skwierczyńska, Zofia Stefańska, Maria Stoińska, Karyna (Karina) Waśkiewicz, Halina Ziółkowska, Zbigniew Borkowski, Roman Cirin, Andrzej Cybulski, Leon Gołębiowski, Juliusz Grabowski, Zbysław Jankowiak, Włodzimierz Kaniowski, Marian Kondracki, Tadeusz Kosudarski, Lechosław Litwiński, Mieczysław Łoza, Stanisław Maleszewski, Wiesław Michnikowski, Stanisław Olejarnik, Jerzy Wąsowicz, Kazimierz Zieliński.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Jarosław Iwaszkiewicz – *LATO W NOHANT*. Reż. Zofia Modrzewska, *dek. i kost.* Jerzy Torończyk.

Obsada: Fryderyk Chopin – S. Olejarnik; Baronowa Aurora Dudevant – E. Frenkiel-Ossowska; Maurycy – W. Kaniowski; Solange – M. Górecka; Hrabia Antoni Wodziński – R. Cirin; Panna de Rosières – H. Buyno; Augustyna – Z. Stefańska; Teodor Rousseau – J. Wąsowicz; Clésinger – L. Gołębiowski; Fernard – T. Kosudarski; Jan – M. Łoza; Madeleine – J. Kowalczyk.

Prem. 6 X 49.

2. Maksym Gorki – *JEGOR BUŁYCZOW (Jegor Bułyczow i drugije)*. *Przekł.* Stanisław Ryszard Dobrowolski i Stanisław Brucz. Reż. Maksymilian Chmielarczyk, *dek. i kost.* Jerzy Torończyk.

Obsada: Jegor Bułyczow – L. Gołębiowski; Ksenia – I. Skwierczyńska; Barbara – K. Waškiewicz; Aleksandra – H. Ziółkowska; Melania – E. Frenkiel-Ossowska; Zwoncow – J. Wąsowicz; Tiatin – W. Kaniowski; Mokej Baszkin – R. Cirin; Pawlin – M. Chmielarczyk; Wasil Dostigajew – M. Kondracki; Elżbieta – J. Kowalczyk; Antonina – Z. Stefańska; Aleksy – Z. Jankowiak; Doktor – J. Grabowski; Trębacz – S. Maleszewski; Zobunowa – H. Buyno; Propotiej – W. Michnikowski, S. Olejarnik; Głafira – S. Cybulska; Taisja – M. Orwid; Mokrousow – M. Łoza; Jakub Łaptiew – T. Kosudarski; Donat – L. Litwiński.
Prem. 18 XI 49.

3. Lope de Vega – *PIES OGRODNIKA (El perro del hortelano)*. *Przekł.* Tadeusz Peiper. *Insc. i reż.* Gustawa Błońska, *dek. i kost.* Jerzy Torończyk, *teksty piosenek* Gustawa Błońska.
Obsada: Hrabina Diana de Belflor – I. Malkiewicz; Marcelina – Z. Stefańska; Dorota – J. Kowalczyk; Anarda – S. Cybulska; Fabio – J. Wąsowicz; Oktawio – R. Cirin; Teodor – T. Kosudarski; Tristan – L. Gołębiowski; Hrabia Federico – S. Olejarnik; Leonido – Z. Jankowiak; Markiz Ricardo – L. Litwiński; Celio – W. Kaniowski; Hrabia Ludovico – M. Chmielarczyk; Camilo – M. Kondracki; Furio – M. Łoza; Lirano – Z. Borkowski; Antonelo – S. Maleszewski; Kupiec – J. Grabowski.
Prem. 30 XII 49.

4. Leon Kruczkowski – *NIEMCY*. *Reż.* Zofia Modrzewska, *dek.* Jan Hawryłekiewicz.
Obsada: Profesor Sonnenbruch – M. Chmielarczyk; Berta – M. Konaszewska; Ruth – M. Górecka; Willi – T. Kosudarski; Liesel – I. Inatowicz; Joachim Peters – J. Wąsowicz; Hoppe – M. Kondracki; Schultz – M. Łoza; Juryś – W. Kaniowski; Pani Soerensen – E. Ossowska; Marika – Z. Stefańska; Tourtelle – S. Maleszewski; Fanchette – H. Ziółkowska; Oficer Wermachtu – R. Cirin; Bennecke – L. Gołębiowski; Gefreiter – L. Litwiński; Antoni – J. Grabowski; Urzędnik policyjny – Z. Jankowiak; Dziecko żydowskie - ***; Heini - ***.
Prem. 1 III 50.

5. Aleksander Fredro – *DAMY I HUZARY*. *Reż.* Zofia Modrzewska, *dek.* Jerzy Torończyk.
Obsada: Major – M. Kondracki; Rotmistrz – R. Cirin; Edmund – W. Kaniowski; Kapelan – M. Chmielarczyk; Pani Orgonowa – M. Stoińska; Pani Dyndalska – I. Skwierczyńska; Panna Aniela – H. Buyno; Zofia – H. Ziółkowska; Józia – M. Orwid; Zuzia – J. Kowalczyk; Fruzia – S. Cybulska; Grzegorz – M. Łoza; Rembo – L. Litwiński.
Prem. 16 V 50.

6. Arvid Grigulis – *BŁĘKITNA PORCELANA (Glina i farfor)*. *Przekł.* Stanisław Powołocki i Michał Orlicz. *Reż.* Zofia Modrzewska, *dek. i kost.* Jerzy Torończyk.
Obsada: Benedykta Krus – M. Górecka; Matka Benedykty – M. Stoińska; Nikław Skulte – T. Kosudarski; Atys Egle – R. Cirin; Dawid Haujimaljet – J. Wąsowicz; Atys Atwasar – L. Gołębiowski; Kajwa Atwasar – H. Ziółkowska; Klav Patzer – M. Chmielarczyk; Kasper Wilnis – J. Grabowski; Indrigis Sipoł – K. Zieliński; Mikus Skudra – M. Łoza; Anna Rose – J. Kowalczyk; Igor Szczepakin – L. Litwiński; Sierżant – Z. Jankowiak; Rachim Azisbekow – A. Cybulski; Kułak łotewski – S. Maleszewski; Jego żona – I. Skwierczyńska; Jej ojciec – S. Olejarnik; Komsomolec – W. Kaniowski.
Prem. 10 VI 50.

Łódź

Teatr Komedii Muzycznej „Lutnia”

Teatr wystawia spektakle w sali ul. Piotrkowska 243.

Scen: 1(ul. Piotrkowska 243, miejsc 635).

KIEROWNICTWO

Władysław Szczawiński *dyr. nacz. i art.*, Marian Stokowski *dyr. adm*, Michał Orlicz *kier. lit.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Dyrygenci: w bież. sez. – Adam Lenczowski, Władysław Szczepański.

Reżyserzy: w bież. sez. – Witold Zdzitowiecki.

Scenografowie: w bież. sez. – Józef Galewski, Edward Grajewski.

Choreografowie: w bież. sez. – Zdzisław Żadeyko.

Aktorzy: w bież. sez. – Roman Dobrzyński, Bronisław Gałęcki.

Aktorzy estrady : w bież. sez. – Henryk Domański.

Aktorzy śpiewacy w bież. sez. – Beata Artemska, Wanda Bojarska, Felicja Daniszewska, Danuta Lubowska, Olga Orleńska, Elżbieta Zakrzewska, Henryk Domański, Bolesław Horski, Jerzy Junosza, Antoni Kaczorowski, Karol Koszela, Adam Lenczowski, Henryk Łabuński, Leszek Mikułowski, Jerzy Molenda, Leszek Redo, Michał Ślaski, Władysław Szczawiński, Witold Zdzitowiecki.

Aktorzy inspicjenci: w bież. sez. – Roman Dobrzyński.

Aktorzy tancerze w bież. sez. – Danuta Lubowska, Maria Martówna, Jadwiga Stankiewicz, Irena Śpiewakowska, Zwoliński Waclaw.

Soliści śpiewacy: w bież. sez. – Jadwiga Kenda, Felicja Daniszewska, Elżbieta Zakrzewska, Jerzy Kobza – Orłowski, Michał Lasowy, Henryk Łabuński, Jan Pankratz.

Tancerze śpiewacy: w bież. sez. - Iwona Borowicka.

Soliści baletu: w bież. sez. – Halina Ciszaków, Halina Grochowska, Maria Martówna, L. Misiówna, Irena Pieńkowska, Krystyna Sawicka, Ludmiła Szwabowiczówna, Jadwiga Terlecka, Józef Ciesielski, Bogusław Marlen, Władysław Pawłowski, Zdzisław Żadeyko.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Karol Zeller – *PTASZNIK Z TYROLU (Der Vogelhandler)*. *Libr.* M. West [Moritz Nitzelberger], *Ludwig Held. Przekł.* C. Danielewski. *Kier. muz.* Adam Lenczowski, *reż.* Witold Zdzitowiecki, *scen.* Józef Galewski, *dek.* Józef Galewski, Edward Grajewski, *choreogr.* Zdzisław Żadeyko.

Obsada: Księżna – E. Zakrzewska, J. Kenda; Baronówna Agata, Ochmistrzyńni – O. Orleńska; Baron Weps, łowczy – B. Horski; Porucznik hr. Stanisław, jego siostrzeniec – L. Mikułowski; Krysia listonoszka – F. Daniszewska, W. Bojarska; Adam handlarz ptaków jej narzeczony – M. Lasowy, J. Kobza; Szczurek, profesor zoologii – H. Domański; Jaszczurek, profesorowie zoologii – W. Szczawiński, J. Ciesielski; Wójt – K. Koszela; Quandel, kamerdyner księcia – H. Łabuński; Adiutant księcia – J. Molenda, L. Redo; Rózia, kelnerka w oberży – I. Borowicki, Radni Gminni – R. Dobrzyński, J. Pankratz; Balet: Akt II *Złota klatka* – I. Pieńkowska, K. Sawicka, L. Szwabowiczówna, H. Ciszaków i zespół baletowy, Akt III *Tyriolana* – I. Pieńkowska, Z. Żadeyko i zespół baletowy.

Prem. 5 X 49, 98 x (58 587).

2. Konstanty Krumłowski – *KRÓLOWA PRZEDMIEŚCIA*. *Kier. muz.* Adam Lenczowski. *reż.* Witold Zdzitowiecki, *scen.* Józef Galewski, *dek.* Józef Galewski, Edward Grajewski, *choreogr.* Zdzisław Żadejko.

Obsada: Maria Dzierwańska, zwana “ Królową Przedmieścia” – W. Bojarska, F. Daniszewska; Mecenas Złotogórski – W. Szczawiński, W. Zdzitowiecki; Stefan Zagórny, M. Lasowy; Zygmunt, jego przyjaciel – J. Kobza, J. Molenda; Majcherek, sekretarzgminny – J. Junosza; Maciejowa, przekupka – O. Orleńska; Antek – L. Mikułowski, Kantek – K. Koszela, L. Redo; Marcin, były wójt – H. Domański; Wójt – H. Łabuński; Opalka, strażnik gminny – R. Dobrzyński; Radny gminy – J. Pankratz; Nalepa, fiakier krakowski – J. Ciesielski, Z. Żadejko; Bicyklista – L. Redo; Helcia, modelka – I. Borowicka, Bibi, szwaczka – B. Cytacka; Fifi, szwaczka – A. Józwickowska; Józia – H. Ciszówna, Zuzia – B. Błaszczynska; Listonosz - * * *; *Piosenka o Krakowie* – W. Dzieduszycki, A. Lenczowski; Balet: Akt I *Polka* – M. Martówna, J. Ciesielski, I. Pieńkowska, Z. Żadejko, L. Szwabowiczówna, L. Mikułowski, M. Chojecka, K. Koszela; Akt II *Farby na palecie* – I. Pieńkowska, Z. Żadejko oraz zespół baletowy z K. Sawicką; Akt III *Mazur* - M. Martówna, J. Ciesielski, I. Pieńkowska, Z. Żadejko oraz zespół baletowy z K. Sawicką.

Prem. 26 I 50, 100 x (50 785).

3. Charles (Alexandre) Lecocq – *CÓRKA PANI AGNOT (La Fille de madame Angot)*. *Libr.* Louis Clairville, Edmond Siraudin, Victor Koning. *Przekł.* Jan Budzikowski. *Kier. muz.* Władysław Szczepański, *reż.* Witold Zdzitowiecki, *Dek.* Józef Galewski, Edward Grajewski, *choreogr.* Zdzisław Żadejko.

Obsada: Klaretta Angot, kwiaciarka córka rynku córka rynku – B. Artemska, W. Bojarska; Pomponet, fryzjer jej narzeczony – M. Lasowy, L. Mikułowski, J. Molenda; Ange Pitou, Piesniarz uliczny – M. Ślaski, J. Kobza; Amarantka, przekupka – O. Orleńska, Panna Lange, Aktorka – J. Kenda, F. Daniszewska; Barras, szef Dyrektoriatu – H. Domański, Larivaudiere, szef policji – B. Horski, A. Kaczorowski; Louchard, agent policji – J. Junosza; Trenique, elegant paryski – W. Szczawiński, W. Zdzitowiecki; Pani Herbeline, dama z artystokracji – D. Lubowska; Pani Delaney – M. Mikołowska, Pani Cydalise – M. Kaczmarkiewicz; Hersylia, pokojowa - I. Borowicka; Oficer huzarów – L. Redo; Javotte – H. Józwickowska, Teresa – J. Balcerowska; Wilhelm – L. Redo; Butte – J. Ciesielski; Cadet – R. Dobrzyński; Potapon, aptekarz – K. Koszela; Babetta, druhna Klarety – B. Cytacka; Oberżysta – B. Gałęcki; Kamerdyner – W. Pawłowski; Policjant – H. Łabuński; Balet : *Figurynki z porcelany* – I. Pieńkowska, K. Sawicka, L. Szwabowiczówna, H. Ciszówna, L. Misiówna, Z. Żadejko, W. Pawłowski; *Taniec ludowy* – M. Martówna, I. Pieńkowska, Z. Żadejko.

Prem. 27 V 50, 92 x (32 938).

Teatr im. Stefana Jaracza

ul. Cegielniana 27

Gmach dawnego Teatru Miejskiego. Adaptowany w 1909 wg proj. Dawida Landego; po pożarze w 1911 ponownie przebudowany przez Stabelskiego, Millera i Banasza. Od 1 IX 1949 Teatr Wojska Polskiego zmienił nazwę na Teatr im. Stefana Jaracza.

Scen: 1 (Duża Scena, ul. Cegielniana 27, miejsc 412).

KIEROWNICTWO

Iwo Gall *dyr.*, Stanisław Brucz *kier. lit.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Iwo Gall; *w bież. sez.* – Konrad Łaszewski, Leon Łuszczewski.

Scenografowie: *w bież. sez.* – Ali Bunsch, Ewa Soboltowa, Iwo Gall.

Choreografowie: *w bież. sez.* – Janina Mieczysława.

Aktorzy: Zofia Ankwicz, Maria Habdank-Białobrzaska, Halina Gallowa, Helena Herstowa, Anna Jarecka, Jadwiga Karczewska, Barbara Krafftówna, Krystyna Krasicka, Ewa Krasiejko, Krystyna Królikiewicz, Zofia Malicka, Zofia Perczyńska, Zofia Petri, Halina Racięcka, Aniela Świdarska, Ryszard Barycz, Seweryn Butrym, Adam Cyprian, Jerzy Cwikliński, Stanisław Dąbrowski, Włodzimierz Fabisiak, Edward Gudowski, Leon Górecki, Mieczysław Górkiewicz, Władysław Jabłoński, Emil Karewicz, Bogusław Kozak, Władysław Kozłowski, Włodzimierz Kwaskowski, Antoni Lewek, Konrad Łaszewski, Leon Łuszczewski, Henryk Modrzewski, Bronisław Pawlik, Czesław Przybyła, Zygmunt Rzuchowski, Ludwik Sempoliński, Roman Stankiewicz, Bogusław Stodulski, Jerzy Szpunar, Władysław Walter.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Juliusz Słowacki – *MARIA STUART*. *Reż. i scen.* Iwo Gall, *muz.* Waldemar Maciszewski.
Obsada: Maria Stuart, królowa Szkocji – K. Królikiewicz; Henryk Darnlej, mąż Marii Stuart – Z. Rzuchowski; Morton, Kanclerz – E. Gudowski; Rizzio – J. Cwikliński; Botwel, kochanek Marii – R. Barycz; Duglas – W. Fabisiak; Lindsaj – J. Szpunar; Paż Marii Stuart – H. Racięcka; Nick, błazen Henryka – B. Pawlik; Astrolog – C. Przybyła.
Prem. 17 IX 1949, 65x.

2. Antoni Czechow – *WIŚNIOWY SAD (Wiszniowyj sad)*. *Przekł.* Konstanty Magnicki. *Reż. i scen.* Iwo Gall, *muz.* Eugeniusz Dziewulski.
Obsada: Luba Braniewska, obywatelka ziemska – M. Habdank-Białobrzaska; Ania, jej córka – A. Jarecka; Waria, jej wychowanka – B. Krafftówna; Leonid Gajew, brat Raniewskiej – K. Łaszewski; Jermołaj Łopachin, kupiec – W. Jabłoński; Piotr Trofimow, student – Z. Rzuchowski; Borys Simeonow – Piszczyk, obywatel ziemski – E. Gudowski; Szarlota, guwernantka – K. Krasicka; Epichodow, kancelista – J. Cwikliński; Dunia, pokojówka – A. Świdarska; Firs, lokaj – R. Stankiewicz; Kubuś, młody lokaj – B. Pawlik; Przechodzień – C. Przybyła; Naczelnik stacji – B. Stodulski.
Prem. 5 XI 49, 30x.

3. Anatol Surkow – *ZIELONA ULICA*. *Przekł.* Kazimierz Chmielewski. *Reż.* Iwo Gall, *scen.* Ewa Soboltowa, *muz.* M. Błanter.
Obsada: Aleksy Nikiforowicz Sibiriakow, maszynista – R. Barycz; Awdotia Iwanowna, jego matka – Z. Ankwicz; Maksym Romanowicz Rubcow, członek Akademii Nauk, dyr. Instytutu Inżynierów Kolejowych – H. Modrzewski; Sergiusz Piotrowicz Drozdow, profesor, konstruktor parowozów – S. Butrym; Borys Wiktorowicz Krutylin, dyrektor, pułkownik, główny inżynier linii, kierownik Katedry Instytutu – E. Karewicz; Andrzej Efremowicz Kondratiew, naczelny dyrektor, naczelnik linii – A. Cyprian; Lena, jego córka, inżynier

parowozowni – Z. Molicka; Zofia Romanowna, żona Kondratiewa – E. Krasiejko; Ilja Korniejowicz Kremniew, sekretarz partyjnego komitetu węzła – L. Łuszczewski; Tyczwińska, reporter gazety kolejowej – Z. Petri; Matwieicz, Modest, Fenia, absolwent szkoły kolejowej – J. Szpunar, S. Dąbrowski, H. Racięcka.
Praprem. polska 11 I 50, 30x.

4. Leon Kruczkowski – *ODWETY*. Reż. Iwo Gall, scen. Ali Bunsch,
Obsada: Stefan Jagmin, dyr. gimnazjum – L. Łuszczewski; Okulicz, b. pułkownik – S. Butrym; Sabina, jego żona – H. Gallowa; Matylda, ich córka – Z. Perczyńska; Julek, ich syn – M. Górkiwicz; Lemański – A. Cyprian; Lemańska – J. Karczewska; Urbaniak – W. Kozłowski; Teresa, służąca Okuliczów – Z. Ankwic; “Roman” – E. Karewicz.
Prem. 8 II 50, 63x.

5. Michał Bałucki – *DOM OTWARTY*. Reż. Leon Łuszczewski, scen. Iwo Gall, choreogr. Janina Mieczysława, asyst. reż. Mieczysław Górkiwicz.
Obsada: Prolog i epilog – R. Barycz; Władysław Żelski, urzędnik banku – K. Łaszewski; Janina, jego żona – A. Świdorska, Z. Petri; Kamilla, jej córka – Z. Molicka; Telesfor, ich wuj – S. Butrym; Adolf, narzeczony Kamilli – J. Szpunar; Alfons Fikalski – L. Sempoliński; Wicherkowski – H. Modrzewski; Pulcheria, jego żona – M. Habdank – Białobrzaska, K. Królikiewicz; Ciuciumkiewicz – W. Fabisiak; Katarzyna, jego żona – J. Karczewska; Tacia – K. Krasicka; Miecia – Z. Ankwic; Munia – H. Herbstowa; Lola – x x x; Wróbelkowski – B. Pawlik; Fujarkiewicz – R. Stankiewicz; Malinowski – E. Karewicz; Bagatelka – L. Górecki; Franciszek – E. Gudowski; Lokaj I – A. Lewek; Lokaj II – x x x; Tańczący gość – S. Dąbrowski; Goście: Piernikiewicz, Ślizakowski, Pieprzyńska, Fifikowska, Kuzynka Fifikowskiej, Tańczący gość, służba, orkiestra wojskowa 13bnp. Piechoty austriackiej pod batutą Zugführera – Sternblitza.
Prem. 1 IV 50, 70x.

6. Wiliam Shakespeare – *WIECZÓR TRZECH KRÓLI (Twelfth Night or What You Will)*. Przekł. Stanisław Dygat. Reż. i scen. Iwo Gall, muz. Tomasz Kiesewetter, asyst. reż. Henryk Modrzewski.
Obsada: Orsino, książę Illirii – J. Ćwikliński; Sebastian – L. Górecki; Antonio, kapitan okrętu – R. Barycz; Sternik – A. Lewek; Dworzanie księcia: Valentino, Curio – słuchacze PWSA; Sir Tobiasz Czkawka – W. Walter; Się Andrzej Chudogęba – L. Sempoliński; Malvolio – H. Modrzewski; Fabian – E. Karewicz; Błazen – B. Pawlik, Z. Rzuchowski; Olivia – Z. Perczyńska; Viola – A. Świdorska, H. Racięcka; Maria – E. Krasiejko; Ksiądz – S. Dąbrowski; Oficer – B. Kozak; Dworzanie, majtkowie, muzykanci, służba – słuchacze PWSA.
Prem. 27 VI 50, 119x.

7. Sándor Gergely – *SPRAWA PAWŁA ESZTERAGA*. Przekł. Ryszard Ordyński. Reż. Konrad Łaszewski, scen. Ewa Soboltowa, asyst. reż. Roman Stankiewicz.
Obsada: Pani Eszterag – H. Gallowa; Paweł Eszterag, jej syn – K. Łaszewski, Pani Kovacs, jej córka – M. Białobrzaska; Józef Kovacs, jej zięć – S. Butrym; Julia, służąca Kovacsów – A. Jarecka; Antoni Bobori, dziennikarz – R. Stankiewicz; Jerzy Domanovich – C. Przybyła; Jan Timar – A. Lewek; Radca policji – L. Łuszczewski, E. Karewicz; Major sądu wojskowego – A. Cyprian, W. Kwaskowski; Michał Affra -Nagy – W. Jabłoński, J. Ćwikliński; Bokor, profesor gimn. W. Fabisiak; Braun, kupiec – E. Gudowski; Csech, reżyser – Z. Rzuchowski; Żołnierz – J. Szpunar oraz słuchacze PWSA.
Prem. 25 VIII 50, 54x

Teatr Nowy

ul. Daszyńskiego 34

Siedziba w sali Domu Żołnierza. Dawniej Dom Ludowy, przejęty po wojnie przez Wojsko Polskie. Sala wykorzystywana przez różne zespoły, głównie wojskowe co najmniej do lipca 1945 r. Teatr upaństwowiony 1 XII 1949.

Scen: 1 (ul. Daszyńskiego 34, miejsc 510).

KIEROWNICTWO

Kazimierz Dejmek *dyr.*, Antoni Makarski *dyr.adm.*, Andrzej Wydrzyński *kier. lit.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. - Jerzy Merunowicz, Janusz Warmiński.

Scenografowie: w bież.sez. - Józef Rachwański, Ewa Soboltowa.

Aktorzy: Halina Billing, Bronisława Bronowska, Janina Draczeńska, Antonina Gordon-Górecka, Halina Jabłonowska, Bohdana Majda, Danuta Mancewicz, Irena Massalska, Jadwiga Ochalska, Barbara Rachwańska, Krystyna Wydrzyńska, Bogdan Baer (od 17 VII 50), Adam Daniewicz, Kazimierz Dejmek, Zbigniew Filus (gościnnie), Czesław Guzek, Janusz Kłosiński, Waclaw Kowalski, Gustaw Lutkiewicz, Stanisław Łapiński, Dobrosław Mater, Tadeusz Minc, Józef Pilarski, Wojciech Pilarski, Zdzisław Suwalski, Janusz Warmiński, Jan Zieliński.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Vašek Kania - *BRYGADA SZLIFIERZA KARHANA (Parta brusiče Karhana)*. *Przekł.* H. Walicka. *Reż. zespołowa pod kier.* Jerzego Merunowicza, *układ dram.* Kazimierz Dejmek i Janusz Warmiński, *dek.* Ewa Soboltowa.

Obsada: Karhan, szlifierz - J. Pilarski; Karhanowa, jego żona - J. Draczeńska; Jarka, ich syn - K. Dejmek; Tulach, szlifierz - Cz. Guzek; Fikejs, szlifierz - St. Łapiński; Zaruba, szlifierz - J. Zieliński; Sławikowa, robotnica - H. Billing, B. Bronowska; Bożka, robotnica - B. Majda, D. Mancewicz; Dworzak, przew. komitetu partyjnego - A. Daniewicz; Lojza, robotnik - G. Lutkiewicz, D. Mater; Własta, robotnica - J. Ochalska, B. Rachwańska; Miła, inżynier - H. Jabłonowska, K. Wydrzyńska; Nowotny - J. Warmiński; Zakora, robotnik - W. Kowalski; Bohusz, szlifierz - W. Pilarski; Klepacz, mąż zaufania - T. Minc; Maresz, kierownik - J. Kłosiński; Głos speakerki.

Praprem. 12 XI 49, 153 x (64 373).

2. Aleksander Korniejczuk - *MAKAR DUBRAWA (Makar Dubrawa)*. *Przekł.* Zofia Olchowska. *Reż. zespołowa pod kier.* Janusz Warmińskiego, *dek.* Józef Rachwański, *asyst. reż.* Dobrosław Mater.

Obsada: Makar Dubrawa - Z. Filus (gościnnie), J. Pilarski; Oksana, jego żona - B. Bronowska; Olga, ich córka - A. Gordon-Górecka, I. Massalska; Artem, ich syn - K. Dejmek; Paweł Kruglak, mąż Olgi - A. Daniewicz; Konrad Topola - W. Pilarski; Anka, jego córka - D. Mancewicz; Gawryła Bratczenko - T. Minc; Trofim Gołub - G. Lutkiewicz; Hala - B. Majda;

Marta - H. Billing; Chmara - J. Zieliński; Orłow - Z. Suwalski; Zinczenko - W. Kowalski; Maria Smereka - B. Rachwalska; Filip Semenko - J. Kłosiński; Stesza - J. Draczevska.
Prem. 31 V 50, 80x (26 610).

Teatr Powszechny

ul. Obrońców Stalingradu 21

Gmach Niemieckiego Towarzystwa Śpiewaczego, zbudowany w 1910. Teatr został upaństwowiony 1 XII 1949.

Scen: 1 (ul. Obrońców Stalingradu 21, miejsc 660).

KIEROWNICTWO

Karol Adwentowicz *dyr. i kier. art.*, Stanisław Piotrowski, Zygmunt Nowicki *wicedyr.*, Juliusz Saloni *kier. lit.* (od 15 XI 49).

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Karol Adwentowicz, Irena Grywińska; *w bież.sez.* - Waław Ścibor, Wodzisław Ziemiński.

Scenografowie: *w bież. sez.* - Waław Borowski, Zenobiusz Strzelecki, Zofia Węgierkowa, Jerzy Zaruba.

Aktorzy: m.in. Jadwiga Andrzejewska, Olga Bielska, Irena Burawska, Irena Grywińska, Ludmiła Horbacka, Aldona Jasińska, Celina Klimczak, Danuta Korolewicz, Kazimiera Pegza (od 15 III 50), Pelagia Relewicz-Ziemińska, Karolina Salanga, Natalia Szymańska, Halina Taborska, Karol Adwentowicz, Tadeusz Andrzejewski, Henryk Borowski, Adam Cyprian, Adolf Dymsha (od 1 III 50), Henryk Frączek, Antoni Fuzakowski, Karol Hanusz, Zbigniew Jabłoński, Olgierd Jacewicz, Henryk Kurowski, Wiesław Mirewicz (od 1 III 50), Waław Nowakowski, Rudolf Olsza-Rogoziński (do 31 III 50), Apolinary Pindras, Mieczysław Piotrowski, Arkadiusz Połowski, Eugeniusz Stawowski, Waław Ścibor, Zygmunt Urbański, Władysław Walter, Marian Wojtczak, Leopold Zbucki (od 1 I 50), Wodzisław Ziemiński (do 31 VII 50).

REPERTUAR

PREMIERY

1. Józef Bliziński - *ROZBITKI*. *Reż.* Wodzisław Ziemiński, *scen.* Jerzy Zaruba.

Obsada: Szambelan Czarnoskalski - A. Fuzakowski; Szambelanowa - H. Taborska; Maurycy - O. Jacewicz; Gabriela - C. Klimczakówna; Dzieńdzierzynski - W. Walter; Pola - L. Horbacka; Władysław Czarnoskalski - E. Stawowski; Kotwicz-Dabberg Czarnoskalski - W. Ziemiński; Jan Strasz - A. Dymsha; Łechcińska - P. Relewicz-Ziemińska; Zuzia - I. Burawska; Michałek - Z. Jabłoński; Chłopiec - W. Nowakowski.

Prem. 28 X 49, 76x (42 877).

2. Borys Ławreniew - *PRZEŁOM (Razłom)*. *Przekł.* Stanisław Powołoeki i Michał Orlicz. *Reż. i insc.* Karol Adwentowicz, *scen.* Zenobiusz Strzelecki.

Obsada: Godun Artem - T. Andrzejewski, M. Wojtczak; Komendant Krążownika "Aurora", Berseniew - K. Adwentowicz; Jego żona - A. Jasińska; Tatiana - I. Grywińska; Ksenia - O. Bielska; Leopold Sztube - W. Ziemiński; Polewoj - O. Jacewicz; Jurcew - E. Stawowski; Szwacz - Z. Jabłoński; Jeremiejew - Z. Urbański; Mieczman - A. Fuzakowski; Mieczman - M. Piotrowski; Marynarz - H. Kurowski; Marynarz - A. Połowski; Marynarz - M. Wojtczak; Marynarz - A. Dymśa; Stary marynarz - W. Walter; Wachtowy - H. Frączek; Milicyn - A. Cyprian; Uspieński - Z. Nowicki; Panow - W. Ścibor; Pokojówka - N. Szymańska.
Prem. 3 XII 49, 22x (10 154).

3. Leon Kruczkowski - *NIEMCY*. Reż. Irena Grywińska, scen. Zofia Węgierkowa.

Obsada: Prof. Sonnenbruch - K. Adwentowicz, Z. Karczewski, W. Ziemiński, J. Karbowski; Berta - A. Jasińska, P. Relewicz - Ziemińska; Ruth - D. Korolewicz; Willy - O. Jacewicz; Liesel - C. Klimczakówna, K. Salanga; Hoppe - L. Zbucki; Schulz - A. Połowski; Juryś - M. Piotrowski; Pani Sörensen - I. Grywińska, N. Szymańska; Marika - O. Bielska; Franchette - J. Andrzejewska; Tourtelle - T. Andrzejewski; Major - A. Fuzakowski; Gefreiter - Z. Jabłoński; Urzędnik policji - E. Stawowski; Benecke - W. Ścibor; Peters - M. Wojtczak, H. Borowski, Z. Nowicki.

Prem. 4 III 50, 119x (70 411).

4. Aleksander Fredro - *WIELKI CZŁOWIEK DO MAŁYCH INTERESÓW*. Reż. Waław Ścibor, scen. Waław Borowski.

Obsada: Ambroży Jenialkiewicz - W. Walter; Matylda - O. Bielska, D. Korolewicz; Aniela - J. Andrzejewska; Karol - T. Andrzejewski; Leon - E. Stawowski; Ignacy - L. Zbucki; Dolski - A. Dymśa; Antoni - Z. Jabłoński; Alfred - K. Hanusz, O. Jacewicz; Telembocki - W. Mirewicz; Lokaj - H. Frączek; Tapicer - H. Kurowski.

Prem. 27 V 50, 81x (47 417).

Państwowy Teatr Żydowski

ul. Jaracza 2

1 I 1950 nastąpiło upaństwowienie teatru. Zespoły łódzki i wrocławski połączyły się w jeden teatr p.n. Państwowy Teatr Żydowski. Siedziba dyrekcji znajdowała się we Wrocławiu. Utrzymano jednak nadal dwa autonomiczne zespoły artystyczne w obu miastach. Zarządzenie Ministra Kultury i Sztuki z dnia 5 V 1950 wprowadziło nazwę na: Państwowy Teatr Żydowski z siedzibą w Łodzi. Sala dawnego kina "Czary".

Scen: 1 (ul. Jaracza 2).

KIEROWNICTWO

Ida Kamińska *dyr. i kier. art.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY:

Reżyserzy; w bież. sez. – Izaak Grudberg -Turkow, Ida Kamińska, Jakub Rotbaum.

Scenografowie; w bież. sez. – Aleksander Bogen, Edward Grajewski, Aleksander Jędrzejewski, Wiesław Lange, Bencjan Pacanowski, Jadwiga Przeradzka.

Aktorzy: Genia Amzel, Ketii Efron, Sara Grynhaus, Nadia Kareni, Ida Kamińska, Estera Kowalska, Miriam Lancman, Betty Latowicz, Estera Perlman, Luba Stolarska, Fryda Szafer,

Zofia Szeftel, Rachela Szpan, Rywka Szyler, Ruth Taru-Kowalska, Mendel Abramski, Izrael Białkowicz, Michał Białkowicz, Chewel Buzgan, Grzegorz Cwajg, Baruch Czerwiec, Izaak Dogim, Izaak Grudberg-Turkow, Michał Grynsztejn, Michał Klejn, Aleksy Koczer, Izaak Latowicz, Karol Latowicz, Mojżesz Lancman, Herman Lercher, Chonon Lewensztejn, Nusyn Meisler, Marian Melman, Arnold Paluszak, Abraham Rozenbaum, Mieczysław Spektor, Sylik Szternfeld, Michał Szwejlich, Marek Warszawski, Józef Widecki, S. Witelson, Nusyn Wulfowicz, Szeftł Zak.

Choreografowie; w bież. sez. – Sylwia Swen.

REPERTUAR

PREMIERY

1. K. Isajew, A. Halicz – *WZYWA WAS TAJMYR*.

Prem. 17 IX 49, 15x.

2. Szandor Gergely – *MÓJ SYN*. *Przekł.* Ida Kamińska. *Reż.* Ida Kamińska, *scen.* Edward Grajewski.

Obsada: Anton Boberi, redaktor – S. Szternfeld; Kelner – A. Rozenbaum; Timar – J. Flajszman; Józef Kowacz – Ch. Buzgan; Gazeciarka – I. Krajtermanówna; Georg Domanowicz – N. Meisler; Michael Afra Nagy – I. Białkowicz; Anna Kowacz – R. Szyler; Julka – R. Glikman; Pani Esterag – I. Kamińska; Major – Z. Koleśnikow; Feldfelbel – G. Cwajg; Świadkowie: Braun – I. Białkowicz, Czech – N. Wulfowicz, Paul Bokor – M. Grynsztejn; Paul Esterag – M. Melman; I-szy żołnierz – A. Rozenbaum; II-gi żołnierz – M. Abramski; Policjant – A. Koczer; Dozorca więzienia – M. Białkowicz; Komendant – G. Cwajg.

Prem. 19 XI 49, 25x.

3. Szolem Alejchem – *LUDZIE*, *JAKNEHUZ*, *OJLEM HABO*. *Reż.* Ida Kamińska, *scen.* Aleksander Bogen, Bencjan Pacanowski.

Obsada: *LUDZIE:* Rikl kucharka – N. Kareni; Herc, subjekt – Ch. Buzgan; Liza, pokojówka, której właśnie wypowiedziano – Z. Szeftel; Daniel, ekonom – N. Meisler; Sender – H. Lercher; Jego żona – Ch. Białkowicz; Rebeczka, pokojówka, którą właśnie przyjęto – L. Stolarska; Madam Gold – E. Kowalska; Fiszl, mąż Rikl – G. Cwajg; Faniczka, pokojówka, której już dawno wypowiedziano – I. Kamińska; *JAKNEHUZ:* Buchalterzy: Cyferblat – N. Wulfowicz, Flederwisz – M. Grynsztejn; Zylberminc, kasjer – A. Koczer; Straganiarze: Fonfacz – G. Cwajg, Zaika – H. Lercher; Menachem Mendel – N. Meisler; Kapota – I. Białkowicz; Kapelusze – M. Abramski; Szmelke – S. Witelson; Młody spekulant – M. Białkowicz; Żydówka – R. Szyler; Jej córka – L. Stolarska; Płojderzak, pokątne doradca – Ch. Buzgan; Grajger – M. Melman; Trzej żydzi -***; *OJLEM HABO:* Dżozef Czerkis – N. Wulfowicz; Flosi Czerkis – N. Kareni; Kwoczke, nauczyciel rytualny – M. Grynsztejn; I świadek – S. Witelson; II świadek – M. Abramski.

Prem. 4 III 50, 9x.

4. Abraham Goldafien, Icyk Manger, Beniamin Fencter, Gerszon Ajbinder, Jakub Rotbaum - *SEN O GOLDAFENIE (A Goldafien chulem)*. *Insc. i reż.* Jakub Rotbaum, *dek.* Aleksander Jędrzejewski, Wiesław Lange, *kost.* Jadwiga Przeradzka, *muz.* Abraham Goldfaden, Henoch Kon, *choreogr.* Sylwia Swen.

Obsada: Ojzer-Sufler teatru żydowskiego – I. Grudberg; Mister Hopke – Dyrektor teatru – M. Warszawski; Mirele-sierota – K. Efron; Nusen Hakohen – M. Lancman; Kune Lemel – M.

Szwejlch; Basia-Macocha – M. Lancman; Awrumcie-Ojciec Mirele – Ch. Lewensztejn; I-szy Hocmach-biedny handlarz – J. Widecki; Corki Hocmacha: Cypa – S. Grynhaus, Złata – R. Szpan, Szosza – R. Taru-Kowalska; II-gi Hocmach – K. Latowicz; III-ci Hocmach – M. Warszawski; Sprzedawca płótna – M. Szwejlch; Naiwny kupiec – M. Lancman; Baba Jachna-Wrózka – G. Amzel; I-sza handlarka – B. Latowicz; II-ga handlarka – L. Zylberman; III-cia handlarka – M. Lancman; Bajla-zmarła żona Hocmacha – B. Latowicz; Markus-Narzeczoney Mirele – M. Spektor; Prystaw – Ch. Lewensztejn.
Prem. 9 IV 50, 39x.

5. Andrzej Uspeński – *PRZYJACIELE (Frajnt)*. Przekł. Izaak Grudberg -Turkow. Reż. Izaak Grudberg –Turkow, scen. Edward Grajewski.
Prem. 10 VI 50, 9x.

6. Szolem Alejchem – *SENDER BLANK*. Oprac. i reż. Jakub Rotbaum, dek. Aleksander Jędrzejewski, Wiesław Lange, kost. Jadwiga Przeradzka.
Obsada: Sender Blank – M. Melman; Osip – Ch. Buzgan; Miriam Blank – R. Szyler; Reweka – F. Szafer; Sonia – R. Kowalska; Chaim Blank – M. Grynstejn; Reb Ziamke – I. Białkowicz; Sioma Blank – M. Spektor; Ciotka Dobrisz – G. Amzel; Frojka sługa – J. Widecki; Reb Meir – M. Szwejlch; Dr Kluger – N. Wulfowicz; Krawczyk – H. Lercher;
Prem. 29 VI 50, 32x.

Państwowy Teatr Lalek “ Arlekin “

ul. Piotrkowska 150

Teatr upaństwowiony 1 I 1950 r. Mieści się w dawnej siedzibie świetlicy Państwowej Centrali Handlowej. Gmach zbudowany w 1905 r.
Scen: 1 (ul. Piotrkowska 150, miejsc 270).

KIEROWNICTWO

Henryk Ryl *dyr. i kier. art.*, Jerzy Broszkiewicz *kier. lit.* (od 15 I 50).

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. - Henryk Ryl.

Scenografowie: Maria Kondek (od 1 XI 49), Waław Kondek (od 1 XI 49);

w bież. sez. - Ali Bunsch, Konstanty Mackiewicz.

Aktorzy: Eugenia Balcerzak (od 1 XII 49), Hanna Bunsch, Jadwiga Feith-Kłoskowska (od 1 XI 49), Helena Hiriakow (od 1 I 50), Maria Hubicka, Wanda Jabłońska (od 20 X 49 do 1 II 50), Irena Lasnowska-Oganowska, Maria Narkiewicz, Liliana Niedbalik [Ochmańska] (od 1 I 49), Wanda Owczarek-Szczawińska, Maria Sikorska, Jadwiga Stocka, Regina Szczucka (od 1 XII 49 do 15 VI 50), Anna Trojanowska, Tadeusz Gogolewski (od 15 IX 49), Bronisław Grzybek, Jerzy Leszczyński, Kazimierz Narkiewicz (od 1 II 50), Jerzy Pokrant, Bolesław Sokół (od 10 X 49), Jerzy Staszewski (od 1 XII 49), Stanisław Wieszczycki (do 30 XI 49), Stanisław Witecki.

Muzycy: w bież. sez. - Mieczysław Klecki (od 15 VIII 50).

REPERTUAR

PREMIERY

1. Adolf Dygasiński, Anna Świrszczyńska, Jerzy Zaborowski - *WESOŁA MASKARADA. Cz.I - O zajączku sprawiedliwym, cz.II - Szewczyk Skuba, cz.III - Pod zielonym jaworem. Reż. i adapt.* Henryk Ryl, *scen.* Ali Bunsch, *muz.* Włodzimierz Poźniak, Józef Pawłowski.

Obsada: Cz.I: Koń - M. Hubicka; Jaskółka - I. Lasnowska-Oganowska; Baran - M. Sikorska; Zajączek - J. Stocka; Lis - W. Owczarek-Szczawińska; Wilk - A. Trojanowska; Maciek - B. Grzybek; Niedźwiedź - J. Leszczyński; Pies - J. Pokrant; Chłop - S. Wieszczycki; Wół - S. Witecki; Cz.II: Michał Duży - M. Hubicka; Michał Mały - I. Lasnowska-Oganowska; Biedulka - J. Stocka; Dorotka - W. Owczarek-Szczawińska; Król Placuszek - J. Pokrant, B. Grzybek; Siłacz Waligóra - J. Leszczyński; Strażnik I - B. Sokół; Strażnik II - S. Wieszczycki; Mędrzec Rampamponi - S. Witecki. Cz.III: Krakowianka - W. Owczarek-Szczawińska; Król - B. Grzybek; Krakowiak - J. Leszczyński; Kat - S. Witecki

oraz poruszający lalkami H. Bunsch, W. Jabłońska.

Praprem. 23 X 49, 171x (90 280) do 31 XII 51.

2. Elizawieta Tarachowska - *ZŁOTA RYBKA (Po szczuczemu wiielenju). Przekł. i adapt.* Władysław Jarema, *reż.* Henryk Ryl, *asyst. reż.* Tadeusz Gogolewski, *scen.* Konstanty Mackiewicz, *muz.* Stefan Kisielewski.

Obsada: Maciek Kłosek - M. Hubicka; Matka - A. Trojanowska; Złota rybka - M. Sikorska, J. Pokrant; Rybki - A. Trojanowska, J. Stocka, J. Feith-Kłoskowska, R. Szczucka, E. Balcerzak, L. Niedbalik; Herold - S. Witecki; Miś - J. Leszczyński; Lis - W. Owczarek-Szczawińska; Zając - J. Stocka; Wiewiórka - M. Sikorska; Sarna - E. Balcerzak; Królowna - H. Bunsch; Kuchciki - S. Witecki, J. Pokrant; Ciotka Chuda - E. Balcerzak; Ciotka Gruba - M. Sikorska; Doktor - B. Sokół; Król - J. Staszewski; Paziowie - L. Niedbalik; Bojarzy - B. Grzybek, J. Feith-Kłoskowska, H. Hiriakow, W. Owczarek-Szczawińska, A. Trojanowska, R. Szczucka; Królewicz - M. Hubicka, J. Pokrant; Murzyn - J. Leszczyński, S. Witecki, J. Pokrant; Małpka - J. Stocka; Chińczyk - B. Grzybek; Papuga - H. Bunsch; Generał - J. Leszczyński; Żołnierze - J. Stocka, W. Owczarek-Szczawińska, B. Sokół, J. Pokrant, S. Witecki, J. Feith-Kłoskowska; Sąsiadka - R. Szczucka.

Prem. w siedzibie 20 I 50, 297x (89 305) do 31 XII 56.

Teatr Lalek “ Pinokio ”

ul. Nawot 27; ul. Kopernika 16

Sala należąca do dawnego zbioru baptyistów niemieckich, po II wojnie świat. zamieniona na Dom Kultury Milicjanta. Zmiana siedziby od 22 VI 1950. Sala widowiskowa wykorzystywana po II wojnie świat. przez Naczelną Dyрекcję Widowisk Rozrywkowych, zwana wtedy teatrem “Colosseum”. 1 I 1950 teatr został upaństwowiony. Teatr prowadzi działalność objazdową w województwie łódzkim i w województwach przyległych.

Scen: 1 (ul. Nawot 27; od 22 VI 1950 ul. Kopernika 16, miejsc 292).

KIEROWNICTWO

Marta Janic *dyr.*, Wanda Byrska *kier. art.*, Stanisław Byrski *kier. plast.*, Marian Radzikowski *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Marta Janic.

Scenografowie: w bież. sez.- Wanda i Stanisław Byrscy, Teresa Kulejowska, Julia Wagnerowa.

Aktorzy: Danuta Biurkowska, Jadwiga Hofman, Krystyna Jeske, Janina Krywoszówna, Mirosława Pietrzykówna, Maria Schabówna, Eleonora Staniecka, Zofia Wojciechowska, Wanda Wojtaniec, Zbigniew Barczewski, Szczepan Chęciński, Marian Kałuziński, Ryszard Sikorski, Grzegorz Ślosarski, Jan Zbigniew Wroniszewski.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Aleksander Maliszewski - *NOWE SZATY KRÓLA* wg Hansa Christiana Andersena. *Reż.* Marta Janic, *scen.* Teresa Kulejowska, Julia Wagnerowa, *muz.* Maciej Zaleski.

Obsada: Janek - D. Biurkowska; Franek - W. Wojtaniec; Król - G. Ślosarski; Królowa - M. Schabówna; Mistrz ceremonii - Z. Wroniszewski; Podskarbi - Z. Barczewski; Wartownik - R. Sikorski; Przekupka - Z. Wojciechowska; Herold I - S. Chęciński; Herold II - M. Kałuziński; Papuga; Tancerki; Ludzie z tłumy; Osiołki.

Prem. 2 IV 50, 126x (35 355).

2. Stefan Themerson - *PAN TOM BUDUJE DOM*. *Oprac.* Irena Skowronkówna i Stanisław Średnicki, *reż.* Marta Janic, *scen.* Wanda i Stanisław Byrscy, *muz.* Tomasz Kiesewetter.

Obsada: D. Biurkowska; Z. Barczewski; S. Chęciński; K. Jeske; J. Krywoszówna; M. Kałuziński; M. Pietrzykówna; M. Schabówna; E. Staniecka; R. Sikorski; G. Ślosarski; W. Wojtaniec; J. Wroniszewski; J. Hofman.

Prem. 22 VI 50, 101x (21 837).

Olsztyn

Teatr im. Stefana Jaracza

ul. 1 Maja 4

Teatr mieści się w gmachu wybudowanym przez Niemców w 1924 roku.

Po wojnie teatr został zorganizowany przez Stanisława Wolickiego i otwarty 18 IX 1945 pn. Teatr im. Stefana Jaracza. 16 VII 1946 roku został przejęty przez zarząd miejski, działał pod nazwą Teatr Miejski im. Stefana Jaracza. Pod koniec sezonu 1946/47 miasto zrzekło się prowadzenia teatru, ale na początku XI 1947 przejęło go ponownie. Teatr został upaństwowiony 1 VII 1949 roku. 26 IX 1949 otwarto scenę filialną w Elblągu, w Szkole Podstawowej nr 3 (ul. Agrykola).

Scen: 2 (Olsztyn, ul. 1 Maja 4; Elbląg, ul. Agrykola).

KIEROWNICTWO

Władysław Surzyński *dyr. i kier. art.*, Janusz Teodor Dybowski *kier. lit.*, Czesław Czubak *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. - Halina Starska, Leonia Barwińska, Henryk Barwiński, Stanisław Miłski, Władysław Stoma, Teofil Trzeciński.

Scenografowie: w bież. sez. - Olga Imbierowiczowa, Krystyna Krafftowa, Janina Zielińska, Jerzy Feldmann, Józef Gniatkowski, Bronisław Kiszki, Kazimierz Pręczkowski, Józef Zboromirski.

Aktorzy: Wanda Bajerówna, Leonia Barwińska, Bożena Borzomska, Maria Chodecka, Renata Dańska, Halina Dunin – Rychłowska; Izabella Hrebicka, Klara Korowicz-Kałczanka, Maria Krystynowicz, Walentyna Lisowska, Krystyna Łodzińska, Maria Pinińska, Zofia Piotrowska, Helena Poleska, Helena Radwan - Łodzińska, Janina Rayska, Halina Rychłowska, Danuta Rymarska, Halina Starska, Zofia Ślaska, Ludwika Śniadecka, Eugenia Śnieżko – Szafnagłowa, Ludwika Śniadecka, Iwona Tysnarzewska, Maria Ursynówna, Mira Wiland, Janina Zakrzyńska, Henryka Zboromirska, Henryk Barwiński, Kazimierz Błaszczyński, Stanisław Dawczyk, Jan Gadkowski, Leszek Grzmociński, Stanisław Igar, Władysław Jeżewski, Jerzy Jurowski, Jerzy Kownas, Józef Kozłowski, Wacław Król, Czesław Liberowski, Zbigniew Łobodziński, Jerzy Marr, Leszek Noskowiak, Edmund Nowak, Adam lub Roman Nowakiewicz, Zbigniew Plato, Bolesław Płotnicki, Zbigniew Prus – Niewiadomski, Juliusz Przybylski, Henryk Różnicki, Aleksander Sewruk, Roman Sikora, Andrzej Skubisz, Władysław Stoma, Szczepan Styranowski, Władysław Surzyński, Kazimierz Tysnarzewski, Józef Walewski, Jerzy Żułkwa; *w bież. sez.* – Ludwik Solski.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Aleksander Fredro – *PAN JOWIALSKI*. Reż. Władysław Stoma, scen. Józef Zboromirski, kost. damskie Krystyna Krafftowa, kost. męskie Bronisław Kiszki.

Obsada: Pan Jowialski – Ludwik Solski; Pani Jowialska – H. Radwan - Łodzińska; Szambelan – Władysław Stoma; Szambelanowa – E. Śnieżko – Szafnagłowa; Helena – H. Zboromirska; Janusz – Z. Prus – Niewiadomski; Ludmir – J. Kozłowski; Wiktor – J. Przybylski.

Prem. 26 IX 49.

2. Maksym Gorki – *WASSA ŻELEZNOWA (Wassa Żelaznowa)*. Przekł. Aleksander Wat. Reż. Leonia Barwińska. scen. Józef Gniatkowski.

Obsada: Wassa Żelaznowa – H. Starska; Siergiej Żelaznow – H. Barwiński, Prochor Chrapow – J. Marr; Natalia – B. Borzomska; Ludmiła – W. Bajerówna; Raszel – M. Ursynówna; Anna Onoszenko – J. Zakrzyńska; Mielnikow – J. Żułkwa, H. Różycki; Eugeniusz – J. Jurowski; Gurij Krotkij – L. Noskowiak; Liza – W. Lisowska; Pola – K. Łodzińska; Piatiorkin – R. Sikora.

Prem. 30 IX 49.

3. Helena Łysakowska – *BŁĘKITNY DOM*. Reż. Stanisław Miłski, scen. Janina Zielińska, Józef Zboromirski, kost. damskie Krystyna Krafftowa, kost. męskie Bronisław Kiszki, rzeźby Józef Zboromirski.

Obsada: Chopin – Z. Łobodziński; George Sand – L. Barwińska; Solange – M. Chodecka; Maurycy – K. Tysnarzewski; Delacroix – B. Płotnicki; Leroux – A. Sewruk; De Preault – Sz.

Styranowski; Clesinger – W. Surzyński; Lucy – M. Krystynowicz; Augustynka – I. Hrebicka; Daniel – L. Grzmociński; Mimi – I. Tysnarzewska; Maska I – A. Skubisz; Maska II – L. Noskowiak; Maska III – E. Nowak.

Praprem. 12 X 49.

4. *TRZEJ GENIUSZE*. Program składany.

Antoni Czechow – *OŚWIADCZYNY*. *Przekł.* Adam Grzymała – Siedlecki. *Insc. i reż.* Stanisław Milski, *proj. dek.* Kazimierz Pręczkowski, *wykonanie dek.* Kazimierz Pręczkowski. *muz.* Dymitr Szostakowicz. *oprac. muz.* Mirosław Dąbrowski.

Obsada: Natalia Stiepanowna – E. Śnieżko – Szafnagłowa; Stiepan Stiepanowicz Czubukow – B. Płotnicki; Łomow – A. Sewruk.

Michał Lermontow – *DEMON*. *Przekł.* Kazimierz Chyliński. *muz.* Sergiusz Rachmaninow, Antoni Rubinstein.

Obsada: Michał Lermontow – K. Tysnarzewski; Demon – W. Surzyński; Anioł – A. Skubisz; Tamara – M. Chodecka.

Aleksander Puszkina – *KAMIENNY GOŚĆ*. *Przekł.* Janina Morawska, Władysław Surzyński. *insc.* Stanisław Milski. *proj. dek.* Kazimierz Pręczkowski, *wykonanie dek.* Józef Zboromirski.

Obsada: Don Juan – W. Surzyński; Leporello – S. Igar; Donna Anna – Z. Ślaska; Laura – M. Chodecka, W. Bajerówna; Don Carlos – Z. Łobodziński; Mnich – H. Barwiński; Pierwszy gość – Z. Prus – Niewiadomski; Drugi gość – J. Przybylski; Trzeci gość – Sz. Styranowicz; Posąg Komandora – L. Grzmociński.

Prem. 16 XI 49.

5. Moliere – *GRZEGORZ DYNDALA (Georges Dandin)*. *Przekł.* Tadeusz Boy-Żeleński. *Reż.* Halina Starska, *dek.* Józef Zboromirski, *kost. damskie* Krystyna Kraftowa, *kost. męskie* Bronisław Kiszki, *muz.* J. B. Lully, *asyst. reż.* Miła Sokólska.

Obsada: Grzegorz Dydala – A. Sewruk; Aniela – W. Bajerówna; Pan de Sotenville – J. Marr; Pani de Sotenville – J. Zakrzyńska; Klitander – A. Skubisz; Klaudyna – K. Korowicz-Kałczanka; Lubin – J. Przybylski; Jusuf SABIROW – J. Kozłowski; Raisa Orłowa – E. Śnieżko – Szafnagłowa; Wiera – B. Borzomska; Aleksandra Kurnikowa – W. Lisowska; Młody człowiek – L. Kownas; Pietrek – E. Nowak.

Prem. 23 XII 49.

6. Leon Kruczkowski – *ODWETY*. *Reż.* Stanisław Milski, *scen.* Józef Zboromirski.

Obsada: Stefan Jagmin – W. Surzyński; Okulicz – A. Sewruk; Sabina – J. Zakrzyńska; Matylda – H. Zboromirska; Julek – J. Kozłowski; Lemański – B. Płotnicki; Lemańska – E. Śnieżko-Szafnagłowa; Roman – L. Noskowiak.

Prem. 28 I 50 (wersja druga) w Olsztynie.

7. Aleksander Afinogenow – *MASZEŃKA (Maszeńka)*. *Przekł.* Xymena Lewicka. *Reż.* Leonia i Henryk Barwiński, *scen.* Jerzy Feldman, *kost. damskie* K. Kraftowa, *kost. męskie* B. Kisszki.

Obsada: Okajemow Bazyli Iwanowicz – H. Barwiński; Masza – W. Bajerówna, I. Hrebicka; Paweł Tumański – J. Marr; Wiktor – J. Jurowski; Nina Alksandrowna – M. Cichocka; Leonid Borysowicz – J. Przybylski; Motia – H. Dunin – Rychłowska; Wiera Michajłowna – Z. Ślaska; Lola – K. Łodzińska; Sienia – J. Kownas; Hala – I. Hrebicka; Wania – Cz. Liberowski.

Prem. 4 II 50.

8. Władysław Lubecki – *SPRAWA ANNY KOSTERSKIEJ*. *Reż.* Stanisław Milski, *scen.* Józef Zboromirski.

Obsada: Maria Denyś – M. Ursynówna, B. Borzyska, A. Burczyk; Andrzej Denyś – Z. Łobodziński, M. Wiśniewski; Michał Kortyś – L. Grzmociński, J. Kownas; Kazimiera Wawrzecówna – W. Lisowska, J. Rayska; Alojzy Kaban – S. Igar; Jakub Strączek – J. Gadkowski; Anna Koterska – H. Poleska; Stanisław Darlewicz – J. Marr, Z. Prus; Kunicki – H. Kleps; Józef Karpiński – L. Noskowiak, E. Nowak; Adam Wandejski – R. Sikora, K. Błaszczński; Lekarz – E. Nowak; Robotnica fabryczna – D. Rymarska.

Praprem. 4 III 50 w Olsztynie.

9. Michał Bałucki – *KLUB KAWALERÓW*. Reż. Stanisław Milski, *dek. i kost.* Jerzy Feldmann, *muz.* Marian Radzik, *teksty piosenek* J. Morawska, Witold Zechenter.

Obsada: Mirska – J. Zakrzyńska; Marynia – B. Borzyska; Jadwiga Ochotnicka – K. Korowicz-Kałczanka; Pelagia Dziudziulińska – H. Radwan-Łodzińska; Sobieniowski – A. Nowakiewicz; Wygodnicki – A. Sewruk; Nieśmiałowski – Z. Prus-Niewiadomski; Motyliński – J. Kozłowski; Piorunowicz – B. Płotnicki; Topolnicki – A. Skubisz; Marianna – L. Śniadecka; Ignacy – L. Noskowiak; Antoś – H. Różycki.

Prem. 10 IV 50.

10. Carlo Goldoni – *OBERŻYSTKA (La Locandiera)*. *Przekł.* Leopold Staff. *Adapt.* Grzegorz Timofiejew, *piosenki* Igor Sikirycki, Juliusz Chodecki, *piosenki weneckie przed aktami* Paolo Tosti. Reż. Teofil Trzcziński, *scen.* Olga Imbierowicz, *kost.* Krytyna Kraftowa, *muz.* Zygmunt Wiehler, Edward Żuk.

Obsada: Kawaler di Ripafratta – J. Przybylski. R. Sikora; Markiz Forlimpopoli – K. Błaszczński; Hrabia Albafiorita – Z. Plato; Mirandolina – R. Dańska; Dejanira – J. Rajska; Hortensja – M. Pinińska; Fabrizio – A. Skubisz; Pierro – L. Noskowiak; Służący hrabiego - ***.

Prem. 12 IV 50 w Elblągu.

11. Leonid Rachmanow, Jewgienij Ryss – *OKNO W LESIE (Okno w liesu)*. *Przekł.* Aleksander Maliszewski. Reż. Leonia Barwińska, *scen.* Olga Imbierowicz.

Obsada: Prof. Andrzej Kostrow – H. Barwiński; Wala – K. Łodzińska; Jerzy Wiertogradzki – K. Tysnarzewski; Stariczko – J. Przybylski; Piotr – J. Jurowski; Gribkow – J. Kownas.

Prem. 27 IV 50.

12. Gabriela Zapolska – *ŻABUSIA*. Reż. Maria Ursynówna, *scen.* Józef Zboromirski.

Obsada: Bartnicki – Z. Łobodzinski; Helena – M. Ursynówna; Milewski – J. Marr; Milewska – H. Dunin – Rychłowska; Maria – Walentyna Lisowska; Julian – R. Sikora; Maniewiczowa – E. Śnieżko – Szafnagłowa; Franciszka – I. Hrebicka; Niańka – I. Tysnarzewska; Jadzia -***.

Prem. 22 V 50 w Olsztynie.

13. Ewa Szelburg-Zarembina – *ZA SIĘDMIOMA GÓRAMI*. *Insc.* Stanisław Milski, *reż.* Ludwika Śniadecka, *scen.* Olga Imbierowicz, *muz.* Władysław Surzyński.

Obsada: Staruszka Matka – H. Rychłowska; Jasiek Chwat – R. Sikora; Dusigrosz – L. Noskowiak; Pasibrzuch – L. Śniadecka; Król – K. Błaszczński; Królowna starsza – W. Bajerówna; Ochmistrzyńni – E. Śnieżko – Szafnagłowa; Marszałek, Smok – L. Grzmociński; Leśny dziaduś – J. Walewski; Zakłęta zaba – I. Hrebicka; Drzewo Śpiewające – E. Nowak; Kuchciki, Echo, Dwa skrzaty, Muchomorki, Dobre sny - ***.

Prem. 7 VI 50.

14. Aleksander Maliszewski – *WCZORAJ I PRZEDWOCZORAJ*. Reż. Stanisław Miłski, scen. Józef Zboromirski.

Obsada: Matka – H. Radwan – Łodzińska, H. Poleska; Ojciec – J. Walewski, W. Surzyński; Antoni – L. Grzmociński; Jan – J. Przybylski; Władysław – J. Kozłowski, A. Skubisz; Wanda – W. Bajerówna; Sobek – K. Błaszczński; Inżynier – Z. Prus – Niewiadomski, W. Jeżewski. Praprem. 22 VII 50 w Olsztynie.

Opole

Teatr Ziemi Opolskiej - Państwowy Teatr Ziemi Opolskiej

ul. 24 Marca 1

Teatr mieści się w letniej sali widowiskowo-koncertowej Hotelu "Forma". Otwarty 24 X 1945 pn. Teatr Miejski im. Juliusza Słowackiego. VII 1948 do 23 I 1949 remont i przebudowa budynku wg proj. arch. Tadeusza Goruli i inż. Zdzisława Habdasa. W sez. 1948/49 działa jako część koncernu pn. Państwowe Teatry Śląsko-Dąbrowskie z zachowaniem odrębnego kierownictwa i zespołu. 1 IX 1949 Teatr zostaje usamodzielniony. 1 XII 1949 zostaje upaństwowiony. Od 1 I 1950 pn Państwowy Teatr Ziemi Opolskiej.

Scen: 1 (ul. 24 Marca 1, miejsc 465).

Teatr prowadzi objazd (Opolszczyzna i Śląsk).

KIEROWNICTWO

Lech Zarzycki *dyr. nacz. i kier. art.*, Józef Krzyżanowski *dyr.* (od 1 VIII 50, angaż od 1 III 50), Antoni Pietrek *dyr. adm.* (od 1 I 50), Jerzy Lisowski *kier. lit.* (od 1 X 49).

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Witold Koweszko (od 20 IV 50); *w bież. sez.*- Wanda Tatarkiewicz-Małkowska, Feliks Chmurkowski, Zbigniew Koczanowicz, Jerzy Leszczyński, Bogdan Proskurnicki, Wojciech Zagórski, Lech Zarzycki.

Scenografowie: *w bież. sez.*- Józef Kassarab, Wiesław Opalek, Kazimierz Pręczkowski, Andrzej Strachocki, Marcin Wenzel, Jerzy Zieliński.

Aktorzy: Bogusława Czuprynowna, Lidia Gołębiowska, Irena Horecka, Leokadia Jurdzińska (od 15 VII 50), Teresa Kwaśniewska (od 15 IV 50), Eugenia Kwiatkiewiczowa, Lidia Kownacka, Zofia Książek-Bregułowa, Helena Maassówna, Władysława Miarczyńska, Sabina Mielczarek, Maria Nowicka (od 1 XII 50), Zofia Piotrowska, Magdalena Sadowska, Józefa Szpaczyńska, Barbara Wójtowicz, Stanisława Zbyszewska (od 15 VIII 50), Stanisław Barski [Romański] (od 1 IV 50), Franciszek Bay-Rydzewski, Mieczysław Bielecki [Machlejd], Mieczysław Borowy, Wincenty Czerski [Kacercz], Longin Sas-Dubrawski, Eugeniusz Gołębiowski, Eugeniusz Juszcak, Stanisław Kubiński, Stanisław Marecki [Marzec] (od 1 VII 50), Eugeniusz Mielczarek, Tadeusz Molski [Kozak] (od 1 V 50), Henryk Różnicki (od 1 VII 50), Aleksander Sewruk, Alojzy Smolka, Dariusz Wojciechowski, Witold Wroński, Zygmunt Żurek, Antoni Życki; *w bież. sez.* - Irena Renard, Elżbieta Wieczorkowska, Jan Gorzkowski (IX-XII 49), Zbigniew Koczanowicz, Jerzy Leszczyński, Wiktor Nanowski, Lech Zarzycki.

Adepci: Henryka Baldy, Irena Chudzikówna, Ada Czapłanka, Halina Dobrowolska, Alicja Kleyn-Michałowska, Krystyna Klucznik (od 21 VIII 50), Maria Murawska, Irena Szemplińska,

Zofia Tarska (od 1 VIII 50), Barbara Żyborska, Paweł Baldy, Antoni Bartnicki, Edmund Fetting (od 1 XI 49), Jan Herkoperec [Bielewicz], Roman Hubczenko (od 10 IX 49), Jerzy Kleyn, Zdzisław Klucznik (od 21 VIII 50), Mieczysław Łęcki, Władysław Madej (od 1 VIII 50), Karol Rogalski, Wojciech Zagórski [Cacko].

REPERTUAR

PREMIERY

1. Aleksander Fredro - *ZEMSTA*. Reż. Jerzy Leszczyński, scen. Andrzej Strachocki, asyst. reż. Wojciech Zagórski.

Obsada: Cześnik Raptusiewicz - J. Leszczyński, F. Bay-Rydzewski; Klara, jego synowica - B. Wójtowicz; Rejent Milczek - W. Zagórski; Waclaw, jego syn - M. Łęcki, J. Herkoperec; Podstolina - L. Kownacka; Papkin - A. Sewruk; Dyndalski, marszałek Cześnika - A. Życki; Śmigalski - W. Wroński; Perełka, kucharz - E. Juszcak; Murarz I - A. Smolka; Murarz II - E. Mielczarek.

Prem. 1 IX 49, 15x.

2. Bolesław Prus - *PLACÓWKA*. Adapt. Janina Morawska. Reż. Feliks Chmurkowski, scen. Marian Wenzel, asyst. reż. Jan Gorzkowski.

Obsada: Ślimak - K. Rogalski; Jagna, jego żona - I. Horecka; Jędrek - J. Herkoperec; Stasiek - Janusz Herkoperec; Magda - M. Murawska; Maciek, owczarz - J. Gorzkowski; Stara Sobieska - H. Maassówna; Szwagier dziedzica - D. Wojciechowski; Grzyb, gospodarz - J. Gorzkowski; Stary Hammer - W. Czerski; Fryc Hammer - J. Kleyn; Bakałarz - L. Dubrawski; Córka bakałarza - A. Kleyn-Michałowska; Herman, parobek - P. Baldy; Zośka, wariatka - Z. Książek-Bregułowa.

Prem. 10 IX 49, 15 x w siedzibie, 1 x w terenie, (6 485).

3. Aleksander Fredro - *ZEMSTA*. Reż. Wojciech Zagórski, kost. wg proj. Andrzeja Strachockiego.

Obsada: Cześnik Raptusiewicz - M. Bielecki; Klara, jego synowica - B. Wójtowicz; Rejent Milczek - W. Czerski; Waclaw, jego syn - E. Gołębiewski; Podstolina - L. Kownacka; Papkin - J. Herkoperec; Dyndalski, marszałek Cześnika - A. Smolka; Śmigalski - W. Wroński; Perełka, kucharz - E. Juszcak; Murarz I - S. Kubiński; Murarz II - E. Mielczarek.

Prem. 11 X 49, 31x w terenie. Wersja objazdowa.

4. Andriej Uspiensky - *PRZYJACIELE (Żyli tri druga)*. Przekł. Maria Bechczyc-Rudnicka. Reż. Wojciech Zagórski, scen. Wiesław Opalek, kost. pracownie PTZO, asyst. reż. Bogusława Czuprynowna.

Obsada: Cyryl Wołoszyn, konstruktor - L. Zarzycki, W. Nanowski; Jusuf Sabirow - M. Łęcki; Raisa Orłowa, aktorka - J. Szpaczyńska; Wiera Piotrowska, aktorka początkująca - B. Czuprynowna; Aleksandra Kurnikowa, lotnik podbiegunowy - M. Sadowska, B. Żyborska.

Prem. 13 X 49, 32x (10 722).

5. Jacques Companeez, Yvan Noe - *PRZYJACIEL PRZYJDZIE WIECZOREM (Un ami viendra ce soir)*. Przekł. Stanisław Ostoja. Reż. Zbigniew Koczanowicz, scen. Jerzy Zieliński, asyst. reż. Jan Gorzkowski.

Obsada: Dr. Tiller - Z. Koczanowicz; Jakub - L. Zarzycki; Piotr - Z. Żurek; Robert - J. Kleyn; Dr. Lestrade - F. Bay-Rydzewski; Wulkan - W. Zagórski; Sasza - J. Gorzkowski; Bonhomme -

R. Hubczeńko; Listonosz - K. Rogalski; Wieśniak - L. Dubrawski; Partyzant - P. Baldy; Podoficer niemiecki - E. Juszcak; Helena - S. Mielczarek; Baronowa - E. Wieczorkowska; Beatrycze - M. Murawska; Klara - I. Chudzik; oraz Niemcy i partyzanci.
Prem. 3 XI 49, 30x (10 886).

5. Gabriela Zapolska - *MORALNOŚĆ PANI DULSKIEJ*. Reż. Wanda Tatarkiewicz-Małkowska, *dek. i kost.* pracownice PTZO, *asyst. reż.* Barbara Żyborska.
Obsada: Dulska - E. Kwiatkiewiczowa; Dulski - S. Kubiński; Zbyszko - M. Łęcki; Hesja - B. Wójtowicz; Mela - I. Szemplińska; Juliasiewiczowa - B. Żyborska; Hanka - Z. Książek-Bregułowa; Tadrachowa - J. Szpaczyńska; Lokatorka - B. Czuprynowna.
Prem. 24 XI 49, 41x (16 227).

6. Ryszard Ruskowski - *WESELE FONSI*A. *Adapt.* Stanisław Sojecki. Reż. Zbigniew Koczanowicz, *scen.* Kazimierz Pręcowski, *muz.* Stanisław Dzięgielewski, *asyst. reż.* Lidia Kownacka, Jerzy Kleyn, *dyryg.* Franciszek Rożynek.
Obsada: Emilia Kurnicka - H. Maassówna; Anastazja Kurnicka - L. Kownacka; Helena, córka Emilii - M. Murawska; Wanda, córka Anastazji - A. Kleyn-Michałowska; Kazimierz - J. Herkoperec; Dorowski - K. Rogalski; Maciej Kurzawa - W. Czerski; Fonsio, jego syn - W. Zagórski; Mroziak - M. Borowy; Ogonkowski - M. Bielecki; Małgosia - L. Gołębiowska; Wojtek - Z. Kijak; Józef służący Kazimierza - E. Fetting; Cygan - J. Gorzkowski; I sekundant - J. Kleyn; II sekundant - E. Juszcak.
Prem. 8 XII 49, 50x (23 048).

7. Federico Garcia Lorca - *CZARUJĄCA SZEWCOWA (La zapatera prodigiosa)*. *Przekł.* Juliusz Chodacki. Reż. Zbigniew Koczanowicz, *scen.* Andrzej Strachocki, *asyst. reż.* Wojciech Zagórski, *muz.* Witold Lutosławski, *choreogr.* Józef Matuszewski.
Obsada: Autor - E. Fetting; Szewcowa - E. Wieczorkowska; Szewc - Z. Koczanowicz; Chłopczyk - Z. Tkocz; Alkad - W. Zagórski; Don Drozdilio - S. Kubiński; Kawaler w kapeluszu - J. Gorzkowski; Kawaler przepasany barwnym pasem - K. Rogalski; Matka - H. Maassówna; Córka - I. Chudzik; Dewotka I - W. Miarczyńska; Dewotka II - Z. Książek-Bregułowa; Sąsiadka w stroju fioletowym - B. Żyborska; Sąsiadka w stroju zielonym - A. Czaplanka; Sąsiadka w stroju czarnym - M. Murawska; Sąsiadka w stroju żółtym - B. Wójtowicz; Strojnisia - H. Baldy; Zakonnik - M. Bielecki; Kościelny - A. Smolka; oraz Sąsiadki, Strojnisie, kawalerowie. Gra orkiestra PTZO pod dyr. Franciszka Rożyńska.
Prem. 9 II 50, 28x (10 669) [70x (24 776)].

8. Konstantin Isajew, Aleksandr Galicz - *TU MÓWI TAJMYR (Was wzywajet Tajmyr)*. *Przekł.* Aleksander Maliszewski. Reż. Lech Zarzycki, *scen.* Kazimierz Pręcowski, *asyst. reż.* Paweł Baldy, *oprac. muz.* Janusz Grot.
Obsada: Diużikow - M. Łęcki, L. Zarzycki; Kirpicznikow - F. Bay-Rydzewski; Dziadek Baburin - R. Hubczeńko; Griszko - J. Kleyn; Dunia Baburin - A. Kleyn-Michałowska; Luba Popowa - I. Szemplińska, B. Żyborska; Elżbieta Kirpicznikow - L. Kownacka; Śpiewaczka - L. Gołębiowska; Akompaniator - E. Gołębiowski, H. Baldy; Dyżurna 13 piętra - Z. Piotrowska; Matka Luby Popowej - J. Szpaczyńska; Misjan - J. Herkoperec; Człowiek w kraciastym palcie - E. Juszcak; Chłopiec - Z. Kijak; Mąż swojej żony - P. Baldy; Człowiek z brodą - L. Dubrawski, E. Mielczarek; Uzbek - W. Czerski; Marynarz - E. Mielczarek, S. Barski; Milicjant - J. Herkoperec.
Prem. 16 II 50, 71x (25 050).

9. Leonid Rachmanow, Jewgenij Ryss - *OKNO W LESIE (Okno w lesu)*. Przekł. Aleksander Maliszewski. Reż. Zbigniew Koczanowicz, scen. Kazimierz Pręczkowski, asyst. reż. Edmund Fetting.

Obsada: Prof. Andrzej Kostrow, mikrobiolog - S. Kubiński; Wala, jego córka - M. Murawska; Jerzy Wiertogradzki, jego asystent - K. Rogalski; Stariczko, sędzia śledczy - E. Fetting; Piotr, partyzant - M. Bielecki; Gribkow, stolarz - A. Smolka.

Prem. 16 III 50, 59x (16 197).

10. Aleksander Fredro - *ŚLUBY PANIENSKIE*. Reż. Jerzy Leszczyński, scen. Kazimierz Pręczkowski.

Obsada: Pani Dobrońska - I. Renard; Aniela - I. Chudzikówna; Klara - A. Kleyn-Michałowska, M. Murawska; Radost - J. Leszczyński; Gustaw - L. Zarzycki, M. Łęcki; Albin - J. Herkoperec, J. Kleyn; Jan - P. Baldy.

Prem. 18 V 50, 53x (19 835).

11. Josef Bałtusis - *PIEJĄ KOGUTY (Gieda Gienadinai)*. Przekł. Alina Lau-Gniadowska. Insc. i reż. Bogdan Proskurnicki, scen. Józef Kassarab, muz. Eugeniusz Dziewulski, asyst. reż. Karol Rogalski.

Obsada: Rukiene, bogata chłopka - L. Kownacka; Onutie, jej córka - H. Baldy; Jonas, jej syn - E. Fetting; Powilas, narzeczony, później mąż Onutie - S. Barski; Błazys, biedak - M. Bielecki, A. Bartnicki; Marytie, jego córka - A. Czaplanka, Z. Książek-Bregułowa; Łabutis - K. Rogalski, Anieliukie - E. Kwiatkiewiczowa; Nenienie - Z. Piotrowska, B. Żyborska; Antanukas - Janusz Herkoperec.

Praprem. 3 VI 50, 25x (7 580).

12. Krzysztof Gruszczyński - *DOBRY CZŁOWIEK*. Reż. Witold Koweszko, scen. Kazimierz Pręczkowski, asyst. reż. Antoni Bartnicki, Karol Rogalski, asyst. scen. Marian Stańczak, oprac. muz. Edmund Fetting.

Obsada: Hertz, dyrektor fabryki - F. Bay-Rydzewski; Krystyna, jego córka - B. Czuprynowna, A. Czaplanka; Inżynier Drobny - A. Bartnicki, (T. Żyliński); Paskiewicz, spekulant - K. Rogalski; Jolanta, sekretarka - E. Skalska, T. Kwaśniewska, (H. Dobrowolska); Kwapisz, lekarz fabryczny - J. Herkoperec, S. Marecki; Żebrak - H. Różnicki, (R. Hubczenko); Żarno, sekretarz organizacji partyjnej - S. Barski, M. Bielecki; Wiktor, jego syn - E. Fetting, L. Zarzycki; Hania Tokarek, racjonalizatorka - B. Żyborska, M. Murawska; Andrzej Wiecha, szofer - P. Baldy; Karbowski, stary robotnik - W. Czerski; Majster I - J. Kleyn; Majster II - L. Dubrawski, (W. Madej); Inżynier praktykant - T. Molski; Gazeciarz - Janusz Herkoperec. Zespół artystyczny i techniczny PTZO podjął jako czyn lipcowy zobowiązanie statystowania w scenach zbiorowych.

Prem. 5 VIII 50, 21x (6 000) w Opolu, 42x (ok. 16 000) w terenie.

Scena Lalkowa Państwowego Teatru Ziemi Opolskiej

ul. 24 Marca 1

Teatr założony w sierpniu 1937 roku przez Alojzego Smolkę jako ochotniczy teatr kukielkowy. Pierwszy zespół tworzyli działacze polonijni. Działalność teatru zainauguował spektakl *Cztery mile za piec* Marii Kownackiej w reż. A. Smolki, zaprezentowany w sali raciborskiej "Strzechy". W latach 1937-39 grano ponadto jeszcze 5 sztuk: *O Kasi co gaski*

pogubiła, O szewczyku, królewiczu i smoku, Historia cała o niebieskich migdałach, O Jasiu-brudasiu i duszku-czyściuszku, O Sewerysiu, który się uczył tabliczki mnożenia. Teatr nie miał własnej sceny, grał w objeździe. W czasie wojny zespół za szerzenie polskości wywieziono do obozu koncentracyjnego. Reaktywowanie działalności nastąpiło w listopadzie 1948 roku, kiedy A. Smolka dzięki pomocy Ireny i Tadeusza Byrskich wystawił na scenie teatru dramatycznego spektakl *Pan Drops i jego trupa*. W sezonie 1949/50 (1 I 1950) uruchomiono drugą scenę Teatru Ziemi Opolskiej - Scenę Lalkową, kierowaną przez Smolkę. Działalność Sceny Lalkowej zainaugurowano 4 VI 1950 spektaklem *O Kasi co gąski pogubiła*. Teatr korzysta ze sceny Teatru Ziemi Opolskiej.

Scen: 1 (wspólna dla obu teatrów - ul. 24 Marca, miejsc 450).

Teatr prowadzi objazd.

KIEROWNICTWO

Alojzy Smolka *kier. art.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Alojzy Smolka.

Scenografowie: Alojzy Smolka.

Aktorzy: Edyta Knosala (od 1 VI 50), Stefania Krupianka (od 1 VIII 50), Stanisława Malicka (od 5 VII 50), Wanda Świetlicka (od 5 VII 50), Janusz Chlebosz (od 1 VI 50); *w bież. sez.* - Wilhelm Gułyn.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Maria Kownacka - *O KASI CO GĄSKI POGUBIŁA*. *Reż. i scen.* Alojzy Smolka.
Prem. 4 VI 50, 138x (36 660).

Poznań

Teatr Wielki – Opera im. Stanisława Moniuszki

ul. Fredry 9

Mieści się w gmachu wybudowanym w 1910 dla teatru niemieckiego wg proj. Maxa Littmana. Od 8 XI 1947 do 31 VII 1949 zarząd nad Teatrem sprawował Komitet Upaństwowienia Opery Poznańskiej. 1 VIII 1949 Teatr upaństwowiono. 22 I 1950 zmiana nazwy na Państwowa Opera im. Stanisława Moniuszki.

Scen: 1 (ul. Fredry 9, miejsc 921).

KIEROWNICTWO

Walerian Bierdiajew *dyr. i kier. art.*, Włodzimierz Globisz *wicedyr.*, Eugeniusz Papliński *kier. baletu*.

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Dyrygenci: Stefan Barański, Bolesław Lewandowski, Marian Szczęsnowski, Zygmunt Wojciechowski; *w bież. sez.* - Walerian Bierdiajew, Wiktor Buchwald.

Reżyserzy: Maria Janowska-Kopczyńska, Maksymilian Statkiewicz (asyst.), Karol Urbanowicz; *w bież. sez.* - Wiktor Brégy, Emil Chaberski, Jerzy Merunowicz, Josef Munclinger (CSRS), Eugeniusz Papliński.

Scenografowie: Stefan Janasik, Zygmunt Szpingier; *w bież. sez.* - Andrzej Cybulski, Jan Kosiński, Mieczysław Nalewajski.

Choreografowie: Bronisław Mikołajczak (asyst.); *w bież. sez.* - Eugeniusz Papliński, Leon Wójcikowski.

Soliści śpiewacy: Klara Broniewska, Zofia Chwoyka-Charłampowicz, Zofia Czepielówna, Mary Didur-Zańska, Halina Dudicz-Latoszewska, Krystyna Kostal(ówna), Barbara Kostrzewska, Felicja (Zofia) Kurowiak, Ludwika Madydowa, Jadwiga Musielewska, Ada Pichlówna, Barbara Sawicka, Dorota Seremak, Maria Sowińska, Emma Szabrańska-Lesznerowa, Katarzyna Wesołkówna, Stanisława Zawadzka, Irena Żychowska, Jerzy Sergiusz Adamczewski, Franciszek Arno, Juliusz Bieńkowski, Andrzej Chomentkowski, Władysław Chomiak, Waław Domieniecki, Antoni Farulewski, Józef Katin, Aleksander Klonowski, Edmund Kossowski, Cezary Kowalski, Witold Łuczyński, Adam Łukasik, Józef Machalla (od 1 I 50), Zygmunt Mariański, Igor Mikulin, Radziśław Peter, Józef Prząda, Józef Sendeki, Bogdan Seremak, Witold Szpingier, Józef Woliński, Marian Woźniczko, Hugo Zathej; *w bież. sez.* – Barbara Iglukowska, Maria Janowska-Kopczyńska, Nella Karova (Bułgaria), Maria Kisonova (CSRS), Emilia Zahardova (CSRS), Alfred Iosifov (Bułgaria), Batu Krawieszwilli (ZSRR), Antoni Majak, Michaił Popov (Bułgaria), Karol Urbanowicz, Edmund Zalewski.

Balet: pierwsi soliści - Barbara Karczmarewicz, Mira Kołpikówna, Stella Pokrzywińska, Bohuslav Stančak; *soliści* – Lucyna Kamińska-Adamczewska, Juta Majewska, Bożena Puchalska; oraz – Maria Altmanówna, Janina Dutkiewicz, Henryka Eitnerówna, Barbara Goślińska, Antonina Grzegorzewska, Zofia Janaszkówna-Mikulin, Teresa Kujawa, Helena Kwaśniewska, Danuta Linke, Helena Lupówna-Krzeszkowska, Lucyna Łakomówna, Janina Matysiak, Halina Mazurkiewicz-Rudakowa, Janina Porzyńska, Eugenia Skotarczak, Anna Skowrońska, Eleonora Stachecka, Leandra Wiśniewska, Urszula Wojtkowiak, Janina Zaporowska, Leokadia Zienko, Eugenia Żmudzińska, Marian Androt, Bolesław Bolewicz-Kłapiński, Czesław Ciszewski, Bronisław Chudy, Paweł Dobiecki, Konrad Drzewiecki, Zenon Dziurla, Witold Gruca, Henryk Kopecki, Eugeniusz Kowalczyk, Mieczysław Kulczewski, Bronisław Mikołajczak, Kazimierz Milczyński, Leszek Panowicz, Edward Pokrywka-Pokross, Eugeniusz Raducki, Ryszard Stankiewicz, Ryszard Szewczyk-Radek, Władysław Werner, Józef Zieliński, Marian Żmuda; *w bież. sez.* - Eugeniusz Papliński.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Giuseppe Verdi — *TRAVIATA*. *Libr.* Francesco Maria Piave wg *Damy kameliowej* Alexandra Dumas-syna. *Przekł.* Jan Chęciński. *Kier. muz.* Walerian Bierdiajew, *reż.* Karol Urbanowicz, *dek. i kost.* Stefan Janasik, *choreogr.* Eugeniusz Papliński, *kier. chóru* Wiktor Buchwald, *dyryg.* Bolesław Lewandowski.

Obsada: Violetta - B. Kostrzewska, H. Dudicz-Latoszewska; Flora - M. Didur-Zańska, M. Janowska-Kopczyńska; Annina - F. Kurowiak, A. Pichlówna; Alfred - A. Klonowski, J. Prząda; Jerzy Germont - M. Woźniczko, J. S. Adamczewski; Gaston - J. Bieńkowski, A.

Łukasik; Douphal - Z. Mariański, W. Chomiak; Markiz d'Obigny - W. Chomiak, B. Seremak; Grenvil - I. Mikulin, W. Szpingier.
Prem. 24 IX 49, 54x.

2. Jacques Offenbach — *OPOWIEŚCI HOFFMANNA (Les Contes d'Hoffmann)*. *Libr.* Jules Barbier wg Ernsta Theodora Amadeusa Hoffmanna. *Kier. muz.* Zygmunt Wojciechowski, *insc.* i *reż.* Wiktor Brégy, *dek. i kost.* Zygmunt Szpingier, *choreogr.* Eugeniusz Papliński.

Obsada: Hoffmann - F. Arno, A. Klonowski; Nicklaus - A. Łukasik, J. Bieńkowski; Olimpia - B. Kostrzewska; Giulietta - A. Kawecka; Antonia - H. Dudicz-Latoszewska; Lindorf, Coppelius, Dapertutto, Dr Miracle - E. Kossowski; Cochenille, Pitichinacio, Franciszek - J. Sendeci; Natanel - J. Bieńkowski; Schlehml - Z. Mariański; Crespel - I. Mikulin; Lutter - W. Szpingier; Spalanzani, Herman - J. Katin.

Prem. 5 XI 49, 39x.

3. Stanisław Moniuszko — *HALKA*. *Libr.* Włodzimierz Wolski. *Kier. muz.* Walerian Bierdajew, *insc.* Leon Schiller, *reż.* Jerzy Merunowicz, *dek.* Jan Kosiński, *kost.* Andrzej Cybulski, *choreogr.* Eugeniusz Papliński, *kier. chóru* Wiktor Buchwald, *dyryg.* Bolesław Lewandowski.

Obsada: Halka - A. Kawecka, L. Madydowa; Zofia - D. Seremak, J. Musielewska; Jontek - F. Arno, W. Domieniecki; Stolnik - E. Kossowski, I. Mikulin; Janusz - M. Woźniczko, J. S. Adamczewski; Dziemba - W. Chomiak, W. Szpingier; Dudziarz - A. Farulewski; Góral - A. Łukasik; Goście Stolnika - J. Bieńkowski, J. Katin; solowe partie baletowe: B. Karczmarewicz, M. Kołpikówna, E. Papliński, B. Stančak, L. Kamińska, J. Majewska, B. Puchalska, P. Dobiecki, W. Gruca, E. Kowalczyk, B. Mikołajczak, R. Radek, W. Werner.

Prem. 22 I 50 z okazji jubileuszu trzydziestolecia opery poznańskiej, 39x.

4. a) Robert Schumann — *KARNAWAŁ (Le Carnaval)*. *Libr.* Michaił Fokin. *Instrum.* Tadeusz Szeligowski, *kier. muz.* Marian Szczęsnowski, *insc. i choreogr.* Eugeniusz Papliński, *scen.* Stefan Janasik.

Obsada: Colombina - B. Karczmarewicz; Chiarina - M. Kołpikówna; Motyl - S. Pokrzywińska; Poeta - E. Papliński; Pierot - B. Stančak; Arlekin - W. Gruca; Kokietki - J. Majewska, B. Puchalska; Pantalón - P. Dobiecki; Florestan - W. Werner; Apoloniusz - B. Mikołajczak; Euzebiusz - E. Kowalczyk; Wodzirej - R. Szewczyk-Radek; Kwaciarka - A. Grzegorzewska; Przyjaciółki - H. Eitnerówna, H. Kwaśniewska, L. Łakomówna, H. Mazurkiewicz-Rudakowa; Dziewczeta - M. Altmanówna, B. Goślińska, T. Kujawa, J. Porzyńska, A. Skowrońska, E. Stachecka, J. Zaporowska, E. Żmudzińska; Kawalerowie - M. Androt, B. Chudy, C. Ciszewski, Z. Dziurla, H. Kopecki, K. Milczyński, E. Raducki, R. Stankiewicz; 17x.

b) Tadeusz Szeligowski — *PAW I DZIEWCZYNA*. *Libr.* Wacław Kubacki wg wiersza Bolesława Leśmiana. *Kier. muz.* Bolesław Lewandowski, *insc. i choreogr.* Eugeniusz Papliński, *scen.* Stefan Janasik,

Obsada: Paw - E. Papliński; Dziewczyna - S. Pokrzywińska; Dżanada - B. Stančak; Druhowie Dżanady - P. Dobiecki, W. Gruca, W. Werner; Łowcy - M. Androt, C. Ciszewski, B. Chudy, Z. Dziurla, H. Kopecki, E. Kowalczyk, M. Kulczewski, K. Milczyński, L. Panowicz, E. Raducki, R. Stankiewicz, R. Szewczyk-Radek, W. Werner; Pantery - J. Majewska, B. Puchalska; Papuga - L. Łakomówna; Zaklinacze węzów - P. Dobiecki, W. Gruca, E. Kowalczyk, R. Szewczyk-Radek, W. Werner; Kuglarze - P. Dobiecki, W. Gruca, R. Szewczyk-Radek, W. Werner; "Kathak" - M. Altmanówna, H. Eitnerówna, A. Grzegorzewska, B. Goślińska, T. Kujawa, H. Kwaśniewska, D. Linke, L. Łakomówna, J.

Majewska, J. Porzyńska, B. Puchalska, A. Skowrońska, E. Stachecka, J. Zaporowska, E. Żmudzińska; 8x.

c) Charles Gounod — *NOC WALPURGII (Nuit de Walpurgis)*. *Kier. muz.* Marian Szcześnowski, *insc. i choreogr.* Eugeniusz Papliński, *scen.* Stefan Janasik.

Obsada: Piękna Helena - M. Kołpikówna; Młodzieniec - E. Papliński; Satanica - B. Karczmarewicz; Szatani - W. Gruca, B. Stančak; Bachantka - S. Pokrzywińska; Piękności - B. Puchalska, E. Stachecka; Młodzieńcy - Z. Dziurla, E. Kowalczyk, E. Raducki; Orszak Pięknej Heleny - M. Altmanówna, B. Goślińska, T. Kujawa, I. Łakomówna, J. Porzyńska, E. Żmudzińska; Nimfa - J. Majewska; Satyrzy - P. Dobiecki, H. Kopecki, B. Mikołajczak, R. Szewczyk-Radek, W. Werner; Zjawy - J. Dutkiewicz, H. Eitnerówna, A. Grzegorzewska, H. Kwaśniewska, D. Linke, Z. Janaszkówna-Mikulin, H. Mazurkiewicz-Rudakowa, A. Skowrońska, U. Wojtkowiak, J. Zaporowska; Potwory - M. Androt, C. Ciszewski, M. Kulczewski, K. Milczyński, L. Panowicz, R. Stankiewicz; 8x.

Prem. 4 III 50.

5. Modest Musorgski — *BORYS GODUNOW (Boris Godunow)*. *Libr.* kompozytor wg dramatu Aleksandra Puszkina. *Kier. muz.* Walerian Bierdiajew, *insc.* Josef Munclinger (CSRS), *reż.* Karol Urbanowicz, *dek. i kost.* Zygmunt Szpingier, *choreogr.* Eugeniusz Papliński, *kier. chóru* Wiktor Buchwald, *dyryg.* Bolesław Lewandowski.

Obsada: Borys Godunow - A. Majak, E. Kossowski, C. Kowalski; Fiodor - Z. Chwoyka-Charłampowicz, A. Pichłówna; Ksenia - D. Seremak, J. Musielewska; Niania - M. Janowska-Kopczyńska, M. Didur-Załuska; Książ Szujski - R. Peter, J. Prząda; Szczałków - M. Woźniczko, J. S. Adamczewski, W. Chomiak; Pimen - I. Mikulin, J. Machalla; Dymitr Samozwaniec - W. Domieniecki, F. Arno; Maryna - A. Kawecka, F. Kurowiak; Warłaam - W. Szpingier, K. Urbanowicz; Misail - J. Katin, J. Sendeki; Karczmarka - E. Szabrańska-Lesznerowa, F. Kurowiak; Rangoni - C. Kowalski, Z. Mariański; Jurodiwyj - A. Klonowski, A. Łukasik; Prystaw Nikitycz - Z. Mariański, W. Szpingier; Bojar Chruszczew - J. Bieńkowski; Czerniakowski - W. Chomiak; Łowicki - B. Seremak; Mitiucha - A. Farulewski; Wieśniak - A. Chomentkowski; Baba I - K. Wesołkówna; Baba II - K. Broniewska; solowe partie taneczne: P. Dobiecki, W. Gruca, E. Kowalczyk, B. Mikołajczak, R. Radek, W. Werner. Prem. 9 V 50, 14x.

6. Eugen d'Albert — *NIZINY (Tiefland)*. *Libr.* Rudolph Lothar. *Kier. muz.* Zygmunt Wojciechowski, *insc. i reż.* Emil Chaberski, *scen.* Mieczysław Nalewajski, *choreogr.* Leon Wójcikowski.

Obsada: Sebastiano - C. Kowalski; Tomasso - I. Mikulin; Moruccio - W. Szpingier; Marta - Z. Czepielówna; Pepa - I. Żychowska; Antonia - M. Didur-Załuska; Nuri - J. Musielewska; Pedro - F. Arno; Nando - J. Katin; Rozalia - M. Janowska-Kopczyńska.

Prem. 2 VII 50, 5x.

W REPERTUARZE

7. Verdi — *RIGOLETTO*. Prem. 6 VII 45, 4x; 8. Rossini — *CYRULIK SEWILSKI*. Prem. 19 X 45, 8x; 9. Moniuszko — *STRASZNY DWÓR*. Prem. 19 I 46, 5x; 10. Puccini — *CYGANERIA*. Prem. 9 III 46, 17x; 11. Leoncavallo — *PAJACE*. Prem. 9 XI 46, 1x; 12. Verdi — *AIDA*. Prem. 12 III 47, 7x; 13. Smetana — *SPRZEDANA NARZECZONA*. Prem. 12 VII 47, 5x; 14. Puccini — *TOSCA*. Prem. 8 XI 47, 9x; 15. Czajkowski — *EUGENIUSZ ONIEGIN*. Prem. 7 II 48, 15x; 16. Bizet — *CARMEN*. Prem. 20 III 48; *zmiany w obsadzie:* Don José - W. Domieniecki; Escamillo - M. Woźniczko; Remendado - J. Katin, A. Łukasik;

Carmen – B. Iglowska; Micaela – Z. Chwoyka-Charłampowicz, J. Musielewska, B. Sawicka; 12x; 17. Żeleński — *GOPLANA*. Prem. 13 XI 48, 10x; 18. Puccini — *MADAME BUTTERFLY*. Prem. 11 XII 48, 16x; 19. Nedbal — *OD BAJKI DO BAJKI*. Prem. 15 I 49, 1x; 20. Mozart — *UPROWADZENIE Z SERAJU*. Prem. 19 II 49, 4x; 21. Smetana — *POCALUNEK*. Prem. 12 III 49, 14x; 22. Moniuszko — *FLIS*. Prem. 21 V 49, 21x; 23. Palester — *PIEŚŃ O ZIEMI*. Prem. 21 V 49, 2x; 24. Borodin — *TANŃCE POŁOWIECKIE*. Prem. 21 V 49, 2x.

Teatr Polski

ul. 27 Grudnia 8/10

Mieści się w gmachu wybudowanym w 1875 ze składek społeczeństwa wg proj. Stanisława Hebanowskiego. Po II wojnie świat. wznowił działalność 27 IV 1945 jako instytucja miejska. 10 XI 1946 upaństwowiony, zarządzeniem ministra kultury i sztuki, jako Państwowy Teatr Polski. Od 1 I 49 w ramach centralizacji Teatrowi Polskiemu podporządkowano wszystkie teatry działające w Poznaniu; utworzono przedsiębiorstwo państwowe pn. Państwowe Teatry Dramatyczne z trzema scenami w Poznaniu: Teatr Polski, Teatr Nowy i Komedia Muzyczna, zachowując w bież. sez. odrębne kierownictwa artystyczne każdej z nich; zorganizowano też scenę objazdową, tzw. Teatr Objazdowy.

Scen: 3 (Teatr Polski, ul. 27 Grudnia 8/10, miejsc 475; Teatr Nowy, ul. Dąbrowskiego 5, miejsc 327; sala d. Bratniej Pomocy Studentów, w 1923 adaptowana dla teatru; Komedia Muzyczna, ul. Dąbrowskiego 5, prowizoryczna sala, wybudowana w 1946 w ogrodzie posesji).

Teatr prowadzi objazd.

KIEROWNICTWO

Wilam Horzyca *dyr. i kier. art.*, Tadeusz Bessert *wicedyr. adm.*, Stefan Drewicz *kier. art. Teatru Nowego*, Tadeusz Chmielewski *kier. art. Teatru Komedii Muz.*, Stanisław Hebanowski *kier. lit.*, Jerzy Koller *doradca lit.*, Stanisław Renz *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Tadeusz Muskat, Stefan Orzechowski; *w bież. sez.* – Jerzy Block, Tadeusz Chmielewski, Wilam Horzyca, Zdzisław Karczewski, Teofil Trzciniński.

Scenografowie: Andrzej Cybulski (do 26 IX 50), Tadeusz Kalinowski, Jan Kosiński, Zygmunt Szpingier; *w bież. sez.* - Ali Bunsch, Antoni Muszyński, Zdzisław Salaburski.

Choreografowie: Maksymilian Statkiewicz.

Aktorzy: Antonina Barczewska (od 15 IV 50), Hanna Bedryńska, Maria Bystrzyńska, Wanda Bykowska, Miła Czajkowska, Irena Detkowska-Jasińska (od 12 IX 49), Bronisława Frejtażanka [w tym sez. pisana przez "i"], Sabina Grochowska, Janina Jabłonowska, Krystyna Karkowska, Manuela Kiernikówna (od 1 III 50), Aleksandra Królikowska, Wela Lam, Stanisława Łopuszańska, Małgorzata Maciejewska (od 1 XII 49), Janina Marisówna, Irena Maślińska, Maria Martykowa, Stanisława Mazarekówna, Nuna Młodziejowska-Szczurkiewiczowa, Wanda Pawlikowska, Alina Pewnicka (od 1 VIII 50), Antonina Podgórska, Krystyna Possart, Janina Ratajska (od 1 VII 50), Zofia Rysiówna (od 1 VI 50), Jadwiga Sachnowska, Walentyna Sakkilari, Krystyna Salaburska, Stanisława Siedlecka, Maria Sierska, Anna (Seweryna) Sobolewska, Zofia Wierzejska, Janina Zarubina, Ada Zasadzianka,

Maria Życzkowska, Józef Andrzejewski, Kazimierz Brusikiewicz, Janusz Chełmicki, Leopold Detkowski (od 12 IX 49), Władysław Dewoyno, Włodzimierz Dobrzański, Henryk Drygalski, Aleksander Gajdecki, Michał Gazda, Zbigniew Graczyk (od 1 I 50), Leopold Grzegorzewski, Adam Hanuszkiewicz (od 1 IV 50), Aleksander Hołówko, Witold Jawis, Antoni Jurasz, Zdzisław Karczewski, Jerzy Kordowski, Eugeniusz Kotarski, Władysław Kozłowski, January Krawczyk, Zbigniew Lubas, Józef Łodyński, Eugeniusz Łubieniewski (od 1 VII 50), Edward Marciszewski, Marian Mirski, Olech Moliński, Stanisław Mroczkowski, Norbert Nader, Zygmunt Noskowski, Stefan Orzechowski, Bronisław Pasternak, Jerzy Pietraszkiewicz, Tadeusz Pluciński, Stanisław Płonka-Fischer, Apolinary Possart, Stefan Posselt, Kazimierz Przysański, Stanisław Ptak, Łucjan Rabski (od 1 VIII 50), Zdzisław Relski, Bolesław Rosiński, Bolesław Roslan, Jan Rudnicki, Zdzisław Salaburski, Józef Skwierczyński, Józef Strumiński (od 16 V 50), Jan Szulc, Edmund Szymaszkiewicz, Kazimierz Talarczyk, Władysław Trojanowski, Edmund Wayda, Kazimierz Wichniarz, Andrzej Wierusz, Andrzej Witkowski, Bogumił Zatoński, Zygmunt Zintel, Antoni Żukowski, Józef Żywiec; *w bież. sez.* – Roma Andrzejewska, Maria Bąbolska, Danuta Czapkówna, Irena Eichlerówna, Józef Karbowski, Ignacy Łuczak, Tadeusz Łuczak, Marian Nowakowski, Aleksander Sawin.

REPERTUAR

Teatr Polski

PREMIERY

1. Jean Racine — *FEDRA (Phedre)*. Przekł. Tadeusz Boy-Żeleński. Insc. Wilam Horzyca, dek. Jan Kosiński, ilustr. muz. Janusz Maćkowiak.

Obsada: Tezeusz – K. Wichniarz; Fedra – I. Eichlerówna; Hipolit – J. Pietraszkiewicz, N. Nader; Arycja – J. Marisówna; Teramenes – K. Przysański; Enona – B. Frejtażanka; Ismena – K. Posselt, S. Łopuszańska; Panope – A. Podgórska.

Prem. 5 X 49, 33x (15 825).

2. Maksim Gorki — *DZIECI SŁOŃCA (Dieti solnca)*. Przekł. Helena Radlińska-Boguszewska. Reż. Teofil Trzcіński, dek. i kost. Zdzisław Salaburski.

Obsada: Paweł Protasow – A. Possart; Helena Mikołajewna – J. Jabłonowska; Liza – I. Maślińska; Dymitr Wagin – S. Mroczkowski; Borys Czepurnoj – K. Przysański; Melania – E. Podborówna; Nazar Awdiejewicz – J. Kordowski; Misza – A. Witkowski; Jegor – J. Rudnicki; Awdotia – M. Sierska; Troszin – W. Dobrzański; Antonowna – R. Andrzejewska; Fima – S. Łopuszańska; Łusza – S. Grochowska; Roman – Z. Lubas; Doktor – I. Łuczak.

Prem. 8 XI 49 w ramach Festiwalu Sztuk Rosyjskich i Radzieckich, 47x (17 957).

3. Aleksandr Puszkіn — *MOZART I SALIERI*. Przekł. Seweryn Pollak. Reż. Wilam Horzyca, scen. Leonard Torwirt.

Obsada: Mozart – Z. Salaburski; Salieri – S. Mroczkowski; Skrzypek – L. Detkowski.

Prem. 21 XI 49, grane razem z *Pugaczowem* Jesienina (prem. 12 X 48), 2x (963).

4. a) Federico Garcia Lorca — *CZARUJĄCA SZEWCOWA (La zapatera prodigiosa)*. Przekł. Juliusz Chodacki. Insc. i reż. Wilam Horzyca, dek. Jan Kosiński, ilustr. muz. Sylwester Czosnowski.

Obsada: Autor, Don Drozdillio – A. Possart; Szewc – B. Roslan; Szewcowa – I. Maślińska; Chłopczyk – x x x; Alkad – J. Chodacki; Kawaler przepasany barwnym pasem – S.

Mroczkowski; Kawaler w kapeluszu - J. Łodyński, E. Kotarski; Sąsiadka w stroju czerwonym – B. Frejtażanka; Jej córki – W. Lam, M. Wańkowska; Sąsiadka w stroju żółtym – M. Sierska; Sąsiadka w stroju zielonym – S. Siedlecka; Sąsiadka w stroju ciemno-fioletowym – m. Maciejewska; Dewotka I – A. Podgórska; Dewotka II – M. Bystrzyńska;

b) Miguel de Cervantes Saavedra — *PIECZARY S ALAMANKI*. Przekł. Juliusz Chodacki. Insc. i reż. Wilam Horzyca, dek. Andrzej Cybulski, kier. muz. Stanisław Renz, choreogr. Wela Lam.

Obsada: Pankracy – J. Kodorski, J. Chudacki; Leonarda – A. Zasadzianka; Krystyna – M. Sierska; Leoniso – I. Łuczak; Reponce – M. Mirski, Z. Graczyk; Roque – L. Detkowski; Student z Salamanki – M. Gazda.

Prem. 10 I 50, 52x (18 989).

5. Leon Kruczkowski — *NIEMCY*. Reż. Tadeusz Muskat, dek. Ali Bunsch i Andrzej Cybulski. *Obsada*: Prof. Sonnenbruch – J. Karbowski; Berta – J. Kossowska; Ruth – K. Salaburska; Willi – Z. Salaburski; Liesel – B. Frejtażanka; Joachim Peters – J. Pietraszkiewicz; Hoppe – J. Kordowski; Schultz – S. Płonka-Fischer; Juryś – E. Kotarski; Pani Soerensen – N. Młodziejowska-Szczurkiewiczowa; Marika – J. Marisówna; Tourtelle – J. Andrzejewski; Fanchette – M. Wańkowska; Oficer Wehrmachtu – J. Chodacki; Bennecke – Z. Noskowski; Gefreiter – B. Zatoński; Antoni – E. Marciszewski; Urzędnik policyjny – W. Jawis; Dziecko żydowskie – x x x x; Heini – x x x.

Prem. 10 III 50, 74x (32 370).

6. Vašek Kania — *BRYGADA SZLIFIERZA KARHANA (Parta brusice Karhana)*. Przekł. Helena Walicka. Reż. zespołowa, dek. Zygmunt Szpingier.

Obsada: Karhan – J. Kordowski; Karhanowa – J. Sachnowska; Jarka – M. Gazda; Tulach – J. Skwierczyński; Fikejs – A. Gajdecki; Zaruba – E. Kott-Kotarski; Sławikowa – B. Frejtażanka; Boszka – S. Łopuszańska; Dworzak – S. Mroczkowski; Lojza – K. Brusikiewicz; Własta – M. Sierska; Mila – T. Waśkowska; Nowotny – H. Drygalski; Zakora – J. Żywiec; Bohusz – B. Zatoński; Klepacz – S. Płonka-Fischer; Maresz – J. Andrzejewski; Głos z głośnika – I. Łuczak.

Prem. 1 V 50, 70x (22 263).

7. Aleksandr Ostrowski — *LAS (Les)*. Przekł. Jerzy Jędrzejewicz. Reż. Wilam Horzyca, dek. Jan Kosiński.

Obsada: Gurmyska – I. Detkowska-Jasińska; Aksinia – I. Maślińska, M. Wańkowska; Miłonow – J. Chodacki; Bodajew – K. Przysański; Wosmibratow – B. Roslan; Piotr – W. Kozłowski, A. Witkowski; Bułanow – Z. Salaburski; Tierienka – x x x; Nieszczęśliwcew – K. Wichniarz; Szczęśliwcew – Z. Zintel; Karp – S. Płonka-Fischer; Ulita – J. Kossowska.

Prem. 29 VI 50.

SZTUKI DOGRYWANE

8. Jesienin — *PUGACZOW*. Prem. 12 X 48; *zmiany w obsadzie*: Tambowcew – A. Witkowski; Traubenberg – J. Skwierczyński; Karawajew – A. Possart; Podurow – W. Jawis; Burnow – Z. Salaburski; Twarogow – A. Żukowski; Starszyzna kozacka – M. Gazda, B. Pasternak, S. Posselt, W. Trojanowski, B. Zatoński; grane razem z: *Mozart i Salieri* Puszkin, 2x (963).

Teatr Nowy

PREMIERY

9. Juliusz Wirski — *CEMENT*. Reż. Stefan Drewicz, dek. Jan Kosiński.
Obsada: Piotr Segoure – Z. Karczewski; Sylwia – T. Waškowska; Żaneta – M. Wańkowska; Cavel – A. Żukowski; Schultze – Z. Salaburski; Jaquise – S. Mroczkowski; Virriele – Z. Zintel; Grentome – B. Roslan; Anna – H. Bedryńska; Jan – W. Jawis; Woźny – W. Trojanowski; Posłaniec – J. Skwierczyński; Komisarz Policji – S. Płonka-Fischer; Sędzia Śledczy – J. Andrzejewski; Dyrektor biura – Z. Lubas.
Prem. 13 X 49, 32x (8 957).

10. Anatolij Sofronow — *W PEWNYM MIEŚCIE (W odnom gorodie)*. Przekł. Józef Brodzki. Reż. Stefan Drewicz, dek. Zygmunt Szpingier.
Obsada: Pietrow – K. Wichniarz; Ratnikow – B. Roslan; Eugenia – K. Salaburska; Paweł – A. Żukowski; Burmin – Z. Karczewski; Tatiana – Z. Wierzejska; Klaudia – H. Bedryńska; Sorokin – Z. Zintel; Gorbaczow – J. Block; Prawdin – W. Trojanowski; Szur – M. Gazda; Gołubiew – H. Drygalski; Orgiejew – B. Zatoński; Dasza – M. Bystrzyńska.
Prem. 19 XI 49 w ramach Festiwalu Sztuk Rosyjskich i Radzieckich, 42x (14 339).

11. Małgorzata Wolin i Jerzy Pomianowski — *FARYZEUSZE I GRZESZNIK CZYLI DAMA Z WINOGRONEM*. Reż. Zdzisław Karczewski, dek. Andrzej Cybulski.
Obsada: Malarz – S. Orzechowski; Małgorzata – S. Mazarekówna; Diana – M. Życzkowska; Wiktoria – T. Waškowska; Dyrektor muzeum – Z. Relski; Donald Duck – A. Żukowski; Leon Clerc – Z. Zintel; Marek – J. Pietraszkiewicz; Pierwszy biegły – Ł. Rabski; Drugi biegły – M. Nowakowski; Wachmistrz żandarmerii – B. Zatoński.
Prem. 11 I 50, 44x (12 779).

12. George Bernard Shaw — *PROFESJA PANI WARREN (Mrs Warren Profession)*. Przekł. Florian Sobieniowski. Reż. Wilam Horzyca, dek. Tadeusz Kalinowski.
Obsada: Pani Warren – J. Jabłonowska; Wiwia – S. Grochowska; Samuel Gardner – J. Rudnicki; Frank – A. Żukowski; Praed – A. Possart; Sir Georges Crofts – K. Przysański.
Prem. 28 II 50, 63x (20 446).

13. Aleksander Fredro — *WIELKI CZŁOWIEK DO MAŁYCH INTERESÓW*. Reż. Stefan Orzechowski, dek. Jan Kosiński.
Obsada: Ambroży Jenialkiewicz – B. Roslan; Matylda – M. Kiernikówna; Aniela – K. Possart; Leon – S. Strzałkowski; Karol – A. Żukowski; Dolski – J. Rudnicki; Antoni – K. Przysański; Alfred – Z. Graczyk; Telembecki – O. Moliński; Marcin – Ł. Rabski; Pan Ignacy – Z. Noskowski; Pani Moczybłocka – M. Maciejewska; Tapicer – W. Kozłowski; Lokaj Jenialkiewicza – x x x; Lokaj hrabiego – M. Nowakowski; Oficjaliści – x x x.
Prem. 4 V 50, 43x (10 863).

14. Janusz Teodor Dybowski — *ZAPORA*. Reż. Tadeusz Muskat, dek. Tadeusz Kalinowski.
Obsada: Weronika Trzęsowska – J. Sachnowska; Stefka – H. Bedryńska; Marek Bryła – S. Mroczkowski; Marcin Biały – O. Moliński; Pietrzyna – S. Grochowska; Jagnieszka – M. Bystrzyńska; Marcjanna – B. Wojciechowska; Janiak – Z. Relski; Józef – A. Gajdecki, Z. Lubas; Jan – E. Kotarski; Wicek – B. Zatoński; Paweł – B. Rosiński; Jontek Kuternoga – J. Żywiec.
Prem. 29 VI 50, (97x (23 048).

Komedia Muzyczna

PREMIERY

15. Wincenty Rapacki (syn) — *JA TU RZĄDZĘ*. Oprac. tekstu i piosenki Juliusz Imar, insc. i reż. Stefan Orzechowski, dek. Zygmunt Szpingier, muz. i kier. muz. Stanisław Renz, choreogr. Maksymilian Statkiewicz.

Obsada: Wirgiliusz – L. Detkowski; Joasia – J. Zarubina; Ryszard – E. Wayda; Wacław – E. Marciszewski; Józiek – M. Mirski; Dyrektor teatru – Z. Relski; Laura – A. Zasadzianka; Koryciński – J. Krawczyk; Fasońska – I. Detkowska-Jasińska; Rybowski – E. Kotarski, Klaskowski – J. Łodyński; Damska – S. Siedlecka; Kapelmistrz – S. Posselt; Wpychalski – B. Pasternak; Nogowicz – K. Brusikiewicz.

Prem. 22 X 49, 59x (21 299).

Otwarcie sezonu.

16. Konstantin Isajew i Aleksandr Galicz — *TU MÓWI TAJMYR* (*Was wyzywajet Tajmyr*). Przekł. Aleksander Maliszewski. Reż. Tadeusz Muskat, dek. Antoni Muszyński, kier. muz. Stanisław Renz, piosenka Duni Kazimierz Serocki, choreogr. Maksymilian Statkiewicz.

Obsada: Diuzikow – Z. Salaburski; Kirpicznikow – T. Chmielewski; Dziadek Baburin – A. Gajdecki, Z. Noskowski; Griszko – S. Strzałkowski; Dunia – K. Karkowska; Luba – S. Łopuszańska; Elżbieta – I. Detkowska-Jasińska; Śpiewaczka – S. Grochowska; Akompaniator – E. Marciszewski; Dyżurna z 13-tego piętra – B. Wojciechowska; Matka Luby – J. Sachnowska; Misjan – J. Krawczyk; Człowiek w kraciastym palcie – K. Brusikiewicz; Ciotka Luby – B. Frejtażanka; Mąż swojej żony – B. Pasternak; Milicjant – S. Posselt.

Prem. 16 XII 49 [21 XII 49], 67x (20 208).

17. Julian Tuwim — *ZIELONY GIL* wg sztuki Tirso de Moliny *Don Gil de las calzas verdes*. Reż. Jerzy Block, dek. i kost. Andrzej Cybulski, muz. Marek Andrzejewski, kier. muz. Stanisław Renz, choreogr. Maksymilian Statkiewicz.

Obsada: Donna Diana – M. Życzkowska; Quintana – A. Gajdecki, W. Trojanowski; Caramanchel – Z. Zintel, K. Brusikiewicz; Don Martin – E. Wayda, A. Sawin; Don Pedro – Z. Relski; Osorio – M. Gazda, S. Posselt; Donna Inez – W. Pawlikowska; Don Ricardo – J. Krawczyk; Donna Clara – K. Karkowska, J. Zarubin; Celio – x x x; Don Diego – W. Trojanowski, E. Szymaszkiwicz, A. Hołówko; Don Antonio – Z. Lubas; Fabio – T. Łuczak; Decio – x x x; Valdivieso – x x x; Alguasil – x x x; Aguillar – H. Drygalski; Pablo – x x x.

Prem. 26 III 50, 83x (28 883).

18. Carlo Goldoni — *PIĘKNA OBERŻYSTKA* (*La Locandiera*). Przekł. Leopold Staff, oprac. tekstu Grzegorz Timofiejew, teksty piosenek Igor Sikirycki. Reż. Teofil Trzciniński, dek. i kost. Andrzej Cybulski, muz. Zygmunt Wiehler i Edward Żuk oraz piosenki weneckie P. Tostiego, oprac. muz. Stanisław Renz.

Obsada: Kawaler Ripafratta – A. Żukowski; Markiz Forlipopoli – K. Brusikiewicz; Hrabia Albfiorita – M. Mirski; Mirandolina – H. Bedryńska, M. Życzkowska; Hortensja – J. Zarubin; Dejanina – W. Lam; Fabrycjusz – E. Wayda; Pirro – E. Marciszewski; Służący Hrabiego – T. Łuczak.

Prem. 22 VIII 50, 111x (38 110).

Teatr Objazdowy

PREMIERY

19. Leonid Rachmanow i Jewgienij Ryss — *OKNO W LESIE (Okno w lesie)*. Przekł. Aleksander Maliszewski. Reż. Tadeusz Muskat, dek. Andrzej Cybulski.

Obsada: J. Andrzejewski; Włodz. Dobrzański, Stan. Płonka-Fischer, Kryst. Possart, Wit. Jawis, Józef Skwierczyński.

Prem. 8 XII 49 w ramach Festiwalu Sztuk Rosyjskich i Radzieckich, 61x (26 343) w objęździe.

20. Gabriela Zapolska — *MORALNOŚĆ PANI DULSKIEJ*. Reż. Tadeusz Chmielewski, dek. Antoni Muszyński.

Obsada: Dulski – N. Młodziejowska-Szczurkiewiczowa, I. Detkowska-Jasińska; Dulski – L. Detkowski; Zbyszko – J. Skwierczyński, A. Witkowski; Hesja – A. Pewnicka, W. Lam; Mela – D. Czapkówna; Juliasiewiczowa – M. Czajkowska; Lokatorka – T. Waśkowska, H. Bedryńska; Hanka – S. Siedlecka, I. Maslińska; Tadrachowa – B. Wojciechowska, R. Andrzejewska.

Prem. 8 II 50, 70x (22 160) w objęździe.

21. Aleksander Fredro — *CIOTUNIA*. Reż. Stefan Orzechowski, dek. i kost. Zdzisław Salaburski.

Obsada: J. Marisówna, Ciotunia – S. Mazarekówna, Szambelan – A. Wierusz; Flora – M. Sierska; Edmund – J. Strumiński; Zdzisław – W. Jawis; M. Nowakowski.

Prem. 29 VIII 50, 138x (49 840) w objęździe, ogółem.

SZTUKI DOGRYWANE

22. Maszyński — *KONIEC I POCZĄTEK*. Prem. 19 IX 48 w Gorzowie Wlkp., 34x (12 608).

Teatr Aktora i Lalki - Państwowy Teatr Młodego Widza

ul. Święty Marcin 8

Budynek dawnego domu parafialnego. Upaństwowienie teatru oraz zmiana nazwy na Państwowy Teatr Młodego Widza 21 XI 1949.

Scen: 1 (ul. Święty Marcin 8).

KIEROWNICTWO

Halina Lubicz *dyr.*, Ryszard Gardo *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. – Maria d'Alphonse, Jerzy Block, Zdzisław Karczewski, Halina Lubicz.

Scenografowie: w bież. sez. – Włodzimierz Bartoszewicz.

Choreografowie: w bież. sez. – Wela Lam.

Aktorzy: Maria d'Alphonse, Janina Borowiczówna, Wiktoria Dobrzycka, Danuta Kamińska, Felicja Koszewska, Łucja Krajewska, Halina Lubaczewska, Sonia Manthey, Adela Olańska, Blanka Orszańska, Halina Wolff, Jan Cybulski, Aleksander Gajdecki, Janusz Gładysz, Zbigniew Józefowicz, Janusz Jujka, Waław Kędziora, Adam Koszewski, Zbigniew

Krężałowski, Henryk Musiański, Czesław Rożnowski, Zdzisław Sikora, Ryszard Urbanowicz, Henryk R. Żuchowski.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Nina Gernet i Gurewicz - *GEĞOREK*. *Adapt.* Władysław Jarema, *prolog* Halina Lubicz, *reż.* Halina Lubicz, Irena Pikiel, *scen.* Irena Pikiel, *muz.* Ryszard Gardo.

Obsada: Gęgorek – Z. Sikora; Lis – J. Gładysz (głos), F. Koszewska (ruch); Jeż – Z. Sikora (głos i ruch); Bocian – W. Kędziora (głos), F. Koszewska (ruch); pastuszka Kasia – S. Manthey; Konferansjer – Z. Krężałowski.

Anna Świrszczyńska - *BIEDULKA*. *Reż.* Maria d'Alphonse, *scen.* Irena Pikiel, *muz.* Kitschmann, *choreogr.* Wola Lam.

Obsada: Biedulka – J. Broniszówna; Dorotka – Ł. Krajewska; Rampamponi – A. Koszewski; Siłacz – W. Kędziora; Strażnik – Z. Sikora; Król – R. Urbanowicz; Dziewczęta: D. Kamińska, F. Koszewska, S. Manthey, H. Lubaczewska; Chłopcy: Z. Krężałowski, J. Gładysz, J. Cybulski, J. Jujka.

Prem. 23 IX 49.

2. Aleksy Tołstoj - *KARABAS - BARABAS [ZŁOTY KLUCZYK]*. *Oprac.* Witold Koweszko i Jan Wesołowski, *reż.* Maria d'Alphonse, *scen.* Irena Pikiel, *muz.* Ryszard Gardo.

Obsada: Tata Karol – A. Koszewski; Karabas-Barabas – W. Kędziora; Głuptakiewicz – R. Urbanowicz; Policjant I – J. Gładysz; Policjant II – J. Cybulski; Drewniaczek – J. Sikora (ruch), D. Kamińska (głos); Pies Artemon – J. Gładysz; Malwina – S. Manthey; Pierot – J. Jujka; Lisica – F. Koszewska (ruch), A. Olańska (głos); Kot – Z. Krężałowski; Szczur – J. Cybulski; Żółw – Ł. Krajewska (głos), J. Sikora (ruch); Sroka I – F. Koszewska; Sroka II – Ł. Krajewska; Sroka III – J. Borowiczówna.

Prem. 21 XI 49.

3. Janina Morawska - *TWARDOWSKI W CZORAJ I DZIŚ*. *Reż.* Maria d'Alphonse, *dek. i kost.* Irena Pikiel, *ilustr. muz.* Ryszard Gardo.

Obsada: Część I - Pani Twardowska: Pan Twardowski – A. Gajdecki; Pani Twardowska – A. Olańska; Diabeł – Z. Krężałowski; Szewc – W. Kędziora; Chłopiec I – C. Rożnowski; Chłopiec II – J. Jujka; Chłopiec III - * * *; Chłopiec IV - * * *; Dziewczyna I – F. Koszewska; Dziewczyna II – S. Manthey; Dziewczyna III – W. Dobrzycka; Dziad – A. Koszewski; Część II – Antena w karczmie Rzym: Karczmarz – Z. Krężałowski; Kot w butach – B. Orszańska; Jaś – J. Cybulski; Małgosia – J. Borowiczówna; Monter – A. Gajdecki; Konferansjer – C. Rożnowski.

Prem. 19 I 50.

4. E.Cjurup - *ULICA ANNY RUDENKO*. *Przełk. i adapt.* Igor Newerly. *Reż.* Zdzisław Karczewski, *dek.* Włodzimierz Bartoszewicz.

Obsada: Piotr Rudenko – organizator odbudowy miasta z ramienia partii – A. Koszewski; Jego dzieci: Masza Rudenko – D. Kamińska, Natasza Rudenko - * * *; Sergiusz Uspieński – inżynier – C. Rożnowski; Maria Uspieńska – jego żona lekarka – F. Koszewska; Wołodia Uspieński – ich syn – J. Cybulski; Jegor Jakimenko – murarz, zdemobilizowany marynarz floty wojennej – W. Kędziora; Sjemion Kuźmicz – technik budowlany – J. Gładysz.

Prem. 28 II 50.

5. Julia Duszyńska - *O TYMKU I SZYMKU I O ŻYWEJ WODZIE*. Reż. Maria d'Alphonse (głos), Irena Pikiel (ruch), muz. Jerzy Młodziejowski.

Obsada: Tymek – C. Romińska; Szymek – St. Dram.; Matka – Z. Czarniecka; Dziad wędrowny – R. Juskiewicz; Zbójnik I – J. Sedin; Zbójnik II – R. Juskiewicz; Pies – W. Kędziora; Kot – St. Dram.; Rybi Król – A. Olańska; Wiewiórka I – F. Koszewska; Wiewiórka II - * * *; Wieloryb – Z. Czarniecka; Wrona – A. Olańska; Karzeł – J. Sedin; Smok – W. Kędziora; śpiew – W. Dobra.

Prem. 26 III 50.

6. Hugh Lofting - *DOKTOR DOLITTLE I JEGO ZWIERZĘTA*. Oprac. Alicja Strassmanowa i Jan Wesołowski, reż. Jerzy Block, dek. i kost. Irena Pikiel, muz. Ryszard Gardo.

Obsada: Osoby: Dr Dolittle – A. Koszewski; Sara jego siostra – B. Orszańska; Marynarz – J. Gładysz; Kupiec – W. Kędziora; Dorota – A. Olańska; Nelly – H. Wolff; Pan z cyrku – Z. Krężałowski; Pan z rybką – J. Cybulski; Król murzyński – J. Gładysz; Królowa – H. Wolff; Strażnik – J. Cybulski; Murzyn I – H. Żuchowski; Goryl – Z. Józefowicz; Zwierzęta: Kaczka Dab-Dab – M. D'Alphonse; Prosię Geb-Geb – D. Kamińska; Pies Jip – Z. Krężałowski; Papuga Polinezja – S. Manthey; Małpa Czi-Czi – J. Borowiczówna; Krokodyl – B. Koniecka, F. Koszewska, W. Kędziora; Bocian – J. Jujka; Orangutang – H. Musiański.

Prem. 12 V 50.

7. A.Simiuk - *GÓRY WOROBIOWE*. Przekł. Lech Komarnicki. Reż. Maria d'Alphonse, dek. Irena Pikiel.

Prem. 18 VIII 50.

Rabka Zdrój

Teatr Lalek “Rabcio Zdrowotek”

ul. Pocztowa 2a

Teatr powstał w 1948 roku przy Państwowym Zespole Sanatoriów Przeciwgruźliczych w Rabce, z inicjatywy Stanisławy Rączko, kierowniczki miejscowego Referatu Pedagogicznego. Teatr nie ma własnej sceny, występuje wyłącznie w sanatoriach rabczańskich, spełnia rolę czynnika terapeutycznego. Aktorami są nauczyciele i wychowawcy o artystycznych uzdolnieniach, zatrudnieni w teatrze w ramach godzin wychowawczych.

KIEROWNICTWO

Stanisława Rączko *dyr. nac. i art.*, Roman Chrzastowski *kier. lit.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Stanisława Rączko.

Scenografowie: Olgierd Sawicki, Stanisław Ciężadlik.

Aktorzy: nauczyciele szkół sanatoryjnych.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Maria Kownacka - *O KRASNOLUDKACH I SIEROTCE MARYSI*. *Adapt.* Roman Chrzastowski. *Reż.* Stanisława Rączko, *scen.* Olgierd Sawicki, *ilustr. muz.* Zofia Konopczyna. *Obsada:* m.in. Eleonora Kazanowska, Zofia Konopczyna, Jan Kumorek. Prem. 12 XI 49 w Sanatorium C.D.W.

Rzeszów

Państwowy Teatr Ziemi Rzeszowskiej

ul. Sokoła 9

Dawny budynek Stowarzyszenia Sokół, w 1945 odbudowany i adaptowany dla teatru. Teatr początkowo nosi nazwę Teatr Narodowy, od I 1945- XII 1947 pn. Teatr Ziemi Rzeszowskiej. Od początku 1948 – VII 1949 przyjmuje nazwę Teatr Miejski. Po upaństwowieniu, 1 VIII 1949, pn. Państwowy Teatr Ziemi Rzeszowskiej.

Scen: 1 (ul. Sokoła 9, miejsc 387).

Teatr prowadzi objazd.

KIEROWNICTWO

Kazimierz Biernacki *dyr.*(do 31 VII 50).

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Kazimierz Biernacki, Adam Grzymała-Siedlecki, Zbigniew, Zbigniew Koczanowicz, Tadeusz Olderowicz, Julia Sokolicz-Arnoldtowa, Teofil Trzciniński,

Scenografowie: Irena Schonborn, Karol Frycz, Zbigniew Miklasiński, Feliks Worsztynowicz.

Aktorzy: Aleksandra Czerna, Lidia Graziadio, Maria Kaczkowska, Łucja Karelus, Danuta Kolaszyńska, Maria Malinowska, Irena Rembiszewska, Maria Sieniawska, Julia Sokolicz-Arnoldtowa, Krystyna Tomczak, Julia Tomczak-Żabińska, Józef Barański, Leszek Bieńkowski, Kazimierz Biernacki, Feliks Falkowski, Jerzy Haehne, Stanisław Kamiński, Ryszard Kolaszyński, Władysław Kornak, Zygmunt Królikowski, Władysław Lasoń, Stanisław Makowski, Zygmunt Malik, Stanisław Moskałowicz, Stefan Michułowicz, Tadeusz Olderowicz, Ferdynad Sebastian, Krystian Tomczak, Stanisław Wiczkowski, Stanisław Zych; *w bież. sez.* – Tadeusz Białoszczyński.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Leon Kruczkowski - *ODWETY*. *Reż.* Kazimierz Biernacki, *dek.* Zbigniew Miklasiński.

Obsada: m. in. Jagim – T. Białoszczyński.

Prem. 24 IX 49, 35 x (9 647).

2 . Mikołaj Gogol - *OŻENEK (Ženitba)*. Przekł. i reż. Adam Grzymała - Siedlecki, scen. Karol Frycz.

Obsada: Iwan Piotrowicz Jaicznica – W. Kornak; Nikanor Iwanowicz Anuczkin – K. Tomczak; Baltazar Baltazarowicz Żewakin – F. Falkowski; Arina Pantielejewna – J. Żabińska; Fiokła – M. Sieniawska; Agafia Tichonowna – L. Graziadio; Koczkariew – T. Olderowicz; Aleksiej Dmitrijewicz Starikow – R. Kolaszyński; Iwan Kuźmicz Podkolesin – K. Biernacki, Duniaszka – Rembiszewska; Stiepan, służący Podkolesina – J. Barański.
Prem. 27 X 49, 27 x (7 084).

3 . Teodor Janusz Dybowski - *ZAPORA*. Reż. Julia Sokolicz - Arnoldtowa, dek. Zbigniew Mikłasiński.

Obsada: Weronika Trzęsowska, gospodyni – J. Sokolicz- Arnoldtowa; Stefka, jej córka – A. Czerna; Marek Bryła, inżynier – S. Zych; Marcin Biały, brat Weroniki – W. Kornak; Pietrzyna, służąca Trzęsowskiej – I. Rembiszewska; Jagnieszka, sąsiadka Trzęsowskiej – M. Sieniawska; Marcjanna, sąsiadka Trzęsowskiej – D. Kolaszyńska; Stanisław Janiak, nauczyciel – K. Tomczak; Józef, mąż Jagnieszki – R. Kolaszyński; Jan, mąż Marcjanny – F. Falkowski; Wicek, parobek Trzęsowskiej – J. Barański; Paweł, dziad Weroniki – K. Biernacki.
Prem. 21 XI 49, 27 x (7 084).

4 . Leon Rachmanow, Eugeniusz Ryss - *OKNO W LESIE (Okno w lesie)*. Przekł. Aleksander Maliszewski. Reż. Tadeusz Olderowicz, scen. Zbigniew Mikłasiński.

Obsada: Prof. Andrzej Kostrow – T. Olderowicz; Wala - A . Czerny; J. Wietrogradzki, Asystent - W. Kornak; Stariczko sędzia śledczy - K . Tomczak; Piotr, partyzant - R. Kolaszyński; Gribkow, stolarz - J. Barański.
Prem. 5 I 50, 17 x (6056).

5 . Leon Kruczkowski - *NIEMCY*. Reż. Teofil Trzciński, scen. Feliks Worsztynowicz.

Obsada: Profesor Sonnenbruch - K. Biernacki; Berta - M . Sieniawska; Ruth – M . Malinowska; Willi - K. Tomczak; Lisel - J. Tomczak - Żabińska; Joachim Peters - S. Kamiński; Hoppe - W. Kornak; Auchlutz - R. Kolaszyński; Juryś - J. Barański; Pani Soersen - J. Sokolicz – Arnoldtowa; Marika - I . Rembiszewska; Tourterelle - F. Falkowski; Fanchette - Ł. Karelus; Oficer Wermachtu - St. Zych; Bennecke - T . Olderowicz; Gerfeiter - S. Makowski; Antoni - L. Bieńkowski; Urzędnicy Policji : - Z. Królikowski, ***; Dziecko żydowskie - * * * *, Heini - * * * *.
Prem. 9 II 50, 50 x (15 239).

6 . William Shakespeare - *WIELE HAŁASU O NIC (Much Ado About Nothing)*. Przekł. S. Koźmian, Leon Ulrich. Reż. Teofil Trzciński, scen. Zbigniew Mikłasiński.

Obsada: Don Pedro – W. Kornak; Leonato – T. Olderowicz; Don Juan – R. Kolaszyński; Klaudio – S. Zych; Benedykt – K. Tomczak; Antonio - J. Barański; Boracchio – Z. Królikowski; Konrad - L. Bieńkowski; Dogbery - K. Biernacki; Verges – F. Sebastian; Mnich – F. Falkowski; Pisarz – S. Makowski; Hero – Ł. Karelus; Małgorzata – I. Rembiszewska; Urszula - A. Czerny; Strażnik I - Z. Mikłasiński; Strażnik II – S. Makowski; Goniec - S. Kamiński.
Prem. 23 II 50, 22 x (5490).

7 . Wanda Jarzmanowska - *NOWY CZERWONY KAPTUREK* . Reż. Julia Sokolicz- Arnoldtowa, scen. Zbigniew Mikłasiński.

Obsada: Czerwony Kapturek – I. Rembiszewska; Babcia – M. Sieniawska; Matka – J. Sokolicz-Arnoldtowa; Nicnierobek – M. Malinowska; Bęcwałek – Ł. Karelus; Strzelec Pufdozwierza – R. Kolaszyński; Wilk – S. Zych; Kwiatki, grzybki – uczniowie szkoły RTPD w Rzeszowie.

Prem. 1 V 50, 11 x (4 017).

8 . Ryszard Ruskowski - *WESELE FONSLIA Adapt.* Stanisław Sojecki. *Reż.* Zbigniew Koczanowicz, *dek.* Feliks Worsztynowicz, *muz.* Stanisław Dzięgielewski.

Obsada: Emilia Kurnicka - J. Tomczak – Żabińska; Anastazja Kurnicka - D. Kolaszyńska; Helena - I. Rembiszewska; Wanda – Ł. Karelus; Kazimierz – W. Kornak; Dorowski –K. Tomczak; Maciej Kurzawa – L. Bieńkowski; Fonsio – St. Kamiński; Mrozik –J. Barański; Ogonowski – F. Falkowski; Małgosia – A. Czerny; Wojtek – Z. Malik; Józef – S. Makowski; I Cygan – St. Wiczkowski; I Sekundant – S. Zych; II Sekundant – F. Sebastian.

Prem. 2 V 50, 29 x (7 723).

9 . Sandor Gergely - *SPRAWA PAWŁA ESZTERAGA (Vitezek es hosok).* *Przeł.* Ryszard Ordyński. *Reż.* Kazimierz Biernacki, *dek.* Zbigniew Mikłasiński.

Obsada: Pani Eszterag – M. Sieniawska; Paweł Eszterag – S. Kamiński; Anna Kovacs - M. Malinowska; Józef Kovacs - W. Kornak; Michał Affa – Nagy – S. Zych; Julia - I. Rembiszewska; Jerzy Domanovics - J. Barański; Antoni Boborj – R. Kolaszyński; Timar – L. Bieńkowski; Major sądu wojskowego – K. Tomczak; Radca policji – F. Falkowski; Komendant więzienia - Z. Królikowski; Bokor – Z. Królikowski; Braun - S. Makowski; Cseh – S. Zych; Żołnierz I - F. Sebastian.

Prem. 24 VI 50, 25 x (5 771).

Słupsk

Objazdowy Teatr Marionetek “Tęcza”

Tuchomie, pow. Bytów, woj. szczecińskie

Założony 1 IX 1946, od 23 V 1950 uzawodowiony i subwencionowany przez Ministerstwo Kultury i Sztuki pn. Objazdowy Teatr Lalki “Tęcza”.

Teatr nie ma własnej sali widowiskowej.

KIEROWNICTWO

Elżbieta i Tadeusz Czaplińscy *kier.* (do 22 V 50); Tadeusz Czapliński *dyr.* (od 23 V 50), Elżbieta Czaplińska *kier. art.* (od 23 V 50)

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Elżbieta Czaplińska.

Scenografowie: Tadeusz Czapliński.

Aktorzy: Elżbieta Czaplińska, Jadwiga Góra, Emilia Hasiakówna, Lila Bonarówna [Felicja Kręgielska] (od 10 VII 50), Tadeusz Czapliński, Antoni Jaszul, Kazimierz Jaszul (od 1 IV 50 dogryw.), Julian Sójka (od 1 VII 50).

Zespół pomocniczy: Bogusław Hryckowian.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Aleksander Puszkina - *BAJKA O RYBAKU I ZŁOTEJ RYBCE* (*Skazka o rybaku i rybce*).
Przekł. Julian Tuwim. *Reż.* Elżbieta Czaplińska, *scen.* Tadeusz Czapliński.
Obsada: E. Czaplińska, T. Czapliński, K. Jaszul, J. Sójka.
Prem. 1950.

SZTUKI DOGRYWANE

2. Szelburg-Zarembina - *ZA SIĘMIOMA GÓRAMI*. Prem. 31 V 49 (grane do 21 XII 49).

Sosnowiec

Teatr Miejski

ul. Teatralna 4

Gmach teatru zbudowany prawdopodobnie wg projektu arch. Steczkowskiego w latach 1889-97. Inauguracja po II wojnie światowej 18 II 45 pod dyrekcją Józefa Pelszyka. Od 1 IX 1948 teatr wchodzi w skład Śląskiego Zjednoczenia Teatralnego i Teatru Śląskiego im. S. Wyspiańskiego w Katowicach.

Zob. Katowice, Teatr Śląski im. S. Wyspiańskiego.

Zob. Będzin, Eksperymentalny Teatr Dziecka.

Świdnica

Państwowy Teatr w Świdnicy

Rynek 44

Teatr mieści się w budynku Ratusza, wybudowanego w 1821, salę teatralną oddano do użytku w 1822. W sezonie 1949/50 rozszerzono działalność teatru dając dwa przedstawienia dziennie i intensyfikując działalność objazdową, działają dwa zespoły (jeden kierowany przez Stanisława Winieckiego). Od IX 1949 do II 1950 istniała w teatrze 15- osobowa orkiestra pod kier. Stanisława Palija. W październiku teatr dał 43 przedstawienia – 23 w Świdnicy i 20 w terenie: Wałbrzych – 8, Dzierżonów - 5, Świebodzice – 3, Jawor – 2, Strzegom – 1, Pieszyce - 11

Scen: 1 (Rynek 44, miejsc ok. 300).

Teatr prowadzi objazd.

KIEROWNICTWO

Zygmunt Bończa-Tomaszewski *dyr, kier. art.* (do 1 II 50) , Franciszek Jarzyna *kier. lit., kier. adm.*, Franciszek Jarzyna *dyr* (od 1 III 50), Wiktor Biegański *kier. art.* (od 1 II – do 31 VIII 50), Bolesław Myślicki *kier. adm.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Wiktor Biegański, Zygmunt Bończa - Tomaszewski, Waclaw Waclawski, Stanisław Winiecki.

Scenografowie: Ludwik Tyński, *w bież. sez.* - Władysław Dach, Stanisław Orzecki.

Choreografowie: Urszula Gryglewska.

Aktorzy: Hanna /Anna/ Dobrzanka, Jadwiga Dobrzańska, Alina Dzierzbicka (od IV 50), Celina Górską, Zofia Grabińska, Urszula Gryglewska, Elżbieta Kuske, Zofia Mirska, Helena Orlikówna, Helena Biegańska - Płachecka, Maria Sandle, Janina Skalaćka, Maria Szewczyńska, Danuta Wierzbowska, Maria Wnorowska, Jadwiga Wysocka, Mirosław Arski, Bolesław Bombor, Zygmunt Bończa-Tomaszewski, Feliks Broniarek, Stefan Buczek, Marian Godzisz, Władysław Hańcza, Henryk Hunko, Wiesław Ilnicki, Jarema Junosza-Stępowski (od XII 49), Tadeusz Kamberski, Bogumił Kłodkowski, Witold Lisowski, Bolesław Myślićki, Albert Narkiewicz, Józef Pieracki (od IV 50), Wojciech Rajewski, Ryszard Sawicki, Mieczysław Surwiłło, Waclaw Waclawski, Stanisław Winiecki, Bohdan Wróblewski, Józef Zacharewicz; *w bież. sez.* - Tadeusz Fijewski.

Muzycy: Janina Skalaćka, Maria Korogrodzka.

REPERTUAR

PREMIERY

1. *MICKIEWICZ – PUSZKIN – SŁOWACKI – CHOPIN.* Montaż poetycko – muzyczny poświęcony pamięci największych wieszczów Słowiańszczyzny w ich roku jubileuszowym.
Prem. 3 IX 49, 11x.

2. Juliusz Słowacki - *MAZEPA.* Reż. Waclaw Waclawski, *scen.* Ludwik Tyński.
Obsada: Król Jan Kazimierz – R. Sawicki; Mazepa, dworzanin króla - Z. Bończa – Tomaszewski, H. Hunko; Wojewoda - W. Waclawski; Amelia, żona Wojewody – C. Górską, E. Kuske; Zbigniew, syn Wojewody z pierwszego małżeństwa – B. Wróblewski; dworzanie Wojewody: Chmara – B. Myślićki; Pasek – W. Ilnicki; Chrzastka – K. Załuski; Kasztelanowa – M. Wnorowska.
Prem. 27 IX 49, 32x.

3. Zdzisław Gozdawa, Waclaw Stępień - *MOJA ŻONA PENELOPA.* Reż. Stanisław Winiecki, *scen.* Ludwik Tyński.
Obsada: Penelopa – Z. Mirska; Odyss – S. Buczek; Zeus – A. Narkiewicz; Hera – H. Dobrzanka; Hermes – S. Winiecki; Bidoklepos, filozof – B. Bombor; Galimatias – M. Arski; Orfeusz – M. Surwiłło; Onomatopeja, kelnerka – Z. Grabińska; Eureka, maszynistka – M. Sandle; Pytia – H. Płachecka; Eukaliptos, woźny - +++, przy fortepianach – M. Korogrodzka, J. Skalaćka.
Prem. 6 X 49, 2x.

4. Aleksandr Afinogienow - *MŁODOŚĆ ZWYCIĘŻA (Maszeńka).* Przekł. Xymena Lewicka.
Reż. Zygmunt Bończa - Tomaszewski, *dek.* Ludwik Tyński, *kost.* z pracowni Kamili Lipińskiej.
Obsada: Okajemow Bazyli Iwanowicz – W. Waclawski; Masza – Z. Grabińska; Paweł Pawłowicz Tumański – M. Arski; Wiktor – B. Wróblewski; Nina Aleksandrowna – Z. Mirska; Leonid Borysowicz – M. Surwiłło; Motia – M. Wnorowska; Wiera Michajłowna – H. Orlikówna; Lola – M. Sandle; Wania – H. Hunko; Hala - +++.
Prem. 5 XI 49, 23x.

Premiera w ramach Ogólnopolskiego Festiwalu Sztuk Rosyjskich i Radzieckich, fragmenty sztuki były transmitowane przez PR Wrocław

5. G. M. Watters, Artur Melancthon Hopkins - *ARTYSCI*. Przekł. Stanisława Kuszelewska, adapt. Marian Hemar. Reż. Stanisław Winiecki, dek. Ludwik Tyński, kost. z prac. Kamili Lipińskiej, oprac. muz. Wiktor Buchwald.

Obsada: Bonny – H. Dobrzanka; Gussie – H. Płachecka; Mazie – J. Dobrzańska; Sylwia Marco – D. Wierzbowska; Skid - S. Winiecki; Jimmy – B. Myślicki; Bozo – S. Buczek; Lefty – R. Sawicki; Jerry Evans - +++; Harvey Howell – B. Bombor; Ackerman – A. Narkiewicz; przy fortepianie - M. Korogrodzka.

Prem. 16 XI 49, 18x.

6. Janusz Teodor Dybowski - *ZŁOTO W DOLINIE (ZAPORA)*. Reż. Waclaw Waclawski, dek. Władysław Dach, kost. z prac. Kamili Lipińskiej.

Obsada: Weronika Trzęsowska - M. Wnorowska; Stefka, jej córka – E. Kuske; Marek Bryła, inżynier – A. Narkiewicz; Marcin Biały, brat Weroniki – S. Buczek; Pietrzyzna, Służąca – D. Wierzbowska; Jagnieszka – H. Orlikówna; Marcjanna – H. Płachecka; Stanisław Janiak, nauczyciel – B. Bombor; Józef, mąż Jagnieszki - +++; Jan, mąż Marcjanny – B. Myślicki; Wicek, parobek - H. Hunko; Paweł, dziadek Weroniki - W. Waclawski; Jontek Kuternoga, muzykant - +++.

Prem. 15 XII 49, 27x.

7. Aleksander Fredro - *MĄŻ I ŻONA*. Reż. Zygmunt Bończa Tomaszewski, dek. Ludwik Tyński, kost. z pracowni Kamili Lipińskiej.

Obsada: Waclaw - J. Stępowski, B. Wróblewski; żona - C. Górka; Justysia - Z. Grabińska; Alfred – M. Surwiłło, B. Wróblewski.

Prem. 22 XII 49, 28x.

8. Ryszard Ruskowski - *JADZIA WDOWA*. Adapt. Julian Tuwim. Reż. Stanisław Winiecki, dek. Władysław Dach, kost. z pracowni Kamili Lipińskiej, oprac. muz. Marek Andrzejewski, dyryg. Stanisław Palija

Obsada: Mieczysław – R. Sawicki; Bolesław – A. Narkiewicz; Krzysztof – B. Myślicki; Adolf – B. Wróblewski; Feliks – S. Winiecki; Józef – H. Hunko; Kucharz – W. Ilnicki; Licki - +++; Gawalecki , Piszczalski – W. Hańcza; Jadzia – H. Dobrzanka; Hortensja – J. Dobrzańska; Eufemia – H. Orlikówna; Melania – M. Sandle; Antosia – Z. Grabińska; Barbara – H. Płachecka; Kos – W. Ilnicki i in.

Prem. 15 II 50.

9. George Bernard Shaw - *PROFESJA PANI WARREN (Miss Wareen Profession)*. Przekł. Florian Sobieniowski. Reż. Zygmunt Bończa Tomaszewski, dek. Stanisław Orzecki, kost. z pracowni Kamili Lipińskiej.

Obsada: Pani Warren - M. Wnorowska; Wiwia - E. Kuske; Pastor Samuel Gardner - W. Waclawski; Frank, Gardner - M. Surwiłło; Praed - B. Bombor; Sir George Crofts - S. Buczek.

Prem. 18 II 50.

10. Józef Bliziński - *PAN DAMAZY*. Reż. Wiktor Biegański, dek. Ludwik Tyński, kost. z pracowni Kamili Lipińskiej.

Obsada: Damazy – R. Sawicki; Żegocina – M. Wnorowska; Rejent – W. Biegański; Helenka – J. Skałacka; Mańka – C. Górską; Tykalska – J. Dobrzańska; Antoni – B. Bombor; Seweryn – B. Wróblewski; Gienio – A. Narkiewicz; Jan – W. Ilnicki.

Prem. 15 IV 50, 25x.

11. Andriej Uspieńskij – *PRZYJACIELE (Priyateli)*. *Przekł.* Maria Bechczyc Rudnicka. *Reż.* Wiktor Biegański, *dek.* Władysław Dach, *kost.* z pracowni Kamili Lipińskiej.

Obsada: Cyryl Wołoszyn – J. Pieracki; Jusuf Sabirow – M. Surwiłło; Raisa Orłowa – M. Szewczyńska; Wiera Piotrowska – A. Dzierzbicka; Aleksandra Kurnikowa – E. Kuske.

Prem. 1 V 50, 27x.

12. Leon Kruczkowski - *NIEMCY*. *Reż.* Wiktor Biegański, *dek.* Władysław Dach, *kost.* z pracowni Kamili Lipińskiej.

Obsada: prof. Sonnenbruch - W. Biegański; Berta, jego żona - H. Płachecka; Ruth - A. Dzierzbicka; Willi - M. Surwiłło; Liesel - C. Górską; Peters - S. Winiecki, W. Mikłasiński; Hoppe - S. Buczek; Schultz - W. Waclawski; Juryś - H. Hunko; Pani Soeresen - J. Dobrzańska; Marika - H. Dobrzanka, U. Gryglewska; Tourtenelle - R. Sawicki; Franchette – J. Skałacka; Oficer - A. Narkiewicz; Bennecke, Gefreiter - B. Bombor; Antoni – W. Mikłasiński; Urzędnik policji - B. Kłodkowski; Heini - +++; Dziecko żydowskie -++++.

Prem. 24 VI 50.

13. George Bernard Shaw - *PIGMALION*. *Przekł.* Florian Sobieniowski. *Reż.* Wiktor Biegański, *dek.* Ludwik Tyński, *kost.* z pracowni Kamili Lipińskiej.

Obsada: Pani Higgins – M. Wnorowska; Profesor Henryk Higgins, jej syn - J. Pieracki; Pułkownik Pickering – M. Godzisz; Pani Eynsford Hill – J. Wysocka; Klara, jej córka – Z. Grabińska; Fred, jej syn – B. Wróblewski; Alfred Doolittle - W. Rajewski; Eliza, jego córka - E. Kuske; Pani Pearce – M. Szewczyńska; Pokojówka – D. Wierzbowska; Przechodzień I – W. Ilnicki; Przechodzień II – T. Kamberski.

Prem. 1 VII 50.

Ogółem zagrano 267 przedstawień w 1949.

od początku sezonu do 15 XI teatr dał 70 przedstawień, (w Świdnicy 37, w Wałbrzychu – 12, w 6 innych miejscowościach – 21)

od dnia 1 IX 49 do 31 I 50

dano 150 przedstawień: w Świdnicy – 86, w Wałbrzychu – 31, w Dzierżonowie – 16, w Świebodzicach – 9, w Jaworze – 7, w Strzegomiu – 2, w Bielawie – 2, w Pieszycach – 2, w Głogowie – 1, w Pszenowie - 1, w Jaroszowie – 1

ogółem przedstawienia obejrzało w tym czasie 61. 298 widzów, w tym 35. 429 na bilety ulgowe dla Związków Zawodowych, 3. 415 dla młodzieży szkolnej, dano 99 zamkniętych przedstawień zakupionych przez świat pracy i szkoły.

Szczecin

Teatr Polski

ul. Swarzędzka 5

Mieści się w gmachu zbudowanym ok. 1920 wg proj. Thesmachera jako siedziba loży masońskiej, w latach 1935-37 przebudowanym dla potrzeb organizacji kobiet niemieckich "Frauenshaft NSDAP"; po II wojnie świat. - kino "Bałtyk". Do potrzeb teatralnych budynek adaptowano w 1946; oddany do użytku w kwietniu 1946. Do 31 VIII 46 siedziba Teatru Polskiego, od 1 IX 1946 - prywatnego, konwencionowanego przez ZASP, Teatru Komedia Muzyczna. 14 X 1947 teatr zmienił nazwę na Teatr Polski. Przebudowany jesienią 1948. Upaństwowiony 1 I 1949 pn. Państwowy T. Polski. 16 I 1950 na najwyższej kondygnacji Muzeum Pomorza Zachodniego – gmach wybudowany w 1912 - otwarto filialną scenę pn. Teatr Współczesny.

Scen: 2 (Teatr Polski, ul. Swarożyca 5, miejsc 618; Teatr Współczesny, Wały Chrobrego 3, miejsc 497).

KIEROWNICTWO

Zbigniew Sawan *dyr. nacz. i art.*, Edmund Kron *zast. dyr.*, Eugeniusz Aniszczenko (od 1 V 50) i Roman Bratny *kier. lit.*, Edmund Borowski i Andrzej Markowski. *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Jan Perz; *w bież. sez.*- Stanisław Bryliński, Łazarz Kobryński, Edmund Kron, Zbigniew Sawan.

Scenografowie: *w bież. sez.*- Lidia Wysocka, Władysław Buśkiewicz, Mikołaj Kiss-Orski, Ryszard Orski, Andrzej Sadowski, Paweł Starnicki, Jerzy Świdliński.

Choreografowie: *w bież. sez.* – Jadwiga Dracówna [Jadwiga Janina Drac-Daszewska].

Aktorzy: Krystyna Boreńska (od 1 IV 50), Jaga Boryta, Elwira Brodowicz-Turska, Nina Burska, Zofia Burzyńska-Ordyńska, Wanda Chęcińska (od 1 IV 50), Stanisława Engelówna, Krystyna Feldman, Zofia Hajdamowicz-Grabiańska, Maria Homerska (od 1 VII 1950), Maria Kalinowska, Maryla Karwowska, Maria Malicka, Janina Masiejewska, Tamara Paśławska, Maria Stajewska-Petecka, Janina Szydłowska, Elżbieta Święcicka (od 1 VII 50), Ewelina Więckowska, Lidia Wysocka, Stanisław Bryliński, Władysław Bugajny, Jan Czabanowski, Zygmunt Czerski, Jan Daszewski, Rajmund Fleszar, Zdzisław Giżejowski, Wiktor Grotowicz, Kazimierz Iwor (od 1 XI 49), Stanisław Jaskowski, Ludomir Jewasiński (od 25 I 50), Witold Kałuski, Leopold Kitka-Sokołowski, Konstanty Krugłowski, Klemens Krzyżek, Zygmunt Malinowski (od 1 I 50), Józef Miściorok (od 1 VI 50), Teofil Ordoński (od 15 X 49), Kazimierz Petecki (od 1 I 50), Jan Perz, Gustaw Rasiński, Klemens Roman, Henryk Sodalski, Władysław Sokalski, Antoni Szostak, Leszek Szymocha, Henryk Teichert (od 1 VII 50), Wincenty Wesołowski, Jerzy Wojtczak (od 20 VI 50), Józef Zacharewicz, Władysław Ziemiański, Mieczysław Zudar, Jacek Żak; *w bież. sez.* – Halina Swincow, Laura Twarowska, Kazimierz Chruściakowski, Stanisław Kaczmarczyk, Eustachy Kojalłowicz, Edmund Kron, Zbigniew Sawan.

REPERTUAR

Teatr Polski

PREMIERY

1. Michaił Swietłow — *BAJKA (Skazka)*. Przekł. Andrzej Pułjanowski, *teksty piosenek* Andrzej Pułjanowski i Krystyna Wolińska. *Insc. i reż.* Zbigniew Sawan, *scen.* Władysław Buśkiewicz i Andrzej Sadowski, *muz.* Marek Andrzejewski.

Obsada: Iwan Anisimowicz – K. Petecki; Tania – J. Szydłowska; Szurnik – K. Feldman; Katia – L. Wysocka; Pietia – Z. Czerski; Wania – W. Kałuski; Wiktor – S. Jaszkowski; Mojsiej – J. Żak; Jakub – L. Szymocha; Poszukiwacz złota – R. Fleszar; Pospiełow – S. Bryliński; Hydrotechnik – E. Kojalłowicz; Chory starzec – K. Roman; I starzec – G. Rasiński; II starzec – H. Sodalski; Myśliwy – L. Kitka-Sokołowski; Kulawy – Z. Sawan; Serafin – W. Bugajny; Fedorowicz – W. Grotowicz; Kołobielnij – K. Krugłowski; I chłop – J. Daszewski; II chłop – J. Czabanowski.

Prem. 27 X 49 w ramach Festiwalu Sztuk Rosyjskich i Radzieckich, 55x (23 197).

2. Tirso de Molina — *ZIELONY GIL (Don Gil de las Calsas Verdes)*. Przekł. i adapt. Julian Tuwim. *Insc. i reż.* Zbigniew Sawan, *dek. i kost.* Mikołaj Kiss-Orski, *muz.* Marek Andrzejewski, *choreogr.* Jadwiga Dracówna.

Obsada: Donna Diana – L. Wysocka; Guintana – K. Roman; Caramanchel – K. Petecki; Don Martin – W. Kałuski; Don Pedro – T. Ordoński; Osorio – J. Zacharewicz; Donna Inez – T. Pasławska; Don Ricardo – R. Fleszar; Donna Clara – J. Masiejewska; Celio – K. Iwor; Don Diego – K. Krugłowski; Don Antonio – J. Żak; Fabio – Z. Czerski; Decio – L. Szymocha; Valdivieso – x x x; Alguasil – E. Kojalłowicz; Aguilaz – W. Sokalski; Valetto – W. Ziemiański; Praprem. polska 12 I 50, 64x (35 251) ogółem.

3. Aleksander Fredro — *ZEMSTA*. Reż. i *insc.* Stanisław Bryliński, *dek. i kost.* Mikołaj Kiss-Orski, *asyst. reż.* Krystyna Feldman.

Obsada: Cześnik – S. Bryliński; Klara – E. Turska; Rejent – J. Daszewski; Wacław W. Sokalski; Podstolina – M. Karwowska; Papkin – W. Kałuski; Dyndalski – G. Rasiński; Śmigalski – x x x; Perełka – W. Ziemiański; I murarz – R. Fleszar; II murarz – K. Iwor.

Prem. 31 III 50, 44x (22 571).

Benefis z okazji 40-lecia pracy scenicznej Stanisława Brylińskiego

4. Sándor Gergely — *SPRAWA PAWŁA ESZTERAGA (Mój syn)*. Przekł. Ryszard Ordyński. *Insc. i reż.* Łazarz Kobryński, *dek. i kost.* Andrzej Sadowski i Władysław Buśkiewicz, *asyst. reż.* Krystyna Feldman.

Obsada: Pani Eszterag – Z. Ordyńska; Paweł Eszterag – R. Fleszar; Pani Kovacs – Z. Hajdamowicz-Grabiańska; Józef Kovacs – S. Bryliński; Michał Affra-Nagy – M. Zudar; Julia – J. Szydłowska; Jerzy Domanovick – S. Jaszkowski; Antoni Bobori – L. Szymocha; Jan Timar – W. Sokalski; Major Sądu Wojskowego – W. Grotowicz; Radca policji – W. Kałuski; Żołnierz I – K. Iwor; Żołnierz II – Z. Czerski; Kelner – L. Jewasiński; Bokor – K. Roman; Braun – W. Wesołowski; Cseh – W. Ziemiański; Chłopak do gazet – K. Feldman; Komendant więzienia wojskowego – A. Szostak; Policjant – x x x; Wachmistrz policji – H. Sodalski; Wachmistrz żandarmerii – J. Czabanowski; Dozorca więzienny – x x x.

Prem. 28 V 50, 28x (6 354) ogółem.

5. Andriej Uspienski — *PRZYJACIELE (Druzia)*. Przekł. Maria Bechczyc-Rudnicka. Reż. Edmund Kron, *dek.* Ryszard Orski, *asyst. reż.* Elwira Turska.

Obsada: Cyryl Wołoszyn – W. Grotowicz; Jusuf Sabirow – L. Szymocha; Raisa Orłowa – J. Boryta; Wiera Piotrowska – J. Szydłowska; Aleksandra Kurnikowa – E. Turska.

Prem. 16 VII 50, 41x (14 021) ogółem.

Teatr Współczesny

PREMIERY

6. Leon Kruczkowski — *NIEMCY (Sonnenbruchowie)*. Reż. Jan Perz, dek. Paweł Starnicki, kost. Lidia Wysocka, asyst. reż. Krystyna Feldman.

Obsada: Profesor Sonnenbruch – S. Bryliński; Berta – N. Burska; Ruth – M. Malicka; Willi – S. Jaskowski; Liesel – M. Karwowska; Hoppe – W. Wesołowski; Heine – Z. Czerski; Juryś – K. Krugłowski; Dziecko żydowskie – K. Feldman; Pani Soerensen – J. Boryta; Marika – E. Turska; Fanchette – J. Szydłowska; Tourterelle – L. Kitka-Sokołowski; Major – M. Zudar; Schultz – J. Czabanowski; Gefreiter – K. Iwor; Joachim Peters – W. Grotowicz; Antoni – G. Rasiński; Bennecke – J. Daszewski; I urzędnik policji – H. Sodalski; II urzędnik policji – J. Perz.

Prem. 16 I 50, 51x (22 082) ogółem.

Inauguracja działalności Teatru Współczesnego.

7. John Boynton Priestley — *PAN INSPEKTOR PRZYSZEDŁ (An Inspector calls)*. Przekł. Józef Brodzki. *Epilog* Roman Bratny. Reż. Edmund Kron, dek. Jerzy Świdliński i Ryszard Orski.

Obsada: Artur Birling – J. Czabanowski; Sybilla Birling – Z. Hajdamowicz-Grabiańska; Shella Birling – J. Szydłowska; Eryk Birling – L. Szymocha; Gerald Croft – S. Jaskowski; Edna – H. Swincow; Inspektor Goole – E. Kron, K. Roman; *Epilog:* Inspektor – T. Ordoński; Pracownicy techniczni teatru – S. Kaczmarczyk i K. Chruściakowski.

Prem. 18 III 50, 43x (15 518) ogółem.

8. Konstantin Simonow — *OBCY CIENŃ (Czużaja tień)*. Przekł. Lidia Zamkow. Reż. Jan Perz, dek. Mikołaj Kiss-Orski. asyst. reż. Elwira Turska.

Obsada: Sergiej Trubnikow – J. Daszewski; Olga Trubnikowa – S. Engelówna; Helena – E. Turska; Makiejew – Z. Malinowski; Sawatiejew – E. Kojałłowicz; Sawatiejewa – N. Burska; Ryżow – R. Fleszar; Iwanow – J. Czabanowski; Kuniew – T. Ordoński; Halina Pietrowna – M. Kalinowska; Sekretarka Trubnikowa – E. Więckowska.

Prem. 31 V 50, 48x (13 258) ogółem.

9. Molière — *SZELMOSTWA SKAPENA (Les fourberies de Scapin)*. Przekł. Tadeusz Boy-Żeleński. *Insc. i reż.* Zbigniew Sawan, dek. i kost. Mikołaj Kiss-Orski, *tarantella i piosenka* Marek Andrzejewski, asyst. reż. Zofia Grabiańska.

Obsada: Argant – J. Daszewski; Geront – J. Czabanowski; Oktaw – J. Żak; Lemander – W. Kałuski; Zerbineta – T. Paśławska; Hyacyntha – K. Boreńska; Skapen – K. Petecki; Sylwester – W. Wesołowski; Neryna – L. Twarowska; Karlo – K. Krugłowski; Dwóch tragarzy – xxx.

Prem. 20 VII 50, 28x (11 537) ogółem.

Toruń

Państwowe Teatry Ziemi Pomorskiej Scena w Toruniu

pl. Armii Czerwonej 1

Gmach wybudowano w latach 1901-1904.

Od 22 II do 12 X 1945 roku Teatr Ziemi Pomorskiej działał jako teatr miejski. 12 X 1945 połączony, decyzją MKiS, z Teatrem Polskim w Bydgoszczy wspólną dyrekcją, z osobnymi zespołami. 1 XII 1945 teatry, rozdzielono. Z początkiem sezonu 1947/48 sceny ponownie połączono na tych samych zasadach. W sezonie 1948/49 teatry funkcjonowały osobno. 1 IX 1949 teatr został upaństwowiony i połączony z teatrem bydgoskim w Państwowe Teatry Ziemi Pomorskiej Bydgoszcz – Toruń. W tym okresie teatry miały wspólny zespół.

Scen: 1 (pl. Armii Czerwonej 1, miejsc 612).

KIEROWNICTWO

Aleksander Rodziewicz *dyr. art. połączonych scen Bydgoszczy i Torunia*, Alfred Kowalkowski *kier. lit.*, Grzegorz Kardaś *kier. muz.*, Jan Gajewski *kier. techn.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Zob. Bydgoszcz, Państwowe Teatry Ziemi Pomorskiej.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Aleksander Ostrowski – *GRZESZNICY BEZ WINY (Bież winy winowatyje)*. *Przekł.* Czesław Jastrzębiec-Kozłowski, *oprac. tekstu i reż.* Aleksander Rodziewicz, *dek.* Leonard Torwirt.

Obsada: Kruczynina – H. Skrzydłowska; Lubow – H. Skrzydłowska; Taisa – R. Dańska; Murow – T. Tusiacki; Dudukin – W. Judejko; Korynkina – D. Wiłowicz; Szmaga – J. Bukowski; Nieznamow – Z. Zachariusz; Miłowzorow – B. Nowak; Gałczyzna – N. Morozowicz; Anulka – H. Alszyńska; Iwan – K. Chorzewski.

Prem. 9 X 49.

2. Wacław Kubacki – *KRZYK JARZĘBINY*. *Reż.* Gustawa Błońska, *scen.* Leonard Torwirt, *Wykorzystano muzykę* Wolfganga Amadeusza Mozarta, Fielda, Franciszka Schuberta, Michała Kleofasa Ogińskiego.

Obsada: Marszałek – J. Ulrich; Pani Rejentowa – Z. Molska; Konstanty – T. Rosiński; Laura, Panna Szambelanówna – W. Rucińska, B. Janiszewska; Ludwik Spitznagel – H. Konieczka; Michał – H. Adamczak; Wojciech – H. Żuczkowski; Aron – R. Mrongowius, Pan Komisarz – L. Jaroszyński; Ksiądz Kanonik – R. Szerzeniewski; Serwacy – W. Cichoracki; Francuzka – E. Skorynianka; Ambroży - ***.

Prem. 12 X 49.

3. Arwid Grigulis – *BŁĘKITNA PORCELANA (Glina i farfor)*. *Przekł.* Stanisław Powołocki, Michał Orlicz. *Insc., reż. i przekł. piosenek* Aleksander Rodziewicz, *scen.* Leonard Torwirt, *asyst. reż.* Mieczysław Wielicz.

Obsada: Benedykt Krus – H. Skrzydłowska; Jej matka – Z. Molska; Nikław Skulte – M. Wielicz; Atys Egle – J. Ulrich; Dawid Gaujimaljet – H. Konieczka; Atys Atwasar – W. Judejko; Kajwa Atwasar – R. Dańska, W. Rucińska, E. Skorynianka; Klaw Patzer – H. Żuczkowski; Kasper Wiłnis – B. Romaniszyn; Indrygis Sipol – J. Gajdar; Mikus Skudra – R. Mrongowius; Anna Rose – W. Rucińska, E. Skorynianka; Linard Semgał – W. Blichewicz; Igor Szczepakin – T. Tusiacki; Sierżant – H. Adamczak; Żołnierz – Z. Tkaczuk; Szczepan – L.

Jaroszyński; Gospodarz – J. Siekierzyński; Jego żona – M. Szczęsna; Jej ojciec – S. Lochman; Komsomolec – Z. Zachariusz.

Praprem. 15 XI 49.

4. Aleksander Bondy – *OJCIEC DEBIUTANTKI (Siniczkin)*. Przekł. Aleksander Maliszewski. Insc. i reż. Tadeusz Krotke, scen. Jerzy Niesiołowski, muz. Stanisław Dzięgielewski, kier. muz. Grzegorz Kardaś, choreogr. Stefania Cichoracka, asyst. reż. Ryszard Szerzeniewski.

Obsada: Siniczkin – W. Cichoracki; Liza – R. Dańska; Wietryński – L. Niemczyk, T. Rosiński; Zefirow – J. Bukowski; Raisa Surmiłowa – D. Wiłowicz; Pustosławcew – R. Szerzeniewski; Nalimow – S. Burczyk; Borzikow – H. Olszewski; Łukasz – K. Chorzewski; Pierwszy amant – B. Nowak; Aktor grający niewolnika – E. Mielniczek; Aktor grający Neptuna - ***; Aktorka – Cz. Siekierzyńska; Dionizy – P. Maruszak.

Prem. 22 XII 49.

5. Eugène Scribe – *SZKLANKA WODY (Le Verre d'eau)*. Przekł. Stanisław Ostoja. Insc. i reż. Aleksander Rodziewicz, dek. i kost. Leonard Torwirt, oprac. muz. Grzegorz Kardaś, choreogr. Stefania Cichoracka.

Obsada: Królowa Anna – J. Okońska; Księżna Marlborough – H. Krzywicka; Henryk de Saint-Jean – J. Obidowicz; Masham – M. Szul; Abigail – W. Rucińska, U. Modrzyńska; Margrabia – Z. Gawroński; Thopson – Z. Tkaczuk.

Prem. 23 XII 49.

6. Stuart Engstrand – *WIOSNA W NORWEGII (Wor en Norwegen - Norwegian spring)*. Reż. Tadeusz Krotke, scen. Leonard Torwirt, asyst. reż. Jan Ulrich.

Obsada: Johan Jansen – J. Ulrich; Marta – H. Skrzydłowska, D. Wiłowicz; Astrid – B. Janiszewska; Ralf – R. Kajetanowicz; Kars – Z. Zachariusz; Lars – W. Blichewicz; Britta – E. Skorynianka; Jacobsen – T. Krotke; Jego żona – Z. Molska; Sigrid – U. Modrzyńska, G. Piotrowska; Tore – H. Konieczka; Aron Gulf – L. Jaroszyński; Selma - ***; Nazista – H. Żuczkowski; Doktor – E. Mielniczek, W. Hańcza.

Prem. 22 III 50.

7. Konstanty Isajew, Aleksander Galicz – *TU MÓWI TAJMYR (Was wyzywajet Tajmyr)*. Przekł. Aleksander Maliszewski. Insc. i reż. Tadeusz Krotke, scen. Eligiusz Baranowski, kier. muz. Grzegorz Kardaś, ewolucje taneczne Stefania Cichoracka, asyst. reż. Jerzy Bukowski.

Obsada: Diużikow – H. Olszewski; Kirpicznikow – T. Krotke; Baburin – J. Bukowski, Griszko – Z. Gawroński, Dunia Baburin – E. Skorynianka; Luba Popowa – Z. Markowska; Elżbieta Kirpicznikow – H. Chorzewska; Dyżurna z 13 piętra – N. Morozowicz; Matka Luby Popowej – C. Siekierzyńska; Człowiek w kraciastym palcie – K. Chorzewski; Mąż swojej żony – E. Mielniczek, Milicjant – P. Maruszak; Akompaniator - ***; Śpiewaczka - ***; Chłopiec - ***.

Prem. 30 IV 50.

8. Leonid Leonow – *ZWYKŁY CZŁOWIEK (Obykowniennyj czielowiek)*. Przekł. Anna Kamińska, Jan Śpiewak. Reż. Aleksander Rodziewicz, scen. Edmund Grajewski, asyst. reż. Janusz Obidowicz.

Obsada: Dymitr Romanowicz Ładygin – J. Obidowicz; Wiera Artiemiewna – H. Skrzydłowska; Aleksiej Iwanowicz – H. Adamczak; Kira – G. Korsakow; Konstancja Lwowna – M. Szczęsna; Swiekołkin – W. Cichoracki; Annuszka – G. Piotrowska; Parasza – S. Cichoracka.

Prem. 11 V 50.

9. George Bernard Shaw – *SZCZYGLI ZAULEK (Widowers' Houses)*. Przekł. Florian Sobieniowski. Reż. Aleksander Rodziewicz, scen. Leonard Torwirt, asyst. reż. Jadwiga Olędzka.

Obsada: Dr Henryk Trencz – R. Kajetanowicz; Willam de Burch Koken – H. Konieczka; Sartoriusz – B. Romaniszyn; Syroliz – M. Wielicz; Blanka Sartoriusz – G. Korsakow; Anna – G. Piotrowska; Kelner hotelowy – Z. Tkaczuk.

Prem. 23 VII 50.

Państwowy Teatr Lalki i Aktora “Baj Pomorski”

ul. Piernikarska 9

Teatr powstał pod patronatem Robotniczego Towarzystwa Przyjaciół Dzieci. Budynek Ośrodka Harcerskiego w Toruniu. Teatr został upaństwowiony 1 I 1950.

Scen: 1 (ul. Piernikarska 9).

KIEROWNICTWO

Joanna Piekarska *dyr. i kier. art.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. - Joanna Piekarska, Stefan Burczyk.

Scenografowie: w bież. sez. – Wanda Byrska, Stanisław Byrski, Otton Kulikowski, Irena Pikiel, Jerzy Zitzman.

Aktorzy: Teresa Karasińska, Halina Kłosowska, Irena Kozerska, Żelislawa Malska, Barbara Rychłowska-Kulikowska, Teresa Zielińska, Anna Żukowska, Henryk Dubowik, Wacław Iwanicki, Józef Jerzy Koczyński, Czesław Kurzawski, Józef Marian Piszcz, Zdzisław Sikora.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Maria Kownacka - *O ŻACZKU SZKOLACZKU*. Reż. Joanna Piekarska, *lalki* Wanda i Stanisław Byrscy, *dek.* Otton Kulikowski, *oprac. muz.* Krystyna Zalewska.

Obsada: H. Kłosowska, Ż. Malska, E. Zacharewicz, T. Zielińska, A. Żukowska, O. Kulikowski, C. Kurzawski, J.J.Koczyński, Z. Tkaczuk.

Prem. IX 49.

2. Krystyna Artyniewicz - *GOŚCIE ZAPUSTNI*. Reż. Joanna Piekarska, *scen.* Otton Kulikowski, *oprac. muz.* Krystyna Zalewska.

Obsada: Jagna - A. Żukowska, I. Kozerska, Z. Sikora (ruch); Babcia - B. Rychłowska-Kulikowska; Sąsiadka - T. Karasińska; Niedźwiedź - J.M.Piszcz; Wilk - H. Dubowik; Podkoziolatek - B. Rychłowska-Kulikowska; Diabeł - W. Iwanicki; Bartek - Z. Sikora.

Prem. 9 IV 50.

3. Nina Gernet, Tatiana Gurewicz - *GĘGOREK*. Reż. Stefan Burczyk, scen. Irena Pikiel, asyst. reż. Żeliszawa Malska.

Obsada: Kasia - H. Kłosowska, Ż. Malska; Jeż - C. Kurzawski; Lis - W. Iwanicki; Gęgorek - Z. Sikora.

Prem. 9 IV 50.

4. Samuel Marszak - *BAWIMY SIĘ W CYRKU*. Przekł. Włodzimierz Kalinowicz. Oprac. Bielyszew. Reż. Joanna Piekarska, scen. Jerzy Zitzman.

Prem. VII 50.

Wałbrzych

Miejski Teatr Lalki i Aktora

ul. Rynek 5

Scen: 1 (ul. Rynek 5).

KIEROWNICTWO

Tadeusz Karwat *dyr.*, Tadeusz Vogelsinger *kier. muz.*, Alfons Drabent *kier. adm.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Władysław Jeżewski (od 1 X 49), Aleksandra Gruszczyńska-Grzyska (od 15 VIII 50); *w bież. sez.* – Tadeusz Karwat.

Scenografowie: Zdzisław Tuczyński (od 1 VIII 50); *w bież. sez.* – Melania i Tadeusz Karwatowie.

Aktorzy: Kazimiera Borzym (od 1 V 50), Stanisława Ciepielewska, Halina Dobrowolska (od 1 XI 49), Barbara Nowak (od 1 XI 49), Zdzisława Nowak, Zofia Pierogowska, Janina Pilip, Janina Wierzbowska, Alicja Winiarska (od 1 XI 49), Danuta Wysiekińska, Ryszard Banasiak (od 1 XI 49), Edward Doszła, Wojciech Jakubowski (1 XI 49-5 VI 50), Władysław Jeżewski (od 1 X 49), Tadeusz Karwat, Kazimierz Ostrowicz.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Maria Kownacka - *O ŻACZKU SZKOLACZKU I SOWIZDRZALE*. Reż., dek. Tadeusz Karwat, lalki Melania Karwat, muz. Tadeusz Vogelsinger.

Obsada: S. Ciepielewska, Z. Nowak, Z. Pierogowska, J. Pilip, J. Wierzbowska, E. Doszła.

Prem. 25 IX 49, 18x (3 492) do końca eksploatacji sztuki.

2. Stanisława Giaro - *KOT W BUTACH*. Reż. Władysław Jeżewski, dek. Tadeusz Karwat, lalki Melania i Tadeusz Karwatowie, muz. Tadeusz Vogelsinger.

Obsada: Kot w butach - Z. Nowak; Janek - B. Nowak; Bracia - R. Banasiak, W. Jakubowski; Król - W. Jeżewski; Królowna - A. Winiarska; Paź - J. Pilip; Czarodziej - T. Karwat; Sługa - H. Dobrowolska.

Prem. 7 XII 49, 41x (7 904) do końca eksploatacji sztuki.

3. wg Daniela Defoe - *ROBINSON CRUZOE*. Reż. Władysław Jeżewski, scen. Tadeusz Karwat, muz. Tadeusz Vogelsinger.

Obsada: Piętaszek - H. Dobrowolska; Indianin - Z. Nowak; Król - W. Jeżewski; Kapitan - T. Karwat; B. Nowak, J. Pilip, A. Winiarska, R. Banasiak, E. Doszła, W. Jakubowski, K. Ostrowicz.

Prem. 10 III 50, 46x (15 916) do końca eksploatacji sztuki.

Warszawa

Państwowa Opera i Filharmonia

ul. Nowogrodzka 49

Scena Muzyczno-Operowa powstała w VIII 1945 jako czwarta scena Miejskich Teatrów Dramatycznych. 1 IX 1948 roku Scena Muzyczno-Operowa została przyłączona do Filharmonii Stołecznej. W VII 1948 MKiS zleciło Filharmonii uruchomienie działu operowego, jako załączka przyszłej Opery Narodowej z siedzibą w odbudowanym Teatrze Wielkim. Uruchomienie przedstawień operowych w "Romie" wymagało przebudowy sali. Budynek "Romy" – ocalałego z wojny Domu Katolickiego – miał salę przystosowaną do potrzeb kina. Od jesieni 1947 roku odbywały się w niej koncerty symfoniczne Filharmonii. Dla opery potrzeba było remontu. Projekt przebudowy wg pomysłu prof. E. Dziewulskiego sporządzili inżynierowie T. Filipowicz i T. Nowakowski. Roboty adaptacyjne trwały od IX 1948 do I 1949. Zmniejszyła się ilość miejsc na sali z 1191 do 902. Przedstawienia operowe dawano także w Hali Mirowskiej – jedynej wówczas wielkiej sali widowiskowej w Warszawie, administrowanej przez klub sportowy Gwardia. 28 II 1950 Ministerstwo Kultury i Sztuki powołało przedsiębiorstwo "Teatr Wielki Opery i Baletu w odbudowie" pod dyrekcją Arnolda Szyfmana.

Scen: 1 (ul. Nowogrodzka 49, miejsc 902).

KIEROWNICTWO

Zdzisław Górczyński *dyr. i kier. art.* (od 1 IX 49 do 15 IX 50), Władysław Raczkowski *kier. art. Filharmonii*, Tadeusz Laskowski *wice-dyr.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. - Józef Wyszomirski, Teofil Trzciniński, Tadeusz Laskowski,.

Scenografowie: bież. sez. – Jan Hawrylkiewicz, Waław Borowski.

Dyrygenci: Zdzisław Górczyński, Tadeusz Mazurkiewicz, Mieczysław Mierzejewski, Tadeusz Wilczak; w bież. sez. – Stanisław Nawrot.

Kierownik chóru: Stanisław Nawrot.

Kierownik baletu-choreograf: Stanisław Miszczyk.

Śpiewacy: Ewa Bandrowska-Turska, Helena Bazańska, Alina Bolechowska, Krystyna Brenoczy, Zofia Czarkowska, Franciszka Denis-Słoniewska, Jadwiga Dzikówna, Aniela Fechnerowa, Maria Fołtyn, Irena Furmanik, Jadwiga Kłosówna, Zofia Komorowska, Krystyna Kostal, Joanna Krysińska, Halina Mickiewicz, Joanna Natorff, Halina Popkowska, Natalia Riabis, Maria Sowińska, Halina Stecka, Wanda Wermińska, Maria Zientówna, Albin Fechner, Jerzy Granowski, Leopold Grzegorzewski, Janusz Herbich, Bolesław Jankowski, Jerzy

Kozubski-Habdank, Ryszard Małożewski, Robert Młynarski, Leopold Nowosad, Edward Pawlak, Kazimierz Poreda, Edward Romanowski, Stanisław Roy, Feliks Rud, Robert Sauk, Władysław Skoraczewski, Tadeusz Szmagalski, Michał Szopski, Kazimierz Walter, Józef Wojtan; *w bież. sez.* – Zygmunt Mariański.

Balet: Barbara Andrzejczek, Barbara Barska, Halina Bauska, Marta Bokota, Krystyna Bukowska, Olga Glinkówna, Zofia Grotówna, Loda Halicka, Eugenia Kossak, Jadwiga Kostrzemska, Irena Kulińska, Irena Ładowska, Krystyna Ławrusiewicz, Halina Maculewicz, Wanda Mączkówna, Aniela Massalska, Olga Oleszkiewicz, Florentyna Puchówna, Janina Przedwojewska, Hanna Rutkowska, Stanisława Selmówna, Janina Smoszevska, Sabina Szatkowska, Danuta Szorcówna, Halina Ściborówna, Barbara Urbańska, Jadwiga Wilkońska, Halina Woroniecka, Henryka Zwierzówna, Mieczysław Bagiński, Witold Borkowski, Marek Braziewicz, Stanisław Cywiński, Mieczysław Jankowski, Bogdan Kamiński, Zbigniew Kiliński, Stanisław Kowalski, Janusz Kulczyk, Franciszek Lewandowski, Jerzy Magus-Magowski, Ludwik Małecki, Leon Rozen, Wiesław Rozbiewski, Zygmunt Skórzyński, Kazimierz Skrzypkowski, Henryk Smolarek, Zbigniew Strzałkowski, Bogusław (Bogdan) Wolczyński.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Władysław Żeleński – *GOPLANA. Libr.* Ludomił German wg Juliusza Słowackiego. *Kier. muz.* Zdzisław Górczyński, *insc.* Teofil Trzciniński, *reż.* Teofil Trzciniński, Tadeusz Laskowski, *dek. i kost.* Waław Borowski, *kier. chóru* Stanisław Nawrot, *choreogr.* Stanisław Miszczyk, *dyryg.* Tadeusz Mazurkiewicz, Zdzisław Górczyński.

Obsada: Kirkor – S. Roy, J. Granowski; Kostryn – A. Fechner, B. Jankowski; Wdowa – F. Denis-Słoniewska, A. Fechnerowa, N. Riabis; Balladyna – M. Fołtyn, J. Krysińska, H. Popkowska; Alina – M. Sowińska, J. Dzikówna, Z. Komorowska; Grabiec – J. Granowski, M. Szopski; Goplana – A. Bolechowska, J. Natorff; Skierka – K. Brenoczy, J. Natorff, Z. Czarkowska; Chochlik – H. Stecka, K. Kostal; Halabardnik – W. Skoraczewski, J. Wojtan.
Prem. 30 XII 49, 44x.

2. Czajkowski Piotr – *EUGENIUSZ ONIEGIN (Jewgienij Oniegin). Libr.* Modest Czajkowski wg Aleksandra Puszkina. *Przekł.* Kazimierz Wroczyński. *Kier. muz.* Mieczysław Mierzejewski, *reż.* Józef Wyszomirski, *dek. i kost.* Waław Borowski, *kost. chóru i baletu* Jan Hawryłkiewicz, *kier. chóru* Stanisław Nawrot, *choreogr.* Stanisław Miszczyk.

Obsada: Łarina – A. Fechnerowa; Tatiana – M. Fołtyn, J. Krysińska, H. Bażańska; Olga – K. Kostal, A. Fechnerowa; Filipiewna – H. Stecka, J. Kłosówna; Eugeniusz Oniegin – B. Jankowski, L. Nowosad; Leński – M. Szopski, R. Małożewski; Księżę Gremin – E. Pawlak, K. Poreda; Zarecki – W. Skoraczewski, F. Rud; Triquet – J. Kozubski, T. Szmagalski; Rotmistrz – K. Walter, J. Wojtan; Guillot – J. Wojtan.
Prem. 15 IV 50, 85x.

W REPERTUARZE

3. Mozart – *WESELE FIGARA*. Prem. 10 II 49; *zmiany w obsadzie:* Doktor Bartolo – E. Romanowski; 4. Moniuszko – *STRASZNY DWÓR*. Prem. 30 IV 49; *kier. muz.* Stanisław Nawrot, *zmiany w obsadzie:* Hanna – J. Dzikówna; Jadwiga – K. Kostal, H. Stecka, A. Fechnerowa; Pan Damazy – J. Granowski; Stefan – R. Małożewski, S. Roy; Cześnikowa – F.

Denis-Słoniewska; Maciej – Z. Mariański; R. Młynarski; Skołuba – E. Romanowski; Marta – N. Riabis, H. Stecka; Grześ – T. Szmagański..

Artos

Objazdowy Teatr Artosu

Zorganizowany w końcu lipca 1949, działa przede wszystkim w terenie do końca 1950; daje także przedstawienia w Warszawie (np. w sali Domu Kultury Ministerstwa Bezpieczeństwa Publicznego).

Teatr nie ma stałej siedziby, przedstawienia w objeździe (woj. warszawskie, lubelskie, łódzkie).

KIEROWNICTWO

Tadeusz Jastrzębowski *dyr.*, Edward Zieliński *dyr. adm.*, Wanda Padwa *kier. lit.*

ZESPÓŁ

Reżyserzy: Stanisława Perzanowska, Łukasz Kobryński.

Scenografowie: Adam Jasielski, Konstanty Mackiewicz.

Aktorzy: Irena Jaglarzowa, Maria Koranówna, Irena Stelmachówna., Helena Zahorska, Barbara Zielińska, Stanisław Jaśkiewicz, Piotr Kiebicz, Włodzimierz Kwaskowski, Tadeusz Leszczyc, Marian Nowicki, Henryk Rózgiewicz, Mieczysław Serwiński, Ferdynand Trojanowski, Kazimierz Zarzycki.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Moliere – *ŚWIĘTOSZEK (Tartuffe, ou l'imposteur)*. *Przekł.* Tadeusz Boy – Żeleński. *Insc. i reż.* Stanisława Perzanowska, *dek.* Adam Jasielski, *kost.* Otto Axer, *ilustr. muz.* Mieczysław Kryński, *asyst. reż.* Włodzimierz Kwaskowski.

Obsada: Pani Pernelle – H. Zahorska; Orgon – M. Nowicki; Elmira – B. Zielińska; Damis – K. Zarzycki; Marianna – I. Stelmachówna.; Walery – F. Trojanowski; Kleant – W. Kwaskowski; Tartuffe – M. Serwiński; Doryna – M. Koranówna; Pan Zgoda – T. Leszczyc; Oficer gwardii – P. Kiebicz; Flipota - ***.

Prem. jesień 49.

2. Aleksander Ostrowski – *SZALONE PIENIĄDZE (Bieszenyje diengi)*. *Przekł.* Maria Palulis – Jankowska. *Reż.* Łazarz Kobryński, *scen.* Konstanty Mackiewicz, *kost.* Jadwiga Przeradzka.

Obsada: Sawa Genadicz Wasilkow – M. Serwiński; Iwan Pietrowicz Tielatiew – S. Jaśkiewicz; Jegor Dmitrowicz Głumow – K. Zarzycki; Nadieżda Antonowna Czeboksarowa – H. Zahorska, I. Jaglarzowa; Lidia Juriewna Czeboksarowa – M. Koranówna; Grzegorz Borysowicz Kuczumow – T. Leszczyc ; Wasyl – H. Rózgiewicz; Andrzej – P. Kiebicz; Pokojowka - ***.

Prem. jesień 49.

Państwowy Teatr Ateneum

ul. Czerwonego Krzyża 20

Gmach zbudowany w 1927 wg projektu Romualda Millera, zniszczony w czasie II wojny świat., jest odbudowywany wg projektu Wiktora Ballogha. Zespół w trakcie organizacji.

KIEROWNICTWO

Ludwik René *dyr. i kier. art.* (od 1 VIII 50).

Teatr Dramatyczny Domu Wojska Polskiego Objazdowy Teatr Dramatyczny Domu Wojska Polskiego

ul. Królewska 13

Powstał 1 IX 1949 z siedzibą w Teatrze Narodowym. Od 11 XII 1949 stała siedziba w Domu Wojska Polskiego, ul. Królewska 13, gdzie po kilku przedstawieniach zamkniętych od 19 XII do 3 II 1950 grano dla zwykłej publiczności, następnie do końca sezonu w objeździe.

Scen: 1 (ul. Królewska 13, miejsc 400).

Teatr prowadzi objazd (poligony i jednostki wojskowe na terenie całego kraju).

KIEROWNICTWO

Emil Chaberski *dyr. i kier. art.*, mjr. Adam Kania *vice-dyr.*, Eulalia Bogusz-Szymańska *kier. lit.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. - Emil Chaberski.

Scenografowie: w bież. sez. - Marian Bogusz.

Aktorzy: Irena Charkowska, Alicja Dankowska, Walentyna Grzybowska, Halina Krzyżanowska, Elżbieta Luxembourg, Mira Morawska, Maria Nowosad, Ewa Pachowska, Janina Ratajska, Halina Różańska, Katarzyna Żbikowska, Teodor Aleksandryjski, Leonard Andrzejewski, Leon Badowski, Konrad Ciborski, Kazimierz Chrzanowski, Tadeusz Durda, Kazimierz Janus, Feliks Kalinowski, Witold Lasocki, Janusz Maciejewski, Zygmunt Mierzwiak, Norbert Nader, Aleksander Olędzki, Mieczysław Pawlikowski (od 1 V 50), Józef Strumiński, Józef Szczublewski, Bogdan Szymkowski, Kazimierz Talarczyk, Tadeusz Żyliński.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Maksym Gorki - *MATKA (Mat')*. *Przekł.* Halina Górską. *Przeróbka dramatyczna i układ sceniczny* Stanisław Górski, Rafał Molski, Eulalia Szymańska, Stefan Treugutt, *reż.* Emil Chaberski, *scen.* Marian Bogusz.

Obsada: Pelagia Niłowna Wasowa - H. Różańska; Paweł Własow, jej syn - B. Szymkowski; Mikołaj - J. Szczublewski; Zofia, jego siostra - M. Morawska; Andrzej Nachodka - K. Janus; Rybi - K. Talarczyk; Sasza - E. Pachowska, H. Krzyżanowska; Korsunowa - K. Żbikowska;

Fedzia - Z. Mierzwiak; Stefa - J. Strumiński; Tatiana, jego żona - M. Nowosad; Piotr - T. Durda; Jefim - Z. Mierzwiak; Saweli - T. Żyliński; Sizow - K. Chrzanowski; Iwan - N. Nader; Dyrektor fabryki - A. Olędzki; Oficer żandarmerii - F. Kalinowski; Komisarz - W. Lasocki; Robotnik - L. Andrzejewski; Chłopiec z drukarni - J. Ratajska; Dozorca więzienny - W. Lasocki; Pop - N. Nader; Robotnica I - I. Charkowska; Robotnica II - W. Grzybowska; Podróżna - A. Dankowska; Robotnik - J. Maciejewski; Urzędnik carski - L. Badowski; Dziewczyna - E. Luxembourg; Żandarm - T. Aleksandryjski; oraz Robotnicy, Chłopi, Setnicy, Żandarmi, Podróżni.

Prem. 11 XII 49 (prem. oficjalna 12 XII 49 w T. Narodowym), 124x (146 600) ogółem.

Teatr Dzieci Warszawy

ul. Karowa 31

Teatr dla dzieci i młodzieży zorganizowany jako Spółdzielnia Pracy i Użytkowników. Otwarty 17 XI 1946 pn. Teatr Dzieci Warszawy mieścił się w warszawskim ognisku polskiej YMCA przy Karowej 31 w sali Teatru Studio MO. Grał tam, dzieląc salę z T. Studio do września 1948. 1 XII 1949 został upaństwowiony. W lipcu 1950 dostał salę teatralną przy Marszałkowskiej 8, po T. Rozmaitości. W wyniku konkursu od października 1950 nosił nazwę Teatr Nowej Warszawy.

KIEROWNICTWO

Klementyna Krymkowa *dyr.*, Irena Skowronkówna i Jan Wesołowski *kier. lit.*, Izabella Szereszewska *kier. muz.*, Maria Parnowska *kier. Sekcji Badań*, Maryna Dannenberg *kier. adm.*

ZESPÓŁ ARTSTYCZNY

Reżyserzy: Henryk Ładosz, Izabella Szereszewska.

Scenografowie: Witold Miller, Sławomir Lindner, Janina Petry-Przybylska, Andrzej Sadowski.

Aktorzy: Barbara Abramow, Magdalena Budkówna, Justyna Czartorzyska, Krystyna Duszczyk, Wanda Gizińska, Hanna Halecka, Hanna Hańska, Barbara Lubasińska, Jana Łempicka, Danuta Przesmycka, Janina Sereżyńska, Stefania Staszewska, Irena Szemplińska, Krystyna Wowkonowicz, Ijola Ziebe, Byszewski Czesław Roman, Wojciech Cacko-Zagórski, Jerzy Dargiel, Jerzy Dubowski, Janusz Gorzkowski, Dyonizy Ilczenko, Tadeusz Janczar, Tadeusz Kaczorowski, Jerzy Kleyn, Władysław Kontowt, Piotr Korda, Mieczysław Łęcki, Zbigniew Miecik, Józef Nalberczak, Henryk Palisz, Jan Wesołowski.

REPERTUAR

PREMIERY

1. E. Cjurupa – *ULICA ANNY RUDENKO*. *Adapt.* Igor Newerly, *reż.* Zespół, *scen.* Andrzej Sadowski.

Obsada: Masza Rudenko – D. Przesmycka; Lekarka – Justyna Czartorzyska; Nauczycielka – B. Abramow; Wołodia – D. Ilczenko; Jegor – J. Nalberczak; Myśliwy – J. Wesołowski; Laury, wnuk myśliwego – T. Janczar.

Prem. 11 XII 49, 48x.

SZTUKI DOGRYWANE

2. Lofting – *DOKTOR DOLITTLE I JEGO ZWIERZĘTA*. Prem. 29 XII 47; 3. Januszewska – *OPOWIEŚĆ O CHOPINIE*. Prem. 26 V 49.

Ludowy Teatr Muzyczny

ul. Szwedzka 2/4, ul. Polna 26

Działalność rozpoczął 27 lipca 1948 w byłym ogrodku Lardellego jako Teatr Letni pod patronatem Spółdzielni Pracy i Użytkowników. W styczniu 1949 otrzymał budynek dawnej Comedii przy ul. Szwedzkiej 2/4. Latem gra wyłącznie w Teatrze Letnim. Od 1 XII 1949 upaństwowiony.

Scen: 2 (ul. Szwedzka 2/4, miejsc ok. 500; Teatr Letni, ul. Polna 26, miejsc ok. 800).

KIEROWNICTWO

Jan Mroziński *dyr.*, Marian Hnidy *z-ca dyr.*, Janusz Strachocki *kier. art.*, Sylwester Czosnowski *kier. muz.*, Zofia Szleyen *kier. lit.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. - Nina Orsza, (asyst.), Joanna Poraska (asyst.), Witold Rychter, Janusz Strachocki.

Scenografowie: Jan Molga (kier. pracowni malarskiej), Andrzej Strachocki.

Choreografowie: Eugeniusz Wojnar.

Aktorzy: Maria Bańkowska, Lucyna Bracka, Bogusława Czosnowska, Zofia Grabowska, Mila Kamińska, Józefa Kowalewska, Janina Kwiecińska, Mila Malinowska, Ola Obarska, Nina Orsza [Janina Orsza Łukaszewicz], Aldona Pawłowska, Joanna Janina Poraska, Hanna Rydzewicz, Janina Seredyńska, Irena Soboltówna, Stefania Socha, Barbara Stępniaówna, Janina Targowska, Maria Wojdalińska, Zorika Zarzycka, Alicja Żeliska, Feliks Bańkowski, Stanisław Bieliński, Bolesław Brodelkiewicz, Czesław Byszewski, Marian Czyżewski, Jan Gałązka, Kazimierz Gembicki, Jerzy Gontarz, Stanisław Iwański, Władysław Janecki, Juliusz Kalinowski, Józef Kopyra, Antoni Krasiński, Joachim Lamża, Alfred Łodziński, Zygmunt Malinowski, Alfred Łodziński, Aleksander Ludwik Michałowski, Klemens Mielczarek, Eugeniusz Nowakowski, Jan Orsza, Roman Paczkowski, Janusz Paluszkiewicz, Mieczysław Pawlikowski, Edward Rewera-Rewski, Witold Rychter, Kazimierz Sędzimir, Antoni Szczepański, Tadeusz Surowa, Kazimierz Walter, Jan Wasilewski, Eugeniusz Wojnar, Marek Wołyńczyk, Kazimierz Wójcikowski; *w bież. sez.* - Jan Mroziński, Janusz Strachocki.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Witalis Wolski - *NESTERKO*. *Przekł. i reż.* Janusz Strachocki, *scen.* Andrzej Strachocki, *układy taneczne* Eugeniusz Wojnar, *asyst. reż.* Joanna Poraska, *dyryg.* Sylwester Czosnowski.

Obsada: Nesterko, wędrowny czeladnik – S. Biliński, J. Lamża; Juraś – J. Lamża, S. Bieliński; Maciej, garncarz – W. Janecki; Malwina, jego żona – M. Wojdalińska; Nastka, ich córka – B. Stępniaówna; Samochwalski, seminarzystka – J. Orsza; Pan Baranowski – W. Rychter; Sedzia

– E. Rewski; Pisarz Sądowy – B. Brodelkiewicz; Woźny sądowy – E. Nowakowski; Gospodarz I – A. Szczepański; Gospodarz II – A. Michałowski; Chłop piśmienny – Z. Malinowski; Przekupka I – H. Rydzewicz; Przekupka II – M. Bańkowska; Przekupka III – M. Malinowska; Przekupka IV – S. Socha; Dama I – A. Pawłowska; Dama II – J. Kowalewska; Druhna I – Z. Zarzycka; Dziad lirnik – F. Bańkowski; Pacholek - ***; Osoby Bałaganu: Komediant – K. Wójcikowski; Antoni – A. Krasieński; Antoniowa – J. Poraska; Uliana – Bogusława Czosnowska; Kozak – J. Lamża, K. Walter; Frant-Elegant – B. Brodelkiewicz; Diabeł – E. Wojnar; Mołodycia – I. Soboltówna; Mołojcy I – R. Paczkowski; Mołojcy II – J. Wasilewski; Kuglarz – J. Kopyra.
Praprem. 24 XI 49.

2. Michał Bałucki - *KLUB KAWALERÓW. Piosenki* Rodoć [Mikołaj Biernacki] i Bartels. Reż. Janusz Strachocki, scen. Andrzej Strachocki, muz. Sylwester Czosnowski, oprac. muz. Kazimiera Wereszczyńska, kier. chóru Ireneusz Łojewski, asyst. reż. Joanna Poraska, dyryg. Ireneusz Łojewski.

Obsada: Sobieniewski - E. Rewski; Wygodnicki - W. Rychter; Nieśmiałowski - J. Mroziński; Piorunowicz - W. Janecki; Motyliński - J. Lamża; Topolnicki - S. Bieliński; Jadwiga Ochotnicka - O. Obarska, B. Stępniaówna; Pani Mirska - M. Wojdalińska; Marysia, jej córka - J. Seredyńska; Pani Dziurdziulińska - L. Bracka, J. Poraska; Dama I - M. Bańkowska; Dama II - S. Socha; Dama III J. Kowalewska; Antoś, starszy kelner - B. Brodelkiewicz; Starszy kelner - K. Wójcikowski; Kelner młodszy I - E. Nowakowski; Kelner młodszy II - E. Wojnar; Nina, kelnerka - I. Soboltówna; w II akcie tańczą: I. Soboltówna i E. Wojnar.
Prem. 26 I 50.

3. Friedrich Wolf - *NARODZINY FIGARA. Przekł.* Roman Szydłowski. *Insc.* Janusz Strachocki, reż. Witold Rychter, scen. Andrzej Strachocki, asyst. reż. Nina Orsza.

Obsada: Ludwik XVI - W. Rychter; Maria Antonina – B. Stępniaówna; De Vergennes, minister spraw zagranicznych – W. Janecki; Dozorca więzienia św. Łazarza - J. Mroziński; De Vaudreuil - J. Lamża; Richelieu - A. Łodziński; Le Noir – K. Wójcikowski; Księżna de Polignac – J. Targowska; Pomaret - M. Pawlikowski; Beaumarchais - J. Strachocki; Teresa, żona Beaumarchais'a – O. Obarska; Bergasse, adwokat – M. Orsza; Gudin – S. Iwański; Colle – A. Michałowski; Maremoiselle Henry - L. Bracka; Michele - B. Czosnowska, J. Seredyńska; Madame Contat - Z. Grabowska; Dagincourt – S. Bieliński; Skrzypek – F. Bańkowski; Artur Lee – Cz. Byszewski; Ferriere – A. Krasieński; Tonneau – J. Paluszkiewicz; Pinguin – J. Kalinowski; Petit-Jean – K. Mielczarek; Mały żebrak - ***; Handlarka ryb – N. Orsza; Straganiarka – S. Socha; Kobiety z ludu: A. Pawłowska, M. Kaminska, J. Kowalewska, H. Rydzewicz; Sierżant żandarmerii - ***; oraz Żandarmii i Aktorzy.
Praprem. 8 VI 50.

4. Michaił Słobodskoj - *NOWE PRZYGODY DZIELNEGO WOJAKA SZWEJKA (Nowyje pochożdzenija brawogo żołdata Szwejka)*. Przekł. i adapt. Anatol Stern. Reż. i teksty piosenek Witold Rychter, scen. pracownia teatru, ilustr. muz. Sylwester Czosnowski, asyst. reż. Nina Orsza, oprac. choreogr. Eugeniusz Wojnar.

Obsada: Józef Szwejk – T. Surowa; Pan Nekwapil – M. Pawlikowski; Major – E. Rewera-Rewski; Kapitan I – J. Gałązka; Kapitan II – K. Gembicki; Reinbach – K. Sędzimir; Karol von Altdorfer, SS Oberfeuehrer - A. Łodziński; Anni – Z. Grabowska; Diego Fernando Bombasto Boccanegra – J. Paluszkiewicz; Don Jose Amoroso – M. Pawlikowski; Malamierda – M. Czyżewski; Chłopka rosyjska – J. Kwiecińska; Żołnierz I – B. Brodelkiewicz; Żołnierz II – J. Gontarz; Partyzant rosyjski – M. Wołyńczyk; Panna Marzenka – H. Rydzewicz.

Prem. 1 VIII 50.

Państwowy Teatr Narodowy im. Wojska Polskiego

pl. Teatralny 3

Mieści się w prawym skrzydle T. Wielkiego, zbudowanego w latach 1825-33 wg proj. Antonia Corazziego; otwarty w 1836 pn. Teatr Rozmaitości. Sala spalona w 1883, odbudowana w 1884, ponownie spalona w 1919, po drugiej odbudowie otwarta w 1924 pn. Teatr Narodowy. W czasie II wojny świat. Gmach całego teatru płonął dwukrotnie: w 1939 i 1944. Prawe skrzydło dla T. Narodowego odbudowano w latach 1947-49 wg proj. Romualda Gutta z subwencji i z udziałem wojska, upaństwowiony 1 XII 1949; otw. 13 XII 1949. Scen: 1 (pl. Teatralny 3, miejsc 859).

KIEROWNICTWO

Marian Meller *dyr.*, Władysław Daszewski, Władysław Krasnowiecki *kier. art.*, Leon Kruczkowski *kier. lit.*, Krystyna Berwińska *dramaturg*, Zdzisław Grywałd *sekr. lit.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Stanisława Perzanowska, Natalia Szydłowska, Wanda Wróblewska (od 1 V 50), Estera Wodnarowa (asyst.); *w bież. sez.* - Władysław Krasnowiecki, Leon Schiller.

Scenografowie: Irena Nowicka (asyst), Romuald Nowicki (asyst); *w bież. sez.* - Władysław Daszewski, Mikołaj Portus.

Choreografowie: Jadwiga Hryniewicka.

Aktorzy: Ewa Bonacka, Halina Cieszkowska (od 1 XII 49), Hanna Dworzyńska, Halina Głuszkówna, Maria Gołębiowska, Jadwiga Gosławska, Helena Jaszczółt, Krystyna Kamińska, Barbara Klukowska, Elżbieta Kowalewska, Irena Krasnowiecka, Maria Krawczykówna, Ewa Kunina (od 26 II 50), Irena Laskowska, Urszula Latosówna, Eleonora Lorentzowa, Irena Ładosiówna, Wanda Łuczycka, Maria Mencner, Krystyna Miecikówna, Maria Miedzińska, Danuta Wodyńska (od 1 V 50), Hanna Zielińska, Władysław Bracki, Janusz Bylczyński, Zygmunt Chmielewski, Tadeusz Cygler (od 17 XII 49), Tadeusz Czechowski (od 1 III 50), Edward Dzięwoński (od 1 I 50), Edward Fertner, Tadeusz Fijewski, Marian Friedmann, Rudolf Gołębiowski, Władysław Grabowski, Waclaw Izdebski (od 1 I 50), Władysław Kaczmarek, Ryszard Kierczyński, Józef Klejer, Zbigniew Kryński, Jan Kurnakowicz, Adam Kwiatkowski, Karol Leszczyński (od 1 VII 50), Józef Nowak, Lech Ordon, Apolinary Possart, Julian Składanek, Tadeusz Surowa, Feliks Szczepański, Andrzej Szczepkowski, Mirosław Szonert, Edward Szupelak-Gliński, Zdzisław Szymański, Tadeusz Surowa (od 1 V 50), Jerzy Śliwiński, Stefan Śródka, Ferdynand Trojanowski (od 1 V 50), Marian Winter, Janusz Ziejewski, Jan Żardecki; *w bież. sez.* - Jadwiga Hryniewicka, Ewa Kunina, Stanisława Perzanowska, Władysław Krasnowiecki, Klemens Puchniewski (sufler), Mieczysław Serwiński.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Maksym Gorki - *JEGOR BUŁYCZOW I INNI (Jegor Bułyczow i drugije)*. Przekł. Stanisław Brucz i Stanisław Ryszard Dobrowolski. Reż. Władysław Krasnowiecki, scen. Władysław Daszewski, ilustr. muz. Mieczysław Krzyński, asyst. reż. Estera Wodnar, Witold Koweszko, asyst. scen. Irena Nowicka, Romuald Nowicki.

Obsada: Jegor Bułyczow - W. Krasnowiecki; Ksjenija, jego żona - S. Perzanowska; Mielanija, jej siostra - E. Kunina; Warwara, ich córka - J. Gosławska; Aleksandra, naturalna córka Bułyczowa - I. Krasnowiecka; Zwoncow, mąż Warwary - R. Kierczyński; Tiatin, jego kuzyn - A. Szczepkowski, J. Żardecki; Mokiej Baszkin - E. Fertner; Wasilij Dostigajew - W. Kaczmarek; Elżbieta, jego żona - E. Kowalewska; Antonina - K. Kamińska, H. Głuszkówna; Aleksy - M. Szonert; Pawlin, pop - Z. Chmielewski; Doktor - J. Składanek; Trębacz - T. Fijewski; Zobunowa, znachorka - I. Ładosiówna; Propotiej, nawiedzony - J. Klejer; Głafira - W. Łuczycka; Taisja, służąca Mielaniji - U. Latosówna, M. Gołębiowska; Mokrousov, policjant - Z. Kryński, S. Śródka; Jakub Łaputiew, chrześniak Bułyczowa - J. Żardecki; Donat - J. Ziejewski, Z. Szymański.

Prem. 13 XII 49, 65x.

2. Moliere - *TARTUFE CZYLI ŚWIĘTOSZEK (Tartufe)*. Przekł. Tadeusz Boy-Żeleński. Reż. Stanisława Perzanowska, scen. Władysław Daszewski, asyst. reż. Witold Koweszko, asyst. scen. Irena Nowicka, Romuald Nowicki.

Obsada: Pani Panerle - S. Perzanowska, D. Wodyńska; Orgon - Z. Chmielewski; Elmira - W. Łuczycka, H. Zielińska; Damis - E. Dziewoński, F. Trojanowski; Marianna - K. Miecikówna; Walery - M. Szonert, J. Żardecki; Kleant - J. Ziejewski, A. Possart; Tartuffe - J. Śliwiński, M. Serwiński, J. Składanek; Doryna - E. Bonacka; Pan Zgoda - W. Grabowski, L. Ordon; Oficer gwardii - J. Bylczyński; Flipota - ***.

Prem. 10 IV 50, 66x.

3. Wojciech Bogusławski - *CUD MNIEMANY CZYLI KRAKOWIACY I GÓRALE*. Insc. i reż. Leon Schiller, współpr. reż. Wanda Wróblewska, Tadeusz Cygler, scen. Władysław Daszewski, muz. Jan Stefani, układ tańców Jadwiga Hryniewicka, kapelmistrz Mieczysław Krzyński, asyst. scen. Irena Nowicka, Romuald Nowicki, Mikołaj Portus.

Obsada: Bardos - A. Szczepkowski, W. Hańcza, J. Nowak; Bartłomiej - E. Fertner; Dorota - M. Miedzińska, D. Wodyńska; Basia - E. Bonacka, M. Krawczykówna, H. Głuszkówna; Wawrzyniec - E. Szupelak-Gliński; Stach - J. Nowak, F. Szczepański, F. Trojanowski; Jonek - S. Śródka, J. Nowak; Paweł - F. Trojanowski, J. Nowak; Zośka - H. Głuszkówna, M. Krawczykówna, M. Gołębiowska; Miechodmuch - T. Surowa, Z. Kryński; Pastuch - L. Ordon; Stara Baba - H. Cieszkowska, H. Jaszczolt; Bryndas - T. Cygler, J. Nowak; Morgal - Z. Szymański, J. Nowak; Świstos - T. Czechowski; Kwicołap - R. Gołębiowski; Góralka - J. Hryniewicka; Góral I - M. Winter; Góral II - M. Friedmann. W prologu i międzyaktach - I. Laskowska, B. Klukowska, J. Bylczyński, M. Szonert.

Prem. 30 IV 50, 77x.

Państwowy Teatr Nowy. Scena komediowo-muzyczna

ul. Puławska 39

Mieści się w kamienicy mieszkalnej wybudowanej w 1930 r. Sala do 1939 r. była siedzibą kina "Ton". W 1947 r. salę kinową oraz otaczające ją pomieszczenia wyremontowano i przystosowano do potrzeb teatru. W sezonie 1949/50 z inicjatywy aktorów powstało "Studio 50", przedstawienia grane były na scenie teatru.

Scen: 1 (Puławska 39, miejsc ok. 1200).

KIEROWNICTWO

Jerzy Macierakowski *dyr.*, Janusz Warnecki *kier. art.*, Józef Białkowski *z-ca dyr.*, Julian Tuwim *kier. lit.*.

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Dyrygent: Stanisław Dzięgielewski (od 1 XI 49).

Reżyserzy: Estera Wodnarowa *asyst.*; *w bież. sez.* – Irena Babel, Zbigniew Sawan, Janusz Warnecki.

Scenografowie: Tadeusz Błażejowski; *w bież. sez.* – Mikołaj Kiss Orski, Konstanty Mackiewicz, Marian Sigmund, Wojciech Zamecznik.

Choreografowie: *w bież. sez.* – Leon Wójcikowski.

Aktorzy: Janina Anusiakówna, Helena Bortnowska, Janina Godlewska, Urszula Hałacińska, Anna Jaraczówna, Jadwiga Leman, Helena Makowska, Janina Malikowska, Lucyna Messal, Czesława Nadworna, Hanna Runowiecka, Magdalena Sadowska-Nanowska (do 30 V 50), Benigna Sojecka, Helena Stępowska, Zofia Sykulska, Krystyna Sznerrówna, Janina Szulcówna, Danuta Urbanowicz, Jadwiga Walewska, Janina Warnecka, Lidia Winogradowa, Helena Żmichorowska (od 1 VIII 50), Andrzej Bogucki, Mieczysław Borowy, Edmund Fidler, Marian Friedmann, Zdzisław Latoszewski, Sławomir Lindner, Zygmunt Maciejewski, Klemens Mielczarek, Aleksander Michałowski, Adam Mularczyk, Wiktor Nanowski, Adolf Nowosielski, Janusz Popławski, Jerzy Rakowiecki, Tadeusz Samogi, Władysław Sheybal, Zbigniew Stokowski, Józef Stylko, Feliks Szczepański (do 31 X 49), Mieczysław Winkler, Mieczysław Wojnicki; *Chór 4 Asy:* Eugeniusz Barski, Kazimierz Łabudź, Czesław Mroczek, Mieczysław Ziółowski; *w bież. sez.* – Mieczysława Ćwiklińska, Irena Eichlerówna, Jadwiga Łaska, Lidia Wysocka, Feliks Chmurkowski, Franciszek Gołąb, Leopold Grzegorzewski, Henryk Pręgowski, Edmund Wiśniewski.

Soliści baletu: Alfreda Kleszczówna, Maria Krzyszkowska, Barbara Leleniewska, Jadwiga Polakowska, Irena Topolnicka, Stanisław Szymański, Leon Wójcikowski.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Ben Jonson – *OSZUST OSZUKANY [VOLPONE]* (*Volpone or the Fox*). *Oprac. sceniczne i reż.* Janusz Warnecki, *scen.* Tadeusz Błażejowski, *muz.* Teodor Ratkowski oraz *Tarantella* Gioacchina Rossiniego, *choreogr.* Leon Wójcikowski, *dyrygent* Stanisław Dzięgielewski.

Obsada: *Wolpone* – Z. Maciejewski; *Moska* – W. Sheybal, T. Cygler; *Korwino* – F. Chmurkowski, W. Nanowski; *Korbaczio* – E. Fidler; *Woltore* – A. Mularczyk; *Leone* – A. Nowosielski, J. Rakowiecki; *Sędzia* – M. Winkler; *Dowódca straży* – M. Friedmann; *Bakko* – S. Lindner; *Śpiewak* – E. Wiśniewski; *Pedro* – L. Grzegorzewski; *Lauro* – K. Mielczarek; *Aldo* – Z. Latoszewski; *Tino* – Z. Stokowski; *Franczesko* – T. Samogi; *Młodzieciec* – H. Pręgowski; *Pisarz sądowy* – H. Pręgowski; *Gondolierzy* – F. Gołąb, J. Stylko; *Słudzy Wolpone’a i śpiewacy* – E. Barski, K. Łabudź, C. Mroczek, M. Ziółowski; *Kolomba* – B. Sojecka, J. Walewska; *Kanina* – K. Sznerrówna; *Folina* – H. Runowiecka, J. Warnecka; *Maria* – C. Nadworna; *Lupina* – H. Bortnowska; *Gracjana* – H. Makowska; *Dworki Kolomby* i

Maski karnawałowe – U. Hałacińska, J. Leman, J. Łaska, J. Malikowska, J. Szulcówna, D. Urbanowicz, L. Winogradowa; Dziewczę ze Smyrny – D. Urbanowicz, L. Winogradowa; Niewolnica I – B. Leleniewska; Niewolnica II – J. Polakowska.
Prem. 1 XI 49, 72x (60 000).

3. Afinogenow – *MASZEŃKA (Maszeńka)*. Przekł. Xymena Lewicka. Reż. Janusz Warnecki, scen. Konstanty Mackiewicz, asyst. reż. Sławomir Lindner.

Obsada: Okajmow – A. Michałowski; Masza – B. Sojecka; Tumański – A. Nowosielski; Wiktor – Z. Latoszewski, K. Mielczarek; Nina – H. Makowska;

Borysowicz – A. Bogucki; Motia – J. Warnecka, H. Runowiecka; Wiera – J. Leman; Lola – L. Winogradowa; Wania – Z. Stokowski; Hala – J. Walewska; Sasza – E. Wiśniewski; Tania – D. Urbanowicz; Olga – J. Łaska; *Chanson triste* Czajkowskiego wykonał Chór 4 Asy.

Prem. 8 XII 49, 63x (40 181).

5. Gabriela Zapolska – *MORALNOŚĆ PANI DULSKIEJ*. Reż. Irena Babel, scen. Marian Sigmund.

Obsada: Pani Dulski – M. Ćwiklińska; Pan Dulski – M. Winkler; Zbyszko Dulski – W. Sheybal; Hesja – J. Anusiakówna; Mela – B. Sojecka; Juliasiewiczowa – J. Leman; Lokatorka – D. Urbanowicz, J. Szulcówna; Hanka – I. Eichlerówna, U. Hałacińska; Tadrachowa – C. Nadworna, J. Warnecka.

Prem. 16 III 50, 176x (141 599) do 8 IV 51. (1x, 25 IV 50, w Teatrze Polskim z okazji 70-lecia urodzin i 50-lecia pracy artystycznej Mieczysławy Ćwiklińskiej.)

6. Julian Tuwim – *ZIELONY GIL (Don Gil de las calzas verdes)* wg Tirso de Moliny. *Insc. i reż.* Zbigniew Sawan, *dek.* Wojciech Zamecznik, *kost.* Mikołaj Kiss-Orski, *muz.* Marek Andrzejewski, *choreogr.* Leon Wójcikowski, *kier. muz.* Stanisław Dziegielewski, *asyst. reż.* Sławomir Lindner.

Obsada: Donna Diana – L. Wysocka, H. Makowska; Quintana – S. Lindner, M. Friedmann; Caramanchel – M. Borowy; Don Martin – J. Rakowiecki, M. Wojnicki; Don Pedro – A. Mularczyk; Osorio – Z. Stokowski; Donna Inez – K. Sznerrówna; Don Ricardo – A. Nowosielski, T. Samogi; Donna Clara – J. Walewska, H. Bortnowska; Celio – H. Pręgowski; Don Diego – J. Stylko; Don Antonio – Z. Latoszewski; Fabio – K. Łabudź; Decio – M. Ziółowski; Alquasil – F. Gołąb; Alquilar – E. Barski; Valteto – C. Mroczek.

Prem. 11 VI 50, 134x (105 674) do 18 XII 50.

SZTUKI DOGRYWANE

7. Strauss – *ZEMSTA NIETOPERZA*. Prem. 19 III 49, *zmiany w obsadzie*: Frank – A. Bogucki.

Studio 50

8. George Bernard Shaw – *MĄŻ PRZEZNACZENIA (The Man of Destiny)*, *AURORA [JAK ON KLAMAŁ PRZED JEJ MEŻEM](How He Lied to Her Husband)*. Przekł. Florian Sobieniowski. Reż. Irena Babel, scen. Wojciech Zamecznik.

Obsada: *MĄŻ PRZEZNACZENIA*: Napoleon Bonaparte – T. Cygler, W. Sheybal; Dama – J. Leman, J. Anusiakówna; Porucznik – A. Bogucki, J. Rakowiecki; Giuseppe Grandi – A. Michałowski. *AURORA*: Ona – J. Godlewska; Jej mąż – A. Bogucki; On – Z. Latoszewski.

Praprem. 13 XI 49, 13x (4 051) .

Teatr Polski

ul. Karasia 2

Gmach zbudowany w 1912 wg proj. Czesława Przybylskiego, zniszczony w 1944, odbudowany w 1946. Teatr Kameralny, otw. 1949 w gmachu Związku Inwalidów, wg proj. Wincentego Kamlera.

Scen: 2 (Teatr Polski, ul. Karasia 2, miejsc 1026 ; Teatr Kameralny, ul. Foksal 16, miejsc 408).

KIEROWNICTWO

Stefan Martyka *dyr.*, Jan Berliński *wicedyr.*, Harry Anders *z-ca dyr.* (od 1 VI 50), Leon Schiller *kier.art.*, Zdzisław Janiak *sekr. lit.*, Jan Pastuszko *sekr. gen.*, Zofia Wesołowska *sekr. Teatru Kameralnego*.

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Bohdan Korzeniewski, Jan Kreczmar, Ryszard Ordyński, Leon Schiller, Marian Wyrzykowski, Józef Wyszomirski, Aleksander Zelwerowicz; *w bież. sez.* - Jerzy Ukleja.

Asystenci reżysera: Danuta Pietraszkiewicz, Ludwik René.

Scenografowie: Otto Axer, Mieczysław Nalewajski, Józef Rachwański, Zenobiusz Strzelecki; *w bież. sez.* - Teresa Roszkowska, Jerzy Ukleja.

Muzycy: w bież. sez. - Alfred Gradstein, Tomasz Kiesewetter, Witold Lutosławski.

Choreografowie: w bież. sez. - Barbara Fijewska.

Aktorzy: Nina Andrycz, Elżbieta Barszczewska, Seweryna Broniszówna, Melania Chrzanowska, Tatiana Czechowska, Halina Czengery, Eugenia Drabik-Witkowska, Maria Dulęba, Barbara Fijewska, Jadwiga Gzylewska, Ryszarda Hanin, Alina Jankowska-Śliwowska, Justyna Karpńska (Kreczmarowa), Ewa Karska, Renata Kossobudzka, Stanisława Kostecka-Lyssa, Ewa Kunina, Aleksandra Leszczyńska, Zofia Lindorówna, Karolina Lubieńska, Barbara Ludwizanka, Janina Macherska, Zofia Małnicz, Halina Michalska, Janina Munclingrowa, Irena Oberska, Leokadia Pancewicz-Leszczyńska, Aniela Rolandowa, Janina Romanówna, Hanna Skarżanka, Janina Sokołowska, Stanisława Stępnionówna, Maria Strońska, Zofia Sykulska, Alicja Ursyn-Szantyrówna, Maria Żabczyńska, Zdzisława Życzkowska, Aleksander Bogusiński, Gustaw Buszyński, Saturnin Butkiewicz, Antoni Cezarewicz (Wasilewski), Jan Ciecierski, Michał Danecki, Kazimierz Dejunowicz, Roman Dereń, Franciszek Dominiak, Tytus Dymek, Aleksander Dzwonkowski, Wieńczysław Gliński, Władysław Godik, Władysław Hańcza, Ludwik Jabłoński, Antoni Jaksztas, Tadeusz Jastrzębowski, Czesław Kalinowski, Jerzy Kaliszewski, Janusz Kilarski (od 1 VI 50), Edward Kowalczyk, Kazimierz Koziółkiewicz, Ludosław Kozłowski, Jan Kreczmar, Jerzy Leszczyński, Zdzisław Lubelski, Marian Łącz, Łukasz Łukaszewicz, Wiesław Machowski, Maciej Maciejewski, Józef Maliszewski, Henryk Małkowski, Mieczysław Milecki, Konrad Morawski, Jerzy Pichelski, Leon Pietraszkiewicz, Antoni Różycki, Henryk Rzewuski, Henryk Rzętkowski, Witold Sadowy, Zbigniew Stok-Stokowiec, Jan Świdorski, Janusz Warnecki, Wilhelm Wichurski, Zygmunt Wojdan, Czesław Wołłejko, Jacek Woszczerowicz, Tadeusz Woźniak, Marian Wyrzykowski, Aleksander Zelwerowicz, Aleksander Żabczyński, Stanisław Żeleński; *w bież. sez.* - Antoni Jurasz (PWST), Bohdan Ejmont (PWST), Marian Koc, Henryk

Kubalski, Ryszard Pikulski (PWST), Włodzimierz Skoczylas (PWST), Henryk Szletyński, Edward Wichura (PWST), Zdzisław Tobiasz (PWST) oraz studenci IV roku PWST grający w przedstawieniu dyplomowym *Młoda gwardia*.

REPERTUAR

Teatr Polski

PREMIERY

1. Maksym Gorki - *NA DNIE (Na dnie)*. Sztuka w 4 aktach. *Przekł.* Anna Kamińska i Jan Śpiewak. *Reż.* Leon Schiller, *współpr. reż.* Zdzisław Janiak, *scen.* Otto Axer, *muz.* Tomasz Kiesewetter.

Obsada: Michał Kostylew - K. Dejunowicz; Wasylisa Karpowna - Z. Życzkowska; Natasza - H. Skarżanka; Miedwiediew - S. Butkiewicz; Waśka Piepieł - J. Kaliszewski; Andrej Kleszcz - M. Maciejewski; Anna - B. Ludwiżanka, M. Strońska; Nastka - R. Hanin; Kwasznia - S. Kostecka; Bubnow - W. Hańcza; Satin - L. Pietraszkiewicz; Aktor - T. Woźniak, Ł. Łukaszewicz; Baron - J. Świdorski; Łukasz - J. Maliszewski; Alosza - W. Sadowy; Krzywa Szyja - K. Morawski; Tatar - L. Kozłowski; Ludzie z ulicy - słuchacze PWST.

Widowisko poprzedziła *Pieśń o Sokole*, zakończyła *Pieśń o zwiastunie burzy* w wykonaniu C. Wołłejki.

Prem. 1 X 49, 62x ogółem.

2. William Shakespeare - *WESOŁE KUMOSZKI Z WINDSORU (The Merry Wives of Windsor)*. Komedia w 3 aktach. *Przekł.* Krystyna Berwińska-Gogolewska. *Reż.* Ryszard Ordyński, *scen.* Zenobiusz Strzelecki, *muz. na motywach staroangielskich* Witold Lutosławski, *choreogr.* Barbara Fijewska.

Obsada: Sir John Falstaff - F. Dominiak; Ford - S. Butkiewicz; Page - A. Różycki; Sir Hugo Evans - A. Dzwonkowski; Doktor Cajus - W. Grabowski; Płytek, sędzia - L. Kozłowski; Chudek, kuzyn Płytki - K. Dejunowicz; Fenton, młody zalotnik - T. Jastrzębowski; Gospodarz oberży "Pod Podwiązką" - M. Danecki; Pistol - Z. Lubelski; Nym - H. Rzewuski; Bardolf - H. Małkowski; Robin, paź Falstaffa - E. Karska; Prostaczek, służący Chudka - A. Jaksztas; Rugby, służący dr Cajusa - W. Sadowy; Pani Ford - Z. Lindorfówna; Pani Page - L. Pancewicz-Leszczyńska; Anna Page - R. Kossobudzka; Pani Chybka - J. Macherska.

Prem. 28 X 49, 83x ogółem.

3. Michaił Bułhakow - *OSTATNIE DNI (Poslednije dni)*. Sztuka w 4 aktach, 10 obrazach. *Przekł.* Aleksander Bachrach. *Reż.* Józef Wyszomirski, *dek. i kost.* Otto Axer, *muz.* Alfred Gradstein, *dyrygent* Edward Wejman.

Obsada: Natalia, żona Puszkina - N. Andrycz; Gonczarowa - M. Chrzanowska; Nikita - K. Dejunowicz; Bitkow - W. Godik; Mikołaj I - W. Hańcza; d'Anthes - J. Świdorski; Heeckeren - A. Różycki; Żukowski - S. Żeleński; Dubelt - G. Buszyński; Benkendorf - A. Żabczyński; Sałtykow - L. Pietraszkiewicz; Sałtykowa - Z. Sykulska; Dołgorukow - C. Kalinowski; Bogomazow - A. Dzwonkowski; Bieneniktow - M. Maciejewski; Kukolnik - Ł. Łukaszewicz; Woroncowa - R. Kossobudzka; Szyszkin - E. Kowalczyk; Rakiejew - M. Danecki; Stroganow - T. Dymek, L. Kozłowski; Danzas - A. Cezarewicz; Dróżnik - E. Kowalczyk; Żona dróżnika - H. Michalska; Dal - R. Dereń; Student - W. Sadowy; Oficer - W. Machowski; Rewirowy - H. Rzewuski; Ponomariow - B. Ejmont; Wasilij Maksimowicz - Z. Lubelski; Turgieniew - Z. Tobiasz; Filat - A. Bogusiński; Agafon - L. Jabłoński;

Pokojówka - A. Rolandowa; Kamerjunker - M. Łącz; I Gwardzista - W. Skoczylas; II Gwardzista - R. Pikulski; Sługa Heeckerena - E. Wichura; Murzyn - A. Jurasz.
Prem. 26 XI 49, 54x ogółem.

4. Aleksander Fadiejew - *MŁODA GWARDIA (Mołodaja Gwardija)*. Dramat bohaterski w 11 obrazach. *Przekł.* Lidia Zamkow. *Reż.* Ludwik René, *dek.* Zenobiusz Strzelecki, *współpr. dram.* Krzysztof Gruszczyński.

Obsada: Andrzej Walko - A. Jurasz; Mateusz Szulga - Z. Tobiasz; Oleg Koszewoj - E. Wichura; Uliana Gromowa - K. Borowicz, J. Swirtun; Siergiej Tiulenin - M. Łącz; Iwan Ziemnuchow - B. Michalski; Lubow Szewcowa - J. Dejmek, L. Łączyńska; Georgij Arutunianc - B. Rogalski; Iwan Turkiewicz - B. Ejmont; Eugeniusz Stachowicz - R. Pikulski; Nina Iwancowa - G. Hryciowówna, B. Jakubowska; Tonia Iwanichina - J. Swirtun, A. Sarnawska; Radlik Jurkin - E. Gacowa; Wasia "Pierozek" - R. Kamiński; Wala Borc - J. Temerson, G. Hryciowówna; Wala Fiłatowa - J. Tkaczykówna; Lena Pozdnikowa - H. Dunajska; Helena Koszewoj - B. Jurewicz; Wiera - Z. Melechówna, K. Jackowska; Szewcowa - K. Jackowska, B. Jurewicz; Fomin - W. Kucytowski, C. Przybył; Żona Fomina - H. Dunajska; Solikowski - J. Burek, Pułkownik - W. Skoczylas; Porucznik - C. Przybył, W. Kucytowski.

Prem. 21 I 50 (dyplom PWST).

5. Juliusz Hay - *BÓG, CESARZ I CHŁOP (Isten, császár, paraszt)*. Widowisko historyczne w 8 obrazach z epoki walk cesarstwa z kościołem o władzę oraz mieszczańskich i chłopskich ruchów wyzwoleniczych. *Przekł.* Izabella Czermakowa. *Reż.* Leon Schiller, *współpr. reż.* Danuta Pietraszkiewicz, *dek. i kost.* Otto Axer, *muz.* Witold Lutosławski, *współpr. dram.* Zdzisław Janiak.

Obsada: Zygmunt - W. Hańcza; Barbara - B. Ludwiżanka, H. Skarżanka; Papież Jan XXIII - G. Buszyński; Jan Hus - M. Wyrzykowski; Ziszka - L. Pietraszkiewicz; Herman Cillei, hrabia Styrii - J. Maliszewski; Fryderyk, książę Austrii - A. Dzwonkowski; Mikołaj Gara - F. Dominiak; Władysław Frangepan - K. Morawski; Janos Hunyadi - W. Gliński; Fryderyk, hrabia Norymberski - J. Pichelski; Jan z Wallenrodu - Ł. Łukaszewicz; Jan z Chlumu - M. Maciejewski; Waclaw z Dube - S. Żeleński; Zabarella, kardynał Florencji - S. Butkiewicz; Gerson, biskup Paryża - J. Ciecierski; Biskup Moguncji - Cz. Kalinowski, A. Cezarewicz; Kasztelan - M. Danecki; Lekarz - L. Kozłowski; Golibroda - Z. Lubelski, H. Rzewuski. Sceny zbiorowe i chór - zespół komparsów Teatru Polskiego.

Prem. 5 IV 50, 31x ogółem.

6. Moliere - *DON JUAN CZYLI KAMIENNY GOŚĆ (Dom Juan)*. Komedia w 5 aktach. *Przekł.* Tadeusz Żeleński (Boy). *Reż.* Bohdan Korzeniewski, *dek. i kost.* Teresa Roszkowska.

Obsada: Don Juan - J. Kreczmar, C. Wołłejko; Sganarel - J. Woszczerowicz, K. Dejunowicz; Elwira - H. Skarżanka, R. Kossobudzka; Don Luis - J. Maliszewski; Don Carlos - J. Pichelski; Don Alonzo - M. Maciejewski; Guzman - H. Małkowski; Franciszek, żebrak - A. Bogusiński; Karolka - J. Kreczmarowa; Małgosia - H. Czengery; Pietrek - W. Gliński, W. Sadowy; Pan Niedziela - K. Dejunowicz, M. Danecki; Tyczka, zbir - H. Kubalski; Fiołek - W. Machowski; Posąg Komandora - E. Kowalczyk; Widmo - A. Jankowska.

Prem. 15 VI 50, 20x ogółem.

SZTUKI DOGRYWANE

7. Priestley - *PAN INSPEKTOR PRZYSZEDŁ*. Prem. 13 XI 47 (od 26 XI 49 grane w Teatrze Kameralnym); 8. Słowacki - *FANTAZY*. Prem. 10 VII 48; 9. Gorki - *WROGOWIE*. Prem. 26 II 49.

Teatr Kameralny

PREMIERY

10. Aleksander Fredro - *MAŻ I ŻONA*. Komedia w 4 aktach. Reż. Bohdan Korzeniewski, dek. i kost. Zenobiusz Strzelecki.

Obsada: Hrabia Waclaw - J. Kreczmar, M. Milecki; Elwira - J. Romanówna; Alfred - W. Gliński, Cz. Wołlejko; Justysia - J. Karpińska; Lokaj - K. Morawski.

Prem. 26 X 49, 228x ogółem.

11. August Jakobson - *DWA OBOZY*. Sztuka w 7 obrazach. Przekł. Maria Wisłowska. Reż. Aleksander Zelwerowicz, dek. Mieczysław Nalewajski.

Obsada: Mart Laagus - A. Zelwerowicz; Maret - Z. Małynicz; Peter - M. Milecki; Johans - Z. Wojdan; Jak - W. Gliński; Katrin - A. Jankowska; Rita - K. Lubieńska; Migul Hiarn - J. Maliszewski, T. Dymek; Liza - J. Gzylewska; Aino - A. Ursyn-Szantyrówna; Paul - Cz. Wołlejko; Kapitan Saul - J. Pichelski; Dr Salurand - Z. Stok-Stokowiec.

Prem. 7 XII 49, 46x ogółem.

12. Sándor Gergely - *SPRAWA PAWŁA ESZTERAGA (Vitézek és hősök)*. Sztuka w 3 aktach. Przekł. Ryszard Ordyński. Reż. Ludwik René, dek. Zenobiusz Strzelecki.

Obsada: Pani Eszterag - S. Broniszówna; Paweł Eszterag - M. Milecki; Anna Kovacs - M. Żabczyńska; Józef Kovacs - W. Godik; Michał Affra-Nagy - E. Kowalczyk, Z. Wojdan; Julia - H. Michalska; Jerzy Domanovics - W. Wichurski; Antoni Bobori - T. Woźniak; Timor - J. Kilarski; Major sądu wojskowego - J. Świdorski; Radca policji - A. Żabczyński; Komendant więzienia - A. Cezarewicz; Bokor - T. Dymek; Braun - R. Dereń; Csen - A. Jaksztas; Kelner - L. Jabłoński; Woźny - H. Kubalski; Żołnierz - M. Koc.

Prem. 1 V 50, 78x ogółem.

13. Krzysztof Gruszczyński - *DOBRY CZŁOWIEK*. Sztuka w 3 aktach, 6 obrazach. Reż. i dek. Jerzy Ukleja.

Obsada: Hertz - G. Buszyński; Krystyna - R. Kossobudzka; Żarno - S. Żeleński; Wiktor - M. Milecki; Drobny - A. Żabczyński; Paskiewicz - A. Dzwonkowski; Kwapisz - J. Świdorski; Jolanta - K. Lubieńska; Andrzej Wiech - M. Łącz; Hania Tokarek - R. Hanin; Karbowski - L. Pietraszkiewicz; Inżynier - W. Sadowy; Żebrak - L. Kozłowski; Majster I - L. Jabłoński; Majster II - H. Rzewuski.

Prem. 28 VI 50, 21x ogółem.

SZTUKI DOGRYWANE

14. Priestley - *PAN INSPEKTOR PRZYSZEDŁ*. Prem. 13 XI 47 (przeniesione ze sceny Teatru Polskiego 26 XI 49); 15. wg Engstranda - *WIOSNA W NORWEGII*. Prem. 11 VI 49.

Państwowy Teatr Powszechny

ul. Zamoyskiego 20

Scen : 2 (Teatr Powszechny, ul. Zamoyskiego 20 sala byłego kina „Popularne”, miejsc 697, do 1 VII 50 budynek nieczynny z powodu gruntownego remontu; Teatr Mały, ul. Marszałkowska 81, sala przedwojennej rewii Mignon, potem kina „Elite”, od 19 V 45 w MTD, miejsc 394).
Teatr prowadzi objazd grając w wielu miastach Polski (Scena Ruchoma) .

KIEROWNICTWO

Czesław Szpakowicz *dyr.*, Andrzej Krasicki *dyr.* (od 1 IV 50), Józef Maśliński *kier.art.* (do 30 IV 50), Karol Borowski *kier. art.* (od 1 V 50), Wanda Padwa *kier. lit.* (od 1 VIII 50).

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Irena Ładosiówna, Czesław Szpakowicz, Zbigniew Bessert (asyst.); *w bież. sez.* – Karol Borowski, Józef Maśliński.

Scenografowie: Kazimierz Pręczkowski; *w bież. sez.* – Zofia Węgierkowa, Ryszard Radwański, Czesław Szpakowicz.

Aktorzy: Helena Bartosikowa (od 1 V 50), Hanna Bielska (do 31 V 50), Wanda Chądzyńska, Blandyna Chruścielówna (od 1 VIII 50), Maria Garbowska, Irena Jaglarzowa (od 1 VII 50), Maria Janecka (od 1 X 49 do 31 V 50), Wanda Jarszewska, Stanisława Kawińska, Stefania Kornacka (do 1 VIII 50), Teofila Koronkiewicz, Jadwiga Kurylukówna (do 1 V 50), Wanda Lipińska, Elżbieta Luxembourg (od 1 VI 50), Elżbieta Łabuńska, Janina Martini, Ewa Pachońska (od 1 V 50), Eugenia Podborówna (od 1 IV 50), Janina Pollakówna, Maria Alina Rostkowska, Janina Seredyńska (od 1 III 50), Joplanta Skowrońska (od 1 I do 31 VII 50), Irena Stelmachówna (od 1 VII 50), Wanda Szczepańska, Maria Rena Tomaszewska (do 30 VI 50), Elżbieta Wieczorkowska, Helena Zahorska, Helena Żmichorowska (do 30 VII 50), Tadeusz Bartosik (od 1 V 50), Czesław Byszewski, Tadeusz Chmielewski (od 1 V 50), Seweryn Dalecki, Janusz Dzięwoński, Teodor Gendera, Mieczysław Gielniewski, Stanisław Jaśkiewicz (do 31 I 50), Fabian Kiebicz (od 1 VII 50), Janusz Kilarski (od 11 X 49 do 31 V 50), Jan Kochanowicz, Zbigniew Koczanowicz (do 30 IV 50), Antoni Kossowski (do 30 VI 50), Tadeusz Kosudarski (od 1 VIII 50), Bolesław Kostrzyński, Antoni Kowar, Tadeusz Kubalski, Stanisław Libner (do 31 VII 50), Franciszek Lubelski, Juliusz Łuszczewski (od 1 VI 50), Jerzy Michalewicz, Zygmunt Morawski, Norbert Nader (od 18 V 50), Janusz Nowacki (do 30 IV 50), Jan Nowicki (do 30 IV 50), Bronisław Orlicz, Mieczysław Pawlikowski (do 30 IV 50), Aleksander Piotrowski, Mieczysław Serwiński (od 1 VII 50), Bogdan Szymkowski (od 1 V 50), Władysław Trojanowski (od 1 VII 50), Tadeusz Waczkowski, Stefan Wroncki (do 30 VI 50), Józef Zejdowski; *w bież. sez.* – Wanda Piotrowska, Jan Fandri, Aleksander Hlawaty, Witold Lasocki, Alfred Łodziński.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Izydor Sztok – *GASTELLO (Gastello)*. *Przekł.* Czesław Szpakowicz i Józef Maśliński. *Insc., reż., scen.* Czesław Szpakowicz, *muz.* Zbigniew Turski, *asyst. reż.* Zbigniew Bessert.
Obsada: Mikołaj Gastello – J. Tkaczyk; Wiktor Stiepanienko – B. Kostrzyński; Sergiusz Garin – J. Michalewicz; Paweł Giriawyj – S. Libner; Anna – R. Tomaszewska; Witek – xxx; Morozow – T. Kubalski; Archipow – J. Zejdowski; Faina – M. Garbowska.
Prem. 30 VI 50, 27x (10 432).

2. Aleksander Fredro – *PAN GELDHAB*. *Insc. i reż.* Karol Borowski, *dek. i kost.* Zofia Węgiećkowska, *asyst. reż.* orbert6 Nader.

Obsada: Pan Geldhab – T. Chmielewski; Flora – E. Pachowska, E. Luxembourg; Książę Radosław – B. Szymkowski, C. Byszewski; Lubomir – N. Nader, B. Orlicz; Major – M. Serwiński, M. Gielniewski; Lisiewicz – J. Dziewoński, J. Łuszczewski; Konto – A. Kowar; Piórko – A. Piotrowski; Komisant – T. Waczkowski; Krawiec – F. Lubelski; Kamerdyner – S. Dalecki; Lokaj – W. Trojanowski; Tapicer – A. Hlawaty.

Prem. 20 VII 50, 113x (60 548).

3. Tadeusz Rittner – *GLUPI JAKUB*. *Reż.* Irena Ładosiówna, *scen.* Kazimierz Pręcowski, *asyst. reż.* Mieczysław Pawlikowski.

Obsada: Karol – A. Łodziński; Marta – W. Jarszewska; Teofil – J. Dziewoński; Prezes – J. Nowacki; Jerzy – B. Orlicz; Misia – J. Pollakówna; Jakub – M. Pawlikowski; Hania – J. Kurylukówna; Doktor – J. Kochanowicz; Katarzyna – W. Szczepańska, W. Chądzyńska; Lokaj – A. Hlawaty.

Prem. 27 X 49

4. Janusz Teodor Dybowski – *ZAPORA*. *Reż.* Józef Maśliński, *scen.* Kazimierz Pręcowski.

Obsada: Weronika Trzęsowska – W. Chądzyńska, W. Szczepańska; Stefa – M. Janecka; Marek – J. Kilarzski; Marcin – M. Gielniewski; Pietrzyzna – W. Piotrowska; Jagnieszka – S. Kornacka; Marcjanna – S. Kawińska; Janiak – T. Waczkowski; Józef – A. Kossowski; Jan – A. Piotrowski; Wicek – T. Gendera; Paweł – A. Kowar; Jontek – Z. Morawski; Wojtuś – S. Dalecki.

Prem. 25 I 50

5. Andriej Uspieński – *PRZYJACIELE (Byli tri druzja)*. *Przekł.* Maria Bechczyc-Rudnicka. *Reż.* Irena Ładosiówna, *scen.* Ryszard Radwański, *asyst. reż.* Tadeusz Kubalski.

Obsada: Cyryl Wołoszyn – T. Kubalski, T. Bartosik; Jusuf Sabirow – B. Orlicz; Raisa Orłowa – W. Jarszewska; Wiera Piotrowska – J. Pollakówna, I. Stelmachówna; Aleksandra Kurnikowa – J. Martini.

Prem. 27 IV 50.

Teatr Syrena

ul. Litewska 3

Dawna ujeżdżalnia, adaptowana dla teatru w 1948.

Scen: 1 (ul. Litewska 3, miejsc 671).

KIEROWNICTWO

Jerzy Jurandot *dyr. i kier. art.-lit.*, Zygmunt Regro *dyr. adm.* (do 31 XII 49), Zygmunt Drożyński *dyr. adm.* (od 1 I 50), Adam Markiewicz *kier.muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. - Kazimierz Pawłowski.

Scenografowie: w bież. sez. - Marian Stępień.

Choreografowie: w bież. sez. - Barbara Fijewska, Leopold Sadurski.

Aktorzy: w bież. sez. - Maria Bielicka, Eugenia Borysiewicz, Helena Buczyńska, Stefania Górską, Stefania Grodzieńska, Barbara Halmirska, Mirosława Krajewska [Stępień], Zofia Lubańska, Irena Malkiewicz, Ama [Amelia] Wołkońska, Stanisława Wołoszyn, Jerzy Bielenia, Stanisław Borkowski, Konrad Ciborski, Ryszard Dzieciaszek, Mieczysław Gielniewski; Leopold Herman, Waław Jankowski, Jerzy Komorowski, Józef Kondrat, Waław Kucharski, Bolesław Majski, Tadeusz Olsza, Władysław Osto-Suski, Kazimierz Pawłowski, Józef Porębski, Sylwester Przedwojewski (inspicjent), Jerzy Rychter, Leopold Sadurski, B. Szyszkowski, Igor Śmiałowski, Edmund Wiśniewski, Stefan Witas, Mieczysław Wojnicki, Waław Zadroziński, Saturnin Żórawski; *w bież. sez.*- Tadeusz Fijewski.

Tancerze: w bież. sez. - Krystyna Budecka, Halina Dziewięcka, Barbara Fijewska, Zofia Kuleszanka, Janina Ostrowska, Lucyna Paczuska, Lidia Zawadzka.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Robert Riskin - *PAN Z MILIONAMI*. *Oprac.i insc.* Łukasz Kobrzyński. *oprac. dialogów i piosenki* Jerzy Jurandot, *reż.* Kazimierz Pawłowski, *scen.* Marian Stępień, *muz.* Adam Markiewicz.

Obsada: John Sider - T. Olsza; Cobb- J. Kondrat; Tragarz - W. Kucharski; Mrs. Meredith- H. Buczyńska; Jim Longfellow - K. Pawłowski; Dorris Bennet - S. Grodzieńska; Mack - J. Bielenia; Frank - L. Sadurski; Howler - S. Witas; Walter - W. Jankowski; Krawiec - B. Majski; Strażnik I - W. Kucharski; Strażnik II -***; Brookfield - B. Majski, Hunnebarry - W. Osto-Suski; Morrow - S. Żórawski; Kelner - K. Ciborski; Bob - S. Przedwojewski; Bezrobotny - W. Osto - Suski; Gazeciarz _ L. Sadurski; Psychiatra - S. Żórawski; Dorożkarz - ***; Eufemia Plumkins - B. Halmirska; Konstancja Plumkins - ***; Woźny - J. Bielenia. Gra orkiestra T.Syrena pod dyr. A. Markiewiczza i zespół muz. Mandrake-Hills - orkiestra dęta Z. Sapińskiego.

Prem. 17 IX 49.

2. Jerzy Jurandot - *SPRAWA O CZARDASZKĘ*. Na tle libretta Leo Steina i Beli Jenbacha. *Reż.* Kazimierz Pawłowski, *scen.* Marian Stępień, *muz.* Emeryk Kalman, *choreogr.* Leopold Sadurski .

Obsada: Sylwa Varescu - S. Górską; Leopold Maria ks. Lippert- Weylersheim - T. Olsza; Anhilda, jego żona - H. Buczynska; Edwin, ich syn - I. Śmiałowski, K. Pawłowski; Hrabianka Anastazja, ich kuzynka - S. Wołoszyn; Hrabia Boni Kanessianu - J. Bielenia; Feri Kerekes - S. Witas; Baron Rohnsdorf - S. Żórawski; Aranka - B. Halmirska; Miksa, płatniczy - B. Majski, B Szyszkowski; Kisz, notariusz - W. Kucharski; Endrey - L. Sadurski; Vihar - S. Przedwojewski; Billing, ambasador - K. Ciborski; Lokaj - R. Dzieciaszek; Pokojówka - Z. Lubańska; Cygan - L. Herman. Osoby marginesów: Operetka - H. Bielicka, B. Halmirska; Malinowska - S. Grodzieńska; Reżyser - K. Pawłowski. *Tańczą:* K. Budecka, H. Dziewięcka, Z. Kuleszanka, J. Ostrowska, L. Paczuska, L. Zawadzka. Gra orkiestra pod dyr. A. Markiewiczza.

Prem. 3 XII 49.

3. Zdzisław Gozdawa i Waław Stępień - *WODEWIL WARSZAWSKI*. *Reż.* Kazimierz Pawłowski, *scen.* Marian Stępień, *muz.* Zdzisław Gozdawa i Waław Stępień, *choreogr.* Barbara Fijewska i Leopold Sadurski, *asyst. reż.* Saturnin Żórawski.

Obsada: Ciocia Madzia - S. Górska; Zosia - I. Malkiewicz; Hela - M. Krajewska; Inżynier Karłowicz - M. Wojnicki; Robert - S. Żórawski; Wieczorek, majster murarski - W. Osto - Suski; Wieczorkowa - B. Halmirska; Felek - W. Jankowski, T. Fijewski; Murarze - J. Komorowski, L. Sadurski, E. Wiśniewski, W. Zadroziński; Dyrektor - K. Ciborski; Woźny - J. Bielenia; Pan Michaś - S. Witas; Pałaszewska - E. Borysiewicz; Gibałczewski - W. Kucharski; Sublokatorzy cioci Madzi - Z. Lubańska, A. Wołkońska, R. Dzieciaszek, J. Rychter; Mateusz, harmonista - M. Malwe (z zespołu muz. Teatru Syrena); Lekarz - S. Borkowski. *Tańczą;* K. Budecka, H. Dziewięcka, Z. Kuleszanka, J. Ostrowska, L. Paczuska, L. Zawadzka. Gra orkiestra pod dyr. A. Markiewicza.

Prem. 13 V 50.

Teatr Współczesny

ul. Mokotowska 13

Na jesieni 1949, kiedy upaństwowiono wszystkie teatry, zespół Teatru Kameralnego Domu Żołnierza w Łodzi z Michałem Meliną i Erwinem Axerem na czele przeniesiono do Warszawy. Nową siedzibą zespołu została część budynku przy ul. Mokotowskiej 13 (z adaptowaną w 1948 r do potrzeb teatru salą parafialną kościoła Zbawiciela), w której działał dotąd Teatr Klasyczny pod dyrekcją Marii Gorczyńskiej.

Scen: 1 (ul. Mokotowska 13, miejsc ok. 390)

KIEROWNICTWO

Maria Gorczyńska, Michał Melina *dyr.*, Erwin Axer *kier. art.*, Krystyna Zelwerowicz *kier. adm.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Jerzy Kreczmar, Michał Melina, Kazimierz Rudzki; *w bież. sez.* - Erwin Axer.

Współpr. scenograficzna - Otto Axer, Jan Kosiński, Andrzej Pronaszko; *w bież. sez.* - Jan Rybkowski, Jan Hawryłekiewicz (kier. tech.).

Aktorzy: Hanna Bielicka, Jadwiga Chojnacka, Barbara Drapińska, Irena Eichlerówna, Maria Gorczyńska, Irena Horecka, Halina Kossobudzka, Barbara Kościeszanka, Irena Kwiatkowska, Zofia Mrozowska, Maria Seroczyńska, Aleksandra Ślaska, Danuta Szaflarska, Henryk Borowski, Stanisław Daczyński, Jerzy Duszyński, Janusz Jaroń, Stanisław Jaśkiewicz (od 3 IV 50), Józef Kostecki, Andrzej Łapicki, Tadeusz Łomnicki, Michał Melina, Adam Mikołajewski, Bogdan Niewinowski, Konstanty Pągowski, Władysław Staszewski, Ludwik Tatarski, Józef Wasilewski, Kazimierz Wilamowski; *w bież. sez.* - Zofia Grabowska, Jan Gałęcki, Czesław Guzek, Tadeusz Kozłowski.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Leon Kruczkowski – *NIEMCY*. *Reż.* Erwin Axer, *dek.* Jan Rybkowski, *asyst. reż.* Andrzej Łapicki.

Obsada : Profesor Sonnenbruch - St. Daczyński; Berta, jego żona - M. Gorczyńska, J. Chojnacka; Ruth, ich córka – I. Eichlerówna, D. Szaflarska; Willi, ich syn - J. Duszyński;

Liesel, wdowa po ich starszym synu – H. Kossobudzka; Joachim Peters - J. Jaroń, H. Borowski; Hoppe - K. Pałowski; Schultz - St. Jańkiewicz, A. Łapicki, W. Staszewski; Juryś - L. Tatarski; Pani Soerensen - I. Horecka; Marika - B. Drapińska; Tourterelle - A. Mikołajewski; Fanchette - Z. Mrozowska; Oficer Wermachtu - K. Wilamowski; Bennecke, radca ministerialny - M. Melina; Gefreiter - B. Niewinowski; Antoni - J. Wasilewski; Urzędnik policyjny - J. Kostecki; Dziecko żydowskie - ***; Heini - ***.

Prem. 5 XI 49, 48 x do 31 XII 49, 226 x (113 852) ogółem.

2. Anatol Sofronow - *W PEWNYM MIEŚCIE (W odnom gorodie)*. Przekł. Józef Brodzki. Reż. Erwin Axer, dek. Jan Hawrylkiewicz, asyst. reż. Tadeusz Łomnicki.

Obsada: Iwan Wasiliewicz Pietrow, sekretarz Komitetu Miejskiego WKP(b) - L. Tatarski; Stiepan Pietrowicz Ratnikow, przewodn. Miejskiego Komitetu Wykonawczego - K. Wilamowski; Eugenia Włodzimierzówna Ratnikowa, jego żona - H. Bielicka; Paweł Ratnikow, jego syn - A. Łapicki; Sergiusz Romanowicz Burmin, zastępca przewodn. Komitetu Wykonawczego - W. Staszewski; Tatiana Iwanowna Burmina, jego matka -

J. Chojnacka; Anna Burmina, jego córka, dziennikarka - A. Ślaska; Aleksander Michajłowicz Gorbaczow, naczelnny budowniczy miejski - A. Mikołajewski; Iwan Iwanowicz Sorokin, naczelnik wydziału mieszkaniowego - H. Borowski; Gołubiew, redaktor pisma - J. Wasilewski; Orgijew, pomocnik Pietrowa - T. Łomnicki; Dasza, pracownica domowa u Ratnikowów - M. Seroczyńska.

Prem. 15 XII 49, 9 x do 31 XII 49, 42 x (18 881) ogółem.

William Shakespeare - *WIECZÓR TRZECH KRÓLI (Twelfth Nihgt or What You Will)*. Przekł. Stanisław Dygat. Reż. Erwin Axer, dek. i kost. Otto Axer, muz. na motywach staroangielskich oprac. Franciszka Leszczyńska, asyst. reż. Irma Gulska.

Obsada: Orsino - S. Jańkiewicz; Sebastian - T. Łomnicki, J. Kostecki; Antonio - J. Wasilewski; Kapitan okrętu - K. Wilamowski, A. Mikołajewski; Valentino - K. Koziółkiewicz; Curio - J. Kostecki, T. Łomnicki, S. Bieliński, T. Kozłowski; Sir Tobiasz - K. Pałowski, A. Mikołajewski; Sir Andrzej Chudogęba - Borowski, J. Gałcki; Malwolio - M. Melina; Fabian - B. Niewinowski, A. Łapicki; Błazen - J. Jaroń, B. Niewinowski; Olivia - B. Drapińska, J. Niczewska; Viola - Z. Mrozowska; Maria - H. Bielicka, I. Kwiatkowska; Ksiądz - Antoni Życki; Oficer - A. Łapicki, J. Gałcki.

Prem. 27 VII 50, 2 x do końca sezonu 1949/50, 190 x (90 695) ogółem.

SZTUKI DOGRYWANE

4. Donald Ogden Stewart - *GWIAZDA STEVENSONA (Stevenson' Star)*. Przekł. Joanna Gorczycka. Reż. Erwin Axer, dek. Otto Axer, asyst. reż. Andrzej Łapicki.

Obsada: "Lem", prof. Lemuel Stevenson - S. Daczyński; Umysł "Lema" - H. Borowski; Walter Smith, jego asystent - A. Łapicki; Cliff Saunders, Murzyn - Cz. Guzek, A. Mikołajewski; Marta Stevenson, żona profesora - Z. Grabowska; Krystyna Stevenson, córka profesora - Z. Mrozowska, M. Seroczyńska; Jerzy Drummond, przyjaciel "Lema", rektor uniwersytetu - L. Tatarski; Hiller, doktor psychiatra - J. Jaroń, M. Melina; Liza - D. Szaflarska; Pan Harkrider, milioner - K. Pałowski.

Praprem. polska 10 IV 49 na scenie Teatru Kameralnego Domu Żołnierza w Łodzi.

Przedstawienie przeniesione do Warszawy i dane na otwarcie Teatru Współczesnego 10 IX 49, 48 x (15 712) ogółem na scenie Teatru Współczesnego.

Kukłowy Teatr Młodego Widza "Baj"

ul. Mickiewicza 27

Teatr powstał w 1928, reaktywowany po wojnie 13 VIII 1945, subwencionowany przez Zarząd Główny RTPD i konwencionowany przez ZASP. Teatr nie ma własnej sali, występuje m.in. w świetlicy Zarządu Budynków Mieszkalnych nr 5 (ul. Rakowiecka 6, miejsc 260), także w sali Teatru Małego (ul. Marszałkowska 81).

KIEROWNICTWO

Helena Muszkat *dyr.* (do 31 X 49), Zbigniew Brydak *dyr.*, Izabella Kunicka *kier. art.* (do 31 I 50), Jerzy Dargiel *dyr. i kier. art.* (od 1 II 50).

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Szczepan Baczyński, Jerzy Dargiel, *w bież. sez.* – Janina Brzozowska, Izabella Kunicka, Lidia Lidecka.

Scenografowie: *w bież. sez.* - Wanda i Stanisław Byrscy, Helena Muszkat.

Aktorzy: Janina Brzozowska, Zenobia Dębicka, Danuta Gallert, Sabina Małek, Teresa Matulko, Wanda Piotrowska, Barbara Skokowska, Anna Wołkowińska, Tadeusz Bogucki, Zenon Chojnowski, Roman Górski, Mieczysław Marczakowski, Jerzy Wicik, Z. Wieliczko.

Muzycy: Janina Wilkosz-Piazza, Jerzy Sandecki.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Gienadij Matwiejew - *CZARODZIEJSKI KALOSZ. Przekł.* W. Parecka. *Reż.* Szczepan Baczyński, Janina Brzozowska, Lidia Lidecka, *scen.* Wanda i Stanisław Byrscy, *muz.* Henryk Szachnowski, *chórmistrz* Jerzy Sandecki.

Obsada: Skok – Z. Dębicka, S. Małek; Słuch – B. Skokowska; Fuk, Niedźwiedź – T. Bogucki; Funia, Zajacowa – D. Gallert; Lisica – A. Wołkowińska, T. Matulko, Z. Dębicka; Mysz, Sroka – T. Matulko; Puchacz – J. Wicik, M. Marczakowski, Z. Chojnowski; Łasica – Z. Dębicka; Ryś – Z. Wieliczko; Trzmiel – A. Wołkowińska; Pies – J. Wicik; Gajowy – R. Górski; akompaniament – J. Wilkosz-Piazza.

Prem. 3 X 49; grano do 30 VI 51, 232x (85 267).

2. Edmund Polak - *O STARYM ROKU, JEGO WORZE I GUSTLIKU KOCORZE. Reż.* Izabella Kunicka, *scen.* Helena Muszkat, *muz.* Jan Wesółowski.

Obsada: Z. Dębicka, H. Fidler, B. Skokowska, R. Górski, M. Marczakowski.

Prem. 28 XII 49; grano do 31 I 50, 45x (5 880).

3. Gienadij Matwiejew - *KRET I ZAJĄC. Przekł.* J. Buczak, *teksty piosenek* E. Polak. *Adapt. i insc.* Jerzy Dargiel, *reż.* Izabella Kunicka, Janina Brzozowska, *scen.* Helena Muszkat, Wanda i Stanisław Byrscy, *oprac. muz.* Jerzy Dargiel, Janina Wilkosz-Piazza.

Obsada: Kret - J. Brzozowska; Skok - B. Skokowska; Słuch - Z. Dębicka, ruch S. Małek; Fuk - T. Bogucki, ruch Z. Chojnowski; Funia - W. Piotrowska; Lisica - A. Wołkowińska, ruch J. Brzozowska; Puchacz - M. Marczakowski, ruch Z. Chojnowski; Pies - J. Wicik; Gajowy - J. Dargiel, T. Bogucki oraz Janina Wilkosz-Piazza i Jerzy Sandecki (akompaniament).

Prem. 16 IV 50.

4. *MONTAŻ PIERWSZOMAJOWY*. Scenariusz i oprac. muz. Jerzy Dargiel, scen. Helena Muszkat.

Prem. 1 V 50.

5. *BIJA SERCA* - montaż na 22 lipca. Scenariusz i oprac. muz. Jerzy Dargiel, scen. Helena Muszkat.

Prem. 22 VII 50.

Ilość przedstawień w roku kalendarzowym 1949: 258x (73 265).

Teatr Lalki i Aktora "Guliwer"

ul. Królewska 13

Siedziba w odnowionej sali kawiarni dawnego IPSu w Centralnym Domu Wojska Polskiego przy ul. Królewskiej 13 (do lata 1950). 1 I 1950 upaństwowiony.

Scen.: 1 (ul. Królewska 13, miejsc 250).

KIEROWNICTWO

Irena Sowicka *dyr. i kier. art.*, Tadeusz Sowicki *kier. plast.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Irena Sowicka.

Scenografowie: Tadeusz Sowicki.

Aktorzy: Zofia Bułat-Zalewska, M. Dębowska, Maria Fijewska, Halina Krajewska, Hanna Wolska, Waleria Zacharska (od 15 X 49), A. Bylczyński, Stanisław Czachorowski, Stanisław Dobrzyński, E. Dziewoński, Włodzimierz Fijewski.

Muzycy: Eugenia Zachara, Mikołaj Kołokolcew, N. Noskow, L. Tomczak.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Samuel Marszak - *12 MIESIĘCY (12 miesiacew)*. *Przekł.* Zofia Szleyen, *oprac. tekstu* Irena i Tadeusz Sowiccy. *Reż.* Irena Sowicka, *scen.* Tadeusz Sowicki, *muz.* Stanisław Prószyński.

Obsada: Macocha, Marzec - Z. Bułat-Zalewska; Córka, Ochmistrzyń, Wiewiórka I, Wrzesień - M. Fijewska; Pasierbica, Dama dworu, Wiewiórka II - H. Krajewska; Królowa, Listopad - H. Wolska; Profesor, Kruk, Styczeń - S. Czachorowski; Kanclerz, Stary żołnierz, Wilk - W. Fijewski; Poseł zachodni - E. Dziewoński, W. Zacharska; Poseł wschodni, Stary ogrodnik - S. Dobrzyński; Zajac - W. Zacharska; Luty - A. Bylczyński, S. Dobrzyński; Kwiecień - E. Dziewoński, W. Fijewski; Październik - M. Dębowska; Grudzień - A. Bylczyński, W. Zachara; oraz orkiestra: M. Kołokolcew, N. Noskow, L. Tomczak, E. Zachara.

Prem. 17 XII 49.

Teatr Lalek "Niebieskie Migdały"

ul. Marszałkowska 69

Siedziba w sali dawnego Teatru "Jaskółka". 1 I 1950 upaństwowiony.
Scen.: 1 (ul. Marszałkowskiej 69, miejsc 200).

KIEROWNICTWO

Adam Kilian *dyr.*, Janina Kilian-Stanisławska *kier. art.*, Jerzy Dobrzański *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Janina Kilian-Stanisławska; *w bież. sez.* – Henryk Ładosz, Jan Wilkowski.

Scenografowie: Adam Kilian, Zofia Stanisławska-Howurkowa; *w bież. sez.* – Julian Mikołajski.

Aktorzy: Łucja Gularska, Kazimiera Janecka, Teresa Kaczorek, Janina Komorowska, Mirosława Leszczyńska, Iwona Popielarczyk, Czesława Sadurzanka, Anna Skarzyńska, Janina Śliwińska, Helena Uszyńska, Maria Wieteska, Danuta Wysiekierska, Jacek Brick, Tadeusz Bukowski, Jan Gałązka, Zbigniew Grabowski, Jan Łubiński, Władysław Pękalski, Jan Pękała, Aleksander Rządkowski, Jan Wilkowski.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Adam Mickiewicz - *PANI TWARDOWSKA*. *Przekł.* Julian Tuwim, *adapt.* Maria Gadomska. *Reż.* Janina Kilian-Stanisławska, *dek.* Julian Mikołajski, *lalki* Zofia Stanisławska-Howurkowa, *muz.* Jerzy Dobrzański.

Obsada: T. Bukowski, J. Gałązka, Ł. Gularska, J. Komorowska, W. Pękalski, J. Pękała, I. Popielarczyk, J. Śliwińska, M. Wieteska, J. Wilkowski (Mefisto), D. Wysiekierska.

Prem. 27 X 49.

2. Aleksander Puszkina - *BAJKA O RYBAKU I RYBCE*. *Przekł.* Julian Tuwim. *Oprac. tekstu* Janina Kilian-Stanisławska, Helena Uszyńska, Henryk Ładosz. *Insc.* Lesław Tazbir, Janina Kilian-Stanisławska, *reż.* Janina Kilian-Stanisławska, Henryk Ładosz, *dek.* Adam Kilian, *lalki* Zofia Stanisławska-Howurkowa, *muz.* Jerzy Dobrzański, układ tańców Józef Marciniak.

Obsada: Rybak - T. Bukowski, J. Gałązka, ruch J. Wilkowski, J. Komorowska; Rybaczka - H. Uszyńska, D. Wysiekierska, H. Skarzyńska; Rybka - J. Śliwińska, I. Popielarczyk, M. Wieteska; oraz Ł. Gularska, K. Janecka, T. Kaczorek, M. Leszczyńska, Cz. Sadurzanka, J. Brick, Z. Grabowski, H. Ładosz, J. Łubiński, J. Pękała, W. Pękalski, A. Rządkowski.

Prem. 11 II 50.

3. Konstanty Ildefons Gałczyński, Julian Tuwim, Hanna Januszewska i inni - *BAJKI, LALKI I PIOSENKI*. *Reż.* Jan Wilkowski, *scen.* Adam Kilian, *muz.* Jerzy Dobrzański.

Obsada: Konferansjer - J. Wilkowski oraz cały zespół aktorski.

Prem. 10 V 50.

Wrocław

Opera

ul. Świdnicka 35

Gmach wybudowany w latach 1865-41 wg projektu Langhansa młodszego. Przebudowywany w roku 1865 po pożarze i 1871 (wg projektu K. Schmidta). 1 IX 1949 powołano samodzielną instytucję pod nazwą Państwowa Opera we Wrocławiu. Połączona dotąd z Operą Filharmonia Dolnośląska została rozwiązana a orkiestra włączona do orkiestry operowej. 15 VI 1950 gmach został zamknięty w celu przeprowadzenia remontu.

Scen: 1 (ul. Świdnicka 35, miejsc ok. 800).

KIEROWNICTWO

Jerzy Garda *dyr.* (od 1 IX 49), Adam Kopyciński *wicedyr. ds. art.*, Stanisław Zachara *wicedyr. ds. adm.*, Feliks Parnell *kier. baletu*, Tadeusz Markowski *kier. chóru*.

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Dyrygenci: Kazimierz Bończa-Tomaszewski, Adam Kopyciński, Izydor Szabsaj, Kazimierz Wilkomirski.

Reżyserzy: Jan Popiel, Adolf Popławski.

Scenografowie: Stefan Janasik, Stanisław Jarocki; *w bież. sez.* – Aleksander Jędrzejewski, Wiesław Lange.

Choreografowie: *w bież. sez.* - Feliks Parnell.

Soliści śpiewacy: Salomea Bilińska, Bożena Brun-Barańska, Zofia Czepielówna, Wisława Ćwiklińska, Donata Gołkowska, Halina Halska, Krystyna Jamroz, Ludwika Kaczkowska, Janina Kozoń, Zofia Łosakiewicz, Jadwiga Myszkowska, Weronika Pelczar, Maria Piątkiewicz, Janina Romańska, Halina Szczegłowska-Butkiewicz, Dunka Ślęczkowska, Czesława Winnicka, Zofia Zaleska, Helena Zawierska, Jerzy Bekierski, Zygmunt Biliński, Marian Borowiecki, Alfred Czopek, Adam Dachtera, Włodzimierz Filipowski, Jerzy Garda, Michał Iwaniszyn, Maciej Kański, Czesław Kozak, Karol Lehnert, Szymon Lewin, Witold Łuczyński, Henryk Łukaszek, Józef Magielski, Aleksander Majewski, Marian Ojak, Aleksander Saniewski, Antoni Szczurowski, Władysław Szeptycki, Stanisław Szuflet, Michał Ślaski, Lesław Waclawik, Roman Wasilewski, Antoni Wolak, Waclaw Wronecki, Sławomir Żerdzicki.

Soliści baletu: Krystyna Galska-Dąbrowska, Urszula Gryglewska, Klara Kmitto, Maria Łapińska (primabalerina), Maria Mrozowa, Kazimiera Patkowska (I tancerka), Ilza Rakówna (Rak), Halina Sotomska, Henryka Stankiewiczówna (I tancerka), Eryka (Erika) Tomaszewska (I tancerka), Józef Bąkowski, Witold Gruca, Józef Matuszewski, Maksymilian Mróz (I tancerz), Zygmunt Patkowski (baletmistrz), Jerzy Płachecki, Ryszard Podeszwicki, Ryszard Radek, Henryk Tomaszewski (I tancerz).

Artyści baletu występujący w partiach solowych: Lidia Cichocka, Lucyna Filipowicz, Jadwiga Gonerska, Kunegunda Górczyńska, Irena Kantorowicz, Zofia Maszyńska, Zenona Matuszczyk, Sonia Netter, Anna Palej, Magdalena Parnell, Krystyna Pilarz, Krystyna Płachecka, Urszula Rybkówna, Hanna Sadowska, Helena Sarapata, Janina Stopczyńska, Stefania Stopczyńska, Ruta Syldorf, Maria Świtalska, Lidia Tomaszewska, Krystyna Zaleska, Pia-Ewa Zimoląg, Paweł Filipowicz, Władysław Gaszczyk, Mirosław Korybut, Henryk Najman, Klemens Nowicki, Zbigniew Nowocien, Feliks Parnell, Jerzy Płaszewski, Jan Poderwanik, Alfons Wanot, Franciszek Warliński, René Zgadzaj.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Stanisław Moniuszko – *HALKA*. *Libr.* Włodzimierz Wolski. *Kier. muz.* Adam Kopyciński, *reż.* Jan Popiel, *scen.* Stanisław Jarocki, *choreogr.* Feliks Parnell.

Obsada: Halka – Z. Czepielówna, D. Gołkowska, H. Zawierska; Jontek – A. Dachtera, A. Saniewski; Zofia – J. Myszkowska; Janusz – A. Wolak, A. Majewski, S. Szuflet; Stolnik – H. Łukaszek, R. Wasilewski; Dziemba – A. Szczurowski, Z. Biliński; Góral – J. Bekierski; Dudziarz – S. Lewin, W. Filipowski; balet: M. Łapińska, H. Stankiewiczówna, K. Zalewska, H. Sotomska, K. Kmitto, M. Mrozowa, E. Tomaszewska, F. Parnell, M. Mróz, H. Najman, K. Nowicki, J. Płaszewski. .

Prem. 2 X 49, 49x do 8 III 51.

2. Giacomo Puccini – *TOSCA (Tosca)*. *Libr.* Luigi Illica i Giuseppe Giacosa wg Victoriena Sardou. *Kier. muz.* Adam Kopyciński, *reż.* Jan Popiel, *scen.* Stefan Janasik.

Obsada: Floria Tosca – Z. Czepielówna, H. Zawierska, D. Gołkowska, K. Jamroz; Mario Cavaradossi – A. Dachtera, M. Ślaski, A. Saniewski; Scarpia – W. Wronecki, A. Wolak, A. Majewski, M. Kański; Angelotti – H. Łukaszek, Z. Biliński, R. Wasilewski; Zakrystian – K. Lehnert, A. Szczurowski, S. Lewin, Z. Biliński; Spoletta – A. Czopek; Sciarrone – M. Kański, S. Szuflet, J. Magielski; Dozorca więzienny – S. Lewin, W. Filipowski; Pastuszek – H. Szczegłowska, C. Winnicka, J. Kozoń.

Prem. 12 XI 49, 70x do 6 IX 53.

3. Bedřich Smetana – *SPRZEDANA NARZECZONA (Prodana nevěsta)*. *Libr.* Karel Sabina, *Kier. muz.* Kazimierz Wilkomirski, *reż. i insc.* Jan Popiel, *scen.* Aleksander Jędrzejewski, Wiesław Lange, *choreogr.* Zygmunt Patkowski.

Obsada: Kruszyna – K. Lehnert, S. Szuflet; Ludmiła – J. Kozoń; Marzenka – H. Halska, M. Piątkiewicz, W. Pelczar; Micha – Z. Biliński, M. Kański; Hanka – Z. Zaleska; Waszek – A. Czopek, A. Saniewski; Janek – W. Szeptycki, L. Waclawik; Kecal – A. Szczurowski, A. Majewski, W. Wronecki; Dyrektor cyrku – M. Borowiecki; Esmeralda – J. Myszkowska, C. Winnicka; Indianin – M. Iwaniszyn.

Prem. 3 XII 49, 47x do 16 XI 51.

4. Nikołaj Rimskij-Korsakow – *ZŁOTY KOGUCIK (Złotoj pietuszok)*. *Libr.* Włodzimierz Bielski wg Aleksandra Puszkina, *przekł.* Jan Popiel. *Kier. muz.* Adam Kopyciński, *insc.* Jerzy Garda, Adolf Popławski, *reż.* Adolf Popławski, Feliks Parnell, *scen.* Stanisław Jarocki, *choreogr.* Feliks Parnell.

Obsada: Szemachańska Królowa – D. Ślęczkowska, W. Ćwiklińska, Z. Łosakiewicz; Klucznica Amelfa – H. Szczegłowska, B. Brun-Barańska; Złoty kogucik – D. Gołkowska, K. Jamroz, M. Piątkiewicz; Astrolog – J. Bekierski, A. Czopek; Wojewoda Połkan – M. Ojak, R. Wasilewski, Z. Biliński; Królewicz Gwidon – W. Szeptycki, A. Saniewski; Królewicz Afron – S. Szuflet, K. Lehnert; Król Dodon – H. Łukaszek, A. Szczurowski; Złoty kogucik – personifikacja – E. Tomaszewska, K. Zaleska; scena wizji Dodona i ilustracja arii Szemachańskiej Królowej – M. Łapińska.

Prem. 15 IV 50, 95x do 15 X 54.

Państwowe Teatry Dolnośląskie

Państwowe Teatry Dramatyczne

ul. Stalingradzka 23

Gmach wybudowano w latach 1837 – 41 wg projektu Carla Ferdinanda Langhansa jako siedzibę dla zespołu operowego i teatralnego. Teatr był dwukrotnie przebudowywany: w 1865 – 67 wg projektu Carla J. Lüdeckiego i w 1871-72 wg projektu Carla Schmidta. Budynek, jako jedyny z wrocławskich teatrów, przetrwał wojnę w stanie nienaruszonym.

Rozdzielenie, jesienią 1949, Państwowych Teatrów Dolnośląskich od Państwowej Opery Wrocławskiej zaowocowało zmianą nazwy na Państwowe Teatry Dramatyczne.

Powołano Radę Artystyczną i komisję kolaudacyjną pod kierownictwem Edmunda Wiercińskiego, który faktycznie pełnił obowiązki kierownika artystycznego.

Scen 2: (Teatr Wielki, ul. Stalingradzka 23, miejsc 764; Teatr Popularny, ul. Świerczewskiego 53/55, miejsc 1300).

KIEROWNICTWO

Henryk Szletyński *dyr.* (do II 50), *kier. art.*, Szczepan Baczyński *dyr.* (od III 50), Lucjan Dytrych *wicedyr.*, Irena Bołtuć- Staszewska, Zbigniew Krawczykowski *dramaturgowie*, Maria Wiercińska *kier. działu recytacji*, Jerzy Procner *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Maria Wiercińska, Edmund Wierciński, Maryna Broniewska, Józef Karbowski, Henryk Szletyński, Czesław Staszewski.

Scenografowie: Jadwiga Przeradzka, Aleksander Jedrzejewski, Marcin Wenzel, *w bież. sez.* - Jerzy Szeski, Bolesław Kamykowski, Władysław Daszewski.

Kompozytorzy: Jerzy Procner, *w bież. sez.* - J. Dunajewski, Karol Stromenger,

Aktorzy: Łucja Burzyńska, Hanna (Anna) Chmielewska, Krystyna Ciechomska, Halina (Helena) Dąbrowska, Halina Drohocka, Antonina Dunajewska, Julia Elsner, Renata Fjałkowska, Jadwiga Gibczyńska, Jadwiga Hańska, Anna Jakowska, Manuela Kiernikówna, Zofia Komorowska, Danuta Korycka, Maria Kozierska, Ewa Krasnodębska, Barbara Książkówna, Anna Lutosławska, Janina Martynowska, Halina Mikołajska, Władysława Nawrocka, Irena Netto, Maria Nochowicz, Maria Nowakowska, Halina Nowiczówna [Ina Nowicz, Halina Brońska], Zofia Skrzyszewska, Irena Solska, Ewa Szumańska, Zofia Tymowska, Janina Ukleja, Sabina Wiśniewska, Maria Zbyszewska (Maria Zbyszewska – Benoit), Henryk Abbe, Jerzy Adamczak, Szczepan Baczyński, Bogdan Baer, Henryk Bąk, Ludwik Benoit, Bronisław Broński, Stanisław Bugajski, Zenon Burzyński, Adolf Chronicki, Mieczysław Dembowski, Władysław Dewoyno, Feliks Dobrowolski, Lucjan Dytrych, Stanisław Gawlik, Kazimierz Herba, Stanisław Janowski, Stanisław Jasiukiewicz, Józef Karbowski, Hugo Krzyski, Witold Kuczyński, Ignacy Machowski, Ryszard Michalak, Mieczysław Nawrocki, Zbigniew Niewczas, Jan Nowicki, Marian Nowicki, Andrzej Polkowski, Igor Przegrodzki, Tadeusz Pluciński, Edward Rominkiewicz, Tadeusz Schmidt, Tadeusz Skorulski, Zbigniew Skowroński, Marian Słojkowski, Władysław Staszewski, Henryk Szletyński, Jan Szulc, Mieczysław Wald, Jan Wisniewski, Ludwik Wytysiński, Stanisław Zaczyk, Mieczysław Ziobrowski, Feliks Żukowski.

Orkiestra P. T. D. pod kier. Jerzego Procnera.

REPERTUAR

Teatr Wielki

PREMIERY

1. Aleksander Fredro – *ZEMSTA*. Reż. Henryk Szletyński, scen. Władysław Daszewski, asyst. reż. Henryk Bąk, Zbigniew Skowroński, słowo wstępne Jan Kott.

Obsada: Cześnik Raptusiewicz - S. Janowski; Klara - J. Gibczyńska, Z. Komorowska; Rejent Milczek - J. Karbowski, H. Szletyński; Waclaw - Z. Skowroński, S. Zaczek; Podstolina - H. Drohocka, Z. Tymowska, Papkin - H. Krzyski; Dyndalski - I. Machowski, L. Wytysiński; Śmigalski - H. Bąk, Z. Skowroński; Perełka - F. Dobrowolski, S. Gawlik; Murarz I - Z. Burzyński, M. Zibrowski; Murarz II - B. Baer, E. Rominkiewicz.

Prem. 29 IX 49, 54x (41 714).

2. Anatol Sofronow - *MOSKIEWSKI CHARAKTER*. Przekł. J. Fleszner, Anatol Stern, *Pieśń o ojczyźnie sł.* W. Lebediew-Kumacz, przekł. Lucjan Szenwald, muz. J. Dunajewski. Insc. reż. Henryk Szletyński, scen. Aleksander Jędrzejewski, Wiesław Lange, Jadwiga Przeradzka, asyst. reż. Ludwik Benoit, Marian Ośmiałowski, słowo wstępne Franciszek Zawisza, Przewodniczący Rady Zakładowej Fabryki Urządzeń Mechanicznych.

Obsada: Aleksy Kirianowicz Potapow - F. Żukowski; Szura - J. Ukleja; Siergiej Siergiejewicz Zajcew - I. Machowski Ignacy Stiepanowicz Kriwoszejn - H. Bąk, L. Benoit; Olga Iwanowna Sewierowna - D. Korycka; Irina Fiodorowna Griniowa - Z. Tymowska; Anna Siergiejewna Krużkowa - M. Zbyszewska; Wiktor Stiepanowicz Griniow - L. Dytrych, Z. Skowroński; Swiridow - J. Adamczak, A. Polkowski, Z. Skowroński; Nina Iwanowna Położowa - M. Nochowicz; Masza - B. Książkówna, A. Lutosławska; Włodzimierz Nikołajewicz Drużynin - W. Dewoyno; Członkowie Komitetu Dzielnicowego WKP/b/ - H. Bąk, L. Benoit, F. Dobrowolski, W. Kuczyński, J. Szulc, S. Wiśniewska, M. Wald; Żenia - J. Gibczyńska.

Prem. 26 XI 49, 32x (793).

3. *PUSZKIN*. Oprac. lit. Irena Bołtuć-Staszewska, Zbigniew Krawczykowski, *insc.*, reż. Czesław Staszewski, dekor. Aleksander Jędrzejewski, Wiesław Lange, kost. Jadwiga Przeradzka, oprac. muz. Jerzy Prochner, asyst. reż. Halina Świętek – Dzieduszycka, Mieczysław Dębowski, słowo wstępne prof. Maria Jakóbiec.

Część I - Aleksandr Puszkina *BORYS GODUNOW* przekł. Seweryn Pollak.

Obsada: Borys Godunow - F. Żukowski; Szujski - S. Janowski; Worotyński - B. Broński; Siemion Godunow - M. Wald; Basmanow - Z. Skowroński; Muszkin - L. Benoit; Mosalski - H. Bąk; Teodor - S. Jasiukiewicz; Ksenia - J. Ukleja; Nawiedzony - L. Wytysiński; Baba z dzieckiem - B. Książkówna; Staruszka - I. Nowiczówna; Żebrak - F. Dobrowolski; Chłop na mównicy - R. Michalak; I z ludu - E. Rominkiewicz; II z ludu - H. Abbe; III z ludu - Z. Niewczas; IV z ludu - M. Dembowski; V z ludu - W. Kuczyński.

Część II - Aleksandr Puszkina *MOZART I SALIERI* przekł. Seweryn Pollak.

Obsada: Mozart - H. Krzyski; Salieri - W. Dewoyno; Skrzypek - L. Wytysiński.

Część III - *POETA PADE* montaż biograficzny na podstawie powieści Leonida Grosmana *Śmierć poety*, przekł. Władysław Broniewski.

Obsada: Puszkina - A. Polkowski; Nathalie - +++; D'Anthes - S. Zaczek; Wicehrabia D'Archiac - Z. Niewczas; Baron von Heeckeren - I. Machowski; Wicekanclerz Nesselrode - S. Janowski; Pani Nesselrode - J. Elsner; Minister Uwarow - S. Gawlik; Barante - J. Szulc; Lord Durham - L. Benoit; Kanclerz Benckendorf - M. Dembowski; Foquelmont - J. Nowicki; Dolly

- Fiquelmont - A. Jakowska; Strogonow - B. Broński; Czernyszew - Z. Skowroński; Idalia Poletika - M. Kozierska; Pułkownik Poletika - J. Adamczak.

Orkiestra Państwowych Teatrów Dramatycznych *pod kier.* Jerzego Procnera, przy fortepianie – Maria Wytysińska

Prem. 28 I 50, 29x /18. 555 /.

Sztukę przygotowano w ramach obchodów Roku Puszkiniowskiego, z okazji 150 rocznicy urodzin Aleksandra Puszkina.

4. Wojciech Bogusławski - *HENRYK IV NA ŁOWACH. Adapt. i teksty piosenek* Zbigniew Krawczykowski, *insc. reż.* Maryna Broniewska, *dekor.* Aleksander Jędrzejewski, Wiesław Lange, *kost.* Jadwiga Przeradzka, *oprac. muz.* Karol Stromenger, Jerzy Procnier, *asyst. reż.* Mieczysław Dembowski.

Obsada: Henryk IV - L. Benoit; Milord Rydyng - S. Zaczyk; Milord I - Z. Burzyński; Milord II - S. Gawlik; Milord III - B. Baer; Lurwell - T. Pluciński;

Ferdynand Kokl - W. Dewoyno; Małgorzata - H. Dąbrowska; Ryszard - S. Jsiukiewicz; Robert - M. Nawrocki; Betsy - Z. Komorowska; Gajowy I - K. Herba; Gajowy II - M. Dembowski; Gajowy III - J. Adamczak; Dworzanin - I. Przegrodzki.

Orkiestra PTD *pod kier.* Jerzego Procnera.

Prem. 4 IV 50, 62x (49 994).

Scena Kameralna w sali Państwowego Teatru Żydowskiego

PREMIERY

5. *LISTY CHOPINA. Oprac. lit.* Maria Wiercińska, Karol Stromenger, *tekst słowa wiążącego* Karol Stromenger, *reż.* Maria Wiercińska, *scen.* Aleksander Jędrzejewski, *asyst. reż.* Marian Słojkowski.

Wykonawcy: Recytacje - E. Krasnodębska, M. Kozierska, K. Ciechomska, S. Bugajski, A. Chronicki, A. Polkowski; słowo wiążące - W. Dewoyno, M. Słojkowski, H. Bąk, przy fortepianie - Piotr Łoboz.

Prem. 24 IX 49, 20x (4 934).

6. Leon Kruczkowski - *NIEMCY. Reż.* Maryna Broniewska, *scen.* Marcin Wenzel.

Obsada: Profesor Sonnenbruch - J. Karbowski; Berta - A. Dunajewska; Ruth - H. Mikołajska; Willi - Z. Niewczas, I. Przegrodzki; Liesel - R. Fiałkowska; Joachim Peters - S. Baczyński; Hoppe - J. Wiśniewski; Schulz - S. Gawlik, R. Michalak, Juryś - J. Nowicki, A. Polkowski; Pani Soerensen - J. Hańska; Marika - K. Ciechomski; Tourtelle - W. Dewoyno, M. Nawrocki; Fanchette - H. Chmielewska, M. Nowakowska; Oficer Wermachtu - T. Schmidt, J Szulc; Bennecke - M. Słojkowski; Gefreiter - J. Adamczak; Antoni - H. Abbe, R. Michalak, L. Wytysiński; Urzędnik Policji - M. Dembowski; Dziecko żydowskie - +++; Heimi - +++.

Prem. 29 X 49, 117x (46 704).

Inauguracja występów na scenie Kameralnej PTD.

7. Stanisław Dygat, Jan Kott - *NOWY ŚWIĘTOSZEK* z prologiem Ireny Bołtuć-Staszewskiej. *Reż.* Ryszard Bugajski, *scen.* Jerzy Szeski, *asyst. reż.* Jan Nowicki.

Obsada: Tartuffe, Świętoszek - H. Krzyski; Orgon - J. Wiśniewski; Pani Parnelle - I. Netto; Marianna- M. Zbyszewska; Damis - M. Ziobrowski; Elmira - K. Ciechomska; Walery - T. Skorulski; Doryna - D. Korycka; Pan Zgoda - J. Nowicki; Kleant - A. Chronicki; Milicjant - L. Wytysiński; Molier w prologu - S. Baczyński.

Praprem. 21 III 50, 71x (32 147).

8. Józef Bałtusis - *PIEJĄ KOGUTY. Przekł.* Anna Lau-Gniadowska. *Reż.* Czesław Staszewski, *scen.* Jerzy Seski, *oprac. muz.* Jerzy Procner.

Obsada: Rukienie - Z. Tymowska; Onutie - J. Ukleja; Jonas - H. Bąk; Powiłas - A. Chronicki; Błażys - J. Nowicki; Marytie - M. Koziarska; Łabutis - W. Staszewski; Anieliukie - I. Netto; Nienienie - S. Wiśniewska; Antanukas - H. Chmielewska; Cyganka - B. Książkówna; Pierwszy świadek - B. Baer, R. Michalak; Drugi świadek - F. Dobrowolski, słowo wstępne - S. Baczyński.

Prem. 1 VII 50, 58x / 18. 673 /.

Teatr Popularny

PREMIERY

9. L. Malugin - *STARZY PRZYJACIELE. Współpr. dram.* Ewa Szumańska. *Reż.* Stanisław Bugajski, *scen.* Jerzy Szeski, *asyst. reż.* Tadeusz Pluciński.

Osada: Pani Elżbieta – H. Drohocka; Tonia – E. Krasnodębska; Włodzimierz Dorochin - T. Schmidt; Aleksander Zajcew - A. Polkowski, T. Skorulski; Szymon Gorik - Z. Burzyński; Tamara Sołowiew - Ł. Burzyńska; Aleksy Subbotin - T. Pluciński; Jakub Doriałow - B. Baer; Dusia Razianow - H. Dąbrowska; Laskowskij - M. Ziobrowski, Sima – H. Chmielewska

Prem. 21 XII 49, 7x (3 183). Warsztat reżyserski.

10. *WIECZÓR POEZJI JULIUSZA SŁOWACKIEGO. Z okazji obchodów 100-lecia śmierci poety. Słowo wiążące* Czesław Hernas, *reż.* Maria Wiercińska, *współpr. dram.* Zbigniew Krawczykowski.

Obsada: słowo wiążące- A. Chronicki, recytacje: E. Wierciński, E. Krasnodębska, Z. Niewczas, M. Zbyszewska, L. Benoit, H. Mikołajska, H. Drohocka, M. Koziarska, W. Dewoyno, R. Michalak, J. Nowicki, S. Jasiukiewicz.

Prem. 4 VI 50, 1x .

11. Borys Ławreniew - *GŁOS AMERYKI. Przekł.* Maria Wisłocka, Stanisław Średnicki, *dramaturg* Zbigniew Krawczykowski. *Reż.* Zbigniew Skowroński, *scen.* Bolesław Kamykowski, *oprac. muz.* Jerzy Procner, *asyst. reż.* Mieczysław Dębowski.

Obsada: Kapitan Allan Kid - S. Zaczyk; Pani Kidd - J. Hańska; Sylwia Kidd - A. Jakowska; Mary Kidd - E. Szumańska; Pułkownik Houston - M. Dembowski; Sierżant Mac Donald - W. Dewoyno; Senator Herbert D. Willer - S. Janowski; Earl Ch. Scoundrell - M. Słojkowski; O`Leary - T. Pluciński; Policjant Breasted - Z. Burzyński; Percy Butler - I. Przegrodzki; Dorothy - I. Nowiczówna; Sally - M. Nowakowska; Żołnierz I - T. Pluciński; Żołnierz II - R. Michalak; Żołnierz III - S. Jasiukiewicz; Żołnierz IV - E. Rominkiewicz; Żołnierz V - J. Adamczak; Podoficer dyżurny - W. Kuczyński.

Prem. 20 VII 50, 40x (16 237).

Państwowy Teatr Żydowski im. Estery Racheli Kamińskiej - Państwowe Teatry Żydowskie z siedzibą we Wrocławiu – Państwowy Teatr Żydowski z siedzibą w Łodzi

ul. Stalingradzka 31

W XI 1949 zespoły łódzki i wrocławski łączą się w jeden teatr pn. Państwowe Teatry Żydowskie z siedzibą we Wrocławiu. Od V 1950 - Państwowy Teatr Żydowski z siedzibą w Łodzi.

Scen: 1 (ul. Stalingradzka 31, miejsc 475).

KIEROWNICTWO

Marian Melman *dyr.*, S. Szafer *z – ca dyr.*, Ida Kamińska *kier. art.*, Dawid Kagan *kier. muz. zespołu wrocławskiego.*

ZESPÓŁ ARTSTYCZNY

Reżyserzy: Jakub Rotbaum, Izaak Grudberg – Turkow, Ida Kamińska.

Scenografowie: w bież. sez. -Jadwiga Przeradzka, Aleksander Jędrzejewski, Wiesław Lamge, Benecjon Pacanowski, Edward Grajewski.

Kompozytorzy: w bież. sez. -Seweryn Berezowski, Henoch Konn [Kon]

Choreografowie: Sylwia Swen.

Aktorzy: Genia Amzel, Anna Białkowicz, Ketzi Efron, Sara Grynhaus, Ida Kamińska, Estera Kowalska, Miriam Lancman, Betty Latowicz, Estera Perlman, Luba Stolarska, Rachela Szpan, Fryda Szafer, Rywa Szylar-Buzgan, Ruth Taru-Kowalska, Izrael Białkowicz, Mieczysław Bram, Chewel Buzgan, Grzegorz Cwajg, Baruch Czerwiec, Izaak Dogim, Izaak Grudberg-Turkow, Michał Grynsztejn, Michał Klejn, Izaak Latowicz, Karol Latowicz, Mojżesz Lancman, Herman Lercher, Chonon Lewenstejn, Natan Meisler, Marian Melman, Arnold Paluszak, Abram Rozenbaum, Mieczysław Spektor, Abracham Szwalb, Michał Szwejlch, Marek Warszawski, Józef Widecki.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Emmanuel Robles - *WIELKIE ZMAGANIE (MONTSEERRAT)*. *Przekł., reż.* Jakub Rotbaum, *kost.* Jadwiga Przeradzka, *dekor.* Aleksander Jędrzejewski, Wiesław Lange.

Obsada: Izquierdo - J. Widecki; Ojciec Coronie - I. Latowicz; Montserrat – I. Grudberg-Turkow; Kupiec Saaalas Ina – Ch. Lewenstejn; Garncarz Armal Luhan – M. Szwejlch, Matka, Indianka – F. Szafer; Aktor Juan Salcerdo Alvarez - M. Klejn, Elena – S. Grynhaus; Ricardo – K. Latowicz, Antonanzas – M. Lancman; Zuazola - M. Spektor; Morales – M. Warszawski.

Praprem. polska 19 XI 49 [27 XI 49].

2. Henri Sloves [Chaim Słowes] - *KŁĘSKA HAMANA*. *Reż.* Izaak Grudberg-Turkow wg pomysłu Zygmunta Turkowa, *scen.* Benecjon Pacanowski, *muz.* Seweryn Berezowski, *choreogr.* Sylwia Swen.

Obsada: Ahaszwer – J. Widecki; Herod – K. Latowicz; Hamon – Ch. Lewenstejn; Mordchej – M. Szwejlch; Estera – S. Grynhaus; Kanclerz – M. Klein; Astronom – M. Spektor; Mzuman – I. Latowicz; M. Lancman; M. Lancman; R. Szpan.

Prem. 7 XII 49.

3. Abraham Goldfaden (fragm. komedii *Czarownica* w *adapt.* Icka Manger), Icyk Manger, Benjamin Fencter, Gerszon Ajnbinder, Jakub Rotbaum - *SEN O GOLDFADENIE*. *Insc., reż.* Jakub Rotbaum, *kost.* Jadwiga Przeradzka, *dekor.* Aleksander Jędrzejewski, Wiesław Lange,

muz. Abraham Goldfaden, Henoch Kon (piosenki 3 Hocmachów i 3 córek Hocmacha, *Pieśń o tęsknocie* śpiewana przez Mirele i Markusa), *choreogr.* Sylwia Swen.

Obsada: Ojzer – M. Klejn; Mister Hopke – M. Warszawski; Mirele – F. Szafer; Nusen Hakohen – I. Latowicz; Kune Lemł – M. Szwejlich; Basia, macocha – M. Lancman; Awrumcie – Ch. Lewensztejn; I-szy Hocmach – J. Widecki; Córki Hocmacha: Cypa – S. Haus; Złota – R. Szpan; Szosza – R. Kowalska; II-gi Hocmach – K. Latowicz; III-ci Hocmach – M. Warszawski; Sprzedawca płótna – M. Cman; Naiwny kupiec – I. Grudberg; Baba Jachna, Wróżka – G. Amzel; I-szy handlarz – M. Spektor; II-gi handlarz – M. Szwejlich; I-sza handlarka – B. Latowicz; II-ga handlarka – L. Zylberman; III -cia handlarka – M. Lancman; Bajła, zmarła żona Hocmacha – B. Latowicz; Markus, narzeczony Mirele – M. Spektor; Prystaw – Ch. Lewensztejn; Goście w ogrodzie u Mirele: S. Grynhaus, M. Spektor, R. Taru – Kowalska, K. Latowicz, R. Szpan, M. Warszawski.

Prem. 25 II 50.

4. Szolem Alejchem - *JAKENHUZ. OJEEM HABO. LUDZIE.* Reż. Ida Kamińska.

Obsada: Ch. Buzgan, N. Meisler, M. Melman, I. Kamińska, N. Kareni, R. Szyler, L. Stolarska, N. Wulfowicz, Ch. Białkowicz, E. Kowalska, M. Grynsztejn, G. Cweig, H. Lercher, I. Białkowicz, M. Abramski, S. Witelson, M. Białkowicz, A. Kaczor.

Prem. 5 III 50.

5. Andriej Uspieński - *PRZYJACIELE (Byli tri druzja).* Przekł., reż. Izaak Grudberg-Turkow, scen. Edward Grajewski.

Obsada: Wołoszyn – N. Meisler; Sabirow – I. Grudberg – Turkow; Żenia – S. Grynhaus; Sasza – L. Stolarska; Orłowa – Z. Szaftel.

Prem. 3 VI 50.

6. Szolem Alejchem - *SENDER BLANK* (wg powieści *Sender Blank i jego wspaniała rodzinka*). *Adapt., reż.* Jakub Rotbaum, *kost.* Jadwiga Przeradzka, *dekor.* Aleksander Jędrzejewski.

Obsada: Sender Blank – M. Melman; Miriam Blank - R. Szyler; Sioma Blank – M. Spektor; Chaim Blank – M. Grynsztajn; Lizoczka Gingold – R. Szpan; Klara – E. Kowalska; Reb-Mejer – M. Szwejlich; Reb-Zelman – I. Latowicz; Reb Ziamke – I. Białkowicz; Rebeka – F. Szafer; Osip - C. Buzgan; Sonia – R. Taru-Kowalska; Motel – H. Lercher; Dobysz – G. Amzel; Dr Kluger – N. Wulfowicz; Basia – B. Latowicz; Rufuel – M. Lancman; Frojke – J. Widecki.

Prem. 18 VI 50.

Teatr Młodego Widza przy Miejskim Młodzieżowym Domu Kultury Państwowy Teatr Młodego Widza

ul. Rzeźnicza 12

Budynek teatru został zbudowany w 1929 wg projektu architekta Maxa Tauberta jako teatr variété z widownią na 450 miejsc, od końca 1929 pełnił funkcję Domu Parafialnego Parafii Ewangelicko-Reformowanej we Wrocławiu. We IX 1949 zakończono rozbudowę teatru, powiększono scenę i widownię. 1 I 1950 teatr zostaje upaństwowiony i zmienia nazwę na Państwowy Teatr Młodego Widza. Nastąpił formalny podział na dwie sekcje: lalkową i dramatyczną. Przy teatrze działa 12 – osobowa orkiestra pod kier. Władysława Rossy.

Przy PTMW powstał Teatr Marionetkowy pod kier. przybyłego do teatru w IV 50 Zdzisława Tuczyńskiego W V 50 GDTOf postanowił zlikwidować scenę dramatyczną PTMW, aktorzy

dostają wymówienia, protesty widzów, prasy i władz doprowadzają do cofnięcia tej decyzji 20 VII 1950.

Scen: 1 (ul. Rzeźnicza 12 , miejsc 269).

KIEROWNICTWO

Zenon Kalinowicz *dyr.*, Wiktor Biegański *kier. art.*, Tadeusz Zelenay *kier. lit.* (od 1 IV 50).

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Wiktor Biegański, Elżbieta Kalinowicz, Marian Godlewski, Waław Zdanowicz.

Scenografowie: Jerzy Szeski, Tadeusz Chądzyński, Lucjan Zitrig, *w sez. bież.*-Jadwiga Przeradzka, Stanisław Jarocki.

Kompozytorzy: Władysław Rossa.

Choreografowie: *w bież. sez.* - Halina Hulanicka.

Aktorzy: Zula (Józefina) Błędowska, Józefina Bolska-Zdanowiczowa, Władysława Czajówna, Alicja Dzierzbicka (do V 50), Zofia Gorczyńska, Urszula Gryglewska, Stanisława Haitlinger, Jadwiga Halkiewicz, Lidia Hornicka, Elżbieta Kalinowicz, Eugenia Lisiak, Krystyna Mazurkiewicz, Maria Nagler – Godlewska, Halina Romanowska, Jadwiga Różyska, Elżbieta Skalska, Maria Skarżyńska, Maria Szewczyńska - Gołębiowska, Halina Świątek – Dzieduszycka, Grażyna Zahajkiewicz, Wiktor Biegański, Jerzy Dobrowolski, Stanisław Drabik, Ryszard Garca, Stanisław Gawlik, Marian Godlewski, Marcin Godzisz, Zbigniew Grad, Bernard Hazuka, Andrzej Janiak, Stanisław Kamberski, Tadeusz Kamberski (od VI 50), Jan Korczyński, Eliasz Kuziemski, Marian Osmiałowski, Józef Pieracki, Jerzy Przybylski, Wojciech Rajewski (do V 50), Wojciech Wasiułka, Janusz Wroński, Waław Zdanowicz, Lucjan Zitrig.

REPERTUAR

PREMIERY

scena dramatyczna

1. Jerzy Hordyński - *ROZMOWY Z CHOPINEM*. Montaż słowno – muzyczny. *Insc.*, *reż.* Wiktor Biegański.

Obsada: H. Świątek - Dzieduszycka, A. Dzierzbicka, H. Romanowska, J. Różyska, J. Przybylski, M. Godzisz. *Przy fortepianie* - Maria Bilińska Riegerowa.

Prem 10 IX 49.

2. Armand d'Usseau, James Gow - *KORZENIE SIĘGAJĄ GŁĘBOKO*. *Przekł.* Ryszard Ordyński. *Reż.* Wiktor Biegański, *scen.* Jadwiga Przeradzka.

Obsada: Senator Langdon - W. Biegański; Alicja - A. Dzierzbicka; Genevra - J. Różyska; Ray Maxwell - W. Rajewski; Howard Merrick - J. Pieracki; Balla Charles - M. Szewczyńska; Bret Charles - J. Przybylski; Honey, pokojówka - H. Romanowska; Serkin, Szeryf - S. Drabik; Pomocnik szeryfa - M. Godzisz.

Prem. 1 X 49.

3. Sergiusz Rozanow - *NIEZWYKŁE PRZYGODY TRAWKI*. Przekł., reż. Elżbieta Kalinowicz, scen. Aleksander Jędrzejewski, Wiesław Lange, muz. Władysław Rossa, choreogr. Halina Hulanicka.

Przedstawienie w wykonaniu Zespołu Dziecięcego Miejskiego Młodzieżowego Domu Kultury.
Prem. 8 XII 49.

4. Józef Bliziński - *PAN DAMAZY*. Reż. Wiktor Biegański, scen. Stanisław Jarocki.

Obsada: Pan Damazy - W. Zdanowicz; Bajdalski - W. Biegański, M. Godzisz; Żegocina - J. Bolska-Zdanowiczowa; Helenka - H. Romanowska, N. Gryglewska; Mańka - Z. Gorczyńska; Tykalska - M. Szewczyńska; Seweryn - J. Pieracki, E. Kuziemski; Antoni - J. Przybylski; Genio - B. Hazuka; Jan, lokaj - M. Godzisz, S. Kamberski.

Prem. 7 XII 49 [II 50]

5. Sergiej Michałkow - *JA CHCĘ DO DOMU*. Przekł. Tadeusz Zelenay. Reż. Marian Godlewski, scen. Jerzy Szeski, asyst. reż. Elżbieta Kalinowicz, Elias Kuziemski, orkiestra pod kier. Władysława Rossy.

Obsada: Dobrynin, major - E. Kuziemski; Sordim, kapitan - B. Kłodkowski; Sokołow, kapitan-lekarz - A. Janiak; Pieskajew, kapitan - W. Zdanowicz, M. Godzisz; Miesiaczenko, sierżant - M. Godzisz; Capkin, żołnierz radziecki - Z. Grad, J. Wroński; Smajda Landmane, Łotyszka - J. Różyska, K. Mazurkiewicz; Upmanis, Łotysz - J. Korczyński; Janis, Łotysz - J. Wroński; Cook, Scot, Eight, przedstawiciele administracji brytyjskiej - M. Godlewski, J. Pieracki, J. Przybylski, Z. Gorczyńska; Dodge, dziennikarka - Stanisława Haitlinger, Angielski oficer - S. Kamberski; Sierżant amerykański - T. Kamberski; Wurst, chuda Niemka - J. Halkiewicz; Speck, właścicielka piwiarni - M. Godlewska; Becker Niemiec - S. Kamberski; Mueller, nauczyciel, Niemiec - W. Rajewski; Marta, jego żona - M. Szewczyńska, K. Mazurkiewicz.

Prem. 16 III 50

6. Leonid Rachmanow i Jewgienij Ryss - *OKNO W LESIE (Okno w lesu)*. Przekł. Aleksander Maliszewski. Insc., reż. Waław Zdanowicz, scen. Tadeusz Chądzyński, Lucjan Zitrig.

Obsada: Prof. Andrzej Kostrow - W. Zdanowicz; Wala - Z. Gorczyńska, J. Różyska; Gribkow, stolarz - M. Godzisz, J. Wroński; Piotr, partyzant - S. Kamberski, J. Korczyński; Stariczkow, sędzia śledczy - E. Kuziemski; Jerzy Wiertogradzki - J. Przybylski, J. Korczyński.

Prem. 7 VI 50.

scena lalkowa

7. Jan Grabowski - *WILK I KOZŁĘTA* Reż. Elżbieta Kalinowicz, scen. Janina Czarkowska, muz. Władysław Rossa. insc. J. Czarkowska, reż. W. Rajewski, scen. J. Przeradzka

Przedstawienie z udziałem uczennic z Towarzystwa Przyjaciół Dzieci: Maria Oraczewska, Halina Tenderunda, Danuta Rzeszotko, Maria Jakubaszek, Krystyna Sachs, Halina Kaniewska, Halina Chruścińska.

Prem. 14 II 50 [16 VI 49].

8. *WESOŁE NUTKI*. Montaż słowno- muzyczny. Oprac. lit. Tadeusz Zelenay. Oprac. insc. kukielkowej Elżbieta Skalska, reż. Bronisław Broński, scen. Barbara Gutekunst, muz. Władysław Rossa, słowo wiążące Elżbieta Kalinowicz.

Obsada: E. Kalinowicz, E. Skalska, G. Zahajkiewicz, W. Wasiułka.

Prem. 14 IV 50.

9. Ewa Szumańska - *NASZ CYRK*. Reż. Zbigniew Skowroński, *proj. lalek i kost.* Barbara Gutekunst, Zdzisław Toczyński, *muz.* Władysław Rossa.

Obsada: U. Gryglewska, S. Gawlik, R. Garcza, Z. Błędowska, W. Czajówna, J. Dobrowolski, L. Hornicka, E. Lisiak, M. Skarżyńska.

Prem. 22 IV 50. Inauguracja działalności Teatru Marionetkowego.

9. Bronisław Broński - *OSTATNIA DESKA RATUNKU*. /Montaż lalkowy dla dorosłych./ Reż. Bronisław Broński, *scen.* Barbara Gutekunst, *muz.* Władysław Rossa.

Praprem. 8 VII 50 /6741/.

Szkolnictwo

KRAKÓW

Państwowa Wyższa Szkoła Aktorska

ul. Szpitalna 40

Powołana zarządzeniem MKiS z dn. 17 X 1946 (Dz.U. MkiS 1946 nr 4), oparta o statut i program Szkół Dramatycznych z dn. 14 VIII 1946. Decyzją MKiS z dn. 20 XII 1948 (Dz.U. MKiS 1948 nr 11/12) z dniem 1 I 1949 PSD zostaje przekształcona w czteroletnią szkołę wyższą pn. PWSA.

Dyrektor - Antoni Euzebiusz Balicki (od 1 IX 49 do 30 XI 49), Eugeniusz Fulde (od 1 XII 49)

Wicedyrektor - vacat

Wykładowcy: Antoni Euzebiusz Balicki, Maria Bieńkowska, Eleoora Bocheńska, Jerzy Ronard Bujański, Tadeusz Burnatowicz, Aleksander Ciesielski, Władysław Józef Dobrowolski, Wanda Dżugaowa, Eugeniusz Fulde, Wiesław Gorecki, Halina Gryglaszewska, Jerzy Kapliński, Józef Karbowski, Władysław Krzemiński, Zygmunt Leśnodorski, Zofia Lubartowska, Kazimierz Meyerhold, Zdzisław Mrożewski, Waclaw Nowakowski, Adam Polewka, Romuald Reguła, Stanisław Sołtan, Wanda Szczuka, Alfred Szymański, Władysław Tęcza, Władysław Woźnik, Roman Zawistowski, Jadwiga Zmijewska.

Akompaniator: Franciszek Wojnarowicz

Lektorzy: Józef Orsini

Dyrektor adm. - Bolesław Szlosek

Absolwenci w roku 1950: Lech Bijald, Bronisław Cudzich, Jolanta Hanisz, Zofia Jarończyk, Leonn Jezierski, Teresa Juszczyk-Czarnecka, Aniela Karczewska, Aleksandra Karzyńska, Anna Komorowska, Zofia Kardasiewicz, Aleksandra Bonarska, Janina Krokowska, Urszula (Ewa) Lassek, Lucyna Legut, Zofia Lubartowska, Bronisława Malewicz, Karol Obidniak, Barbara Pijarowska-Spodenkiewicz, Walentyna Sakkilari, Anna Seweryn, Izabela Wicińska, Janina Widuchowska, Barbara Witek, Mirosław Wojtulanis, Ryszard Zaorski.

Szkoła Dramatyczna przy Teatrze Rapsodycznym

ul. Warszawska 5

Otwarta 28 IX 1946 jako studio przyteatralne, trzyletnia. Brak dokumentów potwierdzających dalsze formalne istnienie szkoły. Od 1 I 1950 udokumentowane kształcenie części zespołu teatru.

Wykładowcy: zob. sez. 1952/53

Sluchacze: zob. sez. 1952/53

ŁÓDŹ

Państwowa Wyższa Szkoła Aktorska

ul. Gdańska 32

Powołana z dn. 1 IX 1949 zarządzeniem Ministra Kultury i Sztuki nr 40 z dn. 22 VIII 1949 (Dz.U. MKiS 1949 nr 3). Powstała ze studentów I i II roku Wydziału Aktorskiego i I roku Kursu Instruktorskiego PWST po jej przeniesieniu do Warszawy (Kurs Instruktorski zarządzeniem MKiS z dn. 14 I 1950 (Dz.U. MKiS 1950 nr 3) wyłączono z PWSA w samodzielne Studium Instruktorów Teatrów Amatorskich.)

Wydziały: Aktorski, Instruktorski (do 1 I 1950)

Rektor - Zdzisław Żygulski

Wykładowcy: Seweryn Butrym, Jadwiga Chojnacka, Zbigniew Ciekliński, Halina Gall, Iwo Gall, Kazimierz Jurdziński, Henryk Katz, Tadeusz Kisewetter, J. Lutyński, Stanisław Łapiński, Jerzy Merunowicz, Janina Mieczysława, Marian Mikuta, Zenon Nonas, Włodzimierz Potemski, Juliusz Saloni, M. Sekreta, Maciej Siuchniński, Tadeusz Sivert, Jerzy Toeplitz, Ludwik Tyrowicz, Stefan Wyrębski, Włodzimierz Ziemiński, Zdzisław Żygulski.

Dyrektor adm. - Józef Kropiwnicki

Kierownik Biblioteki - Helena Łysakowska

LICZBA STUDENTÓW

Wydział Aktorski

rok I - 25

rok II - 23

razem: 48

Wydział Instruktorski

brak danych

WARSZAWA

Państwowa Wyższa Szkoła Aktorska

ul. Kopernika 36/38

Powstaje 6 X 1947, powołana zarządzeniem MKiS 4714/T/47 z dn. 16 IX 1947. Działa do 31 XII 1949. Od 1 I 1950 zarządzeniem MKiS z dn. 15 XII 1949 (Dz.U. MKiS 1950 nr 1) włączona do PWST jako jej Wydział Aktorski.

Dyrektor - Aleksander Zelwerowicz

Z-ca dyr. - Jan Kreczmar

Administrator - W. Machowski

Wykładowcy: Erwin Axer, Krystyna Berwińska-Gogolewska, Maria Bernhardt, Jan Białostocki, Gustaw Buszyński, Stanisław Dąbrowski, Maria Dulęba, Władysław Godik, Władysław Hańcza, Jan Kochanowicz, Halina Koneczna-Kurkowska, Bohdan Korzeniewski, Irena Korzyniewska, Władysław Krasnowiecki, Tadeusz Krasulak, Jan Kreczmar, Jerzy Kreczmar, Henryk Małkowski, Zofia Małynicz, Józef Marciniak, Aleksander Michałowski, Stanisława Nowicka-Mrozińska, Władysław Popiel, Franciszek Popiół, Anna Porębowiczowa,

Janina Romanówna, Katarzyna Rudnicka, Jadwiga Siekierska, Tadeusz Siwert, Władysław Tomkiewicz, Jerzy Toeplitz, Janusz Warnecki, Tomasz Wiechowski, Maria Wieman, Maria Wiercińska, Jacek Woszczerowicz, Leon Wójcikowski, Marian Wyrzykowski, Aleksander Zelwerowicz.

Akompaniatorzy: Stanisław Gawdziński, Stefan Zagała.

LICZBA STUDENTÓW

rok I - 28 (w tym 5 powtarza rok)

rok II - 16

rok III - 11

razem słuchaczy Szkoły: 55

Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna (do 31 XII 1949)

ul. Jagiellońska 28, ul Reja 9

Powołana zarządzeniem MKiS z dn. 5 VII 1946 (Dz.U. MKiS 1946 nr 3) jako PWST w Warszawie z tymczasową siedzibą w Łodzi. Przeniesiona z Łodzi do Warszawy we wrześniu 1949, bez zapewnienia lokalu i kadry nauczającej, co spowodowało parotygodniowe zawieszenie zajęć.

Wydziały: Aktorski (III rok), Reżyserii, Dramaturgiczny, Kurs dla Instruktorów (II rok)

Rektor - Leon Schiller (bez nominacji)

Prorektor - Jan Baculewski

Dziekan Wydziału Aktorskiego - Zofia Małynicz

Dziekan Wydziału Reżyserii - Józef Wyszomirski

Dziekan Wydziału Dramaturgicznego - Bohdan Korzeniewski

Kierownik Kursu dla Instruktorów - Irena Schillerowa

Rada Naukowa: Otto Axer, Gustaw Buszyński, Bohdan Korzeniewski, Władysław Krasnowiecki, Zofia Małynicz, Stanisława Nowicka-Mrozińska, Franciszek Popiół, Leon Schiller, Irena Schillerowa, Józef Wyszomirski.

Profesorowie, docenci, adiunkci, wykładowcy, nauczyciele przedmiotów pomocniczych: Otto Axer, Gustaw Buszyński, Magdalena Halfterowa, Leonia Jabłonkówna, Bohdan Korzeniewski, Władysław Krasnowiecki, Julian Krzyżanowski, Kazimierz Kumaniecki, Włodzimierz Lwów, Zofia Małynicz, Stanisława Nowicka-Mrozińska, Franciszek Popiół, Leon Schiller, Irena Schillerowa, Józef Wyszomirski i.in.

Dyrektor adm. - Henryk Bukowski

Kierownik biblioteki - Helena Łysakowska (urzęduje w Łodzi)

LICZBA STUDENTÓW

Wydział Aktorski

rok III - 29

Wydział Reżyserii

rok I - 12
rok II - 8
rok III - 6
razem 26

Wydział Dramaturgiczny

rok I - 7
rok II - 5
razem 12

Kurs Instruktorski

rok II - 8

razem 56

Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna (od 1 I 1950)

ul. Jagiellońska 28, ul. Reja 9

Powołana zarządzeniem MKiS z dn. 5 VII 1946 (Dz.U. MKiS 1946 nr 3) jako PWST w Warszawie z tymczasową siedzibą w Łodzi. Przeniesiona do Warszawy we wrześniu 1949, bez zapewnienia lokalu i kadry nauczającej, co spowodowało parotygodniowe zawieszenie zajęć i dalsze prowadzenie zajęć w ograniczonym zakresie. 1 I 1950 zarządzeniem MKiS z dn. 15 XII 1949 (Dz.U. MKiS 1950 nr 1) połączona z warszawską PWSA.

Wydziały: Aktorski, Reżyserii, Dramaturgiczny, Instruktorski - faktycznie, mimo że zarządzeniem MKiS nr 12 z dn 14 I 1950 (DZ.U. MKiS 1950 nr 3) został z PWST wyłączony w odrębną Państwową Szkołę dla Instruktorów Teatrów Ochotniczych.

Rektor - Leon Schiller od 1 I 50 (urlop bezpłatny, 19 IV 50 rezygnuje z funkcji), Jan Kreczmar p.o. (od V 50)

Prorektor - Jan Baculewski, Szczepan Baczyński

Dziekan Wydziału Aktorskiego - Zofia Małynicz

Dziekan Wydziału Reżyserii - Józef Wyszomirski

Dziekan Wydziału Dramaturgicznego - Bohdan Korzeniewski

Kierownik Kursu dla Instruktorów - Irena Schillerowa

Rada Naukowa: Otto Axer, Gustaw Buszyński, Bohdan Korzeniewski, Władysław Krasnowiecki, Zofia Małynicz, Stanisława Nowicka-Mrozińska, Franciszek Popiół, Leon Schiller, Irena Schillerowa, Józef Wyszomirski.

Profesorowie, docejni, adiunkci, wykładowcy, nauczyciele przedmiotów pomocniczych: Erwin Axer, Otto Axer, Aleksander Bardini, Maria Bernhardt, Jan Białostocki, Mieczysław Brahmer, Gustaw Buszyński, Witold Chwalewik, Edward Csató, Maria Czannerle, Stanisław Dąbrowski, Kazimierz Dejunowicz, Maria Dłuska, Maria Dulęba, Witold Dynowski, Zygmunt Fokt, Krystyna Gogolewska, Jan Golus, Jan Guranowski, Magdalena Halfterowa, Jan Kochanowicz, Maria Koneczna, Bohdan Korzeniewski, Władysław Krasnowiecki, Jerzy Kreczmar, Julian Krzyżanowski, Kazimierz Kumaniecki, Ewa Kunina, Włodzimierz Lwow, Olga Łada, Janina Macherska, Henryk Małkowski, Zofia Małynicz, Aleksander Michałowski, Janina Mieczyska,

Stanisława Nowicka-Mrozińska, Władysław Popiel, Franciszek Popiół, Anna Porębowicz, Włodzimierz Raczkowski, Katarzyna Rudnicka, Witold Rudziński, Mieczysław Rulikowski, Leon Schiller, Irena Schillerowa, Jadwiga Siekierska, Juliusz Starzyński, Zenobiusz Strzelecki, Natalia Szydłowska, Jan Świdorski, Tadeusz Sivert, Jerzy Toeplitz, Irena Turska, Edward Weiman, Stanisław Wereszczyński, Maria Wieman, Florian Witzuk, Jacek Woszczerowicz, Marian Wyrzykowski, Józef Wyszomirski.

Dyrektor administracyjny - Henryk Bukowski

Kierownik biblioteki - Helena Łysakowska (urzęduje w Łodzi)

Księgowa - Krystyna Roman

LICZBA STUDENTÓW

Wydział Aktorski

rok I - 28 + 2 wolnych słuchaczy

rok II - 19 + 2 wolnych słuchaczy

rok III - 42

razem: 89 + 4 wolnych słuchaczy

Wydział Reżyserii

rok I - 16 + 13 wolnych słuchaczy

rok II - 9

rok III - 6

razem: 31 + 13 wolnych słuchaczy

Wydział Dramaturgiczny

rok I - 12 + 5 wolnych słuchaczy

rok II - 5

razem: 17 + 5 wolnych słuchaczy

Kurs Instruktorski

rok II - 8

ogółem słuchaczy Szkoły: 145 i 22 wolnych słuchaczy

ABSOLWENCI W ROKU 1950:

Absolwenci Wydziału Aktorskiego w 1950 roku po 3 latach nauki otrzymali zaświadczenie o ukończeniu studiów i zostali skierowani na roczną praktykę do teatrów dramatycznych w całym kraju i dopiero w czerwcu 1951 przystąpili do egzaminów dyplomowych. Zob. Absolwenci 1950/51.

a) *Wydziału Aktorskiego*: Krystyna Borowicz, Jan Burek, Maria Cichocka, Małgorzata Damińska-Lorentowicz, Irena Dejmek-Remiszewska, Mirosława Dubrawska, Halina Dunajska, Bogdan Ejmont, Ewa Gacowa-Kołogórska, Jan Gałęcki, Hanna Górzyńska, Jadwiga Grossman, Genowefa Hryć-Wieczorek, Krystyna Jackowska, Barbara Jakubowska, Antoni Jurasz, Barbara Jurewicz, Jerzy Kawka, Jerzy Krasowski, Maria Kubicka, Wiesław Kucytowski, Piotr Kurowski, Marian Łącz, Ludmiła Łączyńska, Zdzisław Maklakiewicz, Barbara Marszał, Zofia Melechówna, Bernard Michalski, Ryszard Pikulski, Halina Pośladówna-Sobolewska, Cyryl Przybył, Robert Rogalski, Alfreda Sarnawska, Wojciech

Siemion, Włodzimierz Skoczylas, Jadwiga Świrtun, Julia Temerson, Joanna Tkaczyk, Zdzisław Tobiasz, Edward Wichura i Liliana Żukowska.

b) *Wydziału Reżyserii*: Julia Iberle, Jerzy Ukleja, Andrzej Uramowicz, Jerzy Zegalski, Tadeusz Żuchniewski. Dyplomy uzyskali absolwenci roku 1949 Jan Perz i Czesław Staszewski.

c) *Wydziału Dramaturgicznego*: Józef Gruda-Kościąkowski, Anna Kochanowska, Krystyna Konopacka, Apoloniusz Zawilski.

d) *Kursu dla Instruktorów* : Anna Brzozowska, Julia Całek, Maria Ławińska, Zofia Pabudzińska, Maria Pasemska, Joanna Paszkowicz, Zuzanna Pawłowska, Regina Skoczkowa, Janina Statkiewicz.

PRZEDSTAWIENIA DYPLOMOWE:

a) *Wydział Aktorski*:

1. Aleksander Fadiejew - *MŁODA GWARDIA (Mołodaja gwardia)*. *Adapt.* Gleb Grakow i Ochłopkow. *Przeł.* Lidia Zamkow, *reż.* Ludwik René, *asyst. reż.* Aniela Jaskłowska, Ewa Różbicka, Waldemar Tygielski, *scen.* Zenobiusz Strzelecki.

Obsada: Andrzej Walko - A. Jurasz; Mateusz Szulga - Z. Tobiasz; Oleg Koszewoj - E. Wichura; Uliana Gromowa - K. Borowicz, J. Świrtun; Siergiej Tiulenin - M. Łącz; Iwan Ziennuchow - B. Michalski; Lubow Szewcowa - I. Dejmek, L. Łączyńska; Georgij Arutunian - R. Rogalski; Iwan Turkienicz - B. Ejmont; Eugeniusz Stachowicz - R. Pikulski; Nina Iwancowa - G. Hryciowówna, B. Jakubowska, J. Świrtun; Tonia Iwanichina - A. Sarnawska; Radik Jurkin - E. Gacowa; Wasia "Pierozek" - R. Kamiński; Wala Bore - J. Temerson, G. Hryciowówna; Wala Fiłatowa - J. Tkaczykówna; Lena Pozdnikowa - H. Dunajska; Helena Koszewaja - B. Jurewicz; Wiera - Z. Melechówna, K. Jackowska; Szewcowa - K. Jackowska, B. Jurewicz; Fomin - W. Kucytowski, C. Przybył; Żona Fomina - H. Dunajska; Solikowski - J. Burek; Pułkownik - W. Skoczylas; porucznik - C. Przybył, W. Kucytowski; oraz w rolach ludności Krasnodonu, żołnierzy radzieckich, żołnierzy niemieckich - słuchacze młodszych lat i Szkoły Instruktorów Teatrów Ochotniczych.

Prem. XII 49 w T. Polskim.

b) *Wydział Reżyserii*:

Jerzy U k l e j a - *DOBRY CZŁOWIEK* Gruszczyńskiego, Warszawa, T. Kameralny, prem. 28 VI 50.

Andrzej U r a m o w i c z - *UCZONE BIAŁOGŁOWY* Moliere'a, Warszawa, T. Studyjny PWST, prem. VII 50.

Tadeusz Ż u c h n i e w s k i - *WOROBIOWE GÓRY* Simukowa, Warszawa, T. Studyjny PWST, prem. V 50.

Pierwsza Szkoła Dramatyczna Teatru Lalek

ul. Słupecka 7

Szkoła działa od października 1948 przy przeniesionym do Warszawy Teatrze Niebieskie Migdały. Kurs podstawowy trwa dwa lata, trzeci rok przewidziany jako kurs reżyserski. 1 I 1950 zostaje upaństwowiona (Dz.U. MKiS 1950 nr 1 poz 10).

Dyrektor - Janina Kilian-Stanisławska

Wykładowcy: Maria Dulęba, Janina Kilian-Stanisławska, Witold Koweszko, Halina Starska, Jan Sztaudynger [dane niepełne].

Sluchacze – zob. sez. 1951/52.

EGZAMINY EKSTERNISTYCZNE

Zob. *Almanach sceny polskiej* 1958/59.